

# ESTUDIOS CLÁSICOS

ÓRGANO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA  
DE ESTUDIOS CLÁSICOS



TOMO XXXI

(NÚMERO 95)

MADRID

1989

## COMITÉ DE REDACCIÓN:

FRANCISCO RODRÍGUEZ ADRADOS, JOSÉ LUIS MORALEJO ÁLVAREZ, M.<sup>a</sup> ROSA ARACELI SANTIAGO, ANDRÉS POCIÑA PÉREZ, MIGUEL RODRÍGUEZ-PANTOJA, ANTONIO GUZMÁN GUERRA Y JOSÉ LUIS NAVARRO GONZÁLEZ, Presidente y miembros de la Junta Directiva de la S.E.E.C.

## SECRETARIADO DE EDICIÓN:

ALFONSO MARTÍNEZ DíEZ, M.<sup>a</sup> EMILIA MARTÍNEZ-FRESNEDA, MANUEL MARTÍNEZ QUINTANA y SANTIAGO VILLIMER LLAMAZARES.

Redacción: HORTALEZA 104, 2.º izq., 28004 MADRID.

Cubierta: Mosaico romano. El Alcázar. Córdoba.

Para la publicación de este número, la SEEC ha contado con la ayuda económica de la CICYT.

ISSN: 0014-1453

Depósito legal: M. 567-1958

---

Fotocomposición e impresión: SOCIEDAD ANÓNIMA DE FOTOCOMPOSICIÓN



Talisio, 9 - 28027 Madrid

# ÍNDICE

## CULTURA CLÁSICA

	<u>Págs.</u>
M. <sup>a</sup> LUISA DEL BARRIO VEGA, <i>Función y elementos constitutivos de los epigramas funerarios griegos</i> .....	7
JOSÉ A. BELLIDO, <i>El motivo literario de la militia amoris en Plauto y su influencia en Ovidio</i> .....	21

## ACTUALIZACIÓN CIENTÍFICA Y BIBLIOGRÁFICA

ALBERTO BERNABÉ, <i>La morfología griega en los últimos años</i> .....	35
--	----

## DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS CLÁSICAS

ENRIQUE CANÓN FERNÁNDEZ DE AVILA, <i>Arqueología y Arte del Mundo Clásico: una experiencia docente en el bachillerato</i> .....	65
FRANCISCO BOMBÍN GARCÍA, <i>Latín y Gramática en el bachillerato</i> .....	73

## ACTIVIDADES CIENTÍFICAS

*Congresos y Reuniones celebrados a partir del otoño de 1988* (pág. 79). *Cursos en Erice (Sicilia)* (Antonio Bravo García) (pág. 80). *Coloquio «Jakob Wackernagel und die indogermanistik heute»* (J. L. García Ramón) (pág. 83). *I Symposion sobre Plutarco* (Aurelio Pérez Jiménez) (pág. 86). *El XVIII Simposio de la S.E.L.* (Francisco R. Adrados) (pág. 87). *Reuniones Científicas en Chile* (Francisco R. Adrados) (pág. 87). *Primer curso de actualización científica en Filología griega de la UNED: «La tragedia griega como fenómeno literario, social y político»* (José María Lucas) (pág. 88). *Congresos y Reuniones previstos* (pág. 89). *El IX Congreso de la F.I.E.C.* (pág. 93). *Premios de la fundación Pastor* (pág. 94). *Noticias sobre «L'ANNÉE PHILOLOGIQUE»* (pág. 94). *Premio «Menéndez Pidal» al Dr. Rodríguez Adrados* (pág. 95). *Premio Onassis al «Diccionario Griego-español»* (pág. 95). *Discurso de aceptación* (pág. 96).

## INFORMACIÓN DIDÁCTICA

*Un documento para la historia de «Estudios Clásicos»* (Francisco Rodríguez Adrados) (pág. 101). *El latín en la enseñanza secundaria británica* (Manuel Martínez Quintana) (pág. 110). *Curso sobre las lenguas clásicas ante la reforma de la enseñanza* (pág. 125). *Video: Santorini. Guión: Christos Dumas, E.R.T. 1982* (pág. 126). *Video: Aproximación a la Roma Clásica* (pág. 128). *Video: Aproximación a la Grecia Clásica* (pág. 128). *VI Jornadas de teatro grecolatino* (pág. 129).

## RESEÑAS DE LIBROS

JOSÉ M. CANDAU MORÁN, FERNANDO GASCÓ, ANTONIO RAMÍREZ DE VERGER (Editores), <i>La imagen de la realeza en la Antigüedad</i> (J. M. Alonso-Núñez) .....	133
A. M. <sup>a</sup> GARCÍA OTAOLA, M. <sup>a</sup> N. GALLARDO, J. M. <sup>a</sup> BRAVO, <i>Cultura Clásica</i> - (1. <sup>er</sup> ciclo de las Nuevas Enseñanzas Medias. Guía para el profesor). (Antonio López Fonseca) .....	134
VILLIMER LLAMAZARES SANTIAGO, <i>Sintaxis Funcional de la Lengua Latina</i> (Ana María Aldama) .....	135
SÓFOCLES, <i>Filoctetes</i> (Alicia Villar Lecumberri) .....	136
TUCÍDIDES, <i>Historia de la Guerra del Peloponeso</i> (M. Dolores Jiménez) ....	137
M. <sup>a</sup> DE FÁTIMA SOUSA E SILVA, <i>Crítica do teatro na comedia antiga</i> (Esperanza Rodríguez Monescillo) .....	138
ARISTÓFANES, <i>Os cavaleiros</i> (Esperanza Rodríguez Monescillo) .....	141
ARISTÓFANES, <i>As mulheres no Parlamento</i> (Alicia Villar Lecumberri) .....	143
NICASTRI, L., <i>Cornelio Gallo e l'elegia ellenistico-romana</i> (Vicente Cristóbal) .....	144
TERENCIO, <i>A moça que veio de Andros</i> (Antonio López Fonseca) .....	146
MONTERO CARTELLE, ENRIQUE, <i>Ovidio, Arte de amar, Remedios contra el amor. Cosméticos para el rostro femenino</i> (José Joaquín Caerols Pérez) ..	147
ESPERANZA TORREGO, <i>Plinio, Textos de Historia del Arte</i> , (Ricardo Olmos) .....	148
ABAD SANSON, <i>Apologético</i> (Gonzalo del Cerro Calderón) .....	151
<i>Historia Compostellana, Cura et studio Emma Falque Reg. Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis</i> ; LXX (Miguel Rodríguez-Pantoja) .....	154

ACTIVIDADES DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS  
(Hasta el 31-5-1989)

*Asamblea General y elección de Nueva junta directiva* (pág. 159). *Reunión de la junta directiva el 15 de diciembre de 1988 y el 17 de febrero de 1989* (pág. 159). *Informe sobre Enseñanza Universitaria* (pág. 161). *Informe sobre las enseñanzas medias* (pág. 102). *Memorandum presentado al Ministerio sobre temas principales que afectan a las Lenguas Clásicas en las Enseñanzas Medias* (pág. 163). *Informe sobre la Reunión con representantes de MEC el 5 de abril de 1989* (pág. 166). *Reunión de Representantes de la S.E.E.C. con la Subdirectora General de Centros* (pág. 169). *Reedición de Estudios Clásicos* (pág. 171). *Simposio sobre «Didáctica de las humanidades clásicas ante la reforma de la Enseñanza»* (pág. 172). *Viaje a Creta 89* (pág. 173). *Actividades de las Delegaciones* (pág. 178). *Manuel Fernández-Galiano (1918-1988)* (pág. 187). **ABSTRACTS OF THE PAPERS** (pág. 189).

## CULTURA CLÁSICA



## FUNCIÓN Y ELEMENTOS CONSTITUTIVOS DE LOS EPIGRAMAS FUNERARIOS GRIEGOS

La finalidad del epigrama funerario, por lo menos en su primera época, era principalmente conmemorativa<sup>1</sup>. La función de la estela sepulcral con su inscripción, consistía en servir de recuerdo mediante el cual el difunto puede conservar, incluso después de la muerte un vínculo con la vida: es, en suma, su perduración posterior a su muerte por el recuerdo entre los vivos, mantenido a través de la tumba y su nombre inscrito sobre ésta<sup>2</sup>.

Esta finalidad del monumento sepulcral aparece ya en Homero, *δ* 584: *Χεῦ' Ἀγαμέμνονι τύμβον, ἴν' ἄσβεστον κλέος εἶη*, e igualmente *ω* 80-84, *H* 87-90, etc.<sup>3</sup>.

También encontramos indicada esta función conmemorativa en el epitafio a Midas, *AP* VII 153, del s. VI a.C., y en otros epigramas posteriores, tanto epigráficos como procedentes de la *Antología Palatina*.

*AP* VII 153 (cf. *GV* 1171<sup>4</sup>)

*Χαλκῆ παρθένοσ εἰμὶ, Μίδα δ' ἐπὶ σήματι κείμαι.  
Ἔστ' ἂν ὕδωρ τε νάη καὶ δένδρεα μακρὰ τεθήλη,  
αὐτοῦ τῆδε μένουσα πολυκλαύτῳ ἐπὶ τύμβῳ  
ἀγγελέω παρίουσι Μίδας ὅτι τῆδε τέθαιπται.*

<sup>1</sup> La cuestión del origen del epigrama funerario, y su relación con la elegía trenódica presenta tal número de problemas que su estudio sobrepasaría los límites y objetivos de este trabajo.

<sup>2</sup> Sobre la función primitiva de las estelas sepulcrales, anterior a su finalidad conmemorativa, en un principio para que sirvieran de peso sobre los muertos e impedir así que regresaran de su tumba, y después para que fueran el lugar de asiento del alma del muerto *vid.* G. Pfohl 1968.

<sup>3</sup> Sobre la cuestión de si Homero tomó como modelo otros epigramas funerarios ya existentes o si fue él el creador del género o influyó en ello *vid.* G. Pfohl 1969, pp. 11 ss. Esta cuestión a su vez está también relacionada con la referente a la datación de la introducción de la escritura alfabética en Grecia.

<sup>4</sup> *GV* = W. Peek 1955. *GG* = W. Peek 1960.

GV 1625, Rodas, s. I a.C. V 1-2.

σπήλη σοι λέξει τὸν ἔμὸν μόνον ἠδὲ χαρακτὰ  
γράμματα, πῶς τ' ἔθανον καὶ οὔνομα τῶν γονέων·

GV 1628, Pontos, s. I-II p.C.

Σευῆρον πολύμητιν ἐπεὶ χάδε γαῖα θανόντα,  
τόσσον ἀπὸ σπήλης φθεγγόμενον παρέχει·  
ζῶν μὲν ζωοί με μέγ' ἤνεον· αὐτὰρ ἐμοὶ νῦν  
μάρτυς ἀποφθιμένῳ καὶ λίθος ἐστὶν ὄδε,  
ὃς καὶ τεθνεϊώτος ἐμήν ὅπα τήνδε φυλάξω  
ἀθάνατον ζωοῖς ἀντ' ἐμέθεν προχέει.

Cf. igualmente AP VII 40, 46, 262, 274, 291, 346, AP XIII 26; GV 83, 175, 553 v. 4, 565 v. 3, 668 v. 5 ss, 845, 1183, etc.

A este carácter conmemorativo responden las palabras empleadas para designar el monumento sepulcral: *μνήμα, μνημεῖον, σῆμα*.

En la Antigüedad el nombre tiene una gran importancia; no es un signo puramente convencional que representa un objeto, sino que realmente es ese objeto. El nombre no es algo externo al hombre, sino que es parte de la esencia del hombre mismo: el hombre es lo que expresa su nombre. Pero éste no es sólo el reflejo de la esencia del hombre mientras está vivo, sino también una forma de existencia del muerto, que sigue viviendo a través de su nombre, que no desaparece tras la muerte de su portador. Así Agamenón le dice a Aquiles en ω 93-4:

ὦς σὺ μὲν οὐδὲ θανῶν ὄνομ' ὤλεσας, ἀλλὰ τοι αἰεὶ  
πάντας ἐπ' ἀνθρώπους κλέος ἔσσειται ἔσθλον, Ἀχιλλεῦ.

Esta supervivencia del muerto a través de su nombre está vinculada a la pronunciación de éste, lo que constituye una parte esencial del rito funerario y del culto a los muertos: cada vez que el nombre del difunto era pronunciado en voz alta, éste por un instante era arrancado del mundo de los muertos, y llevado al de los vivos; es por tanto el vínculo del muerto con los vivos. Por esta razón se escribe el nombre del difunto en su tumba (cf. GV 1167 v. 16: *λοιπὸν δὲ πάντων οὔνομα ἐστὶ μοι μόνον*).

También a este hecho se debería la costumbre griega de colocar las tumbas a lo largo de los caminos, en las afueras de la ciudad, de modo que los caminantes pasaban junto a ellas, podían verlas y leer el nombre del difunto. Por ello aparece con gran fre-

cuencia en los epigramas funerarios la llamada al caminante, con la petición de que se detenga y lea la inscripción, motivo que trataremos más adelante. La única relación del difunto con la vida y el mundo de los vivos se daba a través de la lectura de su nombre en el epitafio. El hecho de estar la inscripción en verso ayudaría a su memorización y recuerdo en la mente del lector<sup>5</sup>.

Así en los epigramas funerarios aparecen alusiones a la situación de la tumba al borde del camino:

*GV 1225, Atenas, med. s. VI a.C.*

ἀνθρωπε, ὃς στείχεις καθ' ὁδὸν φρασίν ἄλλα μενοινῶν,  
στήθι καὶ οἴκτιρον σῆμα Θράσωνος ἰδῶν.

*GV 70, Acarnania, s. VI-V a.C.*

Προκλείδας τόδε σᾶμα κεκλήσεται ἐγγύς ὁδοῖο,  
ὃς περὶ τᾶς αὐτῷ γᾶς θάνε μαρνάμενος.

*GV 97, Quíos, s. V-VI a.C. v. 1-2*

ἐσλῆς τοῦτο γυναικὸς ὁδὸν παρὰ τήνδε τὸ σῆμα  
λεωφόρον Ἀσπασίης ἐστὶ καταφθιμένης.

Cf. igualmente *AP VII 48, 663; GV 71, 145, 146, 221, 1150, etc.*

Este deseo de pasar a la posteridad no sólo se daba por parte del difunto, sino también por parte del que erigía el sepulcro. Así muchas veces aparece el nombre de éste, en vez o además del del difunto: *GV 188 Ἰουλιανὸς χρονίου μνημ' ἧς θυγατρὸς ποίησε.*

Cf. también *AP VII 277, GV 87; 97; 1150 v. 77 ss. y v. 17.*

Es lógico, por lo tanto, que el elemento fundamental del epigrama funerario sea el nombre del muerto. Éste puede ser indicado con diversas fórmulas<sup>6</sup>. Las más frecuentes son:

— el nombre del difunto en nominativo más formas verbales como *κεῖμαι, κεῖται* (cf. *GV 320-449*), *ἤλυθον εἰς Ἀΐδην* (*GV 1082*), *ἔλιπον τὸ φάος* (*GV 936, 1026, 1045*), etc.

— *τόδε σῆμα, μνημα, στήλη, τάφος*, etc., más el nombre del difunto en genitivo (cf. *GV 52-136*).

<sup>5</sup> Sobre la importancia del nombre en la Antigüedad y su papel en los ritos funerarios *vid.* H. Häusle 1979.

<sup>6</sup> Es posible que los griegos junto con el alfabeto tomaran de los fenicios también un determinado formulario epigráfico. Sobre este tema *vid.* P. Friedländer-H. B. Hoffleit 1948 p. 7; G. Pfohl 1968 y 1969; H. Häusle 1979.

— el nombre está en acusativo en fórmulas como ἦδε γαῖα, χθῶν, αἶα, τάφος, etc., ἔχει, κατέχει, καλύπτει, κεύθει, etc. (cf. *GV* 486-538, *AP* VII 6, 9, 34, 49, 61, 672, etc.), ὁ θάλαμος Περσεφόνης ἔχει, Ἄιδης ἤρπασε, etc. (cf. *AP* VII 13, 308, 381, *GV* 1078, 1107, 1109, 1162, 1114, etc.).

— ὁ δεῖνα μνήμα τόδ' ἔστησε, ἐπέθηκε, etc., más el nombre del difunto en dativo (cf. *GV* 137-215, etc.).

Además del nombre del difunto, en una inscripción funeraria es un elemento fundamental también el nombre del padre (y a veces también el de la madre), y el de la patria del muerto (cf. *GV* 106-1104). Como ya hemos visto más arriba, a veces también aparece el nombre del que erige el monumento, cuando no coincide con el del padre o familiar más próximo.

Los epitafios más antiguos prácticamente se reducían a una breve mención del nombre del difunto, su filiación y su patria. Posteriormente se añaden otros elementos.

Ya hemos hablado de la importancia que tenía el hecho de que el nombre del difunto fuera leído en voz alta. Por tanto, la llamada a un posible viandante va a ser un motivo muy frecuente en los epigramas funerarios (ya lo encontramos a mediados del s. VI a. C. en Atenas, *GV* 1225). El epigrama, puesto en boca del monumento sepulcral, o del difunto, o bien de una tercera persona (generalmente el poeta), llama al caminante, le pide que se detenga, lea la inscripción con su nombre, le compadezca, y a veces, como despedida, le desea suerte en agradecimiento a su compasión. Vamos a analizar brevemente los diversos elementos que componen este motivo, así como las fórmulas empleadas más frecuentemente.

En primer lugar encontramos varias formas para llamar la atención del caminante: ξεῖνε, πάροδε, παροδίτα, παροδῶτα, παραστέιχοντες, ὁδοιπόρε, o incluso formas más desarrolladas como [εἶτε ἀστός] τις ἀνὴρ εἶτε ξένος ἄλλοθεν ἐλθῶν (*GV* 1226), ο ἄνθρωπε, ὅς στείχεις καθ' ὁδόν (*GV* 1225).

A continuación se le hace al viandante la petición de que se detenga y sienta piedad por el muerto: στήθι καὶ οἰκτιρον (*GV* 1225, de mediados del s. VI a.C.; *GV* 1224, de ca. 450 a.C.), τέτιχον οἰκτίρας ἄνδρ' ἀγαθὸν παρίτῳ (*GV* 1226, mediados del s. VI a.C.). A veces también se le pide que haga alguna ofrenda o libación sobre el sepulcro, motivo que es objeto de burla en *AP* VII

28, epigrama funerario anónimo dedicado a Anacreonte (cf. también *AP* VII 26, para el mismo personaje):

ἽΩ ξένε, τόνδε τάφον τὸν Ἀνακρείοντος ἀμείβων,  
σπεύσόν μοι παριῶν· εἰμί γὰρ οἰνοπότης.

A partir de época helenística la expresión es menos comedida: ya no es sólo compasión lo que se le pide al caminante, sino que exprese su dolor con el llanto; ya no se utiliza el verbo *οἰκτίρω*, sino *δακρῶ*, *κλαίω*, etc.

*GV* 804, ¿Esmirna?, s. II-I a.C. v. 9-10

μᾶλλον δὲ κλαύσας, πάροδε, τὴν ἐμὴν τύχην  
βαῖν', οὐ φίλον σοι, καὶ τύχοις ὅσων θέλεις.

*GV* 1232, Miconos, s. III-II a.C. v. 1-3

ὦ ξεῖνε, τόνδε τύμβον ἄγχι σε βλέπων  
δάκρυε τὴν τάλαιναν, τὴν ἐπὶ ξένης  
ἔκρυσσε κευθμῶν ἔγκυον πεπλωμένης,

Cf. también *GV* 1144, 1015, 1048, 1236, 1237, 1239, 1242, 1243, 1245, 1247, etc.

El epigrama acaba frecuentemente con la fórmula habitual de saludo (*χαίρειν*, *χαῖρε*, *χαίρετε*) al viandante, al que se pide que haga lo mismo:

*GV* 1119, Metrópolis, s. II-I a.C., v. 5-6

ἀλλά με τὸν τύμβωι χεχρυσμένον, ὦ ξένε, χαίρειν  
αὐδήσας παρ' ἐμοῦ ταύτων ἔχων πάριθι.

Asimismo, a cambio de su compasión y de su saludo se le desea que acabe felizmente su viaje, así como el resto de su vida.

*GV* 62, Beocia, s. VI-V a.C.,

Καλλία Αἰγίθροιο· τὸ δ' εὖ πρᾶσσο', ὦ παροδῶτα.

*GV* 1144, Caria, ¿s. II p.C.?, v. 7-8

τοῦνεκά μοι [γ]οερὸν βάλε δάκρυον, ὦ ξέν' ὀδεῖτα·  
ἀντὶ δέ σοι τούτων θεο<ι> ὄλβια δοῖεν ἅπαντα.

Pero este motivo aparece tratado burlescamente en la *Antología Palatina*, en una serie de epigramas dedicados a cínicos famo-

sos, y en los que, en el lugar reservado a los buenos deseos al caminante, el difunto se despidе con imprecaciones y maldiciones:

AP VII 313, de Asinio Cuadrato

*Ἐνθάδ' ἀπορρήξας ψυχὴν βαρυδαίμονα κείμαι  
οὔνομα δ' οὐ πεύσεσθε, κακοὶ δὲ κακῶς ἀπόλοισθε.*

AP VII 314, de Ptolomeo

*Μὴ πόθεν εἰμί μάθησ μηδ' οὔνομα: πλὴν ὅτι θνήσκειν  
τοῦσ παρ' ἐμὴν στήλην ἐρχομένους ἐθέλω.*

Cf. también AP VII 316, 318, 320.

Relacionado con el motivo de la llamada al posible viandante, aparece con relativa frecuencia el encargado de que transmita un mensaje: el difunto o el monumento sepulcral piden al caminante que comunique la noticia de su muerte a los parientes más próximos (en ocasiones el destinatario del mensaje son los conciudadanos). Generalmente la fórmula es: «si vas a» ... más la ciudad del difunto, «diles a» ... más el nombre de los padres de éste.

Un ejemplo muy antiguo lo tenemos en el famoso epigrama de Leónidas y los espartanos caídos en las Termópilas, y que nos ha sido transmitido por doble vía:

AP VII 249 = Heródoto 7, 228 2:

*ὦ ξεῖν', ἀγγέλλειν Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῆδε  
κείμεθα τοῖς κείνων ῥήμασι πειθόμενοι.*

El motivo de la transmisión de un mensaje es frecuente sobre todo en los epigramas funerarios procedentes de la *Antología Palatina*. En los epigramas inscripcionales es más raro. Lo encontramos, por ejemplo, en *GV* 1353 (Alejandría, mediados del s. III a.C.), con los elementos típicos del nombre del difunto, filiación, patria, noticias de la muerte, y causas de ésta:

*πάτρην Ἡράκλειαν, ὀδοιπόροι, | ἦν τις ἴκηται,  
εἰπεῖν ὠδίνες παῖδα Πολυκράτεος  
ἤγαγον εἰς Ἀίδην Ἀγαθόκλεαν· οὐ γὰρ ἐλαφραὶ  
ἦντησαν τέκνου | πρὸς φάος ἐρχομένου.*

Otros epigramas inscripcionales presentan formalmente este motivo, pero el contenido del mensaje es diferente: no es la transmisión a los familiares de la noticia de la muerte de su hijo, etc.,

sino del deseo por parte de éste de que sigan bien, o el motivo de la *consolatio*:

GV 1150 vv. 23-4 (Egipto, s. II a.C.)

καὶ λέγ' ἐμὲ κτερίσασσι «μένοιτ' ἐπὶ γῆς ἀμάραντοι ὅσον ἐγὼ  
ναΐω δῶματα Φερσεφόνης».

GV 947 vv. 7-10 (s. II-I a.C.):

ἄγγελλε εἰς οἴκους τῆμῃ κακοδαίμονι μητρί,  
καὶ μὴ ἀεὶ λύπαις χαὶ δακρύοις φρένας  
τρύχειν· οὐ γὰρ ἐμοὶ μούνη τόδε Μοῖρ' ἐπέκλωσεν  
κῆδος, ὀρώ δ' ἔτ' ἐμοῦ κρέσσονας εἶν' Αἴδη.

En los epigramas pertenecientes a este grupo hay una serie de elementos típicos, que son expresados con unas fórmulas determinadas también<sup>7</sup>:

1. En primer lugar aparece la invocación al viajero, con las formas ya mencionadas más arriba: *ὀδίτα, ὀδοιπόρε, ξεῖνε*, etc.

2. Verbo de decir, que contiene el encargo propiamente dicho: *εἶπον, λέξαι, εἰπεῖν, ἄγγελον, φαῖς*.

3. Referencia al hecho de que el caminante pueda ir a la patria del muerto: *εἰ ἴκη, ἔλθης, ἔρχεαι, πλεῖς*, etc.

4. Referencia a la tumba, generalmente con la indicación de que se trata de un cenotafio: *ἠρίον, τύμβος*.

5. Contenido del mensaje: nombre del difunto, filiación, patria, causas y circunstancias de su muerte.

6. Localización aproximada del lugar donde se encuentra el sepulcro.

7. Verbo de petición y ruego: *λίσσεται, γουνούμεθα*.

Estos elementos son los que aparecen en *AP VII 499*, de Teeteto de Cirene, del siglo III a.C.:

Ναυτίλοι ὦ πλώοντες, ὁ Κυρηναῖος Ἀρίστων  
πάντας ὑπὲρ Ξενίου λίσσεται ὑμμε Διὸς  
εἰπεῖν πατρὶ Μένωνι παρ' Ἰκαρίαις ὅτι πέτραις  
κεῖται ἐν Αἰγαίῳ θυμὸν ἀφείς πελάγει.

<sup>7</sup> J. S. L. Taran, 1979 pp. 132 y ss. trata más detenidamente el tema de la transmisión del mensaje, y los diferentes elementos y fórmulas que presenta.

AP VII 500, de Asclepiades:

ὦ παρ' ἐμὸν στείχων κενὸν ἠρίον, εἶπον, ὀδίτα,  
εἰς Χίον εὖτ' ἄν ἴκη, πατρὶ Μελησαγόρη  
ὡς ἐμέ μὲν καὶ νῆα καὶ ἐμπορίην κακὸς Εὖρος  
ᾤλεσεν, Εὐίππου δ' αὐτὸ λέλειπτ' ὄνομα.

Cf. también AP VII 502, 540, 521, etc.

La mayoría de estos epigramas están dedicados a marinos muertos en naufragio, pues era frecuente que esta gente muriera lejos de su patria, adonde piden que el caminante lleve la noticia de su muerte. Se suele aludir al hecho de que la tumba es un cenotafio; el cuerpo está en el mar, en el sepulcro sólo está el nombre (cf. AP VII 500).

Como ya hemos dicho, este tipo de epigramas con el motivo de la transmisión de un mensaje es más frecuente en la *Antología Palatina*; pero en muchos casos se trata solamente de un motivo literario, lo cual se ve claramente en AP 718, epitafio de la poetisa Nosis, y que Wilamowitz considera que se trataba del epílogo de su colección, y en AP VII 245, donde los muertos (pues se trata de un epitafio colectivo) encargan la transmisión del mensaje no al posible viandante, sino a Crono, el tiempo, considerado como divinidad.

El elogio del difunto es otro elemento fundamental. Aunque la mayoría de las veces estos elogios no responden a la realidad, sino a una idealización, por eso mismo reflejan la evolución de los valores morales y éticos de los griegos, el ideal de moral que predominaba en cada época. Así en época arcaica la virtud que aparece más valorada en los epigramas funerarios es la ἀρετή guerrera, la muerte en defensa de la patria (de manera semejante a las elegías de Tirteo). El ἀνὴρ ἀγαθός es el que muere en el combate, sobre todo en Esparta, donde el epitafio sepulcral era una especie de instrumento político, pues solamente podía ser inscrito en la tumba el nombre de los caídos en combate (cf. AP VII 431-436, etc.). Así en la época de las guerras médicas son frecuentes los epitafios colectivos, como el famoso de Leónidas y los espartanos caídos en las Termópilas (AP 249), o el de los corintios caídos en Salamina (IG I<sup>2</sup> 927); (cf. AP VII 242-59).

A partir del s. V sigue apareciendo el elogio de la ἀρετή pero ahora ha cambiado de valor, tiene un sentido ético: son las virtudes propias del buen ciudadano, y aparece unida a la σωφροσύνη, y a la δικαιοσύνη: GV 931 (Eleusis, mediados del s. IV a.C.) v 2:

σωφροσύνης τε ἀρετῆς τε δικαιοσύνης τε μετασχών (cf. también *GV* 167, 1105, 1113, etc.).

En la época helenística son las virtudes relacionadas con la vida familiar las que reciben mayores elogios, así como el haber llevado una vida social irreprochable, ser estimado por todos, haber ejercido la profesión de una manera intachable, la piedad hacia los dioses, etc. (cf. *AP* VII 83, 155, 411; *GV* 1034, 1035, 1109, 1112, etc.).

En cuanto al elogio de las mujeres, son sobre todo sus cualidades morales las que son más apreciadas, principalmente la *σωφροσύνη*. La mujer es llamada *χρηστή*, *ἔσθλή*, *ἐργάτις*, *φειδωλός*, *σώφρων*, *φιλόεργος*. (cf. *GV* 890, 891, 893, 1037, 1039, 1387, etc.). Las alusiones a la belleza femenina son raras y sobrias; son más frecuentes en época romana (cf. *GV* 746 s. III-IV p.C., 1164 v. 4 s. II-III p.C.)<sup>8</sup>.

Otro elemento muy importante en los epigramas funerarios es la mención de las causas y circunstancias de la muerte (muy frecuentes son las muertes en combate, por parto, naufragio...). Los epigramas procedentes de la *Antología Palatina* se caracterizan por una mayor truculencia que los inscripcionales al describir las circunstancias de la muerte o el estado en que se encuentra el cadáver: así *AP* VII 113 y 172 (por picadura de serpiente), 180 (un esclavo cae a la fosa mientras cava la sepultura de su dueño, que por lo tanto pasará a ser la suya), 336 (un anciano es enterrado vivo), 274 y 276 (el cadáver, víctima de un naufragio, aparece semidevorado por los peces), etc. Pero a veces también en los epigramas inscripcionales encontramos muertes violentas: *GV* 1122 (por una osa), 1159 (un niño cae a un pozo; mismo tema en *AP* VII 170), 1120 (el muerto relata cómo ha sido asesinado por un esclavo suyo al que los ciudadanos castigan después colgándolo vivo para que sea devorado por fieras y aves), etc.

Por último, en los epigramas funerarios hay una serie de elementos que aparecen con mayor o menor frecuencia:

— Datos biográficos: edad, estado, hijos, profesión, etc.; son más numerosos sobre todo en época romana. Pero a diferencia de lo que ocurre en los epigramas latinos, en los griegos no aparece el *cursus honorum* del difunto.

<sup>8</sup> Para un estudio más detallado de la evolución en el empleo de los elogios en los epigramas funerarios griegos, *vid.* G. Fohlen 1954.

— Mención del dolor que la muerte del difunto ha causado en los parientes y amigos. Suelen aparecer una serie de fórmulas fijas: πολλοὺς ματρὶ λιποῦσα γούους (GV 932), ἔλειψα πένθος βαρὺ (GV 1104), θανῶν ἔλιπον λύπας προγόνοισι φίλοις τε (GV 1105), λιπῶν ἀπερείσιον ἄλγος (AP VII 363), etc., (cf. también GV 855, 974, 1002, 1025, 1121, 1122, 1123, 1130, 1147; AP VII 292, 343, etc.).

— Empleo de fórmulas como κούφα κόνις εἶη y similares: κούφα κόνις, ὦ πάτερ, εἶη (GV 1391); σοὶ δὲ πέλοι κούφη νέρθε κόνις φθιμένη (GV 1549), γαῖαν ἔχοις ἐλαφράν (GV 1370), etc. Cf. también AP VII 372, GV 559, 850, 1153, v. 16.

— Petición de no dañar el monumento funerario, prohibición de enterrar a alguien más en la misma sepultura, y maldiciones y amenazas contra quien lo haga, que, además, deberá pagar una multa: GV 90, 1044 v. 9 ss., 1045 v. 7-8, 1051 v. 6 ss., 1055 v. 5-6, 1112, 728 v. 5-6, 819 v. 10-11, etc.

— El motivo de la *consolatio* o exhortación a los familiares o amigos del difunto es relativamente tardío. Una cuestión importante es su relación con la llamada literatura de consolación, así como con los discursos fúnebres<sup>9</sup>. A veces la *consolatio* se pone en boca del muerto. Generalmente se basa en consideraciones como el carácter común e inevitable de la muerte, el hecho de que los buenos en realidad no mueren, o incluso la reflexión de que lamentarse no sirve de nada, o que la muerte supone el fin de las penalidades de esta vida:

GV 965, Larisa, s. III p.C. o posterior, vv. 5-9:

εἴ γέ τις οὖν μνήμη θνητοῖς, βίον ἔσχον ἄμεμπτον,  
ἄνδρα μόνον στέρξασα, ὃν εἰσέτι θυμὸν ἀνώγω  
παύσασθαι δεινοῦ πένθους δεινοῦ τε κυδοιμοῦ.  
οὐδὲν γὰρ πλέον ἐστί (θανόντα γὰρ οὐδὲν ἐγείρει)  
ἢ τείρει ψυχῆν ζώντων μόνον· ἄλλο γὰρ οὐδέν.

GV 971, Bitinia, ¿s. I-II p.C.? vv. 3-4:

μητηρ ἐμή, θρήνων ἀποπαύεο, λήξον | ὄδυρμων  
καὶ κοπετών· Ἄϊδης | οἶκτον ἀποστρέφεται. |

AP VII 308, de Luciano:

Παῖδά με πενταέτηρον, ἀκηδέα θυμὸν ἔχοντα,  
νηλειῆς Ἄϊδης ἤρπασε Καλλιμάχον.

<sup>9</sup> Vid. R. Kassel, *Untersuchungen zur griechischen und römischen Konsolationsliteratur*. Zetemata 18, Munich, 1958, así como M. Durry, «Laudatio funebris et rhétorique», *RPh.* 16, 1942, pp. 105-114.

'Αλλά με μὴ κλαίεις· καὶ γὰρ βίότιοι μετέσχον  
παύρου καὶ παύρων τῶν βίότιοι κακῶν.

Cf. También *GV* 947 v. 7 ss., 953 v. 3-6, 969 v. 6-10, 1198 v. 1-2 y 8-11, 1002 v. 7-8, 1029 v. 15-6, 1162 v. 13-4; *AP* VII 335, 667, etc.

— Finalmente, vemos cómo los epigramas funerarios, tanto los inscripcionales como los procedentes de la *Antología Palatina* presentan un gran número de γνῶμαι, máximas de carácter general, sin duda por el hecho de que nada es de un interés más general que la muerte. Estos motivos gnómicos se introducen en la epigramática relativamente tarde, y en gran parte se deben a la influencia de la tragedia y de la filosofía. Entre estos motivos hay algunos que aparecen con bastante frecuencia y que pueden ser agrupados en varios tipos temáticos<sup>10</sup>:

— reflexiones sobre la muerte, considerada como algo inevitable: *GV* 1656 (Ostia, I-II p.C.):

πᾶσι νόμος τὸ θανεῖν· Μοιρῶν ἄτρεπτος ἀνάγκη  
τικτομένοις, ὅτε νῆσαν ἐπὶ κλωστήρισιν ἀτράκτων.

*AP* VII 342, de Proclo:

Κάθθανον, ἀλλὰ μένω σε· μενεῖ δέ τε καὶ σύ τιν' ἄλλον·  
πάντας ὁμῶς θνυτοὺς εἰς Ἄϊδος δέχεται.

*AP* VII 8 v. 7-8, 335, 452, 477; *GV* 743, 784 v. 6, 675 vv. 9-10, 931, 947, 953, 969, 975, 985, 1198 v. 9, etc.

— reflexiones sobre la existencia humana, sobre su brevedad y sus penalidades:

*AP* VII 662, de Leónidas de Tarento, v. 5-6:

Αἰαί, λυγρὰ παθοῦσα Περιστερή, ὡς ἐν εἰτοίμῳ  
ἀνθρώποις δαίμων θῆκε τὰ δεινότατα.

*AP* VII 383, de Filipo de Tesalónica, v. 7-8:

Οὔτος ὁ πουλυμερῆς εἰς ἦν ποτε. Φεῦ μακαριστοὶ  
ὄσοι ἀπ' ὠδίνων οὐκ ἴδον ἥλιον.

Cf. también *AP* VII 481, 308; *GV* 682, 753, 789, 1657, 1905, etcétera.

— la consideración de la brevedad de la vida da lugar a la aparición del motivo del *carpe diem*:

<sup>10</sup> Vid. el estudio de J. Labarbe, 1967.

AP VII 452, de Leónidas:

Μνήμης Εὐβούλοιο σαόφρονος, ὦ παριόντες,  
πίνωμεν κοινὸς πᾶσι λιμὴν Ἀΐδης.

GV 378, Cos, s. II-III p. C.:

οὔνομα Χρυσόγονος Νυμφῶν λάτρις ἐνθάδε κεῖται,  
παντὶ λέγων παρόδω· πῖνε, βλέπεις τὸ τέλος.

Cf. también AP VII 32, 33, 348; GV 263, 621, 1112, 1879, 1955, 2073, etc.

— el motivo de la *mors inmatura* alcanzó un gran desarrollo en los epigramas funerarios. Unas veces encontramos la idea de que la muerte no es triste en sí, sino solamente cuando se produce antes de tiempo, cuando alcanza a los hijos antes que a los padres, que rinden las honras fúnebres a éstos, cuando tenía que haber sido al contrario, así como el hecho de morir antes del matrimonio o sin dejar descendencia <sup>11</sup>:

GV 1663, Rodas, ¿s. III a.C.?:

οὐ τὸ θανεῖν ἀλγεινόν, ὅπερ καὶ πᾶσι πρόκειται,  
ἀλλὰ πρὶν ἡλικίας καὶ γονέων πρότερον.

GV 1680, Egipto, III-II a.C. v. 1-4:

τί πλέον ἔστ' εἰς τέκνα πονεῖν ἢ πρὸς τί προτιμᾶν,  
εἰ μὴ Ζῆνα κριτὴν ἔξομεν, ἀλλ' Ἀΐδην;  
δὶς δέκα γάρ μ' ἐκόμησε πατὴρ ἔτη, οὐ δ' ἐτέλεσσα  
νυμφιδίων θαλάμων εἰς ὑμέναια λέχη,

AP 604, de Pablo Silenciarario:

Λέκτρα σοι ἀντὶ γάμων ἐπιτύμβια, παρθένε κούρη,  
ἐστόρεσαν παλάμαις πενθαλαεῖς γενέται.  
Καὶ σὺ μὲν ἀμπλακίας Βιότου καὶ μόχθον Ἐλευθοῦς  
ἐκφυγες, οἱ δὲ γόνων πικρὸν ἔχουσι νέφος.  
Δωδεκέτιν γὰρ μοῖρα, Μακεδονίη, σε καλύπτει,  
κάλλεσιν ὀπλοτέρην, ἦθεσι γηραλέην.

Cf. también AP VII 167, 182, 183, 184, 261, 300, 328, 334, 602, 671; GV 68, 804, 947, 975, 988, 989, 1038, 1002, 1118, etc.

<sup>11</sup> Para un estudio más detenido *vid.* E. Griessmair, 1966.

Otros elementos además de los mencionados aparecen también en los epigramas funerarios, como son las referencias al destino del alma y del cuerpo después de la muerte, detalles de la vida familiar y cotidiana de los griegos, información sobre las relaciones sociales, etc. Sin embargo, los elementos fundamentales y constitutivos del epigrama funerario griego son estos que han sido tratados en nuestro estudio, siendo la mayoría de ellos un desarrollo posterior de la fórmula primitiva que figuraba en las inscripciones sepulcrales más antiguas: el nombre del difunto, su filiación y su patria, así como una referencia al monumento sepulcral.

### *Referencias bibliográficas*

FOHLEN, G., 1954: «Quelques aspects de la vie antique d'après les épitaphes métriques grecques», *Les Études Classiques* 22, 1954, pp. 145-156.

FRIEDLÄNDER, P.-HOFFLEIT, H. B. 1948: *Epigrammata. Greek Inscriptions in Verse from the Beginnings to the Persian Wars*. Berkeley-Los Ángeles.

GENTILI, B. 1967: «Epigramma ed elegia», en *L'epigramme grecque. Entretiens sur l'Antiquité Classique XIV*. Fondation Hardt. Vandoeuvres-Genève, pp. 37-90.

GRIESSMAIR, E., 1966: *Das Motiv der mors inmatura in den griechischen metrischen Grabinschriften*, en *Commentationes Aenipontanae XVII*. Innsbruck.

HÄUSLE, H., 1979: *Einfache und frühe Formen des griechischen Epigramms*. Innsbruck.

LABARBE, J., 1967: «Les aspects gnomiques de l'épigramme grecque», en *L'épigramme grecque, Entretiens...* XVI, Fondation Hardt, pp. 349-86.

LATTIMORE, R., 1942: *Themes in Greek and Latin Epitaphs*, Urbana (Illinois Studies in Language and Literature 28, I, 2).

PEEK, W. 1955: *Griechische Vers-Inschriften, 1, Grabepigramme*. Berlin.

1960: *Griechische Grabgedichte*. Berlin.

PFOHL, G. 1964: *Bibliographie der griechischen Vers-Inschriften*. Hildesheim.

1968: *Elemente der griechischen Epigraphik*. Darmstadt.

1969: «Die ältesten Inschriften der Griechen», *QUCC* 7, pp. 7-25.

TARAN, J. S. L., 1979: *The Art of Variation on the Hellenistic Epigram*. Leiden.

WALTZ, P., etc., 1941: *Anthologie grecque. Anthologie Palatine*. Tomos IV-V (libro VII). París.

M.<sup>a</sup> LUISA DEL BARRIO VEGA  
*Universidad Complutense de Madrid*

## EL MOTIVO LITERARIO DE LA *MILITIA AMORIS* EN PLAUTO Y SU INFLUENCIA EN OVIDIO <sup>1</sup>

Que el tema del amor no es un ingrediente más dentro de las comedias plautinas, sino que es la esencia misma de éstas, a nadie se le escapa <sup>2</sup>. Esta supremacía del tema erótico ya fue observada en la Antigüedad clásica y tardía. Los propios romanos consideran que el *amor*, en sus dos vertientes de *amor uirginum* y de *amor meretricum*, es suficiente para caracterizar por sí a la comedia, debido a la frecuencia de su utilización <sup>3</sup>.

Ante esta situación, podríamos formularnos la pregunta de si influyó la comedia plautina en los elegiacos latinos. Varias han sido las respuestas en este sentido, a pesar de opiniones contrarias como la de F. Leo, para quien lo último que podían haber leído Tibulo, Propertio y Ovidio era las comedias de Plauto <sup>4</sup>. Merecen destacarse los trabajos de Burck, Kistrup, Flury, Zagagi y Griffin, entre los que se han dedicado a ilustrar la huella que Plauto dejó sobre los elegiacos <sup>5</sup>.

<sup>1</sup> El presente artículo se basa en mi trabajo *Sobre los motivos amorios en Plauto (Militia amoris y Foedus amoris)*, Sevilla, 1986, Memoria de Licenciatura inédita, dirigida pro el Dr. D. Antonio Ramírez de Verger, a quien desde estas páginas deseo agradecer su ayuda y sus enseñanzas.

<sup>2</sup> Como mera prueba de ello, puede verse F. Leo, *Plautinische Forschungen*, Berlín, 1912 (2.<sup>a</sup> ed.); K. Preston, *Studies in the Diction of the Sermo Amatorius in Roman Comedy*, Chicago, 1916; G. E. Duckworth, *The Nature of Roman Comedy*, Princeton, 1952; Segal, E., *Roman Laughter. The Comedy of Plautus*, Cambridge, 1970 (2.<sup>a</sup> ed.); L. Gil, «Comedia ática y sociedad ateniense, III: Los profesionales del amor en la Comedia Media y Nueva», *EC* 19, 1975, pp. 59-88; N. Zagagi, *Tradition and Originality in Plautus. Studies in the Amatory Motifs in Plautine Comedy*, Göttingen, 1980; W. S. Anderson, «Love plots in Menander and his Roman adapters», *Ramus* 13, 1984, pp. 124-34.

<sup>3</sup> Cf. A. Pociña Pérez, «Caracterización de los géneros teatrales por los latinos», *Emerita* 42, 1974, pp. 409-47.

<sup>4</sup> Cf. F. Leo, *Plautinische...*, pp. 143-4

<sup>5</sup> E. Burck, «Amor bei Plautus und Propert (Plautus, *Trinummus* 223-275; Propert II, 12)», *Arctos*, I (1954), pp. 32-60; P. Flury, *Liebe und Liebesprache bei Menander, Plautus und Terenz*, Heidelberg, 1968; I. Kistrup, *Die liebe bei Plautus und den Elegikern*, Diss. Kiel, 1963; Zagagi, N., *Tradition and Originality...*; J. Griffin, *Latin Poets and Roman Life*, Londres, Duckworth, 1984, pp. 198-210; también pp. 112-141.

Nuestro propósito en estas páginas es contribuir al esclarecimiento de las deudas que los poetas elegiacos deben a Plauto. Para ello vamos a centrarnos en el motivo de la *militia amoris*, que tan amplia difusión tuvo entre los elegiacos.

El motivo amatorio de la *militia amoris*, en que se describe la relación amorosa entre dos enamorados en términos militares, tiene presencia en los diferentes géneros literarios griegos, así como en la poesía latina. Pudiera parecer extraño que estas dos ocupaciones, que a primera vista aparecen diametralmente opuestas, puedan compararse la una a la otra de manera tan frecuente. Pero desde un punto de vista objetivo, es fácil explicarse el nacimiento de la *militia amoris* simplemente comparando ciertas situaciones amoratorias y militares, basándonos en la observación de la conducta de los enamorados. Así comprobaremos diversas afinidades entre ambas situaciones; por ejemplo, la persecución de la amada por el amado y las verdaderas luchas entre ellos pueden sin dificultad ser comparadas a enfrentamientos militares<sup>6</sup>.

Por lo que respecta a la tradición del motivo en la literatura griega, podemos afirmar que tiene bastante antigüedad; se remonta hasta Safo (I 25-28, Page). Pero permanece en una forma rudimentaria, con la simple aplicación de términos militares a actividades amorosas<sup>7</sup>.

A pesar de los ejemplos griegos, no podemos decir que el motivo tuviera la misma resonancia que en la literatura romana. Por ello no nos ha de extrañar la opinión de B. Lier cuando dice: (*sententia*) *non a Graecis originem duxisse, sed apud Romanos ipsos uidetur orta esse: sententiam dico, qua amor comparatur cum militia Cupidinis. Quae sententia, etsi apud Graecorum poetas non occurrit, apud Romanos adeo est frequentata, ut in locis communis consuetudinem uenerit. An miraris, quod Romani, gens illa bellicosissima rebusque militaribus deditissima, pugnas, uictorias, castra aliasque eius modi res in amorem transtulerunt amantesque homines milites Cupidinis duxerunt?*<sup>8</sup>.

<sup>6</sup> Cf. A. Spies, *Militat omnis amans*, Tübingen, 1930; P. Murgatroyd, «*Militia amoris* and the Roman Elegists», *Latomus* 34, 1975, pp. 59-79; R. J. Baker, «*Miles amosus: the Military Motif in Propertius*», *Latomus* 27, 1968, pp. 322-49; E. Thomas, «Variations on a Military Theme in Ovid's *Amores*», *Greece and Rome* 2.<sup>o</sup> ser. 11, 1964, pp. 151-65.

<sup>7</sup> Pueden encontrarse los ejemplos griegos en A. Spies, *Militat omnis...*, pp. 28-45; P. Murgatroyd, «*Militia amoris...*», pp. 60-65.

<sup>8</sup> B. Lier, *Ad topica amatoriorum symbolae*, Ostern, 1914, p. 33.

En cuanto a Plauto, de todos es sabido que gusta de utilizar en sus comedias el lenguaje propio de la soldadesca en toda clase de sentidos figurados<sup>9</sup>. Así, por ejemplo, las estrategias de los esclavos para conseguir un determinado fin son descritas en múltiples ocasiones en términos militares<sup>10</sup>.

Dentro de esa aplicación general de los términos militares, Plauto presenta una gran cantidad de ejemplos en los que se compara explícitamente ciertas situaciones amorosas con otras de índole militar. Nosotros no vamos a extendernos aquí en el comentario de cada una de estas situaciones, sino que sólo haremos mención de aquellas que más pueden interesarnos a la hora de poner en relación a Plauto con los poetas elegiacos.

No obstante, hemos de hacer notar antes que nada que Plauto asemeja las relaciones amorosas a la *militia* explícitamente. Así lo vemos en una serie de pasajes. En uno de ellos, *Persa* 229-31, la criada Sofoclidisca dice al joven Pegnio que no ha alcanzado aún el peso de un hombre y que por tanto es inadecuado para el amor:

temperi hanc uigilare oportet formulam atque aetatulam,  
ne, ubi uorsicapillus fias, foede semper seruias,  
tuquidem haud etiam es octoginta pondo.

A esto responde el *puer delicatus* (vv. 231-32):

... at confidentia  
illa militia militatur multo magi' quam pondere.

En otro pasaje, *Truc.* 229-30, es la criada Astafia la que dice:

numquam amatoris meretricem oportet caussam noscere,  
quin, ubi nil det, pro infrequente eum mittat militia domum.

Es la primera vez, tanto en la literatura romana como en la griega, que se aplica el término *militia* a estas relaciones amorosas. Este mismo término lo veremos también en los poetas elegiacos. Lo encontramos, por ejemplo, en Propercio IV 1. 137: *militiam Veneris blandis patiere sub armis*. Y también en Ovidio, quien además de utilizar el sustantivo, como en *Am.* I 11. 12: *in me militiae*

<sup>9</sup> Cf. Duckworth, *The Nature...*, p. 337; T. Frank, *Life and Literature in the Roman Republic*, Berkeley, 1930 (trad. esp. de A. Boxio, Buenos Aires, 1971, 2.<sup>a</sup> ed., p. 89). Con bibliografía acerca del motivo militar en Plauto, J. M. Cody, «The *senex amator* in Plautus», *Hermes* 104, 1976, pp. 453-76 (especialmente, p. 453, n. 2).

<sup>10</sup> Cf. E. Fraenkel, *Elementi plautini in Plauto*, Florencia, 1960, pp. 223 ss.

*signa tuere tuae*, utiliza también el verbo, como hemos visto en *Persa* 232; así lo tenemos en *Am.* I 9, 1-2: *Militat omnis amans*.

Vamos a adentrarnos, a continuación, en una de las distintas realizaciones en el contexto amatorio de esa inicial y general comparación entre *militia* y *amor*.

Es natural que si se considera la empresa amorosa como una *militia*, se considere también al *amator* como un *miles*. Esta comparación la vemos muy bien ejemplificada en Plauto, en *Merc.* 851-63, donde Carino, quejándose de su desgracia ante sus propias puertas, pues no puede conseguir a la mujer que ama, se expresa en estos términos, sin percatarse de la presencia de su amigo y camarada Eutico:

CH. apparatus sum ut uidetis: abicio superbiam;  
egomet mihi comes, calator, equos, agaso, armiger,  
egomet sum mihi imperator, idem egomet mihi oboedio,  
egomet mihi fero quod usust. O Cupido, quantus es!  
855 nam tu quemuis confidentem facile tuis factis facis,  
eundem ex confidente actutum diffidentem denuo.  
EV. cogito quonam ego illum curram quaeritatum.

CH. certa est  
me usque quaerere illam quoquo hinc abductast gentium;  
neque mihi ulla opsistet amnis nec mons neque adeo mare  
860 nec calor nec frigus metuo neque uentum neque grandinem;  
imbrem perpetiar, laborem sufferam, solem, sitim;  
non concedam neque quiescam usquam noctu neque dius  
priu' profecto quam amicam aut mortem inuestigauero.

En este pasaje se puede observar dos partes claramente diferenciadas y a la vez en estrecha relación. En la primera parte (vv. 851-56) se compara a Carino con el *miles* en cuanto a persona, o dicho en otras palabras, al enamorado se le identifica con el soldado. En la segunda parte (vv. 857-63)<sup>11</sup>, se relacionan los sufrimientos del enamorado por conseguir a su amada con los *labores* propios de un soldado.

## I. vv. 851-56

a) Carino se presenta ante sus puertas *apparatus* como un soldado; ha expulsado fuera de sí su orgullo (*superbiam*); será él

<sup>11</sup> Pasaremos por alto las palabras de Eutico y consideraremos las dos intervenciones de Carino como un solo conjunto.

quien vaya tras su amada (tarde o temprano todo enamorado debe rechazar su orgullo) (v. 851).

b) De ahí que encarezca su acción con el pronombre *egomet*, como queriendo decir: «yo mismo, sí Carino, ese que creíais (se dirige a sus puertas) que nunca iba a bajar de su pedestal». Carino bajará del pedestal de la soberbia del enamorado para convertirse en un soldado: «yo mismo soy mi camarada, mi heraldo, mi corcel, mi palafranero, mi escudero». Pero no sólo se va a equiparar a los más bajos escalones de la jerarquía militar: *egomet sum mihi imperator, idem egomet mihi oboedio*. En resumidas cuentas: «*egomet mihi fero quod usust*» (vv. 852-4).

c) Pero este repentino cambio en Carino tiene una causa, y esa causa en un enamorado no puede ser más que el amor: *o Cupido, quantus es!* Carino se declara, pues, soldado de Cupido, y ha sido el propio Cupido quien ha obrado en el enamorado ese cambio, dada la tiranía que ejerce en el terreno del amor (v. 854).

d) Esta prepotencia queda manifiesta a continuación: el dios del amor es capaz de proporcionar el coraje necesario para realizar cualquier empresa a cualquier persona, pero también es capaz de volver cobarde al más audaz de los enamorados (vv. 855-6).

La imagen es bien clara: Cupido actúa sobre una legión de enamorados. Los términos de carácter militar o aplicados normalmente a los soldados se encuentran aquí en un contexto amoroso. Así, Carino, que es el *adulescens* enamorado de esta comedia, se convierte en soldado y con el atributo principal de un soldado: la audacia, la valentía (*confidentem*), frente a su cobarde orgullo anterior (*superbiam*).

Esta comparación entre soldado y enamorado, entre *amans* y *miles*, no la tomó Plauto de la Comedia Nueva griega, al menos por cuanto nos informan los textos griegos. En nuestra opinión, ésta es una reelaboración ampliada por parte de Plauto de esos leves indicios de aplicación de elementos militares a las actividades amorosas que aparecen en la literatura griega.

Esta originalidad de Plauto queda secundada por la artificiosa elaboración poético-retórica del comediógrafo en este pasaje, que podemos considerar como típicamente plautina: acumulación asindética de palabras (v. 852); anáfora insistente del pronombre *egomet* (vv. 852-4); típico juego de palabras con *figura etymologica* (vv. 855-6: *confidentem, confidente, diffidentem*; v. 855: *factis facis*); aliteración de diversos fonemas en un corto espacio métrico

(vv. 855-6: *nam tu quemuis confidentem facile tuis factis facis, eundem ex confidente actutum diffidentem denuo*, con un resultado de cuatro fonemas /t/, cuatro /f/ y cinco /k/ en el primero de los versos mencionados, y cuatro /t/, tres /f/ y dos /k/ en el segundo).

Si ahora comparamos esta primera parte del pasaje plautino con otro de Ovidio, *Am.* II 12, 11-14, sacaremos la conclusión de que Plauto pudo ser el inspirador de los versos ovidianos:

at me seposita est et ab omni milite dissors  
 gloria, nec titulum muneris alter habet:  
 me duce ad hanc uoti finem, me milite ueni;  
 ipse eques, ipse pedes, signifer ipse fui.

El intento, victorioso, de seducir a Corina también se expresa en términos de una operación militar.

Entre ambos pasajes hay notables semejanzas. Por un lado, el paralelismo formal es evidente (repetición del pronombre *ipse* en Ovidio, en clara correlación con el *egomet* plautino)<sup>12</sup>. Por otro, en Plauto la acumulación de términos referidos a las diferentes graduaciones militares está dispuesta de forma ascendente: comienza desde los más bajos escalones de la jerarquía (*comes, calator, equos!, agaso, armiger*) para llegar al más alto escalafón: *imperator*. Ovidio procede en sentido contrario: comienza con *duce* (que corresponde al *imperator* plautino) para continuar con *milite*, con el que lo contrapone y equipara al mismo tiempo, pues el propio poeta realiza las dos funciones de soldado y general; dentro de ese concepto amplio de *milite* hay también una graduación: *eques* (que se nos hace imposible dejar de comparar con el *equos* plautino), *pedes* (que incluiría los términos *comes, calator, agaso* de Carino) y *signifer* (que nos recuerda el también compuesto *armiger* de Plauto).

Ante esta perspectiva hemos de hacer notar que está muy extendida la creencia de que la comedia contribuyó a la difusión y a la implantación del motivo de la *militia amoris* a través del tipo del soldado enamorado<sup>13</sup>. Se dice, así, que es normal que un soldado cuando habla de amor, emplee el vocabulario que le es propio.

No vamos a negar la opinión anterior, que tiene parte de razón, pero no toda. Prueba de ello es el presente pasaje de Plauto.

<sup>12</sup> Cf. E. Fraankel, *Elementi plautini...*, p. 66.

<sup>13</sup> Cf. Sabot, *Ovide, poète de l'amour dans ses oeuvres de jeunesse*, Paris, 1976, p. 491.

En él vemos que Carino no es un soldado; es simplemente un joven, el típico *adulescens* enamorado de la comedia. Y aquí le vemos no sólo utilizar el vocabulario militar, sino también identificarse con un soldado. Es como si Plauto le hubiera dado la vuelta a la tortilla.

Según la opinión susodicha, el famoso verso ovidiano *Militat omnis amans* se aplicaría a la comedia bajo la forma de *Amat omnis miles*; pero hemos comprobado claramente que Plauto se adhiere en este pasaje comentado a la opinión de Ovidio, al hacer que su enamorado, Carino, se convierta también en soldado a las órdenes de Cupido (en Ovidio tenemos: *habet sua castra Cupido*<sup>14</sup>; en Plauto, *o Cupido, quantus es!*).

## II. vv. 858-863

Uno de los mejores exponentes del motivo de la *militia amoris* en la literatura romana es el poema de Ovidio *Am. I 9*. Veamos, brevemente, la estructura de este poema siguiendo a O. Barsby<sup>15</sup>:

- A.— Cupido, comandante de sus propias tropas (vv. 1-2).
- B.— Juventud como condición necesaria para el enamorado como soldado (vv. 7-8).
- C.— En apoyo de la anterior condición, Ovidio expone los trabajos a que soldado y amante deben enfrentarse (vv. 7-16).
  - a.— vigilancia (vv. 7-8).
  - b.— largas jornadas (vv. 9-16).
- D.— Tácticas (vv. 17-30).
  - a.— espionaje (vv. 17-18).
  - b.— asedio (vv. 19-20).
  - c.— sorprender al enemigo dormido (vv. 21-26).
  - d.— sortear la guardia (vv. 27-28).
  - e.— conclusión: incertidumbre durante la empresa (vv. 29-30).
- E.— *Exempla* heroicos para apoyar la tesis de que los grandes héroes fueron todos esencialmente enamorados (vv. 31-46).
  - a.— amor activo / *desidia* (vv. 31-32).
  - b.— Aquiles (vv. 33-34).
  - c.— Héctor (vv. 35-36).

<sup>14</sup> *Ov. Am. I 9, 1.*

<sup>15</sup> O. Barsby, *Ovid, Amores, Book I*, Oxford, 1973, pp. 106-15.

d.— Agamenón (vv. 37-38).

e.— Clímax: el propio dios Marte (vv. 39-40).

f.— aplicación a su propio caso; Ovidio se sitúa en el mismo plano: es un héroe del amor (vv. 41-46).

Nos vamos a referir tan sólo a la parte C del esquema anterior, concretamente a los versos 9-16, que, para mayor comodidad, transcribiremos a continuación:

militis officium longa est uia: mitte puellam,  
 10 strenuus exempto fine sequetur amans;  
 ibit in aduersos montes duplicataque nimbo  
 flumina, congestas exeret ille niues,  
 nec freta pressurus tumidos causabitur Euros  
 aptaque uerrendis sidera quaeret aquis.  
 15 quis nisi uel miles uel amans et frigora noctis  
 et denso mixtas perferet imbre niues?

En la segunda parte del texto plautino se relacionan los sufrimientos del enamorado que irá en busca de su amada con los *labores* propios de un soldado. Y, o mucho nos equivocamos, o este pasaje fue el inspirador directo del de Ovidio.

Tenemos la impresión de que Ovidio ha tomado el texto de Plauto y lo ha «traducido a una forma poética más pura», con algunas ampliaciones, pero casi literalmente, tanto que algunas diferencias parecen deberse al ritmo diferente con que juegan los dos escritores. Veamos los dos pasajes más detenidamente.

a) En primer lugar, Carino, el enamorado convertido ya en soldado a las órdenes de Cupido, dice que seguirá a su amada a doquiera la hayan llevado: *me usque quaerere illam quoquo hinc abductast gentium* (vv. 587-8). Ni que decir tiene que Plauto está aquí comparando la acción del enamorado con el deber típico del soldado: largas jornadas en el exterior.

Ovidio expone la comparación abiertamente: *militis officium longa uia est: mitte puellam, strenuus exempto fine sequetur amans* (vv. 9-10).

Tanto en Plauto como en Ovidio el objeto de las largas jornadas es el mismo: seguir a la amada: en Plauto, *quaerere illam*; en Ovidio, *sequetur (puellam)*. Además, en ambos tenemos la misma idea de que el trayecto puede ser ilimitado: en Plauto, *quoquo hinc abductast gentium*; en Ovidio, *exempto fine*.

Y del mismo modo que en Plauto Cupido hace a Carino, el enamorado, *confidentem*, así también en Ovidio el *amans* es *stre-*

*nuus*. En la primera parte del pasaje plautino habíamos visto dos términos que guardan relación antagónica entre sí: *superbiam*, referida al enamorado indolente, frente a *confidentem*, aplicado al enamorado ya convertido en soldado. También podemos ver este antagonismo en Ovidio: *strenuus amans* del verso 10, está en estrecha relación con los versos finales del poema (vv. 41-44):

ipse ego segnis eram discinctaque in otia natus;  
 mollierant animos lectus et umbra meos;  
 inpulit ignaum formosae cura puellae,  
 iussit et in castris aera merere suis.

y también con los versos 31-32:

ergo desidiam quicumque uocabat amorem,  
 desinat: ingenii est experientis Amor.

En conclusión, tanto en Plauto como en Ovidio vemos que Amor (Cupido) obliga a que el enamorado, de naturaleza propiamente indolente, se transmute en el enamorado-soldado valeroso, atrevido y activo.

b) En el apartado anterior se resume la acción principal del enamorado-soldado. A continuación vendrán los sufrimientos que debe soportar para realizar su acción.

Carino no se detendrá aunque le obstaculicen ríos y montañas (obstáculos naturales): *neque mihi ulla opsistet amnis nec mons* (v. 859). Del mismo modo, Ovidio recoge esta idea a continuación, aunque invierte el orden de los obstáculos: *ibit in aduersos montes duplicataque nimbo flumina* (vv. 11-12). Estableciendo relaciones semánticas entre las dos oraciones, claramente podremos ver el paralelismo: en Plauto tenemos *amnis*, y en Ovidio su equivalente *flumina*; además, los *montes* ovidianos se corresponden con el *mons* plautino. Es más, *amnis* y *mons*, *montes* y *flumina* están coordinados en ambos casos mediante conjunción copulativa (*nec* en Plauto, *-que* en Ovidio).

La acción que expresa el verbo *opsistet* en Plauto queda perfectamente recogida por el adjetivo *aduersos* en Ovidio; en éste, además, la predicación *duplicata nimbo*, referida a *flumina*, recalca el obstáculo que el elemento natural ofrece al enamorado-soldado.

Otro elemento natural que se interpondrá en el camino de Carino es el *mare* (v. 859), que será recogido por Ovidio un poco más adelante en el verso 14: *aptaque uerrendis sidera quaeret aquis*, en una perífrasis bastante poética.

c) A continuación, introduce Carino los obstáculos climatológicos: no temerá ni al calor, ni al frío, ni al viento, ni al granizo (nieve): *nec calor nec frigus metuo neque uentum neque grandinem* (v. 860). Nótese la perfecta simetría de este verso, con el verbo en el centro y flanqueado por los dos lados por dos complementos, precedidos todos de conjunción copulativa, *nec* para los dos primeros y *neque* para los segundos.

El elemento *calor* no es recogido por Ovidio, pero sí lo son *frigus* (en v. 15: *quis nisi uel miles uel amans et frigora noctis (perferet)*), *uentum* (personificado o deificado en Euro, v. 13: *nec freta pressurus tumidos causabitur Euros*), y *grandinem* (v. 16: *denso imbre*; en Ovidio aparece también el término *niues* dos veces, en los versos 12 y 16, que bien podría entrar en relación con *grandinem*).

Por otro lado, la valentía que demuestra Carino frente a estos elementos climatológicos (*nec metuo*), como consecuencia del cambio moral a que se vio sometido anteriormente, queda recogida también en Ovidio con *nec causabitur* (v. 13).

d) Ahora pasa Plauto al plano del sufrimiento, que se presenta estoico ante cualquier obstáculo: *imbrem perpetiar, laborem sufferam, solem, sitim* (v. 861). El paralelismo en Ovidio es claro: (*quis nisi uel miles uel amans...*) *et denso mixtas perferet imbre niues* (v. 16).

e) Carino está dispuesto a dar su propia vida en la empresa: *amicam aut mortem inuestigauero* (v. 863). Es la dicotomía esencial a la que está expuesto todo militar: la victoria o la derrota; la victoria viene aquí expresada en el plano amoroso: conseguir a la *amicam*; en cambio, la derrota, que en el plano amoroso sería un simple «recibir calabazas», se manifiesta en el plano militar como la peor de las derrotas: *mortem*. Esta dicotomía no es trasplantada por Ovidio a su poema.

No obstante hay un pasaje de Propercio, II 26, 29-58, que no hemos traído a colación porque, a pesar de referirse también a los viajes que el leal enamorado se impone a sí mismo para seguir a su amada, sin embargo dicho viaje no se encuadra dentro del motivo de la *militia amoris*, como uno de los *labores* típico del soldado<sup>16</sup>. En cambio, vamos a hacer referencia ahora a los últimos versos de este poema, pues en ellos Propercio llega a la misma

<sup>16</sup> Lo mismo sucede con Tib. I 4, 41-46. No obstante, hay que hacer notar que existe un evidente paralelismo, tanto en el plano del contenido como en el de la expresión, entre estos cuatro pasajes: Plaut. *Merc.* 851-863; Tib. I 4, 41-46; Prop. II 26, 29-58 y Ov. *Am.* I 9, 9-16.

conclusión que Carino; tras relatar todos los sufrimientos que soportaría, tanto por tierra como por mar, para seguir a su amada, termina Propercio su poema con el siguiente dístico, vv. 57-58:

Quod mihi si ponenda tuo sit corpore uita,  
exitus hic nobis non inhonestus erit.

Según lo visto, podemos afirmar que la deuda de Ovidio es patente. Sería poco objetivo conceder a la casualidad tantas coincidencias entre uno y otro pasaje. Por tanto nos inclinamos a pensar en una influencia directa de Plauto sobre Ovidio en este poema.

Podríamos preguntarnos ahora qué indujo a Ovidio a tener en cuenta entre sus fuentes a Plauto. La respuesta no puede ser objetiva, pero, no obstante, hay ciertos hechos palpables que pueden ayudarnos a comprender esta actitud.

En primer lugar, los motivos amorios son lo suficientemente frecuentes en Plauto como para poder ejercer cierto poder de atracción sobre los poetas elegiacos.

En segundo lugar, no hay constancia de una comparación tan prolija entre el enamorado y el soldado en toda la literatura, tanto griega como latina, anterior a Plauto; en este pasaje que hemos comentado, Plauto hizo el mayor desarrollo hasta el momento del motivo de la *militia amoris*.

En tercer lugar, la calidad poético-retórica del pasaje plautino pudo atraer a Ovidio lo suficiente para hacerle extraer de ahí los elementos básicos de su poema. El pasaje plautino está bien estructurado; podríamos afirmar incluso que las dos intervenciones de Carino, coincidentes con las dos partes en que hemos dividido el pasaje, se basan en la composición anular, como dejamos ver en el esquema que pondremos a continuación. Veamos, pues, la estructura del texto de Plauto, comparando la segunda parte con el texto de Ovidio comentado anteriormente, *Am.* I 9, 9-16:

#### I. Comparación del enamorado al soldado en cuanto persona (vv. 851-856)

- |                  |    |  |
|------------------|----|--|
| <i>superbiam</i> | a) | Introducción: <i>apparatus</i> , como un <i>miles</i> ; en contrapartida, <i>superbiam</i> , como orgullo propio del enamorado (v. 851). |
|                  | b) | Desarrollo de la idea anterior: anáfora de <i>egomet</i> , que resalta el cambio de actitud;   |

acumulación en sentido ascendente dentro del escalafón militar (vv. 852-4).

- c) Causa del cambio: *o Cupido, quantus es!* (v. 854).
- confidentem* d) Consecuencia moral del cambio: *confidentem* (vv. 855-6).

## II. Trabajos del enamorado-soldado (vv. 858-863)

- illam* a) Largas jornadas: *quaerere illam* (v. 858).
- b) Obstáculos naturales: *amnis, mons, mare* (v. 859).
- c) Obstáculos climatológicos: *calor, frigus, uentum, grandinem* (v. 860).
- d) Sufrimiento; *perpetiar, sufferam* (v. 861).
- amicam* e) Objetivo de la marcha: *amicam aut mortem inuestigauero* (v. 862-3).

## Ovidio, *Am.* I 9, 9-16:

- a) Largas jornadas: *sequetur (puellam)* (vv. 9-10).
- b) Obstáculos naturales y climatológicos: *montes, flumina, uerrendis aquis; frigora noctis, tumidos Euros, denso imbre, niues* (nótese la profunda adjetivación del texto de Ovidio frente a la sequedad del de Plauto) (vv. 11-14).
- c) Sufrimiento: *perferet* (vv. 15-16).

JOSÉ A. BELLIDO

*I. B. de Moguer*

**ACTUALIZACIÓN CIENTÍFICA  
Y BIBLIOGRÁFICA**



# LA MORFOLOGÍA GRIEGA EN LOS ÚLTIMOS AÑOS

## 1. *Introducción*

El propósito de este informe es presentar de forma ordenada temáticamente y comentada, una relación de trabajos sobre morfología griega publicados desde 1971 hasta la fecha. La enorme abundancia de los estudios dedicados total o parcialmente a esta disciplina me obliga, de un lado, a no ser exhaustivo, sino a limitar de alguna forma lo que aquí se reseña y de otro, a ser extraordinariamente conciso en la exposición de contenidos. En cuanto a limitaciones de lo que va a ser reseñado, conviene advertir, antes que nada, sobre lo que va a omitirse: de un lado, no incluiré gramáticas de carácter escolar o estudios de didáctica, un terreno específico que merece un tratamiento aparte por extenso; de otro, prescindiré de los trabajos que se dediquen a un problema muy concreto (la explicación de una palabra aislada, por ejemplo), a menos que éste tenga una cierta repercusión en el conjunto de la morfología. Asimismo se omitirán las múltiples observaciones de valor que se hallan en las ediciones de *corpora* de inscripciones, y las notas concisas sobre la gramática de un autor concreto, como las que figuran a la cabeza de ciertas ediciones, e incluso los estudios extensos sobre gramática de un autor específico, a menos que se trate de dialectos literarios, representados exclusiva o casi exclusivamente por él.

En cuanto a la bibliografía relacionada con el micénico, sólo será acogida aquella que tiene interés para la morfología del griego posterior. Algo parecido cabe decir, con mayores motivos, para los trabajos de lingüística indoeuropea, sólo mencionados cuando los hechos del griego tengan en ellos una atención prepon-

derante. Por supuesto que no siempre es fácil trazarse unos criterios inequívocos, y que cabe un cierto margen de arbitrariedad en la selección de algunos títulos.

En cuanto a la exposición de contenidos, no pretendo sino dar una guía somera de la temática de los trabajos reseñados, nunca, como por otra parte es obvio, dada la extensión de este artículo, sustituir su lectura, por lo cual sólo ofreceré, bien una alusión a la cuestión que se debate, bien una referencia a las principales propuestas contenidas en ellos. Con todo, espero que el conjunto pueda servir, al menos, como aguja de marear para auxilio de navegantes por estas difíciles aguas.

## 2. *Bibliografía*

Comenzaremos, pues, por las publicaciones consagradas a la bibliografía. En este terreno, además de los repertorios bibliográficos ya de largo tiempo conocidos y que continúan publicándose con mayor o menor regularidad<sup>1</sup>, contamos con algunos instrumentos específicos más recientes.

Mencionemos en primer lugar el boletín dirigido por el profesor griego Babiniotis<sup>2</sup>, de periodicidad anual, que reseña los trabajos con una breve referencia en inglés a su contenido.

Más interesantes para los filólogos españoles son las bibliografías referidas a los estudios sobre el tema producidos en nuestro país: una, la propiciada por la Sociedad Española de Estudios Clásicos, la *Bibliografía de los estudios clásicos en España*, obra de A. Alvar y A. Arévalo, que continúa la tradición iniciada en 1956, cuando vio la luz el primer volumen (para los años 1939-1955), y continuada por otro de 1968 (para 1956-1965). Pese a que motivos extracientíficos retrasan la aparición del tomo, ya redactado, dedicado a 1965-1984, la decisión de ofrecerla año por año para el período siguiente facilita considerablemente su publicación<sup>3</sup>. Otra es la *Bibliografía Lingüística española*, dirigida por G. Rojo, que incluye anualmente desde 1986 la *Revista Española de Lingüística (RSEL)*, y consagrada a los trabajos sobre lingüística —no solamente sobre lenguas clásicas— publicados en nuestro país. La

<sup>1</sup> Me refiero, por supuesto, a *L'Année Philologique*, a la *Bibliographie Linguistique* y a la «*Indogermanische Chronik*» que aparece en la revista *Sprache*.

<sup>2</sup> G. Babiniotis, *Bibliographical Bulletin of the Greek Language*, Atenas, desde 1974.

<sup>3</sup> Ya han aparecido las dedicadas a 1985, Madrid, 1987, y a 1986, Madrid, 1988.

misma *RSEL*, merced al meritorio esfuerzo de E. Martinell<sup>4</sup>, da asimismo utilísima noticia de las tesis doctorales de tema lingüístico de todas las universidades de España.

### 3. *Manuales «clásicos» y modernos*

De la fértil tradición de estudios franceses de gramática histórico comparada, de la que fue ilustre representante el manual de Meillet y Vendryes<sup>5</sup>, deriva la sólida morfología de Chantraine<sup>6</sup>, que en su segunda edición incorpora, aunque tímidamente, datos del micénico. Su utilidad durante años como manual de referencia insustituible en la formación de generaciones de universitarios de nuestro país se ha visto acrecentada por su traducción al español en 1974<sup>7</sup>. También ha sido reeditado en estos años el, asimismo clásico, de Pisani, con el añadido de un apéndice sobre el micénico y algunas correcciones en los textos<sup>8</sup>. Más moderno es el de Rix<sup>9</sup>, que, aun cuando es básicamente una gramática histórica, atiende al aspecto sincrónico, sistemático, de los hechos, desde una perspectiva estructural. La eficaz ordenación de los datos y su concisión lo convierten en un instrumento de trabajo sumamente útil. También merece referencia la gramática, en griego moderno, de Babiniotis, cuyo segundo volumen se consagra a la morfología<sup>10</sup>.

En español contamos ahora con una morfología, obra de R. Alfageme<sup>11</sup>, de orientación descriptiva, aun cuando se han tomado en consideración los estudios de corte estructuralista y transformativista.

Por último, cabe reseñar un manual dedicado a la lengua griega en general, obra de Palmer<sup>12</sup>, en el que la parte dedicada a la

<sup>4</sup> La primera entrega, para los años 1980-1985, apareció en el número 17, de 1987, pp. 389 siguientes.

<sup>5</sup> A. Meillet y J. Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, París, 1924 (2<sup>a</sup> 1948).

<sup>6</sup> P. Chantraine, *Morphologie historique du grec*, París, 1945 (2<sup>a</sup> 1961).

<sup>7</sup> *Morfología histórica del griego*, trad. de A. Espinosa, Reus, 1974.

<sup>8</sup> V. Pisani, *Manuale storico della lingua greca*, con un apéndice «Il miceneo» de C. Milani, Brescia, 1973.

<sup>9</sup> H. Rix, *Historische Grammatik des Griechischen*, Darmstadt, 1976.

<sup>10</sup> Γ. Α. Μπαμπινιώτου, *Ιστορική γραμματική της αρχαίας Έλληνικής Γλώσσας, II Μορφολογία*, Ατenas, 1977.

<sup>11</sup> I. R. Alfageme, *Nueva Gramática Griega*, Madrid, 1988, dedicada predominantemente a morfosintaxis, aunque consagra algo más de una veintena de páginas a fonética y fonología.

<sup>12</sup> L. Palmer, *The Greek Language*, Londres, 1980.

morfología, pese a su reducida extensión, es válida como una primera aproximación al tema, por la gran facilidad de su lectura.

#### 4. *Morfología de los dialectos*

Después de la gran atención prestada al micénico, convertido en años anteriores en «estrella» de la investigación lingüística sobre el griego, el período que nos ocupa se caracteriza por un cierto remanso en el caudal de aportaciones novedosas en este terreno, probablemente debido a un cierto agotamiento de las posibilidades de interpretación de unos datos que no se han acrecentado gran cosa.

En los últimos años, el interés de los estudiosos se ha desplazado hacia una descripción más precisa de los datos de los demás dialectos, teniendo en cuenta que las codificaciones clásicas de Ahrens, Hoffman, Thumb, Bechtel y Buck se han visto desbordadas, de un lado, por la aparición de nuevos materiales, y de otro, por la aplicación de metodologías más modernas. En efecto, pese a su extraordinaria utilidad, estos manuales resultaban ser predominantemente una pura acumulación de rarezas o desviaciones de la «norma» ática, sin atender demasiado, en la mayoría de los casos, ni a los niveles cronológicos, ni a la distribución geográfica de los datos. En los últimos años se ha buscado, en consecuencia, una descripción más precisa y matizada de los hechos, a partir de un análisis exhaustivo de los materiales, tomados de ediciones más modernas de los textos y por tanto, más numerosos y más fiables.

Contamos así con una serie de gramáticas o estudios de dialectos concretos, incluso de dialectos literarios, bien nuevos, bien reediciones de otros más antiguos, con adiciones. Podemos destacar la reedición del manual sobre el griego de Homero, obra de Pharr y Wright<sup>13</sup>, el excelente libro de Blümel sobre eolio<sup>14</sup>, descrito sobre un modelo generativo, el estudio de Felsenthal<sup>15</sup> sobre la len-

<sup>13</sup> C. Pharr, J. Wright, *Homeric Greek. Revised Edition*, Univ. de Oklahoma, 1985. Sobre la lengua de Homero es interesante el estudio de D. Gary Miller, *Homer and the Ionian epic tradition. Some phonic and phonological evidence against the Aeolic 'phase'*, Innsbruck, 1982. Sobre la lengua épica y el micénico cf. asimismo C. Brillante, «Sul dialetto miceneo e la lingua epica», *QUUC*, 51, 1986, pp. 145-151.

<sup>14</sup> W. Blümel, *Die aiolischen Dialekte. Phonologie und Morphologie der inschriftlichen Texte aus generativer sicht*, Gotinga, 1982, sobre el cual cf. las críticas de J. Méndez Dosuna, *RSEL* 14, 1984, pp. 455-461 y C. J. Ruijgh, *Mn.*, 39, 1986, pp. 145-153.

<sup>15</sup> R. A. Felsenthal, *The Language of Greek Choral Lyric: Alcman, Stesichorus, Ibycus and Simonides*, Tesis doctoral, Univ. de Wisconsin-Madison, 1980.

gua de la lírica coral, el de Noethinger sobre Estesícoro e Ibico<sup>16</sup> —al que hay que añadir el de Tsitsibakou-Vasalos<sup>17</sup> sobre el Estesícoro del Papiro de Lille—, el de Bowie sobre el dialecto de Safo y Alceo<sup>18</sup>, el de Moralejo, sobre las inscripciones délficas<sup>19</sup>, el exhaustivo de Brixhe sobre el panfilio<sup>20</sup>, el de Garbrah sobre el dialecto de las inscripciones de Eritras<sup>21</sup>, el de Fernández sobre el argólico<sup>22</sup>, el de Gignac sobre los papiros de época romana y bizantina<sup>23</sup>, el de Brixhe sobre el griego anatolio<sup>24</sup>, el de Méndez Dosuna sobre los dialectos griegos del noroeste<sup>25</sup> o los estudios acerca de la lengua del Nuevo Testamento, uno de Hoffmann y von Siebenthal<sup>26</sup>, otro de Guerra Gómez<sup>27</sup> y un análisis morfológico de todas las palabras del Nuevo Testamento griego con indicación de frecuencia de uso y lugar de aparición, obra de Guillemette<sup>28</sup>. Asimismo interesantes son el trabajo de García Domingo sobre latinismos en la koiné, que contiene numerosos datos sobre morfología<sup>29</sup>, el de Dubois sobre arcadio<sup>30</sup> y el de Hajnal sobre el cretense<sup>31</sup>.

A estos estudios publicados se añaden las tesis doctorales o memorias de licenciatura elaboradas en universidades españolas,

<sup>16</sup> H. Noethinger, *Die Sprache des Stesichorus und des Ibycus*, Zürich, 1971.

<sup>17</sup> E. Tsitsibakou-Vasalos, *Stesichorus and his poetry*, Tesis doctoral, Chicago, 1985.

<sup>18</sup> A. M. Bowie, *The Poetic Dialect of Sappho and Alcaeus*, Nueva York, 1981.

<sup>19</sup> J. J. Moralejo, *Gramática de las inscripciones délficas*, Santiago, 1973.

<sup>20</sup> C. Brixhe, *Le dialecte grec de Pamphylie*, Paris, 1976. Cf. A. López Eire y A. Lillo Alcazar, «Panfilia y el dialecto panfilio», *Zephyrus*, 34-35, 1982, pp. 143-248.

<sup>21</sup> Kw. A. Garbrah, *A Grammar of the Ionic Inscriptions from Erythrae. Phonology and Morphology*, Meisenheim am Glan, 1978.

<sup>22</sup> P. Fernández, *El argólico occidental y oriental en las inscripciones de los siglos VII, VI y V a.C.*, Salamanca, 1981.

<sup>23</sup> F. Th. Gignac, *A Grammar of the Greek Papyri of the roman and Byzantine Periods, vol. II. Morphology*, Milán, 1981, cf. del mismo autor «Morphological Phenomena in the Greek Papyri significant for the text and language of the New Testament», *CBQ* 48, 1986, pp. 499-511.

<sup>24</sup> C. Brixhe, *Essai sur le grec anatolien au debut de notre ère*, Nancy, 1984 (2.<sup>a</sup> ed. aumentada, 1987).

<sup>25</sup> J. Méndez Dosuna, *Los dialectos griegos del noroeste. Gramática y estudio dialectal*, Salamanca, 1985.

<sup>26</sup> E. G. Hoffmann, H. von Siebenthal, *Griechische Grammatik zum Neuen Testament*, Riehen, 1986.

<sup>27</sup> M. Guerra Gómez, *El idioma del Nuevo Testamento. Gramática, estilística y Diccionario estadístico del griego bíblico*, Burgos, 1981.

<sup>28</sup> P. Guillemette, *The Greek New Testament analyzed*, Kitchener, Ont. Scottsdale Pa, 1986.

<sup>29</sup> E. García Domingo, *Latinismos en la koiné*, Burgos, 1979.

<sup>30</sup> L. Dubois, *Recherches sur le dialecte arcadien*, Louvain-la-Neuve, 1986.

<sup>31</sup> I. Hajnal, «Zur Sprache der ältesten kretischen Dialektinschriften (Teil I)», *IF*, 92, 1987, pp. 58-84.

que se encuentran todavía en espera de publicación, o son accesibles solamente en edición limitada y «artesanal». Que yo sepa, es el caso de la de Lillo (Salamanca 1979) sobre el arcadio, la de García Blanco (Santiago 1981) sobre las inscripciones eneas, la de García del Pozo (Madrid 1983) sobre locrio occidental, la de Aguirre (Madrid 1986) sobre el laconio, la de Del Barrio (Madrid 1987) sobre el dialecto de Eubea y la de Martín Vázquez (Madrid 1988) sobre el rodio<sup>32</sup>.

Otros estudios más generales son dos nuevas y concisas puestas al día de los dialectos, una de Schmitt<sup>33</sup>, otra de Duhoux<sup>34</sup> —que incluye una breve recopilación de textos traducidos—, así como un estado de cuestión de la dialectología griega, lleno de interesantes apreciaciones, obra de Bile, Brixhe y Hodot<sup>35</sup>, a los que se añade el libro de Mickey sobre los dialectos y la lengua de las inscripciones en verso<sup>36</sup> o el de Trümphy<sup>37</sup>, en que se establece una comparación entre el micénico y la lengua de la lírica coral, para tratar de determinar si ésta procede de una tradición lingüística antigua, diferente de la de Homero.

Por último es de reseñar la aparición de las actas de la primera reunión internacional de dialectología griega, organizada por el C.N.R.S.<sup>38</sup>, a la que acudieron grandes especialistas en la materia, con aportaciones sumamente interesantes.

## 5. Otros estudios de tema general

En este apartado hemos de encuadrar en primer lugar un trabajo de Ruijgh<sup>39</sup>, que quiere ser un repaso de los ~~cambios aporta-~~

<sup>32</sup> A. Martínez y yo mismo hemos abordado el proyecto de editar una colección de monografías muy breves sobre cada dialecto, que incluyan una gramática sucinta y una colección de textos traducidos. Se encuentran en prensa una de M. Aguirre sobre el laconio y otra de M. del Barrio sobre Euboico, y en proceso de preparación una de L. Martín Vázquez sobre el rodio y otra mía sobre el micénico.

<sup>33</sup> R. Schmitt, *Einführung in die griechischen Dialekte*, Darmstadt, 1977.

<sup>34</sup> Y. Duhoux, *Introduction aux dialectes grecs anciens*, Louvain-la-Neuve, 1983.

<sup>35</sup> M. Bile, C. Brixhe y R. Hodot, «Les dialectes grecs, ces inconnus», *BSL* 79, 1984 (5), pp. 155-203.

<sup>36</sup> K. Mickey, *Studies in the Greek dialects and the language of Greek verse inscriptions*, Oxford, 1981.

<sup>37</sup> C. Trümphy, *Vergleich des Mykenischen mit der Sprache der Chorlyrik. Bewahrt die Chorlyrik eine von Homer unabhängige alte Sprachtradition?*, Berna-Frankfurt am Main-Nueva York, 1986.

<sup>38</sup> *Actes de la première rencontre internationale de dialectologie grecque. Colloque organisé par le C.N.R.S.*, Nancy, 1988 = *Verbum* 10, 1987-8.

<sup>39</sup> C. J. Ruijgh, «La morphologie du grec», *SMEA* 20, 1979, pp. 68-89.

dos por el desciframiento del lineal B a la morfología del griego, aunque pesan demasiado sobre él las aportaciones del propio autor<sup>40</sup>, y casi viene a ser una exposición ordenada de sus propias ideas sobre la cuestión. Es de destacar asimismo la reedición, corregida y ampliada del excelente y ya clásico estudio de Risch acerca de la formación de palabras en Homero<sup>41</sup>, sobre cuyas excelencias resulta ocioso insistir aquí.

Un aspecto, habitualmente desatendido, de la formación de palabras es la intervención de factores «expresivos». En este terreno contamos con dos monografías sumamente interesantes, una de Skoda<sup>42</sup> sobre la reduplicación expresiva, del que hay una matizada reseña de Ruijgh<sup>43</sup>, y otro de Tichy<sup>44</sup> sobre formaciones onomatopéyicas en el verbo.

A caballo entre la morfología y la sintaxis se encuentra un trabajo de Adrados<sup>45</sup>, en el que trata de sentar las bases de un estudio de tipo estructural de las categorías y funciones del griego antiguo.

## 6. Formación de nombres. Composición

Sobre formación de nombres, aparte de los capítulos dedicados al tema dentro del libro de Risch, ya citado, cabe mencionar una serie de estudios: una monografía de Schindler sobre los nombres raíces<sup>46</sup>, otra de Meier sobre el productivo sufijo *-ιδ-*<sup>47</sup>, otra de Quattordio-Moreschini sobre los temas en *-vθ-*<sup>48</sup>, otra de Hipt<sup>49</sup> sobre los adjetivos en *-ωδης* en el *Corpus Hippocraticum*, otra de Mignot<sup>50</sup> sobre el sufijo *-της, -τητος, -τας, -τατος*, otra de Monteil<sup>51</sup>

<sup>40</sup> Sin duda considerables, a lo largo de una prolongada trayectoria científica.

<sup>41</sup> E. Risch, *Wortbildung der homerischen Sprache*, Berlín-Nueva York<sup>2</sup>, 1974 (la 1.ª era de 1937).

<sup>42</sup> F. Skoda, *Le redoublement expressif: un universal linguistique. Analyse du procédé en grec ancien et en d'autres langues*, Paris, 1982.

<sup>43</sup> C. J. Ruijgh, en *Gnomon*, 57, 1985, pp. 739-741.

<sup>44</sup> E. Tichy, *Onomatopoeische Verbalbindungen des Griechischen*, Viena, 1983.

<sup>45</sup> F. R. Adrados, «Las categorías gramaticales del griego antiguo», en J. A. Fernández Delgado (coordinador), *Estudios metodológicos sobre la lengua griega*, Cáceres, 1983, pp. 85-97.

<sup>46</sup> J. Schindler, *Das Wurzelnomen im Arischen und Griechischen*, Tesis doctoral Würzburg, 1972.

<sup>47</sup> M. Meier, *Zur Geschichte eines griechischen Nominalsuffixes*, Gotinga, 1975.

<sup>48</sup> A. Quattordio-Moreschini, *Le formazione nominali greche in -nth-*, Roma, 1984.

<sup>49</sup> D. op de Hipt, *Adjektive auf -ωδης im Corpus Hippocraticum*, Hamburgo, 1972.

<sup>50</sup> X. Mignot, *Recherches sur le suffixe -της, τητος (-τας, -τατος) des origines à la fin du IV<sup>e</sup> siècle avant J. C.*, Paris, 1972.

<sup>51</sup> P. Monteil, «Les formations grecques diminutives en *-ὀδριον*», *Mélanges Chantraine*, Paris, 1972, pp. 139-156.

sobre los diminutivos en *-ύδριον* y otra de Bader<sup>52</sup> sobre los sufijos con *-m-* (*-\*o mol/-\*o mn/-\*o me/on*). Asimismo es reseñable el trabajo de Seiler, sobre la relación entre nombres de acción, nombres de agente y nombres propios<sup>53</sup>. También sobre el influjo de los nombres de persona en la formación de palabras versa un trabajo de Frey-Lüthy<sup>54</sup>.

A problemas de derivación «heteróclita» (los que fueran antaño formulados por Caland y Wackernagel) se dedica un trabajo de Bader<sup>55</sup>.

En cuanto a la composición, contamos con estudios de diversas orientaciones: Unos se dedican al problema lingüístico, puramente formal, de la composición. Es el caso de un artículo de Bader<sup>56</sup>, en que aplica sus teorías sobre la ley de Caland-Wackernagel (a la que ya he aludido) al análisis del uso de estas formas en composición. Otros por el contrario, se consagran al estudio de familias de compuestos sobre uno o varios elementos determinados. Se hallan a caballo entre la morfología y la lexicología o la semántica. Es el caso del de Moreschini Quattordio<sup>57</sup> sobre aquellos cuyo primer elemento es *ἀρι-* o *ἐρι-*, del de Gangutia<sup>58</sup> sobre los compuestos de *ἀρχι-*, del de Calame<sup>59</sup> sobre los en *ἀρι-*, del de Kindstrand<sup>60</sup> sobre los formados con *-κόπος*, *-κοπία* y *-κοπέω* como segundo elemento. Otros se centran en el análisis de los compuestos en autores particulares — todos los compuestos o sólo algunos son los de van Strien-Gerritsen y Bologna<sup>61</sup> sobre los de

<sup>52</sup> F. Bader, *Recherches comparatives sur l'hétéroclisis nominale*, Ginebra-París, 1974.

<sup>53</sup> H. Seiler, «Zum Zusammenhang von Nomina actionis, Nomina agentis und Eigennamen», en A. Etter (ed.), *o-o-pe-ro-si, Festschrift für E. Risch*, Berlín-Nueva York, 1986, pp. 60-61.

<sup>54</sup> Chr. Frei-Lüthy, *Der Einfluss der griechischen Personennamen auf die Wortbildung*, Heidelberg, 1978.

<sup>55</sup> F. Bader, «La loi de Caland et Wackernagel en Grec», en *Mélanges Benveniste*, París 1975, pp. 19-32.

<sup>56</sup> F. Bader, «Adjectifs verbaux hétéroclites (\*-i/\*-nt-, \*-u-) en composition nominale», *RPhil.* 49, 1975, pp. 19-48.

<sup>57</sup> A. Moreschini Quattordio, «I composti con primo elemento *ἀρι-* ed *ἐρι-*», *SSL* 13, 1973, pp. 185-195.

<sup>58</sup> E. Gangutia, «Los compuestos de *ἀρχι-*», *Aphoreta Philologica E. Fernández-Galiano*, Madrid, 1984, I pp. 83-90.

<sup>59</sup> C. Calame, «Die Komposita mit *ἀρι-* im frühgriechischen Epos», *MH* 34, 1977, páginas 209-220.

<sup>60</sup> J. F. Kindstrand, «*Θυροκόπος*. A study of the Greek compounds with *-κόπος*, *-κοπία* and *-κοπέω* in the classical and hellenistic periods», *AC* 52, 1983, pp. 86-109.

<sup>61</sup> M. van Strien-Gerritsen, *De homerische composita*, Assen, 1973, M. P. Bologna, «Per un' analisi descrittiva dei 'composti' aggettivali omerici con primo elemento *περι-*», *SSL* 20, 1980, pp. 163-182.

Homero, y el de Schmitt<sup>62</sup> sobre los de Calímaco. Algunos son de tema tan concreto que no tienen cabida aquí.

El método estructural en general no ha prestado excesiva atención al tema, pero contamos con un trabajo de Barri<sup>63</sup> en que se examina la cuestión desde la óptica de este método. Hay aún algún estudio con enfoque muy específico, como el de Schulze<sup>64</sup> sobre las alternativas entre compuestos del tipo *φερείκος* y *οικόφρος*.

### 7. Generalidades de la flexión nominal

En este apartado hay que consignar en primer lugar un par de análisis de la flexión nominal del griego desde el punto de vista de sus antecedentes indoeuropeos; uno de Adrados<sup>65</sup>, que toma el anatolio como elemento de comparación básico para establecer los orígenes de esta formación en griego; y que sitúa la cuestión en la división en tres estadios que propone para el indoeuropeo, y otro de Beekes<sup>66</sup>, que parte de los esquemas derivados en último término de la distinción de Pedersen (continuada por Kuiper) entre flexión proterodinámica e histerodinámica en indoeuropeo. Por su parte, Risch<sup>67</sup> ofrece un análisis de la flexión nominal micénica enmarcada entre la indoeuropeo y la del griego posterior. Asimismo hay que citar el estudio sincrónico del sistema de las declinaciones en ático clásico, obra de Biraud<sup>68</sup>.

En cuanto al género, hemos de destacar en primer lugar dos artículos de Díaz Tejera<sup>69</sup>, uno en el que examina la interacción

<sup>62</sup> R. Schmitt, *Die Nominalbildung in der Dichtungen des Kallimachos von Kyrene*, Wiesbaden, 1970.

<sup>63</sup> N. Barri, «Giving up word formation in structural linguistics», *FoL Ling.* 11, 1977, páginas 13-38.

<sup>64</sup> R. Schulze, «Φερείκος, οικόφρος und die wechselnde Stellung des Verbalbestandteiles bei einigen griechischen Komposita», *Festschrift Szemerényi*, Amsterdam, 1979, pp. 801-808.

<sup>65</sup> F. R. Adrados, «La flexión nominale du grec et de l'indo-européen III à la lumière de celle de l'Anatolien», en *E. Benveniste aujourd'hui. Actes du colloque internationale de C.N.R.S.*, Paris, 1984, I pp. 1-16. Traducido al español en *Nuevos estudios de lingüística indoeuropea*, Madrid, 1988, pp. 283-298.

<sup>66</sup> R. S. P. Beekes, *The origins of the I. E. nominal inflection*, Innsbruck, 1985.

<sup>67</sup> E. Risch, «Die Mykenische Nominalflexion als Problem der indogermanischen und germanischen Sprachwissenschaft», *Sprache* 32, 1986, pp. 63-77.

<sup>68</sup> M. Biraud, «Étude synchronique du système des déclinaisons en attique classique», *Cratyle* 1, 1980, pp. 9-17.

<sup>69</sup> A. Díaz Tejera, «Sobre la categoría de género gramatical en griego antiguo y algunos problemas morfológicos», *Em.* 39, 1971, pp. 383-424; «El género en griego clásico. Descripción sincrónica y explicación diacrónica», *RSEL* 11, 1981, pp. 13-31.

entre la categoría de género y las estructuras morfológicas desde un punto de vista múltiple: morfológico y semántico, así como sincrónico y diacrónico, y otro en el que propone una descripción sincrónica del género en griego clásico, unida a una explicación diacrónica.

Para el tema del número en el nombre podemos citar un trabajo de Bertoli<sup>70</sup> en que se plantea el problema del origen de esta categoría, otro de Katsouris sobre el uso de plural en vez de singular<sup>71</sup> y una monografía de Saas<sup>72</sup> sobre los *pluralia tantum*.

Respecto a los casos, disponemos de cinco trabajos que estudian los hechos de sincretismo. Todos ellos se asientan sobre el principio de que el griego ha operado una reducción sobre un sistema indoeuropeo con un número mayor de casos y que el micénico se encuentra en una situación intermedia: uno de Meier-Brügger<sup>73</sup> para el latín y el griego, otro de Rizzi<sup>74</sup>, para el griego en general, otro de Hettrich<sup>75</sup> para el micénico, otro de Moreschini-Quattordio<sup>76</sup> para el micénico y arcado-chipriota, otro de Petruševski<sup>77</sup>, a propósito de la desinencia *-σi*, y otro de Panagl<sup>78</sup>, específicamente dedicado al sincretismo de dativo y locativo singular de los temas en s en micénico. La hipótesis contraria —y en mi opinión más acorde con los hechos—, es decir, la de que el sistema de cinco casos es más arcaico que el de ocho y que la flexión micénica posee el mismo sistema casual del resto del griego, es sostenida por Adrados<sup>79</sup>.

Sobre desinencias, han sido muchas las aportaciones recientes. En lo referente al dativo del singular contamos con un trabajo de

<sup>70</sup> E. Bertoli, «Alle origine del numero nominale», *AAPat.* 73, 1970-1, pp. 113-146.

<sup>71</sup> A. G. Katsouris, «Plural in place of singular», *Rh. M.* 120, 1977, pp. 228-240.

<sup>72</sup> F. W. Saas, *Pluralia tantum*, Assen, 1965.

<sup>73</sup> M. Meier-Brügger, «Zum Verhältnis von Form und Funktion grammatischer Kategorien», en B. Schlerath (ed.), *Grammatische Kategorien. Funktion und Geschichte*, Wiesbaden, 1985, pp. 271-274.

<sup>74</sup> E. Rizzi, «Note sul sincretismo dei casi nel greco antico», *SILTA* 14, 1985, pp. 85-106.

<sup>75</sup> H. Hettrich, «Zum Kasussystem im Mykenischen», *Festgabe für K. Hoffmann III* (= *MSS* 46), 1985, pp. 111-122.

<sup>76</sup> A. Moreschini Quattordio, «Il sincretismo dei casi in miceneo e nell' arcadio cipriota», *SSL* 11, 1971, pp. 69-88.

<sup>77</sup> M. D. Petruševski, «La désinence *-σi* du locatif-datif pluriel et le syncrétisme des cas en grec», *Mélanges G. Daux*, Paris 1974, pp. 309-313.

<sup>78</sup> O. Panagl, «Zum Synkretismus von Dativ und Locativ Singular des *s*- Stämme im Mykenischen», *Res Mycenaea*, Gotinga, 1983, pp. 367-373.

<sup>79</sup> F. R. Adrados, «¿Sincretismo de casos en micénico?», en prensa. Llegado a mis manos por cortesía del autor, igual que el trabajo citado en nota 113.

Villar<sup>80</sup> desde la perspectiva del indoeuropeo, de considerable interés para el estudio de los orígenes de esta formación en griego, y con otro de Innocente<sup>81</sup> sobre el dat. singular en *-i*, considerado como isoglosa micénico-anatolia. Por su parte Lillo<sup>82</sup> ha examinado los dativos arcadios del tipo *ἔτι, πλήθι*, concluyendo que ha habido en este dialecto una sustitución de *\*eji > -ei* por *-u > -ī*, en los temas en *-i*, innovación extendida también a los temas en *-s* y finalmente a los temas en *-eu*, por lo que, en su opinión, estos dativos no tienen relación alguna con la alternancia *-ei/-i* en los dativos del micénico.

En cuanto al dual, contamos con una contribución de Dubois<sup>83</sup> sobre el caso oblicuo y con otra de Shields<sup>84</sup> sobre el origen de la desinencia *\*-e*. Por su parte, Georgiev<sup>85</sup> pretende que la desinencia de dual en los casos rectos era *\*-iH<sub>1</sub>*, en todas las flexiones, de forma que, por ejemplo, Hom. *ῥοσε* vendría de *\*H<sub>3</sub>ok<sup>w</sup>-iH<sub>1</sub>* y los duales micénicos en *-a-e* en los masculinos de los temas en *\*-eH<sub>2</sub>* se explicarían a partir de *\*aje < \*-eH<sub>2</sub>-iH<sub>1</sub>*<sup>86</sup>. En los temas en consonante se habría producido una refección analógica, de forma que *\*pod-iH<sub>1</sub>* no se resolvió en *\*πόζε*, sino en *πόδε*. La hipótesis ha recibido las justas críticas de Lejeune<sup>87</sup> y de García Ramón<sup>88</sup>.

Dentro del plural cabe citar el estudio de Risch<sup>89</sup> sobre la curiosa forma chipriota *kijonaus*, derivada de un acusativo plural *\*-ans* extendido a los temas en consonante. Pero dentro de la morfología nominal ha sido duda el dativo plural, en general, y el eolio en *-εσσι*, en particular, la cuestión que ha recibido mayor atención de los estudiosos.

<sup>80</sup> F. Villar, *Dativo y locativo en el singular de la flexión nominal indoeuropea*, Salamanca, 1981.

<sup>81</sup> L. Innocente, «Un' isoglossa miceneo-anatolica. Il dativo singolare in *-i* dei temi in consonante», *RIL* 115, 1981, pp. 371-386.

<sup>82</sup> A. Lillo, «The arcadian datives tipe *ἔτι, πλήθι*», *MSS* 47, 1986, pp. 121-125.

<sup>83</sup> L. Dubois, «Les formes du cas oblique duel dans les dialectes grecs», *BSL* 72, 1977, páginas 169-186.

<sup>84</sup> K. Shields Jr., «On the Origin of the Greek Nominative-Accusative Dual Suffix *-e*», *Živa Ant.*, 32, 1982, pp. 27-32.

<sup>85</sup> V. I. Georgiev, «L'origine des désinences du nominatif-vocatif duel d'après les données mycéniennes», *Colloquium Mycenseum*, Ginebra, 1979, pp. 341-346.

<sup>86</sup> En parecidos términos cf. Rix, *ob. cit.*, p. 135.

<sup>87</sup> M. Lejeune, en el propio coloquio, cf. *Colloquium Mycenaeanum*, p. 346.

<sup>88</sup> J. L. García Ramón, «El micénico: 1972-1983», en A. Martínez (ed.), *Actualización científica en filología griega*, Madrid, 1984, pp. 239-274, concretamente en pp. 256 ss.

<sup>89</sup> E. Risch, «Der kyprische Akkusativ plural *kijonaus*», en *Athlon, Satara grammatica in honorem F. R. Adrados*, Madrid, 1984, pp. 423-430.

Para el dativo de plural, en general, disponemos de una revisión crítica de hipótesis antiguas y modernas, debida a Macía<sup>90</sup>, y de otro artículo, más reciente, de Moralejo<sup>91</sup>, en el que sostiene que la restauración de *-s-* en *-āsi* y *-oisi* se produjo en un momento en que todavía eran *\*-āhi*, *\*-oihi* y no sus reducciones *\*-āi*, *\*-oii*, y en un estado de lengua en que aún se oponían Dat.-Loc. e Instrumental, estado de lengua que sitúa en época micénica y en un área que define cautelosamente como «sudoriental». Asimismo tenemos un estudio de los problemas y perspectivas del estudio de estos mismos casos en Homero, obra de Garbrah<sup>92</sup>.

Concretamente sobre el dativo eólico en *-εσσι*, contamos en primer lugar con un trabajo de A. Morpurgo Davies<sup>93</sup>, en que niega la hipótesis de Wackernagel (que, en palabras de la autora, «trata el griego como si fuera una lengua aglutinante que crea un morfo de plural añadiendo un morfo preexistente») y pone acertadamente de relieve que los temas en *-s-* (donde, según algunos, se origina la desinencia *-εσσι*) presentan constantemente *-εσι*, no *-εσσι* en eolio, lo que la lleva a concluir que la doble sigma es reintroducida en frontera morfológica. Por su parte, en otro artículo dedicado al mismo tema, Chadwick<sup>94</sup> propone considerar el origen de estos dativos en lesbio dialectal, pero por mediación de un influjo jonio. Las críticas a estas y otras hipótesis anteriores pueden verse en el ya citado trabajo de Macía<sup>95</sup>. Por último, Moralejo<sup>96</sup> lo considera una forma no eólica, creación de época micénica.

## 8. Los temas en *-ā* y en *-o*

A problemas que afectan a ambas flexiones conjuntamente se dedica el extenso análisis morfofonológico de las dos en ático clásico, debido a Ruijgh<sup>97</sup>.

<sup>90</sup> L. Macía, «Cuatro cuestiones de morfología griega», en A. Martínez (ed.), *Actualización...*, pp. 300 ss.

<sup>91</sup> J. J. Moralejo, «Dativo de plural en griego antiguo», en *Athlon...*, pp. 339-364.

<sup>92</sup> Kw. A. Garbrah, «The Dative Plural of *σ-* and *ā* stems in Homer. Present Problems and Future Prospects», *Glotta* 60, 1982, pp. 300-309.

<sup>93</sup> A. Morpurgo Davies, «The *-εσσι* datives, Aeolic *-σσ-* and the Lesbian poets», *Studies... Palmer*, Innsbruck, 1976, pp. 181-197.

<sup>94</sup> J. Chadwick, «The Aeolic Dative Plural», *Festschrift Szemerényi*, Amsterdam, 1979, páginas 207-211.

<sup>95</sup> L. Macía, «Cuatro cuestiones...», p. 308.

<sup>96</sup> J. J. Moralejo, «Notas al dativo 'eólico'», en *Apophoreta Philologica E. Fernández Galiano*, Madrid, I 1984, pp. 61-66.

<sup>97</sup> C. J. Ruijgh, «Analyse morphophonologique de l'attique classique. La seconde et la première déclinaison», *Mn.* 28, 1975, pp. 225-256; 28, 1975, pp. 337-379; 29, 1976, pp. 1-25.

Dentro de los temas en  $-\bar{a}$  siguen siendo los masculinos los más discutidos en la actual bibliografía. Risch<sup>98</sup> en un estudio sobre los orígenes de estos masculinos señala que algunos compuestos del tipo  $\text{'Ορει-στᾶς}$ , pertenecientes a la declinación atemática (en general es este el caso del grueso de los temas en  $-τᾶς$ ) habrían pasado secundariamente a los temas en  $-\bar{a}$ , por lo que constituyen un factor fundamental en la configuración de este tipo morfológico. Estudia también el origen de esta formación, considerando más antigua la forma en  $-ας$  que la en  $-αο$ , Leukart<sup>99</sup>.

Por su parte Macía<sup>100</sup> examina la forma en que se articuló en ellos una distinción morfológica del género.

El problema de los nominativos en  $-\bar{a}$ , que tanta bibliografía levantara en los años pasados, ha sido recientemente analizado por Méndez Dosuna<sup>101</sup>, en un artículo en que concluye que no hay ejemplos dialectales seguros de nominativos masculinos en  $-\bar{a}$ , por lo que los nominativos en  $-\bar{a}ς$  deben considerarse un rasgo parahelénico que remonta al griego común.

El genitivo singular de estos temas ha sido estudiado por Lillo, en dos trabajos. En uno de ellos<sup>102</sup>, tras aceptar la hipótesis de Ruipérez<sup>103</sup> de la extensión de la desinencia pronominal  $*so$  a estos nombres en secuencias como  $*κενοο ταμιας$ ,  $*τοο ταμιας$ , resueltas en  $κενοο ταμιαο$ ,  $τοο ταμιαο$ , y la citada propuesta de Risch de ver en el origen de la mayoría de masculinos de los temas en  $*-\bar{a}$  antiguas formas atemáticas, considera que la primera innovación griega fue la de sustituir el genitivo ide.  $*-\bar{a}ς$  por  $*-\bar{a}ο$ , por analogía con la flexión pronominal. Estabilizada la flexión nom.  $-\bar{a}ς$ , gen.  $-\bar{a}ο$ , los temas en  $-τᾶς$  pasaron a esta flexión y se igualaron los paradigmas. En otro<sup>104</sup> estudia los genitivos en  $-αυ$  del arcadio para concluir que se trata de una isoglosa que remonta a la

<sup>98</sup> E. Risch, «À propos de l'origine des masculins grecs en  $-\bar{a}ς$ », *BSL* 69, 1974, pp. 109-119.

<sup>99</sup> A. Leukart, «Zur Herkunft der griechischen Nomina vom Typus  $\alpha\rho\rho\acute{o}\tau\eta\varsigma$ ,  $\omicron\iota\kappa\acute{\epsilon}\tau\eta\varsigma$ , und  $\mu\epsilon\rho\iota-\kappa\rho\iota\tau\eta\varsigma$ ,  $\kappa\upsilon\nu\eta\gamma\acute{\epsilon}\tau\eta\varsigma$ », en H. Rix (ed.), *Flexion und Wortbildung*, Wiesbaden, 1975, pp. 175-192.

<sup>100</sup> L. M. Macía, «Los masculinos de la 1.<sup>a</sup> y la distinción morfológica del género», *Aphoreta Philologica E. Fernández Galiano*, Madrid, I 1984, pp. 47-53.

<sup>101</sup> J. Méndez Dosuna, «Une autre question de Dialectologie grecque: Connait-on beaucoup d' exemples assurés de nominatifs masculins en  $-\bar{a}$ ?», *Glotta*, 60, 1982, pp. 65-79.

<sup>102</sup> A. Lillo, «Notes on the singular genitive of Greek masculine  $-a$  stem nouns», *KZ* 98, 1985, pp. 250-256, del que es una versión española «El genitivo singular de los masculinos en  $-a$  en griego», *Myrtia* 5, 1986, pp. 65-72.

<sup>103</sup> M. S. Ruipérez, «Le génitif singulier thématique en mycénien et en grec du premier millénaire», *Colloquium Mycenaeanum*, Neuchâtel, 1979, pp. 283-293.

<sup>104</sup> A. Lillo, «The arcadian genitive forms type  $\alpha\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\upsilon$  from Tegea», *Glotta* 65, 1987, páginas 88-93.

época de formación de una flexión específica para los temas en  $\bar{a}$  masculinos.

Por su parte Maquieira<sup>105</sup> ha abordado el caso recto dual de estos masculinos, interpretando —en la línea de una antigua propuesta de Meillet— que se ha constituido en griego una marca histórica de dual de los temas en  $\bar{a}$ , común a masculinos y femeninos, en que la presión del paradigma, frente a los temas en  $-o/e$ , ha pasado por encima de las diferencias genéricas internas. También sobre dual, pero en general de los temas en  $\bar{a}$  y exclusivamente en las tabillas micénicas, versa un trabajo de Moralejo<sup>106</sup> en el que considera que el dual en  $-ai$  heredado pudo haberse conservado en los adjetivos y sustantivos femeninos de la 1ª declinación en este dialecto.

Un problema específico al que se ha dedicado bibliografía reciente es la alteración de antiguos temas en  $\bar{a}$  femeninos en el ámbito minorasiático, en el sentido de presentar un nominativo sigmático. A esta flexión de los nombres de mujer en  $-\eta\varsigma$  han dedicado sendos estudios Laminger-Parcher<sup>107</sup> y Merkelbach<sup>108</sup>. Este último considera que estos nombres propios femeninos de ámbito minorasiático se han visto influidos por la declinación de los temas en  $-\eta\iota\varsigma$ , por lo que sería mejor escribirlos  $-\eta\varsigma$ .

En cuanto a la flexión temática contamos con un intento de descripción en ático clásico, obra de Irigoín<sup>109</sup>, pero es sin duda el genitivo en  $-οιο$  el que sigue dando mayor motivo para engrosar la bibliografía. Además de la aproximación al tema como muestra de «cómo trabaja un indoeuropeísta», debida a Lehmann<sup>110</sup>, es de reseñar la propuesta de Ruipérez<sup>111</sup> de explicar esta espinosa cues-

<sup>105</sup> H. Maquieira, «El caso recto dual de los masculinos de los temas en  $\bar{a}$  del griego», *Aphoreta Philologica E. Fernández Galiano*, pp. 55-59.

<sup>106</sup> J. J. Moralejo, «On Dual Number of  $a$ - stems in the Mycenaean Tablets», *Minos* 18, 1983, pp. 209-17.

<sup>107</sup> G. Laminger-Parcher, «Zu den Frauennamen auf  $-\eta\varsigma$ », *Ep. Anat.* 6, 1985, pp. 83-86.

<sup>108</sup> R. Merkelbach, «Weibliche Eigennamen auf  $-\eta\varsigma$ », *ZPE* 16, 1975, p. 214, cf. «Die patronymisch gebildeten Frauennamen auf  $-\eta\iota\varsigma$  und  $-\eta\varsigma$ », *ZPE* 59, 1985, pp. 41-44.

<sup>109</sup> J. Irigoín, «La déclination thématique en attique classique. Essai de description», *Mélanges Chantraine*, Paris 1972, pp. 55-73.

<sup>110</sup> W. Lehmann, «The Genitive singular Ending in  $-syo$ : How an Indo-Europeanist Works», en Y. Arbeitman y A. Bomhard (ed.) *Bono homini donum*, Amsterdam, 1981, pp. 179-188.

<sup>111</sup> M. Ruipérez, «Le génitif...» Como señala García Ramón, «El micénico»..., p. 257, su propuesta implica renunciar a una explicación unitaria para  $-οιο$  y  $-\omega, -ου$ , y a considerar mic.  $-o-jo$  como arcaísmo griego predialectal. Cf. un ponderado balance de la cuestión en Macía, «Cuatro cuestiones...», quien se muestra proclive a aceptar la hipótesis de Ruipérez. Véase también Blümel, *Die aiolischen...*, p. 240-242.

ción a partir de un doble origen: *\*-asia* en los nombres, pero *\*-oso* > *-oo* en la flexión pronominal, con posterior extensión al nombre. Adrados<sup>112</sup> ha señalado como arcaísmo del micénico la conservación de genitivos en *-oç* (tipo *te-o*, etc.), junto al innovado en *-o-jo*.

El problema concreto de los dativos singulares del arcadio ha sido estudiado por Lillo<sup>113</sup>.

### 9. Declinación atemática. Temas en consonante

En el capítulo de los temas en *\*-s* hemos de citar en primer lugar la monografía dedicada a los abstractos verbales en *\*-es/os* del griego, en comparación con los latinos, obra de Höfer<sup>114</sup>, y las sagaces observaciones sobre los neutros en *-s/h* (esto es, en el estadio micénico en que *-h-* aún se conservaba), debidas a Ruijgh<sup>115</sup>. En cuanto a aspectos más concretos de estos temas merecen citarse un trabajo de Heubeck sobre las formas de dativo singular en Homero<sup>116</sup> y otro de Panagl<sup>117</sup> en que se examina el sincretismo entre dativo y locativo de singular de los temas en *-s* del micénico, a partir de dos tipos de relaciones intraparadigmáticas—dativo singular *-e<sup>hi</sup>* frente a dat. plu. *-es(s)i*—e interparadigmática—dat. sing. *-āi*: dat. plu. *-āsi*: dat. sing. *-es + i*: dat. plu. *-es + si*.

Anttila<sup>118</sup> ha ofrecido una nueva propuesta sobre el origen de los temas en *(-n)* en la idea de que las formaciones en *-ων* tenían un valor «plural» originario. También sobre los temas en nasal trata el trabajo de Oettinger<sup>119</sup> sobre los alargamientos en *-t* de estas formaciones.

<sup>112</sup> F. R. Adrados, «El genitivo temático en *-o* del micénico y el chipriota», en prensa.

<sup>113</sup> A. Lillo, «En torno a los dativos de la declinación temática en *-oi* y en *-ωi* del arcadio», *SPhS*, 5, 1981, pp. 221-232.

<sup>114</sup> R. Höfer, *Die neutralen Verbalabstrakta auf \*-es/os im griechischen und lateinischen*, Königstein, 1984.

<sup>115</sup> C. J. Ruijgh, «Observations sur les neutres en *-s/-h*», *Res Mycenaea*, Gotinga, 1983, páginas 391-407.

<sup>116</sup> A. Heubeck, «Zu den homerischen Dativ-Singular-Formen *-s* -stämigen Substantiva», *MSS*, 37, 1978, pp. 69-76.

<sup>117</sup> O. Panagl, «Zum Synkretismus von Dativ und Lokativ Singular des *s*-Stämme im Mykenischen», *Res Mycenaea*, Gotinga, 1983, pp. 367-373.

<sup>118</sup> R. Anttila, «A new Indo-European interpretation among Greek *n*-stems», en U. Pieper, G. Stückel (edd.), *Studia Linguistica Diachronica et Synchronica Werner Winter... oblata*, Berlín-Nueva York, 1985, pp. 17-24.

<sup>119</sup> N. Oettinger, «Die Dentalerweiterung von *n*-Stämmen und Heteroklita im Griechischen, Anatolischen und Altindischen», *Serta indogermanica. Festschrift Neumann*, Innsbruck, 1982, pp. 233-245.

Sobre los heteroclitos en *r/n*, en relación con el elemento sigmático del grupo de *κάρα* versa asimismo un trabajo de Perpillou<sup>120</sup>.

## 10. Temas en *-i* y en *-u*

Beekes se ha ocupado de los temas en *-i* y en *-u* en dos trabajos. En el primero de ellos<sup>121</sup> aborda la declinación de *πόλις*, dentro del marco general de la flexión de estos temas y a la luz de la distinción, establecida por Pedersen y Kuiper, entre flexión proterodinámica e histerodinámica. Como consecuencia de ello, la cree derivada de un tipo histerodinámico con nominativo en *-ēis*. En el segundo<sup>122</sup> se ocupa de los nombres en *-υς*, *-υος*. Por su parte Haudry<sup>123</sup> compara la flexión de los temas en *-i* en ático con la del védico para explicar el mecanismo por el que se ha producido la extensión del grado alargado a otras formas de paradigma.

Sobre aspectos más concretos, dentro de este capítulo, son reseñables un trabajo de Jones<sup>124</sup> sobre los nombres en *-σις* en el texto homérico —sobre el origen de esta formación trata el trabajo, desde el punto de vista del indoeuropeo, obra de Barschel<sup>125</sup>—, otro de Lindeman<sup>126</sup> sobre la acentuación de *δору* y *γόνυ*, y otro de Perpillou<sup>127</sup> sobre el locativo de los temas en *-i* en que discute la hipótesis de Wackernagel de postular un locativo indoeuropeo *\*-ēu* de los temas en *i* a partir de la comparación entre ai. *agnāu* y chipr. *πτόλιφι*.

## 11. Temas en *-εύς*

Capítulo aparte por la cantidad e importancia de lo publicado merecen los temas en *-εύς*. Destacan en este sentido dos monogra-

<sup>120</sup> J. L. Perpillou, «L'hétéroclisie *r/n* et l'élément sigmatique dans le groupe de *κάρα*», *ZVS* 88, 1974, 230-234.

<sup>121</sup> R. S. P. Beekes, «The Greek *i-* and *u-* Stems and *πόλις*, *-ηος*», *Glotta* 51, 1973, pp. 228-245.

<sup>122</sup> R. S. P. Beekes, «Greek Nouns in *-υς*, *-υος*», *Orbis* 26, 1977, pp. 253-261.

<sup>123</sup> J. Haudry, «La flexion des thèmes en *-i* en attique», *Etrennes de Septentaine*, Paris, 1978, pp. 95-98.

<sup>124</sup> H. Jones, «Homeric nouns in *-sis*», *Glotta* 51, 1973, pp. 7-29.

<sup>125</sup> B. Barschel, «Zur Vorgeschichte der indoeuropäischen Nomina Actionis auf *-ti*», *Sprachen Europas und Asiens*, Jena, 1985, pp. 12-18.

<sup>126</sup> F. O. Lindeman, «Zur Akzentuation in den griech. Paradigmata von *δору* und *γόνυ*», *NTS*, 26, 1972, pp. 217-231.

<sup>127</sup> J. L. Perpillou, «Autour du locativ des thèmes en *-i-*», *BSL* 73, 1978, pp. 293-299.

ñas, una de Perpillou<sup>128</sup>, que presenta una exhaustiva colección de materiales y una ordenadísima presentación de los hechos, si bien no avanza gran cosa en el debatido problema del origen de estos temas, y otra de Santiago<sup>129</sup>, más novedosa en el aspecto de orígenes, que la autora cree ver en antiguos locativos en *-ēu*<sup>130</sup>. Sobre esta flexión en su conjunto versan también varios artículos: Schindler<sup>131</sup> propone algunas peculiaridades morfológicas básicas de esta flexión, como su posible origen indoeuropeo, la derivación de los temas en *-o*, la formación de femeninos, etc.; Mawet<sup>132</sup> la considera un «enigma morfológico», Van Windekens<sup>133</sup> pretende derivar esta flexión de la del nombre de Zeus. En cuanto a desarrollos concretos dentro de los dialectos, podemos citar, para el micénico, un trabajo de Fernández Galiano<sup>134</sup>, con observaciones generales sobre este tipo morfológico, otro, concretamente para los nombres en *-τεύς*, de Doria<sup>135</sup>, y otro más, sobre estos nombres considerados como un campo semántico, obra de Leukart<sup>136</sup>; para el tipo arcado-chipriota en *-ης* otros dos, uno de Masson<sup>137</sup> y otro de Lillo<sup>138</sup>, y para la flexión en *eleo*, en relación con la pretendida evolución  $\epsilon > a$  en este dialecto, otro de Méndez Dosuna<sup>139</sup>. Aportación interesante es también la de Biville<sup>140</sup>, quien se-

<sup>128</sup> J. L. Perpillou, *Les substantifs grecs in -εύς*, Paris, 1973.

<sup>129</sup> R. A. Santiago Alvarez, *Nombres en -εύς y nombres en -υς, -u en micénico. Contribución al estudio del origen del sufijo -εύς*, Barcelona, 1987. La autora había dedicado al tema un artículo anterior, «Mycenaean Locatives in... *e-u*», *Minos* 14, 1973, pp. 110-122.

<sup>130</sup> Niega la existencia de los locativos en *-e-u* N. Maurice, «Existe-t-il des locatifs singuliers en *-eu* en grec mycénien?» en *LALIES (Actes des sessions de linguistique et de littérature)*, 5), Paris, 1987, pp. 65-74.

<sup>131</sup> J. Schindler, «On the Greek typo *ἰμετεύς*», *Studies... Palmer*, Innsbruck, 1976, pp. 349-352.

<sup>132</sup> F. Mawet, «Un énigme morphologique. Les noms grecs en *-εύς*», *AC* 46, 1977, pp. 580-589.

<sup>133</sup> A. J. Van Windekens, «Encore les substantifs grecs à suffixe *-εύς*», *Glotta* 60, 1982, páginas 49-52.

<sup>134</sup> M. Fernández Galiano, «Quelques observations sur les noms mycéniens en *-e-u*», *Acta Mycenaea*, Salamanca, 1972, pp. 207-261.

<sup>135</sup> M. Doria, «I nomi greci con suffisso *-τεύς* con particolare riguardo al greco miceneo» *Studi triestini... L. A. Stella*, Trieste, 1975, pp. 107-133.

<sup>136</sup> A. Leukart, «Götter, Feste und Gefäße. Mykenisch *-eus* und *-ewios*: Strukturen eines Wortfeldes und sein Weiterleben im späteren Griechisch», *Res Mycenaea*, Gotinga, 1983, páginas 234-250.

<sup>137</sup> O. Masson, «Sur un problème dialectal arcado-chypriote: les noms en *-ης*», *BSL* 73, 1978, pp. 287-291.

<sup>138</sup> A. Lillo, «On type *ἑρης* forms in Arcadian and Cypriot», *Glotta* 61, 1983, pp. 1-4.

<sup>139</sup> J. Méndez Dosuna, «Observaciones sobre la pretendida evolución  $\epsilon > a$  y la flexión de los sustantivos en *-εύς* en el dialecto *eleo*», *Em.* 52, 1984, pp. 125-138.

<sup>140</sup> F. Biville, «Achille, Ulysse, Pélee... et les autres: les metamorphoses de quelques noms de héros grecs», *RPh.* 60, 1986, pp. 205-213. Por cierto que la forma *Αχιλλεύς* aparece docu-

ñala que las formas latinas como *Achilles* testimonian un doblete griego Ἀχιλλῆς.

### 12. Otras formaciones nominales, antiguos casos, adjetivos

En cuanto a **antiguos casos**, desaparecidos de la flexión y conservados como adverbios podemos reseñar dos breves trabajos de Hamp, uno dedicado al locat. sing. en -εἰ (que considera más antiguo que -οἰ en la flexión temática)<sup>141</sup> y otro al locativo en -ου<sup>142</sup>, en que sostiene que las formas como *πou* < \*k<sup>w</sup>o-i-o son una innovación del griego común.

Más interesante es el documentado análisis de Nieto Hernández<sup>143</sup> sobre la desinencia -φι en Homero, tema al que también dedica un trabajo Deroy<sup>144</sup>. Asimismo, los adverbios en -η le dan a Bile<sup>145</sup> la oportunidad de ofrecer algunas reflexiones sobre el sistema de casos antiguos del griego en sus fases primitivas.

En cuanto a los adjetivos, podemos citar un trabajo de Perpillou<sup>146</sup> en el que intenta, en mi opinión de forma poco convincente, hallar huellas de la Ley de Sievers en la formación de los comparativos primarios.

### 13. Pronombres

En el terreno de la morfología de los pronombres cabe mencionar un trabajo de Biraud<sup>147</sup> sobre la evolución de los sistemas demostrativos en griego antiguo, otro de Cooper<sup>148</sup> en que preten-

mentada epigráficamente un par de veces en el vi a.C., en una copa de Sófilo (M. Guarducci, *Epigrafia Greca* III, Roma 1974, 461 s.) y en un *pinax* (cf. Pugliese Carratelli, *PP* 41, 1986, 142-145).

<sup>141</sup> E. P. Hamp, «Locative singular in -εἰ», *IF* 75, 1970, pp. 105-106.

<sup>142</sup> E. P. Hamp, «Locative -ου», *Glotta* 59, 1981, pp. 159-160.

<sup>143</sup> P. Nieto Hernández, «Un problema de la lengua homérica: la desinencia -φι», *Em.*, 55, 1987, pp. 273-306.

<sup>144</sup> L. Deroy, «La fonction du suffixe -φι en grec mycénien et en grec homérique», *AC* 45, 1976, pp. 40-74.

<sup>145</sup> M. Bile, «Les adverbes grecs en -η», *Verbum*, 4 1981, pp. 279-292.

<sup>146</sup> J. L. Perpillou, «Comparatifs primaires et loi de Sievers», *BSL* 69, 1974, pp. 99-107.

<sup>147</sup> M. Biraud, «L'évolution des systèmes démonstratifs en grec ancien», Doc. n. 8 du Centre de Recherches Comparatives sur les langues de la Méditerranée ancienne, Université de Nice, Fac. des Lettres, 1983, pp. 2-28, cf. del mismo autor, «Syntaxe des démonstratifs et attique classique», *IG* 17, 1983, 42-46.

<sup>148</sup> G. L. Cooper, «In Defense of the special dual feminine forms of the article and pronouns τά, ταῖν, ταῦτα, ταῦταιν κτλ in Attic Greek», *TAPA* 103, 1972, pp. 97-126.

de defender la existencia de formas específicas de dual en el femenino del artículo y de los pronombres, y otro de Risch<sup>149</sup> sobre los relativos. También sobre el relativo, pero analizado a partir de sus orígenes, trata de un trabajo de Brunel<sup>150</sup>. En cuanto a τοῖος, οἷος y ποῖος, son objeto de un análisis de Meier-Brügger<sup>151</sup>, mientras que αὐτός y sus funciones lo son de otro de Taillardat<sup>152</sup>. Son de señalar asimismo dos artículos dedicados a pronombres en Homero, uno de M. Meier-Brügger<sup>153</sup> sobre la cuestión la existencia de μοι genitivo, y otro de Beekes<sup>154</sup> sobre el genitivo pronominal singular.

#### 14. *El verbo. Generalidades*

Una introducción general al verbo griego clásico y moderno, se debe a Babiniotis<sup>155</sup>, a la que hay que añadir el capítulo consagrado al verbo griego desde una perspectiva comparativa y estructural, dentro del libro de Adrados<sup>156</sup> sobre el verbo indoeuropeo, cuya segunda edición vio la luz en el período que reseñamos. También desde un punto de vista genético y en el marco de las lenguas indoeuropeas, si bien sobre presupuestos distintos, aborda la cuestión de la morfología verbal una monografía de Bech<sup>157</sup>. Dentro del mismo marco, pero centrada en el problema específico del desarrollo de una conjugación regular en griego a partir de la *Ablaut* secundaria, se mueve la tesis doctoral de Tucker<sup>158</sup>, en concreto, sobre los verbos en -εω, -αω, -οω, -υω, -ιω, mientras que

<sup>149</sup> E. Risch, «Zum griechischen Relativpronomen», *Festgabe für K. Hoffmann III* (= *MSS* 46), 1985, pp. 173-191.

<sup>150</sup> J. Brunel, «La relative grecque à la lumière de ses origines», *BSL* 72, 1977, pp. 211-240.

<sup>151</sup> M. Meier-Brügger, «Zur Bildung von griechisch τοῖος, οἷος, ποῖος», *MH* 36, 1979, 129-135.

<sup>152</sup> J. Taillardat, «À propos du grec αὐτός: ipséité, identité, anaphore», *LALIES* 5, Paris, 1987, pp. 75-86.

<sup>153</sup> M. Meier-Brügger, «Homerische μευ oder μοι», en A. Etter (ed.), *o-o-pe-ro-si, Festschrift für E. Risch*, Berlin-Nueva York, 1986, pp. 346-354.

<sup>154</sup> R. S. P. Beekes, «Homeric ἐμεῖο, Myc. to-e and the PIE nominal and pronominal genitive singular», *ib.*, pp. 365-371.

<sup>155</sup> Γ. Δ. Μπαμπινιώτης, *Το ρήμα τῆς ἑλληνικῆς. Δομικαὶ ἐξελιξίεις καὶ συστηματοποιήσεις τοῦ ῥήματος τῆς ἑλληνικῆς (ἀρχαίας καὶ νέας)*, Atenas, 1972 (con resumen en inglés).

<sup>156</sup> F. R. Adrados, *Evolución y estructura del verbo indoeuropeo*, Madrid<sup>2</sup>, 1973.

<sup>157</sup> G. Bech, *Beiträge zur genetischen idg. Verbalmorphologie*, Copenhagen, 1971.

<sup>158</sup> M. E. Tucker, *Secondary Ablaut. The development of a regular conjugation in Early Greek*, Tesis doctoral Oxford, 1979.

Strunk<sup>159</sup> nos ofrece algunas consideraciones sobre el tema de la defectividad y del supletismo en griego y en indoeuropeo.

Por su parte Fernández-Galiano<sup>160</sup> nos brinda un manual de orientación fundamentalmente didáctica y práctica para el reconocimiento de formas verbales, que consiste en el comentario morfológico de 150 verbos griegos, mientras que Negri<sup>161</sup> nos ofrece parte de un trabajo más amplio sobre el influjo de los elementos orientales en protogriego, y analiza algunas isoglosas que conectan al griego con lenguas de Asia Menor, concretamente las dos conjugaciones, temática y atemática, lo que llama «ampliación» de las desinencias (tipo *-σθα*, en vez de *-θα*, etc.), la doble forma *\*-men/mes* de la desinencia de 1ª de plural, los pretéritos en *-σkov* en relación con aoristos armenios, y diversas formas del verbo «ser».

Sobre la función del sufijo verbal *\*-z* trata de un artículo de Redard<sup>162</sup>, en el que examina sus orígenes y la distribución de sus formas.

Un capítulo del estudio del verbo al que se ha consagrado bastante bibliografía en época reciente es el del aumento, dentro del período que nos ocupa, podemos citar sendos artículos de Blumenthal<sup>163</sup>, Elliot<sup>164</sup>, McLenhan<sup>165</sup> y Lazzeroni<sup>166</sup>.

Sobre la reduplicación, cf. en el apartado dedicado al perfecto.

## 15. *El aoristo*

Dentro de los estudios generales sobre el aoristo cabe citar una tesis de Francis<sup>167</sup> sobre las formaciones de aoristo a partir de raíces disilábicas.

<sup>159</sup> K. Strunk, «Überlegungen zu Defektivität und Suppletion im Griechischen und Indogermanischen», *Glotta* 55, 1977, pp. 2-33.

<sup>160</sup> M. Fernández Galiano, *Manual práctico de morfología verbal griega*, Madrid, 1971.

<sup>161</sup> M. Negri, «Studi sul verbo greco I», *ACME* 27, 1974, pp. 359-379, II *ib.* 29, 1976, páginas 233-250.

<sup>162</sup> G. Redard, «Sur la fonction du suffixe verbal *-z*», *Mélanges Benveniste*, Lovaina, 1975, pp. 459-469.

<sup>163</sup> H. Blumenthal, «Some Homeric Evidence for the History of the Augment», *IF* 79, 1974, pp. 67-77.

<sup>164</sup> J. K. Elliot, «Temporal augment in verbs with initial diphthong in the Greek New Testament», *NT* 22, 1980, pp. 1-11.

<sup>165</sup> G. R. McLenhan, «Sur l'usage stylistique de l'augment chez Homère et chez les Alexandrins», *Mn.* 27, 1974, pp. 225-230.

<sup>166</sup> R. Lazzeroni, «Fra glottogonia e storia; ingiuntivo, aumento e lingua poetica indoeuropea», *SSL* 17, 1977, pp. 1-30.

<sup>167</sup> E. D. Francis, *Greek disyllabic roots. The aorist formations*, Tesis doctoral Yale, New Haven 1970. Del mismo autor cf. «Greek *ἐβλην*», *Glotta* 52, 1974, pp. 11-30.

— Sobre los aoristos temáticos con vocalismo anormal versa un trabajo de Monteil<sup>168</sup>, mientras que Hettrich<sup>169</sup> se ocupa de la morfología histórica de  $\epsilon\chi\epsilon(u)a$  y  $\epsilon\sigma\sigma\epsilon\upsilon a$  y Prince trata de los «aoristos temáticos sigmáticos» en Homero en tres artículos<sup>170</sup>. A los aoristos del tipo  $\epsilon\sigma\tau\acute{o}\rho\epsilon\sigma\alpha$  va dedicado un trabajo de Lindeman<sup>171</sup>. Sobre los aoristos sigmáticos, en general, versa un trabajo de Bader<sup>172</sup>. Cabe citar también el estudio de Gignac<sup>173</sup> sobre la transformación del aoristo segundo en la koiné.

En cuanto a formaciones discutidas podemos reseñar dos de ellas: en primer lugar, el aoristo  $\epsilon\gamma\eta\pi a$ , interpretado por Barton<sup>174</sup> a partir de un aoristo sigmático atemático \**egēra-s-t* (cf. ai. *jāri-s*) tematizado en \**egēra-set*, con \*-*ahe* > *ā*, lo que da lugar al autor a hacer algunas precisiones sobre el origen de los aoristos sigmáticos, y en segundo lugar, la forma  $\gamma\acute{\epsilon}\nu\tau o$ , que sigue constituyendo un motivo de discusión. Explicada como resultado de una síncope por Peters<sup>175</sup>, es considerada por Bammesberger<sup>176</sup> como extensión de la solución antevocalica con pérdida de laringal (la que hay, por ejemplo, en \**genH-os* >  $\gamma\acute{\epsilon}\nu o\varsigma$ ) a la situación anteconsonántica.

## 16. El perfecto

Las aportaciones sobre aspectos concretos del tema de perfecto que podemos consignar son las siguientes: Los usos del perfecto en las inscripciones han sido analizados por Ringe<sup>177</sup>, quien con-

<sup>168</sup> P. Monteil, «Aoriste Thématique et vocalismes anomaux en grec ancien», *Etrennes de Septentaine*, Paris, 1978, pp. 139-155.

<sup>169</sup> H. Hettrich, «Zur historischen morphologie von gr.  $\epsilon\chi\epsilon(u)a$  und  $\epsilon\sigma\sigma\epsilon\upsilon a$ », *MSS* 35, 1976, pp. 47-61.

<sup>170</sup> C. L. Prince, «Some 'mixed' aorists in Homer», *Glotta* 48, 1970, pp. 155-163 y, firmados C. Prince Roth, «Thematic s-aorists in Homer», *HSPH* 77, 1973, pp. 181-186 y «More Homeric 'mixed' aorists», *Glotta*, 52, 1974, pp. 1-10.

<sup>171</sup> F. O. Lindeman, «Zu den griechischen Aoristen vom Typus  $\epsilon\sigma\tau\acute{o}\rho\epsilon\sigma\alpha$ », *NTS* 25, 1971, pp. 35-42.

<sup>172</sup> F. Bader, «Flexions d'aoristes sigmatiques», *Etrennes de Septentaine*, Paris, 1978, páginas 29-44.

<sup>173</sup> F. T. Gignac, «The transformation of the second aorist in Koine Greek», *BASP* 22, 1985, pp. 49-54.

<sup>174</sup> Ch. R. Barton, «Greek  $\epsilon\gamma\eta\pi a$ », *Glotta* 60, 1982, pp. 31-49.

<sup>175</sup> M. Peters, *Untersuchungen zur Vertretung der indogermanischen Laryngale im Griechischen*, Viena, 1980, pp. 27 s. nota 19.

<sup>176</sup> A. Bammesberger, « $\epsilon\gamma\acute{\epsilon}\nu\tau o$  und  $\epsilon\gamma\epsilon\nu\tau o$ », *Glotta* 60, 1982, pp. 27-31.

<sup>177</sup> D. A. Ringe Jr., *The perfect tenses in Greek inscriptions*, Tesis doctoral, Yale, 1984.

cluye que en griego epigráfico el perfecto no pierde su valor semántico particular y no se confunde con el aoristo antes del s. III d.C. La reduplicación atica ha sido objeto de varios estudios sumamente interesantes: uno de Ruijgh<sup>178</sup>, en el que plantea tres hipótesis posibles sobre la estructura morfológica del sistema verbal griego en el momento en que las laringales se hallaban en trance de desaparecer, otro de Kurylowicz<sup>179</sup> quien establece una relación entre esta forma de reduplicación y el origen de las vocales protéticas, y otro de Schmeja<sup>180</sup>, quien, contrariamente a los anteriores, considera este procedimiento como una creación relativamente reciente del griego.

En cuanto a los perfectos en -κ- han sido estudiados desde el punto de vista de la deixis y la diátesis por Markey<sup>181</sup>, y en cuanto a su composición, por Perotti<sup>182</sup>, mientras que los perfectos aspirados, en conexión con la fonología de las aspiradas griegas son el tema de un artículo de Christol<sup>183</sup>. Al mismo tema se consagra asimismo otro artículo de Ringe<sup>184</sup> y otro de García Teijeiro<sup>185</sup>, este último considerado desde el punto de vista del tratamiento de las laringales.

En cuanto al origen del pluscuamperfecto activo, como ejemplo de cambio morfológico ha sido objeto de un extenso trabajo de Berg<sup>186</sup>.

<sup>178</sup> C. J. Ruijgh, «Le redoublement dit attique dans l' évolution du système morphologique du verbe grec», *Mélanges Chantaine*, París, 1972, pp. 211-230.

<sup>179</sup> J. Kurylowicz, «Le redoublement attique et l'origine des voyelles 'prothétiques' en grec», *Studia Indoeuropejskie*, Breslau, 1974, pp. 111-115.

<sup>180</sup> S. H. Schmeja, «Die Entstehung der attischen Reduplikation», *Studies... Palmer*, Innsbruck, 1976, pp. 353-357.

<sup>181</sup> T. L. Markey, «Deixis and Diathesis. The Case of the Greek *k*-perfect», *IF* 85, 1980, pp. 277-297.

<sup>182</sup> P. A. Perotti, «De Graeci temporis perfecti debilis (cum inclinamento -κ-) compositione», *Latinitas* 32, 1984, pp. 93-96.

<sup>183</sup> A. Christol, «Phonologie des aspirées grecques et parfait à aspirée», *BSL* 67, 1972, páginas 69-83.

<sup>184</sup> D. A. Ringe Jr., «εἰληφα and the aspirated Perfect», *Glotta* 62, 1984, pp. 125-141.

<sup>185</sup> M. García Teijeiro, «Morfoloxía griega y fundamentos de la teoría laringal», en J. A. Fernández Delgado (coordinador), *Estudios metodológicos sobre la lengua griega*, Cáceres, 1983, pp. 71-81.

<sup>186</sup> N. Berg, «Der Ursprung des altgriechischen aktiven Plusquamperfekts und die Entwicklung der alphathematischen Flexion. Ein Beispiel von systemimmanenter Instabilität und ständigen morphologischen Wandel», *NTS* 31, 1977, pp. 205-263.

17. *El presente y el futuro*

Al desarrollo de los presentes polimórficos y sus tendencias funcionales ha dedicado una monografía Kujore<sup>187</sup>, quien también se había ocupado de los procesos de asimilación del presente atemático al temático en un artículo anterior<sup>188</sup>. A la flexión del verbo «ser» va dedicado un extenso y poco convincente artículo de Bader<sup>189</sup>, y a aspectos más concretos de la flexión de este verbo, un trabajo de Levin<sup>190</sup> sobre la forma εἶμι, otro de Masson<sup>191</sup> sobre ἦς, y otro de Tagliaferro sobre ἦν<sup>192</sup>.

Sobre la llamada flexión eolia de los verbos contractos hay que citar una tesis de Höck<sup>193</sup>. Schmid<sup>194</sup> ha defendido, sobre la base de esta misma formación, la existencia de una antigua flexión semitemática en griego.

Anziferowa ha estudiado en dos artículos los presentes en nasal<sup>195</sup> en Homero. Estas formaciones habían sido analizadas, para el indoeuropeo, por García Teijeiro<sup>196</sup>. También en el ámbito del texto homérico contamos con un estudio de Wathelet<sup>197</sup>, sobre los iterativos en -(ε)σκ-, y otro de Hollifield sobre κείω y los desiderativos en -σειε/ο<sup>198</sup>.

En cuanto a los factivos, han sido objeto de sendos estudios de Koch<sup>199</sup> y de Tucker<sup>200</sup>; los causativo-iterativos en -έω lo han

<sup>187</sup> O. Kujore, *Greek Polymorphic Presents. A Study of their Development and Functional Tendencies*, Amsterdam, 1973.

<sup>188</sup> O. Kujore, «The processes of assimilation of the Greek athematic present to the thematic», *M&C* 13, 1971, pp. 18-27.

<sup>189</sup> F. Bader, «Le présent du verbe 'être' en indo-européen», *BSL* 71, 1976, pp. 27-111.

<sup>190</sup> S. Levin, «εἶμι, 'I am' in early Attic», *Gen. Ling.* 20, 1980, pp. 181-191.

<sup>191</sup> O. Masson, «la forma verbale ἦς 'erat' dans les dialectes grecs», *Etrennes de Septanteine*, Paris, 1978, pp. 123-128.

<sup>192</sup> E. Tagliaferro, «L'imperfetto omerico ἦν», *Helikon* 18-19, 1978-9, pp. 340-351.

<sup>193</sup> H. H. Höck, *The so-called Aeolic inflection of the Greek Contract Verbs*. Tesis doctoral Yale, 1971.

<sup>194</sup> W. P. Schmid, «Bemerkungen zur äolischen Konjugation der verba contracta», en A. Etter (ed.), *o-o-pe-ro-si, Festschrift für E. Risch*, Berlin-Nueva York, 1986, pp. 245-252.

<sup>195</sup> G. M. Anziferowa, «Medium in den *vu*-Präsentia der homerischen Sprache», *AAnth*, 26, 1978, pp. 275-290, «Ueber eine Gruppe homerischer Nasalpräsentia», *Eirene* 20, 1983, páginas 5-32.

<sup>196</sup> M. García Teijeiro, *Los presentes indoeuropeos con infijo nasal y su evolución*, Salamanca, 1970.

<sup>197</sup> P. Wathelet, «Études de linguistique homérique. I. Les itératifs en -(ε)σκ-», *AC* 42, 1973, pp. 379-405.

<sup>198</sup> H. Hollifield, «Homeric κείω ant the Greek Desideratives of the type δρᾶσειε», *IF* 86, 1981, pp. 161-189.

<sup>199</sup> H. J. Koch, «The Greek Factitive Verbs in -ύνω», en W. Dressler y W. Meid (edd.), *Proceedings of the Twelfth intern. Congr. of Ling.*, Innsbruck, 1978, pp. 496-498.

<sup>200</sup> E. Tucker, «Greek Factitive Verbs in -οω, -αινω, -υνω», *TPHS* 1981, pp. 15-34.

sido de otro de Redard<sup>201</sup>, el tipo *τρίβω, φρύγω* (más concretamente el origen de las alternancias en el vocalismo de estos verbos) ha sido analizado por Ruijgh<sup>202</sup>, y los denominativos en *-εὖω* (en relación con los nombres en *-εὐς*), por Moreschini-Quattordio<sup>203</sup>. Por su parte, *φημί* ha sido objeto de un estudio de Jaquinod<sup>204</sup>.

Sobre el futuro contamos con una serie de nuevas aportaciones, a más de una excelente puesta al día de la bibliografía existente, en el capítulo dedicado al griego, dentro de la tesis doctoral de Pedrero<sup>205</sup> y con una monografía sobre el futuro contracto y el sigmático, obra de Hauri<sup>206</sup>, en la que intenta señalar el influjo de la estructura fonética y de la *Aktionsart* en la configuración del futuro griego en general. Más concretamente sobre los futuros *media tantum* trata un artículo de Plenat<sup>207</sup>.

## 18. *Las formas nominales*

En el apartado de los participios, Langholf<sup>208</sup> intenta explicar la concordancia que se da entre participios en *-vτ* con nombres femeninos bien a partir de un arcaísmo —antigua indiferenciación de estos participios al género— o bien como un anticipo de la posterior conversión de gerundios indeclinables en *-vτας* propios del griego moderno. Por su parte, Popescu<sup>209</sup> examina el comportamiento del participio perfecto activo en micénico y en Homero, fundamentalmente la inserción de *\*t*, considerada como posterior

<sup>201</sup> G. Redard, «Sur les prétendues causatifs-itératifs en *-εω*», *Melanges Chantraine*, Paris, 1972, pp. 139-156.

<sup>202</sup> C. J. Ruijgh, «Observations sur la flexion des verbes du type *τρίβω, φρύγω*: l'origine des alternances *ī/i, ū/ū*», *Studies... Palmer*, Innsbruck, 1976, pp. 337-347.

<sup>203</sup> A. Moreschini-Quattordio, «Denominativi in *-εὖω*, nomi comuni in *-εὐς*», *SSL*, 19, 1979, pp. 109-165.

<sup>204</sup> B. Jaquinod, «L'évolution de *φημί* et le système verbal du grec ancien», *Sess. Ling. Bourg Saint-Maur.*, Paris, 1977-79, pp. 45-57.

<sup>205</sup> R. Pedrero, *La expresión del tiempo futuro en las lenguas indoeuropeas*, Madrid, Tesis doctoral, 1980.

<sup>206</sup> H. W. Hauri, *Kontrahiertes und sigmatisches Futur. Einflüsse von Lautstruktur und Aktionsart auf die Bildung der griechischen Futurs*, Gotinga, 1975.

<sup>207</sup> M. Plenat, «Quelques hypothèses au sujet des futurs *media tantum* en grec ancien», *Glotta* 52, 1974, pp. 171-191.

<sup>208</sup> V. Langholf, «Unmovierte Partizipien im Griechischen», *Hermes* 105, 1977, pp. 290-307.

<sup>209</sup> S. Popescu, «Le participe passé actif en grec mycénien et homérique», *Actes XII Eirene*, Bucarest, 1975, pp. 717-20.

al estado primitivo del texto homérico, que coincidiría con el micénico en este punto. Sobre temas parciales, contamos con la explicación de Bammesberger<sup>210</sup> de los participios tipo  $\tau\theta\epsilon\nu\tau\text{-}$ ,  $\iota\sigma\tau\alpha\nu\tau\text{-}$ ,  $\delta\iota\delta\omicron\nu\tau\text{-}$ . Según este autor, la comparación con  $\acute{o}\nu\tau\text{-}$  < \**sont-* autoriza a reconstruir aquéllos como \**-dhH<sub>1</sub>-ont-*, \**-stH<sub>2</sub>-ont-*, \**-dH<sub>3</sub>-ont-*, que evolucionarían a \**-θοντ-*, \**-στοντ-*, \**-δοντ-*, con posterior nivelación analógica. En el participio del verbo «ser» cree ver López Eire<sup>211</sup> una hiféresis en sus diferentes formas. Al mismo tema, pero más concretamente a la forma tesalia  $\epsilon\acute{\iota}\nu\tau\epsilon\sigma\sigma\iota$  va dedicada una contribución de Morpurgo-Davies<sup>212</sup>.

En cuanto a los infinitivos contamos con un trabajo de Haudry<sup>213</sup> en que plantea una hipótesis general sobre su origen: concretamente estima que *-αι* procede de un dativo y trata de derivar las formas en *-σθαι* de un infinitivo-dativo \**dhway*, doblete de \**tway* por actuación de la ley de Bartholomae. Crítica, con razón, estas propuestas Macía<sup>214</sup>, en el marco de una revisión de las teorías sobre el origen de los infinitivos.

Junto a estas aproximaciones más generales, contamos con otras aportaciones de tema más concreto: una de Ramón, en la que propone explicar lo que llama «pretendido infinitivo occidental del tipo  $\acute{\epsilon}\chi\epsilon\nu$ » como resultado de una abreviación de \**ekhēn* < \**ekheen* < \**ekhehen*, como consecuencia de la actuación de la ley de Osthoff en sandhi. Esta explicación me resulta sumamente difícil de admitir, ya que aceptar la actuación de la ley de Osthoff en sandhi nos llevaría a esperar sus resultados en otros lugares, por ejemplo, acusativos de los temas en *-a* abreviados, nominativos como  $\rho\acute{\eta}\tau\omicron\rho$ , genitivos plurales en *-ον*, abreviaciones de las terminaciones verbales *-μην*, *-ην*, etc.

Por su parte, Cohen<sup>215</sup> ha estudiado el origen de los infinitivos medio-pasivos en *-σθαι*, mientras que Bile<sup>216</sup> ha dedicado un ar-

<sup>210</sup> A. Bammesberger, «Das-nt-Partizip bei athematischen Verbalstämmen im Griechischen», *KZ* 95, 1981, pp. 286-292.

<sup>211</sup> A. López Eire, «A propos de l'attique  $\acute{\omega}\nu$ ,  $\acute{o}\acute{\upsilon}\sigma\alpha$ ,  $\acute{\delta}\nu$ », *Glotta* 64, 1986, pp. 213-216.

<sup>212</sup> A. Morpurgo-Davies, «Thessalian  $\epsilon\acute{\iota}\nu\tau\epsilon\sigma\sigma\iota$  and the participle of the verb 'to be'», *Etrennes de Septentaine*, Paris, 1978, pp. 157-166.

<sup>213</sup> J. Haudry, «Hypothèses sur l'origine des infinitifs en grec ancien», *BSL* 70, 1975, páginas 115-136, cf. del mismo autor, sobre los infinitivos en *-ειν*, *-μεν*: «La 'syntaxe des désinences' en indo-européen», *BSL* 75, 1980, pp. 131-166.

<sup>214</sup> Macía, «Cuatro cuestiones...», pp. 313-319, concretamente p. 315 s.

<sup>215</sup> G. L. Cohen, «Origin of Greek *-σθαι* (inf.med-pas.)», *KZ* 95, 1981, pp. 293-301.

<sup>216</sup> M. Bile, «La phonologie vocalique et le problème des infinitifs en crétois central», *BSL* 70, 1975, pp. 168-178.

título al problema de los infinitivos en cretense central, en que explica las formas  $-\mu\epsilon\upsilon$  y  $-\mu\eta\upsilon$  en rodio y en cretense a partir del cruce con  $-\eta\upsilon$ ,  $-\epsilon\upsilon$  de los infinitivos temáticos.

### 19. Desinencias de las formas personales

Sobre el conjunto de las desinencias de las formas personales contamos, de un lado, con un examen de los orígenes indoeuropeos del sistema desinencial, obra de Adrados<sup>217</sup>, de otro, con el análisis del paradigma como ejemplo de «no arbitrariedad», obra de Panhuis<sup>218</sup>, y por último, con el análisis crítico de la cuestión, obra de Macía<sup>219</sup>. Un análisis fonológico sincrónico del conjunto ha sido ensayado por Amphoux<sup>220</sup>. En cuanto a desinencias de primera persona, para el singular medio contamos con la propuesta de García Ramón<sup>221</sup> de explicar  $-\mu\alpha\iota$  a partir de la secuencia  $*(T)-mH_2-y$ , y  $-\mu\tilde{a}\nu < *(T)-mH_2-m$ , mientras que Schmidt<sup>222</sup> estudia la desinencia  $-\mu\eta\upsilon$  a la luz de los modos del perfecto en ide. A la interpretación de la desinencia  $-\varsigma$  de 2.<sup>a</sup> pers. sing. va consagrado un trabajo de Lazzeroni<sup>223</sup>. Para la primera de plural contamos con la hipótesis sobre su origen debida a Shields<sup>224</sup>, con la explicación de la  $-n$  de  $-\mu\epsilon\upsilon$ , obra de Cohen<sup>225</sup>, así como el estudio de Villar<sup>226</sup> en que la examina, conjuntamente con la de segunda de plural, desde el punto de vista indoeuropeo.

<sup>217</sup> F. R. Adrados, *Lingüística indoeuropea*, Madrid 1975, II pp. 601 ss.

<sup>218</sup> D. Panhuis, «The Personal endings of the Greek verb: an exploration in the subjectivity and the non-arbitrariness of a paradigm», *SLang*, 4, 1980, pp. 105-117.

<sup>219</sup> Macía, «Cuatro cuestiones...», pp. 309-313.

<sup>220</sup> C. B. Amphoux, «Remarques sur le système des désinences verbales en grec. Essai d'analyse phonologique en synchronie», *Cratyle* 8, 1983, pp. 1-12.

<sup>221</sup> J. L. García Ramón, «Die Sekundärendung der 1. Sg. Medii im Indogermanischen», en B. Schlerath (ed.), *Grammatische Kategorien. Funktion und Geschichte*, Wiesbaden, 1985, páginas 202-217.

<sup>222</sup> G. Schmidt, «Griechisch  $-\mu\eta\upsilon$  und der idg. Konjuntiv des Perfekts», *Serta Indogermanica, Festschrift Neumann*, Innsbruck, 1982, pp. 345-356.

<sup>223</sup> R. Lazzeroni, «Su una peculiarità della flessione atematica greca», *SSL* 23, 1983, páginas 15-21.

<sup>224</sup> K. Shields Jr., «The origin of the Greek first person plural active suffix  $-\mu\epsilon\upsilon$ », *Glotta* 60, 1982, pp. 197-204.

<sup>225</sup> G. L. Cohen, «Origin of  $-n$  in Greek 1 pl. act.  $-\mu\epsilon\upsilon$ », *IF* 84, 1979, pp. 107-112.

<sup>226</sup> F. Villar «Las desinencias verbales indoeuropeas de primera y segunda de plural», *RSEL*, 4, 1974, pp. 391-409.

Hoenigswald<sup>227</sup> postula que las desinencias *-ες*, *-ει*, se deben a un proceso analógico, ya que se originan después de la pérdida de *\*-i*, en la tercera persona.

Frente a la aceptación general de la propuesta de Ruipérez<sup>228</sup> de considerar secundario el vocalismo *-α-* del griego en las desinencias medias: *-σαι*, *-ται*, *-νται*, derivadas de las más antiguas *-σοι*, *-τοι*, *-ντοι*, propuesta confirmada luego por los datos del micénico, se ha alzado recientemente la voz de Dunkel<sup>229</sup>, quien reivindica, con poco fundamento, la antigüedad del vocalismo *-α-* y considera innovación micénica y arcado-chipriota la adopción del vocalismo *-ο-*<sup>230</sup>.

En cuanto al problema de las diferentes formas que adopta la tercera persona de plural, disponemos de una ponderada revisión de Risch<sup>231</sup>.

Por último, cabe citar dentro de este apartado el trabajo sobre gr. *φέρει*, obra de Negri<sup>232</sup>, en que pretende apoyar el carácter adesinencial de esta forma, y un trabajo de García Ramón<sup>233</sup> en el que trata de explicar las desinencias dialectales de imperativo *-ντον*, *-σθον*, suponiendo asimismo una actuación de la ley de Osthoff en sandhi, lo que hace su propuesta acreedora a las mismas críticas que su explicación de los infinitivos del tipo *ἔχεν*.

## 20. Impresiones finales

Al término de este recorrido, necesariamente apresurado, por los estudios recientes de morfología griega, nos quedan algunas

<sup>227</sup> H. M. Hoenigswald, «Some considerations on relative chronology. The Greek thematic present», en A. Etter (ed.), *o-o-pe-ro-si*, *Festschrift für E. Risch*, Berlín-Nueva York, 1986, páginas 372-375.

<sup>228</sup> M. S. Ruipérez, «Desinencias medias primarias indoeuropeas», *Em*, 20, 1952, pp. 8-31, cf. luego «Some Remarks on the Mycenaean Verbal Ending *-rov*», *Minos* 9, 1968, pp. 156-160.

<sup>229</sup> G. Dunkel, «Mycenaean and Central Greek», *Kadmos* 20, 1981, pp. 132-142, especialmente p. 137. La hipótesis se basa en las apreciaciones de W. Cowgill, en su contribución a H. Bairnbaum y J. Puhvel (edd.), *Ancient Indo-European Dialects*, Berkeley, 1966, p. 81, n. 4 y de L. R. Palmer, *The Interpretation of Mycenaean Greek Texts*, Oxford<sup>2</sup>, 1969, p. 62 s.

<sup>230</sup> Cf. las atinadas críticas de García Ramón, «El Micénico...», pp. 255s.

<sup>231</sup> E. Risch, «Ein Problem des griechischen Verbalparadigmas: Die verschiedenen Formen der 3. Person Plural», *Serta Indogermanica. Festschrift Neumann*, Innsbruck, 1982, pp. 321-334.

<sup>232</sup> M. Negri, «Greco *φέρει*», *Atti della terza giornata di Studi camito-semitici e indoeuropei*, Roma, 1984, pp. 85-92.

<sup>233</sup> J. L. García Ramón, «Zu den griechischen dialektalen Imperativendungen *-ντον*, *-σθον*», *KZ* 92, 1978, pp. 135-142.

impresiones predominantes sobre las tendencias que los presiden. En primer lugar, encontramos que ha vuelto el interés por la morfología, después de una etapa (la de predominio de los métodos estructuralistas y generativistas) en que la morfología como ciencia había permanecido un tanto arrinconada entre la pujante fonología y la renacida sintaxis, hasta el extremo de haber quedado unida a los nuevos conceptos de morfofonología y morfosintaxis, como si fuera imposible considerarla una ciencia autónoma<sup>234</sup>.

Al mismo tiempo es de observar que, por contra, los métodos de esta ciencia, al menos en el campo de la filología griega y salvo excepciones, no parecen haberse renovado gran cosa con respecto a la historicista practicada tradicionalmente. Los fenómenos achacados a la acción de la analogía han proliferado. El aprovechamiento de la morfología estructural diacrónica es prácticamente nulo, y quienes practican métodos generativos no muestran gran entusiasmo en aplicarlos a este campo.

Caracterizan pues, los estudios de morfología griega de estos últimos años, un notable conservadurismo en los métodos históricos y descriptivos, una cierta reticencia a las formulaciones metodológicas novedosas y, por contra, una gran insistencia en la revisión cuidadosa de los datos y en la precisión de los detalles.

El notable enriquecimiento de los datos dialectales, al hilo de los grandes avances en la edición de las inscripciones así como de las descripciones cada vez más precisas de las gramáticas de dialectos deparan la necesidad de un gran manual de morfología histórica del griego, puesto al día, en que todos estos datos y avances tengan cabida dentro de una perspectiva global.

ALBERTO BERNABÉ

---

<sup>234</sup> Cf. J. Mendoza, «Sistema morfológico y cambio lingüístico», *RSEL* 16, 1986, pp. 1-20.

# DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS CLÁSICAS



# ARQUEOLOGÍA Y ARTE DEL MUNDO CLÁSICO: UNA EXPERIENCIA DOCENTE EN EL BACHILLERATO

## *Introducción*

El planteamiento de la actividad didáctica que ahora presentamos vino motivada por una constatación personal: la importancia que debía concederse a la puesta en práctica de una enseñanza de «lo clásico» más directa que la tradicional. Reducir el contacto del alumno con el pasado romano al aprendizaje de nociones de Latín no nos parece suficiente, si tomamos en consideración el tipo de enseñanzas que recibe el estudiante, su preparación intelectual, y sus intereses y aficiones.

En el actual Bachillerato, las referencias que desde las diversas asignaturas se realizan con respecto al mundo clásico no son excesivas. En realidad, salvo la asignatura de Historia del primer curso, que trata sin ahondar en demasía el mundo romano, y el griego, sólo los cursos de Latín y Griego ofrecen posibilidades de ahondar. Sin embargo, el estudio de la lengua clásica prima sobre el de otros aspectos culturales; al final, el conocimiento del mundo grecolatino viene a reducirse a ciertos datos de civilización, algunas referencias literarias, y práctica de la traducción de textos.

Podemos caer en el error de renunciar, por razones diversas, al uso de materiales muy valiosos para la comprensión del mundo clásico. Había que integrar el análisis, traducción y comentario de textos dentro de lo que es el ciclo formativo; en lo que constituye el «currículum» del estudiante, el contacto con el mundo clásico (historia, civilización, arte, literatura, comprensión de textos...) ha de constituir un punto de referencia que no puede ser olvidado, por

sus evidentes conexiones con la historia, la civilización y la lengua de nuestra sociedad.

Por otra parte, el plan de estudios vigente para el Bachillerato prevé la existencia de ofertas optativas para el estudiante, las llamadas Enseñanzas y Actividades Técnico-Profesionales, aunque en número no elevado y con limitaciones horarias y de posibilidades preocupantes. De este hecho nos hemos servido para realizar, durante tres cursos consecutivos, una experiencia docente que trata de conectar los posibles intereses del estudiante a los contactos con el mundo clásico.

Finalmente, ante la reforma de las Enseñanzas Medias que está en fase de experimentación, parece previsible una ampliación de las ofertas curriculares; en concreto, en Cataluña, el Departamento de Enseñanza proyecta la creación de un sistema de asignaturas más optativo que el actual: son los llamados «créditos», unos obligatorios y otros optativos; entre éstos, se prevé la existencia de algunos de «contenido clásico» (entre los que están en estudio, por ejemplo, «Ámbito territorial del mundo greco-romano», «Literatura greco-latina y los géneros literarios», «Bases del lenguaje Científico y técnico del mundo moderno», y otros.)

De esta triple situación, es decir, nuestro análisis personal de los contenidos de la enseñanza de temas clásicos, la existencia legal de posibilidades para realizar innovaciones educativas, y el proyecto de estudios que posiblemente se implante en el futuro, de esta triple situación, decimos, queremos transmitir el desarrollo y las conclusiones de una experiencia docente que hemos llevado a cabo.

### *Descripción*

La experiencia se ha desarrollado a lo largo de los cursos escolares 1984-5, 1985-6, 1986-7, previa solicitud, y posterior autorización, a la Dirección General de Bachillerato, de la misma. El Centro en que se llevó a cabo, el Instituto de Bachillerato de Arenys de Mar (Barcelona), que cuenta con cierta tradición de innovación pedagógica (Premio Ramón Llull 1983, por una actividad sobre las «Saturnales», actividad interdisciplinar «Feria Medieval», 1983-4).

Se ha encargado del desarrollo el Seminario de Latín, partiendo de un proyecto de investigación educativa (E. Camón, «Latín

y cultura clásica ante la reforma de las Enseñanzas Medias», en el marco del I.C.E. de la Universidad de Barcelona, 1983-1984).

El nivel elegido ha sido el de 3.º de BUP, por cuanto los estudiantes han iniciado ya su conocimiento de la lengua y la civilización latinas. La elección de la asignatura, en el marco de las E.A.T.P., ha sido voluntaria, a excepción de algún alumno sin definición clara. Sorprendentemente, los alumnos no han sido mayoritariamente de «Letras»; aproximadamente la mitad, en el conjunto de los tres cursos, estudió el área de Ciencias.

En un primer momento, nos costó delimitar el alcance de los temas que íbamos a tratar: si abarcaría sólo el mundo latino, si se buscaría una actividad casi exclusivamente práctica, si deberíamos coordinar nuestro trabajo con organismos o personas que nos orientasen tácitamente... Queríamos comprobar si un curso de estas características, por completo optativo, podría ser indicador de que la cultura clásica puede resultar motivadora en niveles de conocimientos reducidos.

Así, cuando efectuamos la propuesta, señalamos, como objetivo prioritario, completar el conocimiento del entorno clásico adquirido en los cursos de Latín y hacer vivo el contacto con el pasado cultural. No nos gustaba la idea de que se interpretara como una actividad solamente divertida. Pretendíamos mostrar un espíritu de trabajo que desanimase al indolente.

Lo cierto es que hay otras posibilidades de actuación, la Mitología, por ejemplo, que podrían cumplir con los requisitos comentados antes. La elección de la Arqueología y el Arte se debió, fundamentalmente, a estas razones:

- 1.<sup>a</sup> Es una actividad visible, tangible incluso para el alumno.
- 2.<sup>a</sup> Es fácil de acercarse a ella, aunque exija unos conocimientos muy específicos; no resulta complicado comenzar su estudio.
- 3.<sup>a</sup> Permite enlazar con facilidad con el pasado directo de la localidad o región en la que se resida.
- 4.<sup>a</sup> Puede convertirse en una buena fuente de creatividad y de desarrollo artístico.
- 5.<sup>a</sup> Existen buenas posibilidades de completar su estudio con el uso de medios auxiliares: cine, diapositivas, fotografías...
- 6.<sup>a</sup> Se presta a intercambios interdisciplinares.

Todo ello constituye un campo de cultivo ideal para la progresión de la actividad. Si existe un plan establecido con rigor, una definición de objetivos, unos contenidos expresos, unas activida-

des que realizar minuciosamente detalladas, un grupo de voluntarios y profesores con ilusión, las condiciones en que debe desarrollarse el trabajo parecen, a primera vista, óptimas.

Los objetivos básicos que pretendíamos conseguir se concretaron en estos tres:

1.º Complementar la comprensión del mundo clásico que el estudio de la lengua latina ya proporciona.

2.º Proporcionar una actividad que conjugue elementos culturales (arte, historia, arqueología...), con otros de carácter artístico (comprensión del arte, descripción, reproducción...)

3.º Sensibilizar al alumno acerca de la existencia de unos estudios clásicos no «muertos», sino enraizados en nuestra sociedad.

Pensamos que el programa de cada curso puede estar en relación directa con las peculiaridades históricas de lugar en que se aplique. En consecuencia, los contenidos de los cursos están descritos atendiendo a temas generales que, en cada caso, podrían ser ampliados de acuerdo con la específica realidad de cada lugar. Por ello, hemos evitado señalar los aspectos temáticos concretos, propios de la localidad en que se ha efectuado la experiencia, y hemos preferido hacer mención de los epígrafes más generales de los que se parte. Ésta es, pues, una sugerencia de contenidos:

1. Las sociedades pre-romanas en Hispania. Características del arte ibérico. Principales vestigios.

2. La romanización: concepto. El Mediterráneo tras la expansión romana. Etapas y fases de la romanización. Aportaciones del mundo romano a Hispania.

3. Características del arte clásico: griego, etrusco y romano.

4. El arte romano en sus manifestaciones: arquitectura, escultura, mosaico y pintura. Monumentos y obras conservados, restos arqueológicos.

5. Mapa-guía de los vestigios artísticos y arqueológicos de Hispania.

6. Elaboración de itinerarios, maquetas, dibujos...

7. Técnicas de arqueología.

8. Nociones de epigrafía.

9. Conocimiento y utilización de fuentes de documentación y recursos.

10. Temas específicos (de ampliación particular o en grupo).

En cuanto a la metodología y las situaciones de trabajo, hemos experimentado la actividad en una sesión de dos horas, una vez a la semana, o en dos de una hora, dos días a la semana. Se considera preferible la primera posibilidad: en primer lugar, por cuanto para la realización de trabajos prácticos resulta más aprovechable; en segundo, para las actividades en grupos reducidos; en tercer lugar, para la gradación sesión informativa-técnica, sesión práctica; después, para las actividades audiovisuales; finalmente, por cuanto permiten un mayor lapso de tiempo entre sesión y sesión para la investigación personal de datos.

Ya ha quedado esbozada cuál ha sido la metodología utilizada: combinar la aportación de conocimientos previos o informaciones teóricas con el desarrollo, individual o en grupo, de las actividades previstas.

Hemos utilizado profusamente los medios audiovisuales de que hemos dispuesto, hecho que permite un acercamiento mejor al material de trabajo. Y, como es lógico, esta actividad se ha desarrollado contando con numerosas salidas exteriores a centros arqueológicos, yacimientos y museos. Esto constituye la parte más viva de todo el curso, y también la más llamativa.

### *Valoración*

En el trabajo que hemos descrito, han aparecido algunos inconvenientes prácticos. Vamos a presentarlos a continuación, pero añadiendo los sistemas que, a nuestro juicio, pueden contribuir a solucionarlos. Son éstos:

1.º El profesor de Latín no es, necesariamente, un arqueólogo. En el mejor de los casos, suponiendo que no lo sea, hemos de creer que es una persona bien interesada y con una preparación más histórica y teórica que técnica. El tema de la arqueología profesional puede hacer que se resienta la calidad de la actividad comentada.

2.º En la misma línea de lo anteriormente citado, debe añadirse la inexistencia, que sabemos, de manuales adecuados o de

guías confeccionadas a nivel escolar. Debe superarse esa orfandad bibliográfica especializada; no es, por otra parte, que no haya tratados ni textos de información arqueológica: nos referimos a los específicamente dirigidos a un público escolar.

3.º Otro obstáculo que puede aparecer es el de su «rareza». En efecto, ante una ordenación de los estudios en que lo pasado parece obsoleto, sugerir a un grupo de estudiantes que dedique tiempo, esfuerzo e interés al conocimiento e interpretación de «cosas» del pasado, no deja de ser sorprendente. La mirada hacia el pasado es, normalmente, esporádica e incidental.

4.º Si los resultados de esta actividad fuesen positivos y antepusiésemos su estudio al del propio Latín, estaríamos entrando en conflicto con la razón de ser de nuestro trabajo, es decir, que se resintiese el objeto más importante, a costa de otro más secundario.

A todos los inconvenientes mencionados podemos oponer posibles soluciones. Es de buen profesional, es garantía de superación el buscar solución satisfactoria a los obstáculos.

Así, en primer lugar, las deficiencias en la formación del profesor pueden superarse con el estudio, la dedicación y la experimentación; además, no debe desdeñarse la recurrencia a técnicos en el momento en que se precise. Un ejemplo lo constituyen los diversos sistemas que muchos museos tienen previstos para profesores y grupos escolares (por ejemplo, las Termas de Baetulo (Badalona), el Museo Arqueológico de Barcelona, o el muy valioso conjunto de informaciones del Museo Arqueológico de Tarragona, que dirige el señor Tarrats.

El segundo problema tiene solución difícil a plazo inmediato. Aunque también es cierto que la voluntad de acción puede suplir en muchos casos las deficiencias: en efecto, una visita concreta debe estar bien preparada, anticipada, de forma que se sepa con certeza qué se va a hacer; la explicación de los datos precisos que el profesor efectúe servirá para que los resultados sean más positivos. Por otra parte, un proyecto viable es la realización de guías o manuales: y no hay que temer el envite.

Las dificultades mencionadas en tercer y cuarto lugar, han de ser solucionadas con la voluntad de hacer entender con claridad nuestro objetivo a todos, y con el deseo de no renunciar a enseñar el mundo clásico y cuanto de valioso posee. En esa línea, el apren-

dizaje de la lengua y de cuestiones de cultura no son sino el perfecto engranaje de una verdadera formación filológica.

Por otra parte, resulta evidente que los contenidos del programa que hemos presentado, pueden ser renovados y mejorados; el trabajo diario, el análisis cotidiano y en perspectiva, permiten sugerir ciertas modificaciones a lo expuesto antes:

a) Limitar algo las referencias al mundo pre-romano que, aunque apasionante e imprescindible para la comprensión de la sociedad hispánica, por su complejidad podría diferir en exceso el tratamiento del mundo romano.

b) Insistir en las relaciones del arte etrusco y el romano, especialmente en el campo del arte religioso y funerario, por la indudable influencia existente. Además, por lo atractivo que puede resultar introducirse en la sociedad etrusca.

c) Fomentar el trabajo práctico, creativo de los estudiantes: que de cada tema, de cada visita, de cada proyección audiovisual, surjan un mural, una maqueta, un plano... con ello se conseguiría promover la participación activa y, a la vez, extender al resto de estudiantes el contacto visual con los estudios de lo clásico.

d) Ofrecer material de sensibilización: artículos de trabajos, discusiones sobre distintos sistemas arqueológicos, descubrimientos recientes y discusiones técnicas, mapas y gráficos relacionados con el mundo clásico... en definitiva, favorecer la reflexión constante sobre lo arqueológico.

e) Introducir, de forma razonable pero a la vez intensa, el estudio de la Epigrafía, como fuente de documentación y acercamiento al hombre que escribe y que hace escribir; la multiplicidad de restos epigráficos facilita el interés del alumno y activa su conexión con el mundo del pasado.

f) Sugerir la confección de un vocabulario específico, ampliable continuamente, de términos relacionados con el arte y la arqueología; y procurar que sean los propios estudiantes quienes penetren en él.

Nuestra experiencia aconseja partir en todo momento del interés que muestren todas las personas a quienes afecte esta opción de trabajo. Pero ésta es una opción que debe estar integrada en una programación del Seminario, objetiva y vertical: objetiva, en

cuanto responde a unos planteamientos detallados, operativos, evaluables; vertical, en cuanto las ofertas del Seminario didáctico se conciben como unas enseñanzas que pretenden ampliar lo más posible su alcance.

De la actividad docente que hemos realizado, destacamos, finalmente, dos aspectos que nos parecen especialmente relevantes: en primer lugar, su carácter voluntario; lo es para el profesor, pero especialmente, para quienes eligen esta actividad entre otras. No debe preocupar el número reducido de alumnos, antes bien, debe rechazarse cualquier elección inducida o que buscara fines diferentes a los señalados; en segundo lugar, su inserción en un conjunto de enseñanzas de Seminario que rebasa un marco puramente puntual o anecdótico; pues el objetivo final rebasa la simple incursión en el mundo del pasado, hecho ya de por sí interesante.

Creemos que, en relación con la reforma de las Enseñanzas Medias, este tema puede ocupar un espacio importante, tanto por la complementariedad entre aspectos teóricos y prácticos, cuanto por la referencia continuada a nuestro lugar en la historia.

Por todo ello, queremos concluir confiando en que ulteriores experiencias resulten igualmente satisfactorias. En la nuestra, la respuesta de los estudiantes ha sido, en general, muy esperanzadora: el trabajo ha sido correcto, el ambiente, distendido y agradable, y los objetivos pretendidos, alcanzados. En las reflexiones de final de curso, los alumnos han manifestado su opinión positiva a que se continúe con la experiencia. Y el profesor que suscribe se ha sentido notablemente estimulado: ello, todo ello, nos parece especialmente esperanzador.

ENRIQUE CAMÓN FERNÁNDEZ DE ÁVILA

*I. B. de Arenys de Mar*

## LATÍN Y GRAMÁTICA EN EL BACHILLERATO

La orden que promulgó la Dirección General de Ordenación Educativa con motivo de la implantación del Bachillerato Unificado y Polivalente dice, en relación con la enseñanza del latín en el primer curso: «conviene que la Gramática quede reducida a lo imprescindible para la comprensión de los textos...»

En nuestra opinión esta disposición es sumamente acertada ya que, por una parte, sigue las directrices actuales de la didáctica de las lenguas vivas y, en el caso concreto del latín, cobra especial importancia por el hecho de que la mayoría de los alumnos de bachillerato solamente cursan esa asignatura durante un año por lo que la gramática debería reducirse al mínimo.

La mayoría de los libros de texto que se editaron con motivo del cambio de planes no supusieron, en general, una reducción efectiva de la gramática; es más, muchos de éstos, aunque traían aires innovadores, añadían a la exposición tradicional numerosas ampliaciones gramaticales a propósito de los textos que insertaban para su comentario o traducción.

Una enseñanza cargada de gramática para este primer curso, o para el bachillerato en general, no beneficia a nuestra asignatura. De hecho, tras diez años de vigencia de dicho plan, existe la sensación entre una parte importante del profesorado de que la enseñanza del latín necesita una profunda renovación; sirva como confirmación los numerosos ensayos que se vienen realizando últimamente para encontrar métodos nuevos, más apropiados a nuestro tiempo.

Muchas de estas innovaciones tienden a reemplazar la enseñanza de la lengua tradicional por contenidos puntuales (pervivencia del latín en la publicidad, restos romanos en el entorno, estudio monográfico de un tema...). Con todo el reconocimiento que merece ese esfuerzo en la búsqueda de sistemas originales y, si

cabe, alternativos, a fin de que el latín goce de una mejor aceptación, tenemos nuestras reservas en relación con una enseñanza cuyo contenido sea exclusivamente alguno de los mencionados o similares. No se entiende cómo puede estudiarse, de forma fructífera, un aspecto único y concreto del latín sin poseer, previamente, ciertos conocimientos de la lengua.

Este tipo de aportaciones son convenientes y beneficiosas como complemento al estudio del latín, así como las etimologías o evolución al castellano o incluso a otras lenguas románicas, pero esto solamente será posible tras asimilar las nociones principales de la lengua latina.

Creemos por ello que urge no tanto abandonar la enseñanza tradicional, como agilizarla. Una forma sería, sin duda, simplificar el estudio de su gramática: esta etapa debería limitarse únicamente a las características propias de la lengua latina, características que deberán ofrecerse de la forma más elemental posible. Se impone superar una enseñanza gramaticalista, herencia trasnochada de una época en la que prácticamente, la única gramática estudiada era la latina.

Habrá así que enseñar las declinaciones, éstas, sin embargo, pueden y deben ser presentadas con menos detalles y modelos de lo que se viene haciendo habitualmente. ¿Por qué, por ejemplo, los libros de texto presentan, normalmente, más de una docena de modelos de la tercera cuando puede reducirse a dos o incluso a uno?; para ello se requiere solamente indicar que el nom. y voc. singulares, idénticos entre sí, son variados y que algunos sustantivos hacen el ablativo singular en «-i», vocal que éstos y algunos otros mantienen en el genitivo plural. Con este procedimiento se consigue, además, que ciertas palabras como «*iter, Iuppiter...*», que vienen figurando como declinación especial, dejen esa consideración.

Con referencia a los adjetivos cabe destacar las propuestas de los libros de texto acerca de supuestas declinaciones. ¿Por qué no insistir, al no poseer declinación propia el adjetivo, en las formas de su enunciado y una vez dominado éste en el modelo de declinación sustantiva que siguen? La experiencia nos confirma, curso por curso, que dominar el enunciado latino es importantísimo en orden a su intelección y aprendizaje.

Este sistema es válido, asimismo, para los comparativos y superlativos. Se pueden utilizar sin necesidad de saber nada de su

formación con sólo conocer el enunciado y el significado correspondiente, en dicho grado, en castellano.

No deja de ser excesiva, por otra parte, la extensión que se dedica a los números cuando sólo «duo...» dispone de declinación propia. Habría que acoplar «unus...» a los pronombres, mientras que el resto de los declinables siguen la misma trayectoria que los adjetivos. Los indeclinables, por su parte, deberían pasar al apartado «léxico», lo mismo que las preposiciones y los adverbios.

No es tampoco necesario el estudio de las formas verbales conjugación por conjugación, ya que las desinencias y características son comunes tanto en activa como en pasiva en todos los tiempos, modos, etc. que proceden del tema de pasado y del de supino no sólo en los verbos regulares sino incluso en los irregulares. El estudio de las que tienen su origen en el tema de presente se puede reducir, en gran manera, con sólo tener en cuenta las coincidencias de formación que posee la primera y segunda conjugación por una parte y la tercera y cuarta por otra.

Convendría asimismo simplificar la exposición de la sintaxis tanto en la diversidad de las funciones como en la explicación y clasificación de las oraciones. ¿Qué significado tiene hablar, por ejemplo, en el bachillerato de genitivo subjetivo y genitivo objetivo? y ¿por qué dedicarnos a definir la oración simple, la concordancia, las oraciones compuestas y cada una de sus clases cuando coinciden con las de la gramática castellana? A efectos prácticos resulta más efectivo el aprendizaje del significado de las conjunciones y la traducción de textos en los que aparezcan dichas partículas que volver a disertar sobre la oración gramatical y sus clases, pues esas nociones y divisiones las ha visto el alumno durante varios cursos al estudiar su propia lengua.

La innovación pedagógica que requiere la enseñanza del latín en el bachillerato ha de pasar, en nuestra opinión, por una disminución del estudio de la gramática expurgando todo aquello que no sea necesario para adquirir una visión general de la lengua latina y para la intelección de unos textos que el alumno pueda manejar dentro de las posibilidades de este primer curso.

El latín en el Bachillerato no disfruta en la actualidad, por desgracia, de excesivo atractivo y consideración entre amplios sectores de nuestra sociedad. Es posible que esto fuese de otra manera si la programación se realizase con sólo los elementos gramaticales esenciales para conseguir una idea general de la lengua latina como origen de la castellana y con el uso de unos textos sencillos,

graduados y sobre todo compuestos con un vocabulario cuidadosamente seleccionado en orden a un mejor conocimiento de nuestra propia lengua.

En esta dirección de agilizar el estudio de la gramática, determinar el vocabulario y los textos que se deben manejar, tendrían que encauzarse inquietudes, esfuerzos y gran parte del trabajo de todos los que pensamos que nuestra asignatura debe permanecer con dignidad en esta etapa de la enseñanza.

FRANCISCO BOMBÍN GARCÍA

*I. B. Juan Sebastián Elcano  
Tentegorra (Cartagena)*

## **ACTIVIDADES CIENTÍFICAS**



## CONGRESOS Y REUNIONES CELEBRADOS A PARTIR DEL OTOÑO DE 1988

Además de los anunciados en nuestros números anteriores, algunos de los cuales se detallan más de cerca a continuación, se han celebrado los que siguen (hasta fines de mayo):

1988-89

7 de octubre de 1988 a  
29 de abril de 1989:

«Leeds International Latin Seminar 1988-89». Celebrado en The School of Classics, Parkinson Building, University of Leeds. Temas: «New Comedy and Roman Comedy», «Juvenal and Roman Satire», «Catullus and Catullian Studies», coloquio sobre «The real and the Unreal in Greek and Roman Literature». Dirigido por Mr. J. G. Randall «Universidad de Leeds».

1988

3-6 de diciembre:

Seminario sobre «Autori Greci in lingue del vicino e medio Oriente». Organizado por el Istituto Italiano per gli Studi Filosofici (Nápoles, Palazzo Serra di Cassano, Via Monte di Dio 14).

12-14 de diciembre:

XVIII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística sobre «Fonética, Fonología, Grafemática». Celebrado en Madrid, en Duque de Medinaceli 6, Instituto de Filología. Véase más adelante, p. 187.

6-18 de enero:

«Certamen, Fabula, Facetiae, Comoidia, Tragoidia». Celebrado en el Centro de Estudios Clásicos de la Universidad Metropo-

litana de Ciencias de la Educación de Santiago de Chile. Véase más adelante, p. 87s.

- 11-13 de enero: Conferencia sobre «Aegean, Seals, Sealings and Administration», celebrada en la Universidad de Texas, Austin.
- 28 de enero: Reunión sobre «Responses to New Archaeological Discoveries in Greece», celebrada en la Escuela Británica, en Atenas.
- 1-16 de febrero: Curso de iniciación a la Historia del antiguo Egipto, celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid, Departamento de Historia Antigua.
- 3-8 de abril: «XII Congresso Internazionale di Studi sul dramma antico», sobre el tema «Spazio teatrale e messa in scena: monumenti e testi». Celebrado en Siracusa por el Instituto Nazionale de Dramma Antico. Véase más adelante, p. 88.
- 6-8 de abril: Curso sobre «La Tragedia Griega como fenómeno literario, social y político», organizado por el Departamento de Filología Clásica de la UNED, Madrid.
- 17 de abril a 16 de mayo: Curso de Extensión «Cultura material, Historia e Antropologia da Antigüidade Classica». Organizado por las Universidades de Sao Paulo y Rio de Janeiro en esta última ciudad, con la coordinación de la profesora Haiganuch Sarian.

#### CURSO SOBRE TEXTOS BIZANTINOS EN ERICE (SICILIA)

Organizado por la International School for The Study of Written Records del «Ettore Majorana» Centre for Scientific Culture de Erice (Sicilia), se ha celebrado durante los días 18-25 del pasado septiembre el curso «Scripts, Books, and Texts, in the Provinces of the Byzantine Empire», cuya dirección y labores de organización corrieron a cargo del Profesor Guillermo Cavallo (Univ. «La sapienza», Roma), especialista bien conocido en los terrenos de la Paleografía Griega y la Transmisión de los Textos. Abrió las sesiones, el domingo 18, Giancarlo Prato (Univ. de Pavia) quien, en una interesante exposición a propósito de una cuarentena de

manuscritos copiados en Grecia («Manoscritti greci in Grecia»), puso de relieve que todos ellos —por su ornamentación, letra, suscripciones métricas, etc. (incluso el uso característico de ξύω en los colofones)— bien podrían haber sido escritos en la Italia meridional. Su procedencia es griega sin lugar a dudas, pero el parecido con los productos italianos es notable, lo que aconseja, una vez más, cautela a la hora de atribuir manuscritos griegos al sur de Italia. Tras la intervención de E. Lamberz (Univ. de Munich) a propósito de los manuscritos de época bizantina copiados en el Atos (el título original era «Die Handschriftenproduktion in den Athosklöstern bis zum 16.Jh.»), llena de comparaciones con la letra de los documentos allí escritos, D. Reinsch (Univ. de Bochum) disertó sobre manuscritos del Epiro («Einige Bemerkungen zu epirotischen Handschriften»), poniendo de relieve —al igual que hiciera Prato— las características «pseudoitalianas» que adornan esta producción escriptoria que, en ocasiones, ha sido vista como de la Italia del sur o de otras zonas. M. Sicherl (Univ. de Munster) disertó, ayudándose de completísimos stemmata por él realizados, sobre las relaciones de los manuscritos de epístolas (Platón, Eurípides, Hipócrates...) copiados en Creta por M. Apostolio, J. Gregorópulo, D. Mosco, M. Gregorópulo, T. Bitzimano y A. Apostolidis y su utilización en las diferentes ediciones («Epistolographen-Handschriften Kretischer Kopisten») y Ph. Hoffmann (Escuela Normal Superior, París), D. Grosdidier de Matons (París) y P. Canart (Biblioteca Apostólica Vaticana) expusieron conjuntamente los resultados de una investigación en marcha sobre las peculiaridades de la encuadernación de los manuscritos griegos y su utilización en una codicología científica («L'analyse technique des reliures byzantine et la détermination de leur origine géographique: Constantinople, Crète, Chypre, Grèce»).

El lunes 19 pudimos escuchar a C. Mango (Univ. de Oxford) en una intervención titulada «Greek Culture in Palestine after the Arab Conquest» en la que, comenzando por la figura de J. Damasceno, el autor pasó revista a otros muchos nombres importantes de la zona que, sin lugar a duda, tuvieron un papel destacado en la lenta preparación de lo que, siglos más tarde, habría de llegar a ser en Bizancio —según la conocida expresión de P. Lemerle— el «humanismo del s. IX». Tras él, D. Harlfinger (Univ. Libre de Berlín) se refirió a algunas investigaciones cuyas recientes sobre manuscritos de diversas áreas (reconocimiento de ciertas manos, etc.) en una intervención que llevaba por título «Von Sinai nach Lissabon: Aufgaben der griechischen Handschriftenforschung» y, de este mismo día, destacaremos aquí, por su interés para la paleografía griega y bizantina, la comunicación de E. Gamillscheg (Univ. de Viena), «Handschriften aus Kleinasien. Versuch einer paläographischen Charakterisierung» y la de M. L. Agati (Univ. de Roma, Tor Vergata), «La minuscule bouletée in area provinciale». A. Touwaide (Univ. católica de Lovaina) disertó, finalmente, sobre los manuscritos griegos y árabes de Dioscórides, comparando sus ilustraciones.

Del día 20, dejando aparte una investigación referida a la epigrafía (M. Falla Castelfranchi) y otra a las inscripciones e iconografía presentes en objetos de marfil (a cargo esta última del conocido historiador del arte bizantino de la Univ. de Pennsylvania A. Cutler), destacaremos sobre todo las comunicaciones de A. Weyl-Carr (Univ. de Dallas), «Return with Circumspection: Thoughts on Provincial Comnenian Book Production», E. Crisci (Univ. «La Sapienza», Roma), «Note sulla ricostruzione dei palinsesti di Grottaferrata» —con un exhaustivo análisis del material que, en dos casos, contiene documentos griegos del s. XII en la escritura inferior— y G. de Gregorio (Univ. «La Sapienza», Roma / Aristoteles-Archiv, Berlín), «Osservazioni ed ipotesi sulla circolazione del testo di Aristotele tra Occidente e Oriente». De interés son las nuevas aportaciones de N. G. Wilson (Univ. de Oxford) sobre los problemas que siguen rodeando a las figuras de Ioannicio y Burgundio de Pisa, famosos copistas y traductor puestos en relación por las letras de diversos manuscritos, que han merecido ya varios importantes trabajos de este investigador y, asimismo, mencionemos aquí el trabajo de G. Ostuni (Escuela de Altos Estudios de París) sobre la inicial italo-griega y el de K. Alpers, «Eine byzantinische Enzyklopädie des 9. Jahrhunderts. Zu Hintergrund, Entstehung und Geschichte des griechischen Etymologikon in Konstantinopel und im italogriechische Bereich».

El jueves 22, la profesora L. Perria (Univ. «La Sapienza», Roma) pasó revista a lo que hoy sabemos sobre la minúscula tipo Anastasio y A. Jacob (Universidad de Lovaina) trazó una panorámica de los copistas griegos de Italia meridional y de Sicilia en los siglos XV y XVI. B. Atsalos, el infatigable investigador de la terminología paleográfica y codicológica, expuso los resultados de sus estudios sobre los manuscritos con los versitos *ἢ μὲν χεῖρ ἢ γράψασα...* y S. Lucà (Univ. de Roma, Tor Vergata) y M. B. Foti (Univ. de Mesina) presentaron comunicaciones tituladas respectivamente, «Scritture e libri della scuola niliana» y «Lo Scriptorium del S.mo. Salvatore di Messina». A propósito de esta última investigadora vale la pena destacar su descubrimiento en el Escorialensis T.III.7, manuscrito procedente de la zona de Reggio Calabria, de la segunda mano del famoso Skylitzes de Madrid sobre la que llamó la atención, en un memorable trabajo, Nigel Wilson. Quien estas líneas escribe, en una comunicación titulada «Notarios y escrituras en el Fondo documental griego en Sevilla (Archivo general de la Fundación Casa Ducal de Medinaceli), presentó una serie de manos documentales de la primera mitad del s. XII, todas de Italia del sur y la mayor parte del área de Mesina, y sus concomitancias con los estilos de libros contemporáneos; curiosamente, algunos de los ejemplos de códices italiotas muy próximos al manuscrito de Skylitzes de Madrid, utilizados por nosotros para la comparación con un documento sevillano extraordinariamente parecido a aquél, fueron previamente —y de forma del todo independiente— exhibidos por la profesora Foti, con lo que puede decirse que, poco a poco, parece que se va progre-

sando en la cuestión del origen de la curiosa escritura del manuscrito madrileño (tal vez el scriptorium de Mesina). Autor de un conocido libro sobre el griego en la Edad Media occidental el profesor W. Berschin (Univ. de Heidelberg) habló de la enseñanza de esta lengua en Verona y G. de Andrés (Instituto Valencia de Don Juan, Madrid), estudioso a quien debemos los insustituibles catálogos de manuscritos griegos de buena parte de los fondos españoles y una larga lista de estudios sobre las colecciones de nuestra patria, leyó una comunicación titulada «El Helenismo en Toledo en la época del Greco», interesante panorama de copistas, filólogos y coleccionistas de la época.

A. Petrucci (Univ. «La Sapienza», Roma), el día 23, dio lectura a una comunicación titulada «Scrivere alla greca nel "400 italiano"» y, entre otras comunicaciones de ese día —hemos de ser breves en nuestra relación— destacaremos el estudio de la biblioteca de Marcos Mamunas presentado por A. C. Cataldi Palau, un rico análisis de esta colección. Finalmente, el profesor de la Univ. de Harvard I. Sevcenko, en una intervención titulada «Greek Manuscripts and Slavonic Manuscripts», comparó la escritura glagolítica con ciertos signos de envío a escolios, etc., de manuscritos griegos, pasando revista a una serie de problemas que este parecido plantea y a las semejanzas que los manuscritos en el curso de las sesiones por Prato y Reinsch. Después de una mesa redonda, el curso terminó con una intervención de J. Irigoien (Colegio de Francia, París) en la que se hizo un resumen de lo tratado en él y de las perspectivas para el futuro de la paleografía griega.

ANTONIO BRAVO GARCÍA

#### COLOQUIO «SPRACHWISSENSCHAFT UND PHILOLOGIE: JAKOB WACKERNAGEL UND DIE INDOGERMANISTIK HEUTE»

Entre los días 13 y 15 de octubre de 1988 ha tenido lugar en Basilea el Coloquio organizado por la Indogermanische Gesellschaft y el Seminar für Klassische Philologie de la Universidad de Basilea en conmemoración del 50 aniversario de la muerte del eminente indoeuropeísta y filólogo clásico J. Wackernagel (1853-1938), que ocupó en dicha universidad, tras una breve etapa de Privatdozent en «Filología Clásica y Lingüística Comparada» (1876-1879), las cátedras de «Lengua y Literatura Griegas» (1879-1902) y «Lingüística y Filología Clásica» (1915-1938). La organización material corrió a cargo de los Proff. F. Graf y J. Latacz (Filología Clásica, Basilea) y, por otra parte de la Indogermanische Gesellschaft, H. Eichner (Basilea) y H. Rix (Friburgo de Brisgovia).

Como quedó reiteradamente subrayado en las intervenciones de la sesión inaugural por parte de los representantes de los estamentos organiza-

dores, era esperanza común que este Coloquio, al que asistió más de un centenar de inscritos, llamara la atención de las autoridades académicas de Basilea sobre la importancia de la tradición de estudios indoeuropeísticos en dicha universidad (F. Sommer, M. Niedermann, A. Debrunner entre otros, además del propio Wackernagel) y el enorme prestigio de que siempre ha gozado, así como sobre el lamentable hecho de que la cátedra que precisamente ocupara Wackernagel haya sido desdotada en 1983.

El Coloquio incluyó doce ponencias y cuatro comunicaciones encargadas a especialistas de diversos países (en su mayoría de habla alemana; hubo además dos invitados de Holanda y uno de Dinamarca, España, Estados Unidos y Francia) e insertas en los diversos campos en los que Wackernagel centró primordialmente su quehacer científico (indoiranio, griego, sintaxis, tanto desde el punto de vista histórico como desde el comparativo). En todas ellas quedó de manifiesto, directa o indirectamente, la vigencia de la obra de Wackernagel y lo mucho que aún se puede progresar en el campo de la indoeuropeística a partir de sus postulados y métodos. El programa incluyó asimismo una semblanza de la figura de Wackernagel a cargo de los Proff. J. Delz y G. P. Landman (Basilea) y una mesa redonda sobre el tema «La indoeuropeística en la encrucijada: ¿qué esperan otras disciplinas humanísticas de la indoeuropeística y qué puede ésta ofrecerles?», en la que actuó como moderador el Prof. G. Neumann (Würzburg).

Tras la ponencia sobre «Aufgaben und Methoden der Indogermanistik im Lichte der Forschungen von J. Wackernagel» de B. Schlerath (Berlín), que dio una visión general con especial énfasis en las cuestiones de metodología, a las que tan poca consideración teórica dedicó Wackernagel, las de R. S. P. Beekes (Leiden), G. Klingenschmitt (Regensburg) y J. Schindler (Viena) se centraron en aspectos concretos desde perspectivas diversas. Beekes («Wackernagel's Explanation of the lengthened Grade») trató los diversos tipos morfológicos implicados, a menudo con recurso a los criterios de la siempre aventurada reconstrucción interna. Klingenschmitt («Philologie und Sprachwissenschaft bei der Interpretation altindoiranischer Texte») se centró básicamente en formas iránicas de difícil exégesis. Por su parte, la contribución de Schindler («Zur Theorie der Doppelpossessiva») aportó interesantes puntos de vista sobre la composición nominal IE a la luz de los hechos indoiranios y griegos y, en particular, sobre el tipo véd. *dāti-vāra-*: gr. *βωτιάειρα*. También de orientación comparativa fueron las comunicaciones «Véd. *pātnī*, griech. *πότνια* und Verwandtes» de A. Leukart (Ginebra) y «Zur Abbauhierarchie des Nasalpräsens vornehmlich im Arischen und Griechischen» de J. E. Rasmussen (Copenhague).

En el campo de la sintaxis se insertaron las ponencias de G. Dunkel (Zurich), H. Hettrich (Munich) y O. Panagl/Th. Krisch (Salzburgo), así como la comunicación de W. Euler (Munich). Básicamente comparativas fueron las contribuciones de Dunkel («J. Wackernagel und die idg. Parti-

keln \*só, \*ke, \*-kem und \*an») y Euler («Die Verwendung von Aorist und Präteritum zur Bezeichnung der Vorvergangenheit»), así como la parte correspondiente a Krisch (sobre la «ley Wackernagel» de posición de las enclíticas) en la exposición conjunta con Panagl («Wackernagels syntaktische Arbeiten aus heutiger Sicht»). La exposición de Hettrich («Rektionaler und autonomer Kasusgebrauch») se centró en un estudio funcional sincrónico de las construcciones de *sac-* (gr. ἐπομαι) en Ṛg-Veda.

Primordialmente centradas en el griego estuvieron las ponencias de J. L. García Ramón (Madrid, UAM), G. Neumann (Würzburg), O. Masson (Paris, Nanterre), E. Risch (Zurich) y C. J. Ruijgh (Amsterdam), así como la comunicación de E. Tichy (Marburg). Quien esto escribe («Proportionale Analogie und griechische Morphologie»), ejemplificó la importancia de los procesos analógicos en el caso de los dat. pl. atem. en dialectos occidentales y en el de los infinitivos del tipo jon. occid., διδοῦν, δοῦν, εἶν (= διδόναι, δοῦναι, εἶναι). La exposición de Masson («Problèmes concernant le digamma»), muy filológica, se ocupó de la notación de \*μ como <B> y como <Γ> en textos dialectales y en glosas. En la aportación de Neumann («Zwischen Mykene und Homer») se abordó un intento de reconstrucción de los aspectos materiales de la «Dark Age» de Grecia sobre la base de los datos de la onomástica micénica y homérica. De temática muy wackernageliana fueron las densas exposiciones de Ruijgh («La place des enclitiques dans l'ordre des mots chez Homère d'après la loi de Wackernagel, notamment celle des particules κε <ν> / ἄν et ἄρα / ῥα») y de Eva Tichy («Zum homerischen Dual»).

Particularmente emocionante fue la lectura de la ponencia del Prof. Ernst Risch («Zu Wackernagels Einleitung in die Lehre vom Genus: die Bezeichnung des Haushahns») por parte del Sr. I. Hajnal, su más joven discípulo, quien dio los últimos retoques al manuscrito, ya prácticamente listo para su lectura cuando sobrevino, sólo unas semanas antes del Coloquio, el fallecimiento del ilustre lingüista helvético. Con la misma precisión y rigor que le caracterizó desde sus primeras obras, el Prof. Risch (que, en amarga ironía del destino, se autodefinía al comienzo de su exposición como «uno de los últimos mohicanos» de entre los participantes en el Coloquio que había tenido la suerte de conocer personalmente a Wackernagel) nos ofreció su última lección magistral sobre las designaciones del gallo (ἀλεκτρυών, ἀλέκτωρ, ὀρνίθιχος, ἡκανός) y la gallina (ἄτ. ὄρνις) en griego, en la que volvieron a brillar con luz propia las cualidades que lo convirtieron en uno de los más prestigiosos especialistas en lingüística griega y comparada de nuestro siglo.

Un interesante Coloquio, en suma, en que se puso de manifiesto una vez más la grandeza del legado de Wackernagel y la relación de absoluta interdependencia existente entre filología y lingüística como condición indispensable para el progreso en el campo de la lingüística comparada.

Las Actas del Coloquio aparecerán en plazo presumiblemente breve en editorial aún no precisada.

J. L. GARCÍA RAMÓN

## I SYMPOSION NACIONAL SOBRE PLUTARCO

Entre los días 17 y 19 de noviembre de 1988 se celebró en Fuengirola (Málaga) el Primer Symposion Nacional de la Sociedad Española de Plutarquistas (Sección Española de la International Plutarch Society) que quedó constituida.

Además de las 3 Ponencias programadas a cargo de los Profesores Mario Manfredini («I codici minori delle Vite»), José García López («Relaciones personales en *Moralia* de Plutarco») y Aurelio Pérez Jiménez («Plutarco y el Humanismo español del Renacimiento») se presentaron las siguientes comunicaciones:

Antonio Bravo García: «A propósito del *Escorialensis*  $\Omega$  I 6 (507) de las *Vitae*: notas de paleografía y codicología»; Fernando Wulff. Alonso: «Itálicos en Plutarco»; Francisco Javier Gómez Espelosín: «Plutarco y la revolución social»; José Pascual González: «Plutarco y su visión de la hegemonía tebana»; Luis García Moreno: «Primitivas instituciones de los germanos en Plutarco»; M.<sup>a</sup> Ángeles Durán López: «El platonismo de Plutarco en la *Vida de Numa*»; Juan Francisco Martos Montiel y D. Fernando Vega: «*Demetr.* 907b: Consideraciones sobre una cita plutárquea del fr.31 de Safo»; Emilio Crespo Güemes: «El final de la guerra del Peloponeso: notas históricas a Plutarco, *Vida de Lisandro*, 13-18»; Manuela García Valdés: «Algunas sugerencias sobre la *Vida de Agesilao*»; Jordi Redondo Sánchez: «El griego helenístico en los *Moralia*»; Inés María Calero Secall: «Las Bacantes de Eurípides en Plutarco»; Enrique Ramos Jurado: «*Quaestiones pseudoplutarcheae*»; José Closa Farrés: «Plutarco y el ideal de la perfección. El testimonio de las bellas artes»; Luc van der Stockt: «La peinture, l'histoire et la poésie dans *De gloria Atheniensium* (*Mor.* 346F-347C)»; Fernando Gascó Lacalle: «Maratón, Eurimedonte y Platea: un comentario a Plutarco, *Praecepta gerendae reipublicae* 224 A-C.»; José Antonio Fernández Delgado: «Sobre los neologismos en *Moralia* de Plutarco»; Rosa María Aguilar Fernández: «El léxico del duelo en las *Consolationes* de Plutarco»; Juan Antonio López Férez: «Plutarco y la medicina»; Asunción Vera Muñoz: «El método de Plutarco en el estudio de la fiesta Lupercalia»; Antonio Pérez Largacha: «El mito de Isis y Osiris en Plutarco»; Ana Jesús Iriarte: «La Pitia: Figura histórica y personaje literario»; Inmaculada Pérez Martín: «El Florilegio de Plutarco en el códice *Scorialensis Graecus X.1.13*»; Antonio Guzmán Guerra: «El *De virtutibus*

*mulierum versis in graecum ex texto latino a C. Lascari*: El manuscrito 4621 de la B.N. de Madrid»; Vicente Picón: «Concepción biográfica de Plutarco y Suetonio. El relato de los *bella* en las *Vidas de Otón*»; Mercedes López Salvá: «Plutarco: Consideraciones en torno al *flamen Dialis*»; Antonio Ramírez de Verger: «Plutarco en el *De orbe novo* de Juan Ginés de Sepúlveda»; Carlos García Gual: «Dos poemas de encomio a la primera versión castellana de las *Obras morales* de Plutarco».

El Comité Organizador hace público su agradecimiento por el apoyo recibido al Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Málaga, a la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Fuengirola —especialmente al director de la Casa de Cultura, donde se realizaron las Sesiones científicas— y al Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Cultura de la Junta de Andalucía y Excmo. Sr. Vicerrector de Extensión Universitaria de la Universidad de Málaga, que han puesto a disposición de la S.E.P. los medios necesarios para la edición inmediata (está prevista su aparición en julio de 1989) de las Actas del Symposium.

AURELIO PÉREZ JIMÉNEZ

#### EL XVIII SIMPOSIO DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA

Dedicado a «Fonética, Fonología, Grafemática» reunió a un número importante de estudiosos, que presentaron tres ponencias (de los Dres. Jesús Bustos Tovar, Manuel García Teijeiro y Bertil Malmberg) y en torno a las cien comunicaciones. Las lenguas clásicas estuvieron representadas por la ponencia del Dr. García Teijeiro («Recursos fonéticos y recursos gráficos en los textos mágicos griegos») y por un grupo de comunicaciones. Estuvieron dedicadas a temas griegos las de los Sres. y Sras. Barrigón Fuentes, Barrio Vega, Conti Jiménez, Crespo Güemes, García Gálvez y Batista Rodríguez, García Ramón (también sobre el persa) y Molinos Tejada; y a temas latinos las de los Sres. y Sras. Castañé Llinás y López Jimeno. El Sr. Nieto Ballester se ocupó de grafemática del umbro.

FRANCISCO R. ADRADOS

#### REUNIONES CIENTÍFICAS EN CHILE

Asistí en Santiago de Chile, en el pasado mes de enero, al encuentro internacional sobre «Paideia, Humanitas y sus proyecciones», que reunió a un importante número de profesores de todo Chile y también italianos

y argentinos, entre otros. Se trataba de promover en aquel país el desarrollo de nuestros estudios, en conexión con el «Centro de Estudios Clásicos» recientemente fundado en la Universidad Metropolitana, que ha iniciado la publicación de una revista titulada «Limes». Fue organizadora del Congreso la directora de dicho Centro, profesora Giuseppina Grammatico, con quien colaboraron los profesores Ximena Ponce de León e Iván Salas, entre otros.

El tema fue tratado en sus diversas dimensiones: ámbito retórico-lingüístico, literario, filosófico, etc.; se habló también de «Paideia griega y bárbara», «Educación y Persona» y «Educación estética y paideia trágica». Hubo dos mesas redondas sobre Paideia y Humanitas, una interpretación de música antigua, etc.

La falta de las lenguas clásicas en el Bachillerato, salvo en alguna excepción a favor del latín, se hace notar en los países de Iberoamérica, en los que existe un gran interés por desarrollar estos estudios, pero chocando siempre con el problema de la falta de puestos de trabajo. Profesores de Historia y de Filosofía, materias mejor representadas en los *curricula* regulares, estuvieron presentes en el Congreso y apoyan el movimiento de renacimiento de los estudios clásicos.

Antes del Congreso se celebró un pequeño curso sobre «Certamen, fábula, comoidia, tragoidia» en el que intervinieron los profesores italianos Monaco y Quadrini y yo mismo. Los tres presentamos también ponencias en el Congreso, al lado de profesores argentinos como Hector Padrón, Arnaldo Rossi y Ana Galimberti, del español García Yebrá y de numerosos profesores chilenos como Joaquín Barceló, Marco Antonio Ramis, Erwin Robertson, Albino Misseroni y Giuseppina Grammatico.

Es la primera vez que se realiza una reunión así en Chile, que sigue el precedente de naciones como Brasil, Argentina y México en donde los estudios clásicos reciben un culto bastante intenso, aunque luchando con dificultades. El movimiento está apoyado en Chile por el rector de la Metropolitana, Héctor Herrera, que es helenista: pero también por la Universidad de Chile, donde el Dr. García Yebrá y yo pronunciamos conferencias.

Con motivo de estas reuniones se fundó la Sociedad de Estudios Clásicos chilena, levantándose un acta que firmamos los asistentes.

FRANCISCO R. ADRADOS

**PRIMER CURSO DE ACTUALIZACIÓN CIENTÍFICA EN FILOLOGÍA GRIEGA DE LA UNED: «LA TRAGEDIA GRIEGA COMO FENÓMENO LITERARIO, SOCIAL Y POLÍTICO»**

Como ya se anunció en el número 94 de esta Revista, está teniendo lugar el Primer Curso de Actualización científica en Filología Griega or-

ganizado por el Departamento de Filología Clásica de la UNED, que en esta ocasión versa sobre la Tragedia.

Aunque el Curso se extiende de febrero a noviembre, durante los días 6, 7 y 8 de abril de 1989 ha tenido lugar el ciclo de conferencias que sirve de material inicial de trabajo del Curso. En los temas propuestos se ha procurado dar una panorámica global de la Tragedia, aunque con una doble pretensión teórica previa: una puesta al día de los aspectos más importantes, así como el tratamiento de aquellos que tradicionalmente se posponen en las bibliografías generales.

Así, el Programa venía introducido por una definición moderna de la Tragedia, a cargo del Prof. Adrados («La Tragedia frente a la Comedia: dos planteamientos del hecho teatral»), para luego pasar a puntos más concretos: «Crítica literaria moderna y Tragedia griega» (Javier de Hoz), «Tragedia y Pensamiento en Grecia» (J. A. López Férez), «La Tragedia griega perdida» (José María Lucas), «Tragedia griega y Tragedia latina» (Jesús Luque), «Tragedia griega y Teatro moderno» (Rosa Pedrero), «Tragedia y Religión en Grecia» (José García López), Tragedia y Mitología (Carlos García Gual), «Tragedia y Arqueología» (Ricardo Olmos) y, finalmente, «Tragedia antigua y puesta en escena» (mesa redonda a cargo de Lourdes Ortiz y J. M. Guzmán Hermida).

Este tipo nuestro de Curso de actualización científica no pretende entrar en liza con los que paralelamente están organizando otras Universidades, sino que nuestro cometido principal es llegar a posibles interesados que no pueden por diversos motivos asistir a los netamente presenciales de la Universidad tradicional, puesto que en nuestro caso podemos servirnos de la infraestructura que nos brinda el sistema docente de la UNED. Y, así, los textos de las conferencias se remitirán a todos los matriculados como material inicial de trabajo. En los meses sucesivos iremos haciendo un seguimiento de la asimilación de esta información, a la par que la incrementaremos con el material bibliográfico que se nos solicite y que nosotros podamos proporcionar.

De igual forma, en años sucesivos iremos tocando otros campos de la Filología Griega (podemos ya anunciar que el próximo año versará sobre la Lírica, como se precisa en el apartado de «Congreso y Reuniones previstos» en este mismo número de la Revista).

JOSÉ MARÍA LUCAS

## CONGRESOS Y REUNIONES PREVISTOS

A los ya mencionados en esta revista, hay que añadir:

1989 (2.º semestre)

29 de junio a

4 de julio:

«XVIème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle». Se celebrará en

París, Sorbonne. Los derechos de inscripción son 250 FF para miembros de la SILF y LACUS, 300 para no miembros, 150 para estudiantes. Dirigirse a Charlotte Livantal, Colloque SILF, LACITO-CNRS. 44, rue de l'amiral Mouchez. 75014 París.

30 de junio a  
6 de julio:

«Fifth International forum on ancient Greek Drama» sobre el tema «Tragic Drama and present World Theatre». En Delfos, Grecia, organizado por el Centro Cultural de Delfos.

3-14 de julio:

Tercer Curso Superior de Filología Clásica, organizado por la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid sobre el tema «Una ciudad son sus hombres y no sus murallas. Estudios sobre la vida pública y privada del mundo greco-romano y del medievo latino y bizantino».

5-7 de julio:

Primer coloquio de estudiantes de Filología Clásica sobre «Poesía Lírica Griega y Latina». En Valdepeñas, organizado por el Centro Asociado de la UNED, c/ Seis de Junio, 31. Plazo de inscripción hasta el 20 de junio, cuota 1.500 pts.

23-29 de julio:

Conferencia Internacional sobre «The Ancient Novel: Classical Paradigms and Modern Perspectives». Secretario: prof. James Tatum, Department of Classics, 307 Reed Hall, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire 03755.

14-16 de agosto:

Curso «De la Grecia Clásica a la Roma Imperial», organizado por la Universidad Complutense en El Escorial. Director A. Fontán. Secretario: Luis A. de Cuenca.

1-6 de septiembre:

«II Symposium Platonicum», sobre el diálogo *Fedro*. Dirigirse a II Symposium Platonicum (Prof. Rosetti), Istituto di Filosofia/Magistero, Università degli Studi, I-06100 Perugia PG, Italia.

4-7 de septiembre:

«The second International Conference of the International Plutarch Society». En Oxford

(University College). Secretario: prof. Christopher B. R. Pelling, University College, Oxford University, Oxford OX 1 4BH, Inglaterra.

- 12-16 de septiembre: «XXII<sup>nd</sup> Annual Meeting» de la Societas Linguistica Europaea. En Varna, Bulgaria. Dirigirse a los Profs. Drs. Stefana Dimitrova o Duridanov, Institute of the Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences, Chapaev Str. 52. blok 17, BG-1113 Sofia, Bulgaria.
- 14-15 de septiembre: Jornadas de Filología Clásica sobre «Revolución y revoluciones en el mundo antiguo», organizadas por la Delegación de la S.E.E.C. en Pamplona. Inscripción 5.000 ptas., estudiantes 2.000 ptas. Dirección postal: Delegación de la S.E.E.C. en Pamplona, Departamento de Filología Clásica, Biblioteca de Humanidades, Universidad de Navarra, 31080 Pamplona.
- 18-22 de septiembre: II Curso de Otoño de estudios sobre el Mediterráneo Antiguo, organizado por la Universidad de Málaga sobre el tema «El héroe como defensor de la Humanidad: los mitos de Heracles y Teseo en su tradición mediterránea». Dirigirse al Secretario del Curso D. Juan Francisco Martos Montiel, Departamento de Filología Clásica y Estudios Árabes, Facultad de Filosofía y Letras, Campus de Teatinos, Universidad de Málaga. 29071 Málaga, tfno. 952/28 1500.
- 20-23 de septiembre: «Arbeitstagung Baltisch, Slavisch und Indogermanisch», en Jena (DDR). Dirigirse al prof. Klaus Strunk, Institut für allgemeine und Indogermanische Sprachwissenschaft der Universität München, Gechw.-Scholl-Platz 1, D-8000 München 22, Alemania Federal.
- 20-24 de octubre: «II Jornadas» del Departamento de Filología Clásica de la UNED, Madrid, con el título de «Estudios actuales sobre textos griegos». Dirigirse al Prof. J. A. López Férez.

Departamento de Filología Clásica, despacho 611. Facultad de Filología, Universidad Nacional de Educación a Distancia, c/ Senda del Rey, s/n, 28040, Madrid. Tfno. 4 49 41 41, ext. 1625.

12-14 de diciembre:

XIX Simposio anual de la Sociedad Española de Lingüística, de tema libre. Se celebrará en la Universidad de Salamanca. Dirigirse al Secretario de la Sociedad, D. José Carlos de Torres, Instituto de Filología, Duque de Medinaceli 6, Madrid.

14-16 de diciembre:

Simposio sobre «Didáctica de las humanidades clásicas ante la reforma de la enseñanza». Organizado por la SEEC; se celebrará en Madrid, previsiblemente en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense. Véase más adelante, p. 172.

1990

Febrero a noviembre:

El Dpto. de Filología Clásica de la UNED tiene programado un Segundo Curso de Actualización científica cuyo tema será la poesía lírica en Grecia. Los coordinadores responsables son José María Lucas y Rosa Pedrero. El plazo de matrícula estará abierto los meses de octubre y noviembre de este año 1989. Para mayor información administrativa dirigirse a: Programa de Formación del Profesorado de la UNED, Apartado de Correos 14010 Madrid (Tfno. 5 93 88 60); también se podrá obtener información en los diversos Centros Asociados de la UNED repartidos por España. Para contacto directo con el Profesorado responsable: Despacho 612, Dpto. de Filología Clásica, Edificio de Humanidades, c/ Senda del Rey, s/n. 28040 Madrid (Tfno. 4 49 41 41, ext. 1626).

28 de abril a  
1 de mayo:

II Symposium Español sobre Plutarco. El tema será «Naturaleza y Paisaje en la obra de Plutarco». Se celebrará en la Universidad de Murcia. Dirigirse al prof. José García López, Departamento de Filología Clásica,

Facultad de Filología Clásica, Universidad de Murcia. 30001 Murcia. Tfno. 968/24 14 63.

Primavera de 1989:

Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada sobre tres temas: Literatura y Filosofía, Literatura y Cine y El Relato Intercalado. Fecha y lugar todavía no fijados. Dirigirse a la Secretaría de la Sociedad, D.<sup>a</sup> Margarita Smerdou Altolaquirre, Juan Álvarez Mendizábal 64, 18004 Madrid.

Primavera de 1990  
(antes de Semana Santa):

Simposio conmemorativo del XX aniversario de la fundación de la Sociedad Española de Lingüística. Se celebrará en la Universidad de la Laguna. Dirigirse a la profesora D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Ángeles Álvarez Martínez, en dicha Universidad.

24-29 de septiembre:

«VII Colloque International Hippocratique». Se celebrará en la UNED, Madrid. Inscripciones hasta el 30 de septiembre. Dirigirse al prof. D. J. A. López Férez, Departamento de Filología Clásica, Despacho 611, en dicha Universidad (véase más arriba). Derechos de inscripción, 5.000 pts.

1991

8-15 de agosto:

18 Congreso Internacional Bizantino: URSS II 7036, Moscú I 9, c/ Dm. Uljanov. Tfno. I 23 90 03.

#### EL IX CONGRESO DE LA FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE ESTUDIOS CLÁSICOS

No hay muchas cosas que añadir a lo dicho en nuestros números anteriores sobre este Congreso que, como se sabe, se celebrará en Pisa del 24 al 30 de agosto del presente año.

Los interesados en más detalle pueden pedir el programa o ulterior información al Secretario del Congreso, Prof. Franco Montanari (Università di Pisa, Dipartimento de Filologia Clasica, Via Galvani 1, I-56100

Pisa, Italia). Para el viaje bien a Viajes Ecuador (Almagro 22, tfnos. 4 1982 00 y 4 10 75 28. 28010 Madrid) o directamente a IN.C.OR (Vía de la Faggiola 13, 56126 Pisa, tfno. 39 (0)50/56 09 09-56 09 36, télex 501103 INCOR I, FAX 39(0)50 570418). Lamentamos que no haya podido realizarse el viaje a Etruria y el Congreso, que Viajes Ecuador había propuesto; ello, sin duda, por los altos precios establecidos por IN.C.OR, que en definitiva centraliza todo lo relativo al Congreso.

Por parte de España intervendrán en él los Drs. Rodríguez Adrados (día 24 tarde, ponencia en la sección I sobre «Poesia e società nella letteratura greca arcaica e classica») y Lens Tuero (día 25 tarde, invención en el coloquio sobre «Problemi attuali nell'edizione dei testi classici»); y a menos otros dos profesores más en la sección de «Instrumenta Studiorum». Ciertamente, nos habría complacido que fueran más, pero ello dependía del Comité Organizador.

Por otra parte, se mantiene en pie la exposición de libros españoles de Filología Clásica (de la S.E.E.C. y del C.S.I.C.; si hay más interesados, deben dirigirse rápidamente a nosotros).

El día 23 se celebrará la 21 Asamblea General de la FIEC, a la que asistirán por parte española el Dr. Rodríguez Adrados como delegado y el Dr. Navarro como delegado adjunto.

## PREMIOS DE LA FUNDACIÓN PASTOR DE ESTUDIOS CLÁSICOS

La Fundación Pastor de Estudios Clásicos (cuyo nuevo Presidente es el Dr. Ruipérez) nos remite la convocatoria de los premios «Pastor» de Estudios Clásicos. Hay un premio de 200.000 pts. para tesis doctorales sobre temas referentes a la Antigüedad greco-latina y tres de 50.000 pts. para memorias de licenciatura sobre los mismos temas. Estos trabajos deben haber sido leídos después del 1.º de octubre de 1985. Un ejemplar único deberá ser enviado a la Fundación: Serrano 107, 28006 Madrid (tfno. 2 61 72 36) hasta las 20 horas del 16 de octubre de 1989, acompañado de certificación académica y datos personales.

## NOTICIAS SOBRE «L'ANNÉE PHILOLOGIQUE»

El «Rapport» de 1988 enviado por la Directora de este repertorio bibliográfico de las Ciencias de la Antigüedad, Juliette Ernst, señala la aparición a fines de 1988 del volumen correspondiente a 1986 y la próxima aparición del correspondiente a 1987.

Ha tenido lugar una reunión (en París, el 7 de junio) de los colaboradores del programa en París, Chapel Hill y Heidelberg. También ha habido

do posteriormente una reunión en Chapel Hill entre estos colaboradores y representantes de la American Philological Association. El resultado de estas reuniones es que va a confeccionarse una base de datos de los volúmenes de esta Bibliografía desde su comienzo, confiada a la APhA, así como otra de las publicaciones que van apareciendo, confiada a los redactores de la serie. Esta última a confeccionar en París, queda pendiente de soluciones financieras.

A la Dra. Ernst le ha sido otorgada la medalla de plata del CNRS francés, como muestra de estima por el valor de «L'Année Philologique». Nos congratulamos de ello.

#### CONCESIÓN DEL PREMIO «MENÉNDEZ PIDAL» AL DR. RODRÍGUEZ ADRADOS

En el mes de noviembre de 1988 se hizo pública la concesión de los Premios Nacionales de Investigación, de carácter bianual, que otorga el Ministerio de Educación y Ciencia. El correspondiente a los estudios de Humanidades fue otorgado a nuestro Presidente, Dr. Rodríguez Adrados.

La entrega fue efectuada por S. M. el Rey en un acto celebrado en el Palacio Real de Madrid el día 6 de marzo pasado. En él el Dr. Rodríguez Adrados pronunció unas palabras de gracias en nombre de los premiados, llamando en ellas la atención sobre la importancia de la ayuda del Estado para el trabajo científico y pidiendo la máxima atención para los estudios de Humanidades. El texto completo puede leerse en «Política Científica», 16 (Marzo 1989), pp. 43-44.

#### EL PREMIO ONASSIS PARA EL «DICCIONARIO GRIEGO-ESPAÑOL»

El pasado día 22 de febrero fue anunciada en Atenas la concesión de los premios de la Fundación Onassis para 1989. Entre ellos figura el premio «Aristotelis», que fue concedido al «Diccionario Griego-Español» (conjuntamente con la Sra. Saunders, del St. Christopher's Hospice).

En un acto celebrado el pasado 20 de abril en Atenas, en la gran sala del Antiguo Parlamento, el Dr. Rodríguez Adrados recogió este premio en nombre del Diccionario, pronunciando unas palabras de aceptación que se recogen seguidamente. Le acompañaron en este acto la Dra. Gangetia y los Dres. Bádenas y Danelis, del equipo del Diccionario. Estuvieron también presentes el Vicepresidente del C.S.I.C. D. Vicente Larraga; el Director del Departamento de Griego de la Complutense, D. Antonio Bravo; el Secretario de la Facultad de Filología, D. Antonio Guzmán; y la Vocal Asesor de la Presidencia del C.S.I.C. D.<sup>a</sup> Pilar Tígeras.

Con motivo de este acto la Embajada española en Atenas organizó una exposición de libros españoles sobre Grecia, gracias a los buenos oficios del Agregado Cultural Profesor Melena. En la clausura, el día 21, la Embajada ofreció una recepción a los premiados y a una serie de profesores griegos.

La prensa y la TV griega y española se han hecho cumplido eco de la concesión del premio.

A continuación transcribimos la versión española de las palabras de aceptación del premio que leyó en griego moderno el Dr. Rodríguez Adrados en el acto antes citado.

#### DISCURSO DE ACEPTACIÓN

Excelentísimo Sr. Presidente del Gobierno, Excmos. Sres., Sras. y Sres.:

Tengo la satisfacción de presentarme hoy ante Vds. para agradecer y aceptar el premio «Aristóteles» con que la Fundación Onassis nos ha honrado al equipo que redacta el «Diccionario Griego-Español» y a mí mismo. Desde hace muchos años, quizá ya demasiados, vengo dedicando mi trabajo científico al estudio de la Grecia antigua en lo relativo a su lengua y su cultura. Desde hace casi otros tantos años he visitado asiduamente, una o más veces cada año, Grecia, bien con motivo de reuniones científicas, bien de viajes arqueológicos con ayuda de los cuales he querido introducir a muchos cientos de profesores y estudiantes españoles al conocimiento de Grecia, sin distinción de épocas ni de regiones. Es, después de mi propio país, España, mi país de adopción, el que mejor conozco. ¿Qué mayor satisfacción podía obtener que el recibir hoy este premio, al lado de personalidades e Instituciones ilustres a las que ha sido otorgado en otra ocasiones?

Sólo lamento, es algo que entristece este acto, que haya coincidido este año con la gran desgracia que ha afligido a la familia Onassis. La siento de todo corazón. Y aprovecho el momento para rendir tributo a los méritos culturales al fundador de estos premios, que dio su nombre al que ahora recibo, el Sr. Aristóteles Onassis, creador de una institución que honra a Grecia. Doy mis más sinceras gracias a la Fundación y doy también las gracias al Académico Vlachos por su elogio de nuestra obra.

Dicho esto, he de añadir antes que nada que nuestro Diccionario, ahora creado, es una labor colectiva, de equipo. Quizá el mayor de sus méritos sea precisamente el de haber creado en España un modelo de trabajo en equipo dentro del campo de las Humanidades. Para simbolizar esto están hoy aquí conmigo, en este acto, la Dra. D.<sup>a</sup> Elvira Gangutia, que desde hace algún tiempo codirige conmigo el programa del Diccionario; y dos colaboradores del mismo, los Dres. D. Pedro Bádenas, Secreta-

rio de la Sociedad Hispano-Helénica, y D. Elías Danelis, filólogo griego que trabaja con nosotros en Madrid.

El trabajo en equipo es en España difícil; y supongo que no sólo en España. Sorteando dificultades administrativas, económicas y de varios órdenes, hemos logrado conjuntar a muchos estudiosos, muchos de los cuales han debido luego dejarnos y dedicarse a otros trabajos: espero que ésta haya sido una buena escuela para ellos. Otros continúan. Por limitarme a éstos, quiero citar, además de las personas ya mencionadas y aquí presentes, a los miembros del Consejo Superior de Investigaciones Científicas D. Javier López Facal (ahora provisionalmente fuera de nuestro equipo), D.<sup>a</sup> Concepción Serrano y D.<sup>a</sup> Dolores Lara; a los profesores de las Universidades de Madrid D. Alberto Bernabé, D.<sup>a</sup> Pilar Boned, D. Alfonso Martínez y D.<sup>a</sup> Rosa Pedrero y de la de Alicante, D. Francisco Aura; a los profesores de IB D.<sup>a</sup> Esperanza Rodríguez, D. José F. González Castro, D. Bernardo Souvirón, D.<sup>a</sup> Helena Torres y D.<sup>a</sup> Lucía Morán; a los becarios D. José Joaquín Caerols, D. José Antonio Berenguer, D. Juan y D.<sup>a</sup> Helena Rodríguez Somolinos; a otro personal contratado, a saber, D.<sup>a</sup> Alicia Villar, D.<sup>a</sup> Alicia Martínez y D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Teresa Santesmases. Les doy aquí las gracias. También a los miembros del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y de la Universidad Complutense de Madrid que han venido con nosotros desde España.

Intentamos realizar una obra que recoja, con mayor extensión de la hasta ahora alcanzada y con métodos científicos al día, el léxico griego desde la edad micénica hasta el comienzo de la bizantina. Más allá no podíamos seguir: no estaba al alcance de nuestras fuerzas y, de otra parte, los estudiosos griegos se están ocupando satisfactoriamente de este campo. Llevamos publicados dos volúmenes y tenemos en impresión el tercero, mientras trabajamos en el cuarto. Y recogemos, al tiempo, nuevos materiales para la totalidad de la obra, que previsiblemente constará de unos 12 volúmenes, que esperamos puedan aparecer cada tres años. Para alcanzar este ritmo estamos informatizando el Diccionario, a fin de quemar etapas en la impresión y de facilitar la recogida de ciertos materiales lexicográficos. Por otra parte, publicamos un Diccionario Micénico, obra del Dr. Aura Jorro, del que ya ha salido el primer tomo, que está enlazado con el Diccionario principal mediante un sistema de referencias cruzadas.

La obra seguirá conmigo y después de mí e iremos poniéndola al día constantemente. Planeamos incorporar al texto, mediante ordenador, los suplementos que constantemente vamos recogiendo. Creemos prestar con esto un servicio cultural no sólo a nuestras dos naciones, Grecia y España, sino a todos los estudiosos de la Antigüedad.

La tarea no es fácil y por ello es tanto más grata que ahora sea reconocida y premiada precisamente en Grecia, que continúa la antigua cultura a cuya investigación nos dedicamos. El léxico griego es como un mar: inagotable. Surgen cada día nuevos papiros e inscripciones, incluso nuevos textos literarios que se daban por perdidos. Hay nuevas ediciones que

renuevan los textos antiguos, nuevos estudios que renuevan, asimismo, su conocimiento. Hay que estar al tanto de todo esto, hay que incorporarlo a los materiales de antiguo conocidos. Y explorar el léxico de autores que habían sido insuficientemente despojados antes de ahora. E incorporar, en la redacción de los artículos del Diccionario, los nuevos métodos de Lexicografía y la Semántica. Todo esto tiene una finalidad que no es sólo lingüística: tiene también la de explorar toda la literatura, la cultura, la Ciencia y la vida de la antigua Grecia. Queremos ayudar con nuestra obra a todos los que se dedican a estudiarla.

Ésta es nuestra tarea, de cuyas dificultades e insuficiencias somos conscientes, los primeros. No es más que una de las pruebas del intenso trabajo que se realiza hoy en España en torno a la cultura de la Grecia antigua, al tiempo que se comienza a trabajar, también, sobre la bizantina y la moderna. No es un simple tópico señalar lo que hay de común en la historia de nuestros dos países. Uno al Oriente, otro al Occidente de Europa, defendieron a ésta y su cultura, como avanzadas del resto del continente, frente a las invasiones del otro lado de los mares. Y hoy nos conocemos cada vez mejor. La literatura griega se traduce al español, la española al griego.

Un Diccionario puede parecer una cosa árida y su elaboración lo es muchas veces, no puede dudarse. El trabajo científico exige este sacrificio. Pero es también, vista desde dentro, una empresa apasionante. Quiere ser un aportación a la cultura moderna, que no puede comprenderse sin la de la Grecia antigua. Y quiere, a la vez, ser un puente más entre nuestras dos naciones.

Por esto me satisface tanto, lo digo una vez más, estar aquí en nombre del equipo del Diccionario griego-español para aceptar este premio que se nos concede. Lo agradezco una vez más: lo digo de todo corazón.

## INFORMACIÓN DIDÁCTICA



## UN DOCUMENTO PARA LA HISTORIA DE «ESTUDIOS CLÁSICOS»

La Revista *Estudios Clásicos*, que ahora hace tres años emprendió una nueva etapa, ha desempeñado desde su fundación un papel que considero dentro de estos estudios en España y también, por supuesto, dentro de esta Sociedad.

La verdad es que nadie ha escrito una historia de nuestros estudios a partir del período de la guerra civil y no sé si alguna vez se escribirá. Sería, ciertamente, ilustrativa y, en cierto modo, ejemplar, aunque luego no todas las esperanzas de aquellos tiempos se realizaran. Vinieron problemas numerosos y nuestros estudios han tenido que pasar tiempos difíciles; los que desde entonces trabajamos nos hemos encontrado, a veces, con un panorama que no es, realmente, el que habríamos querido. No es menos cierto que muchos logros del presente vienen de semillas plantadas entonces: sin que esto quiera decir que no haya otros nuevos. En todo caso, dentro de aquella época *Estudios Clásicos* fue, repito, importante. Creo que recordar algunas cosas sobre sus orígenes puede interesar hoy. Quiero aportar, sobre todo, un documento curioso.

Los precedentes eran, en el año 1939, una escasez grande de profesorado realmente bien preparado en Latín; y su casi inexistencia en Griego. Pues bien, el nuevo plan de estudios del año 38 traía consigo un refuerzo muy grande del papel del Latín en el Bachillerato, a partir del Elemental, y la implantación del Griego en el Bachillerato con una extensión que ahora envidiaríamos. La distancia entre lo que se pretendía —no voy a entrar ahora en las razones del porqué, producto a veces de añoranza por un pasado que se pretendía ilusamente revivir, pero de un auténtico espíritu humanístico otras— y lo que era posible, era inmensa. Había pocos profesores, métodos inadecuados, carencia de medios. Y la realidad hacía recortes: nunca llegó a pedirse, por ejemplo, el Griego en el Examen de Estado, lo que hacía que su enseñanza, en ocasiones, se dejara de lado mediante diversos recursos a la picaresca.

Había que hacerlo todo: crear profesorado de Universidad e Instituto, crear una bibliografía española sobre las lenguas antiguas. Algunos de los que empezábamos entonces nuestras tareas docentes sentíamos esa necesi-

dad. Entre ellos, muy en primer término, Fernández Galiano. En este ambiente, en conversaciones de unos y otros, nació la revista *Estudios Clásicos*.

El momento preciso de enunciar su próximo nacimiento fue una reunión de catedráticos de Instituto que se celebró en julio-agosto de 1949 en Santander, en el marco de la Universidad «Menéndez y Pelayo»: concretamente, en el antiguo Seminario de Monte Corbán. Recuerdo su claustro, sus aulas, el grupo de personas que allí nos reuníamos con representantes de otras materias y de la pedagogía en general.

Se me encomendó una ponencia titulada «Plan de una revista elemental de Estudios Clásicos»: la publico aquí ahora por primera vez. Hoy suena, quizá, un poco ingenua (yo tenía entonces 27 años y acababa de ganar una cátedra de Instituto) y está demasiado vertida a lo pedagógico y docente; en cierta medida el proyecto fue superado (incluso en la extensión propuesta para la revista) por la realidad posterior. Pero la verdad es que el esquema del contenido de «Estudios Clásicos» fue, durante muchos años, más o menos el allí propuesto. Por otra parte, que esa ponencia fuera firmada por mí no tiene demasiada importancia: mis ideas coincidían con las de muchos otros colegas, de conversaciones entre todos había nacido ese plan. En todo caso, la publicación de ese documento, incluso en la medida en que está ya desfasado, pienso que puede tener hoy interés. Y no sólo histórico, si vale la palabra, pues muchas de las propuestas del proyecto (y de las realizaciones de la revista) siguen teniendo hoy vigencia, creo.

Me limito a transcribir íntegramente la ponencia en cuestión, que haré seguir de algunos comentarios.

\* \* \*

#### PONENCIA FUNDACIONAL DE «ESTUDIOS CLÁSICOS»

Creo que la mejor prueba de la necesidad de la existencia de una Revista de este tipo es que seamos varios los compañeros que independientemente hemos llegado a la misma conclusión. Es éste un hecho que me da confianza para exponer el anteproyecto de lo que a mi modo de ver podría ser dicha Revista. Para fundamentarlo debidamente, he de exponer con un poco de detención las circunstancias que requieren la existencia de la Revista que me refiero, y que son precisamente las que determinan cuál debe ser su contenido y orientación.

Los catedráticos de latín y de griego tenemos que luchar con dificultades especiales para hacer verdaderamente provechosa la enseñanza de las asignaturas que profesamos. No me refiero ahora a las circunstancias que derivan del presente plan del Bachillerato, cuya reforma han pedido voces autorizadas y que, orientando todos los esfuerzos hacia un examen final,

perjudica a la eficiencia de la labor diaria, que es la provechosa y, con mayor motivo en aquellas asignaturas que como el griego no figuran en dicho examen final. Quiero hablar aquí solamente de los problemas que plantean nuestras asignaturas como tales. El punto fundamental, que no siempre se confiesa con franqueza, es que el lograr un conocimiento aceptable del latín y del griego es difícil y como consume mucho tiempo, muchas veces toda la enseñanza se dedica a este solo aprendizaje, en vez de ser la base para una comprensión de los valores literarios y culturales del mundo antiguo, que con el valor pedagógico del aprendizaje de la lengua es el fin principal de nuestras asignaturas. Por otra parte, esta segunda finalidad de que hablo, es tan difícil como la primera y al intentar realizarla se choca con la escasez del material auxiliar para el Profesor y el alumno. Apenas puede hacer éste más que leer unos fragmentos de los autores más fáciles, cuando había que darle una idea de todo el desarrollo de la literatura griega o latina, y con preferencia una idea basada en el conocimiento directo, siquiera sea antológico. De la historia, instituciones, arte, religión, etc., manifestaciones todas de la vida antigua, de la que debíamos dar siquiera una representación general, lo más plástica e intuitiva posible, con frecuencia no se puede hablar por la acción combinada de dos factores: falta de tiempo y dificultad para el Profesor para preparar la lección de un modo adecuado. Porque hay que repetir una vez más que en España ha habido un vacío difícil de llenar en la tradición humanística y que disponemos de pocos libros auxiliares para la lectura de los textos y para una ampliación relativa a otros que no se pueden leer. En pocas ciudades españolas se puede salvar este bache por medio de bibliografía extranjera, tras un trabajo laborioso de búsqueda y acopio, pero en la mayor parte de los sitios esto no es posible.

De esta forma, el problema de la vivificación de la enseñanza del griego y el latín, que es un problema mundial que se basa en la competencia de otras materias más inmediatamente útiles y en la misma dificultad de nuestros estudios hasta que se alcanza un cierto nivel que los hace ya atractivos, es en España más urgente. Hay que hacer justicia y decir que se ha progresado bastante en los libros escolares procurando hacerlos más atractivos y agradables gracias al empleo de métodos didácticos más modernos y también, en parte, a una mejora en la disposición tipográfica y en la ilustración con grabados. Asimismo, las ediciones de autores escolares que se hacen, con sus notas e introducciones, significan un progreso. Pero, a pesar de todo, el marco en que muchas veces nos vemos obligados a encerrarnos es demasiado estrecho. Haría falta una Revista en que se publicaran pequeños artículos, al día simplemente y sin pretensiones de originalidad, sobre distintos temas de la cultura griega y latina y, sobre todo, sobre aquellos que más pueden interesar en conexión con los textos. Allí mismo se podrían publicar traducciones de pasajes escogidos de autores no leídos en las clases, y que darían una idea más completa de la literatura griega y latina. Tendrían cabida incluso trozos de dichos auto-

res en la lengua original, provistos de un comentario apropiado para los conocimientos de un curso dado; estos trozos, convenientemente escogidos para que fueran inteligibles a los alumnos con ayuda de dichos comentarios y del profesor, seleccionados además siguiendo un criterio unas veces histórico y documental otras, darían a los alumnos una idea distinta de la literatura griega y latina de la que suelen sacar. Plauto, Horacio, Séneca, Tácito, etc., podrían así ser conocidos por los alumnos; en la parte griega es inútil citar nombres de autores, ya que la mayoría quedaría comprendida.

Toda esta parte de la Revista estaría destinada a ayudar al Profesor en la difícil tarea de ampliar el conocimiento de la vida y la literatura antiguas por los alumnos fuera del campo generalmente abordado. No se trata de un conocimiento sistemático, sino de una serie de datos aparentemente aislados, pero cuya conjunción es capaz de dar algunas ideas generales. Esto es lo más que puede intentarse.

He señalado en las líneas anteriores la necesidad de una vivificación de la enseñanza del latín y del griego mediante una ampliación del número de autores que se estudian y un mejor conocimiento del panorama cultural antiguo. Ayudar al Profesor en esta tarea sería el principal objeto de nuestra Revista, pero aún quedan otras necesidades que tendría que llenar. El Profesor de latín y de griego tiene que estar al tanto de las publicaciones españolas en general en el campo de las materias que le concierne, y de la actividad cultural en nuestra patria en ese mismo terreno; igualmente, es preciso que se le dé también información bibliográfica de lo hecho en el extranjero. Todo esto justifica una Sección de Información Cultural. Y, finalmente, es precisa en la Revista otra Sección pedagógica y profesional en la que se dé información sobre la enseñanza de nuestras asignaturas en el extranjero, se hable de temas pedagógicos y se incluyan noticias de índole profesional. Precisamente por la dificultad metodológica de nuestras asignaturas, es preciso estar al corriente de lo que en este aspecto se hace fuera de España y tener un órgano donde cada cual pueda exponer sus ideas y experiencias sobre el perfeccionamiento de la enseñanza.

Éstas son en mi opinión las necesidades de la enseñanza del griego y del latín que requieren la cooperación de esfuerzos que suponen el mantenimiento de una Revista. Con su ayuda, se mantendría siempre vivo el interés por los métodos de enseñanza y su renovación, los Profesores tendrían más facilidades que ahora para variar y profundizar la enseñanza mediante estudios diversos así como traducciones y textos comentados de autores menos leídos y, finalmente, estarían más en contacto entre sí y con el movimiento de los estudios clásicos en España y fuera de ella. Sería al mismo tiempo esta Revista un estímulo para el intercambio de ideas y un medio de publicar trabajos que por su carácter no se prestan a aparecer en una Revista como *Emerita*.

Aquí llega la ocasión de contraponer nuestra Revista y *Emerita*. Se trata simplemente de ocupar un campo bien delimitado y que no tiene cabida en *Emerita*, dedicada a trabajos de investigación. Considero muy importante que no se crea que se trata aquí de sustituirla por otra Revista de menos vuelos; la lectura de trabajos originales de investigación mantendrá vivo el interés por el desarrollo de nuestra Ciencia, cosa que repercutirá siempre en la Enseñanza de una manera beneficiosa. Pero en un país como España, donde la bibliografía aceptable sobre temas clásicos es limitadísima, es necesario un complemento como el que proponemos. De una manera semejante, en la parte bibliográfica hace falta también un complemento. Si en *Emerita* aparecen reseñas bibliográficas de lo más moderno e interesante que se publica en Filología Clásica, desde nuestro punto de vista esto debe completarse en un doble aspecto: de un lado, hacen falta reseñas de libros de interés españoles y extranjeros, así como de publicaciones hechas en España aunque sean traducciones del inglés, alemán, etc., o no tengan un valor realmente original; que muchas veces no se hagan en *Emerita* reseñas de estos libros es muy comprensible, pero a pesar de todo, para trabajar en las provincias españolas y en la enseñanza de las lenguas clásicas, son necesarias. Por otro lado, sería muy útil la publicación de bibliografías parciales sobre diferentes temas hechas de manera crítica.

Expuestas las necesidades existentes y las líneas generales de los remedios que podrían aliviarlas, voy a detallar a continuación cuál es el plan que propongo para la Revista elemental de Estudios Clásicos.

Para empezar, habría que editarla modestamente y con poca extensión. Se publicaría cada trimestre, excluido el verano, de modo que aparecieran tres números al año: uno a principio de curso, otro tras las vacaciones de Navidad y otro tras las de Semana Santa. La extensión de cada número podría ser en principio de 32 páginas, de modo que al año se completaran unas 100. Podría presentarse sin encuadernar y a manera de folleto. Las Secciones que propongo son tres:

- 1.ª Sección de estudios, traducciones y textos.
- 2.ª Sección de información cultural.
- 3.ª Sección pedagógica y profesional.

Estas Secciones podrían tener en un número-tipo respectivamente 21, 6 y 4 páginas. Estos números son naturalmente sólo una orientación y podrían variar según las necesidades. Aún quedan 2 páginas, de cuyo destino hablaré después. Paso ahora a exponer el plan más detenidamente, Sección por Sección.

#### *Sección primera (estudios, traducciones, textos).*

a) *Estudios.* Se excluyen los trabajos de investigación. Igualmente, aquellos que por su tema o carácter no sea posible adaptar a la enseñan-

za. Todos estos trabajos son útiles para que el Catedrático de Instituto no abandone nunca el perfeccionamiento de su formación, pero corresponden a Revistas de otro tipo. Aquí los artículos han de ser breves, claramente redactados, procurando simplificar y sistematizar los hechos y sobre temas al alcance de los alumnos de los cursos superiores. En suma: debe ser posible o leerlos en clase o adaptarlos para la explicación en clase sin gran dificultad. Los temas pueden ser gramaticales, pero con preferencia relativos a las materias que puedan interesar en el comentario real de textos: historia, literatura, arte, religión, filosofía, etc. Se procurará que sean temas atractivos, pues precisamente el objeto de estos artículos es descargar un poco la atención de la lectura diaria y abrir al tiempo nuevos horizontes sobre la cultura antigua. Desde luego, han de estar completamente al día, aunque sin recargo de erudición. Pueden publicarse unos dos artículos por número, de unas 6 páginas cada uno.

b) *Traducciones*. Muchas veces se ha propuesto remediar en cierta medida el escaso conocimiento que de la Literatura latina y griega puede darse en clase, mediante la lectura de traducciones. En España no son abundantes las buenas traducciones; la Biblioteca Clásica, que es la que cuenta con más, contiene un gran número de ellas anticuadas y mal hechas. La publicación de traducciones de pasajes escogidos de diversos autores no leídos en clase, podrá dar buenos resultados. Además, la Revista podría ser de este modo una especie de escuela de traductores, dando ánimos a los que destacaran en este difícil arte para obras de mayor envergadura. El criterio para la selección de los pasajes está en que tengan sentido e interés propio y sean ilustrativos de aspectos importantes de la Literatura antigua. Una pequeña introducción sería siempre muy útil. Las traducciones en verso, tan difíciles como irremplazables, están aquí en su lugar propio.

c) *Textos*. Ya he hablado del criterio de selección, así como del interés que tendría esta Sección para amenizar y ampliar de cuando en cuando la enseñanza del griego y el latín. Claro está que lo deseable sería la publicación de un ejemplar para cada alumno, pero esto al menos al principio no creo que se pueda llevar a cabo. Donde sea posible, las copias con multicopista solucionarán el problema. Donde no, habrá que recurrir a la pizarra. El comentario y la introducción tendrán el carácter de modelo, dentro de su concisión. Lo importante es situar el texto en su ambiente y en el contexto de la obra a que pertenece, y dar un comentario en que se salven las dificultades lingüísticas. Aunque esto se haga en mayor medida que en un comentario corriente, no importa, pues estos textos tienen de interesante sobre todo su contenido, de modo que se debe hacer que se lean lo más deprisa posible. Si se pone un trozo de Homero, por ejemplo, habrá que explicar todas las diferencias respecto al ático corriente. Como el comentario no se destina, al menos por ahora, a ser manejado por los alumnos, no tiene más que un carácter de modelo o ejemplo

y debe dejar al Profesor libertad de movimiento. Se tiende únicamente en toda esta Sección a facilitar su trabajo ahorrándole la búsqueda y selección penosa de materiales de trabajo de este tipo. Cuando la Revista lleve publicado un número considerable de volúmenes, constituirá un archivo precioso de materiales para la enseñanza. En tanto, puede ser una ayuda y un estímulo para que el Profesor busque por su cuenta material semejante.

*Sección segunda (información cultural).*

Puede constar en principio de otras tres partes, que en un número-tipo ocuparían dos páginas cada una.

a) *Reseñas bibliográficas.* Ya he adelantado que se refieren en primer término a los libros escolares, tanto españoles como extranjeros. El término de libros escolares está empleado en un sentido amplio y comprende colecciones de textos, Historias elementales de la Literatura, etc., así como los de manejo más corriente para el maestro. La sección extranjera no hay inconveniente en que empiece con obras publicadas ya hace algún tiempo. Además, aparecerán reseñas de todas las obras interesantes de Filología Clásica publicadas en español. Entre las traducciones de otros idiomas sobre todo conviene decir qué es lo verdaderamente útil y al día, pues esto constituye siempre un ahorro considerable de tiempo y dinero.

b) *Boletín bibliográfico.* Se trata de bibliografías sistemáticas sobre diversos temas, para uso de aquellos que se interesen por un tema determinado. Se puede dar bibliografía, por ejemplo, sobre papirología, crítica textual, latín arcaico, Homero, Augusto y el Principado, etc. No es una simple lista de obras, sino una exposición ordenada de lo más importante que se ha hecho en cada campo, con breve orientación crítica. Esto sería para todos un importante elemento de trabajo y facilitaría, junto con las reseñas bibliográficas, que se hicieran más trabajos del tipo de los de la Sección primera, ya para la publicación, ya para el uso particular.

c) *Actividad científica española y mundial en Filología Clásica.* Respecto a lo que se hace en España, aquí cabe dar indicación de los libros últimamente aparecidos (sin esperar a la reseña), índices de *Emerita*, noticias de las tesis doctorales leídas y de las que estén en preparación, de los cursos monográficos de las Universidades, de las asambleas, conferencias, pensiones para el extranjero, etc. En la parte internacional, redactada con más brevedad, se podría dar indicación de libros y artículos de Revista de especial interés aparecidos últimamente, de Congresos, proyectos de publicación, etc.

*Sección tercera (pedagógica y profesional).*

a) *Información del extranjero.* Se refiere esta información tanto a la política escolar en las distintas naciones como a resúmenes de artículos o conferencias sobre temas pedagógicos que nos afectan.

b) *Política escolar española*. Aquí hallan cabida discusiones o encuestas sobre este tema en lo que se refiere a nuestras asignaturas. Asimismo, se publicarán artículos concernientes a cuestiones pedagógicas, a experiencias realizadas o propuestas, etc.

c) *Información profesional*. Finalmente, se dará información sobre movimiento del personal docente, oposiciones (incluyendo programas y textos traducidos), textos de latín del examen de Estado, etc.

Después de estas tres Secciones fundamentales aún nos quedaban por término medio, como vimos, dos páginas. Se podrían utilizar para ciertos fines de interés práctico: resúmenes de Catálogos de Librería, Bolsa del Libro, etc. Además, no debe desdeñarse publicar anuncios de libros escolares.

Éste es el plan que propongo y que someto a examen y discusión. Se podrían hacer sin duda muchas cosas más, pero he partido del principio de una Revista modesta. En caso de mayor número de páginas se podrían admitir artículos de temas que no interesaran directamente a la Enseñanza; si se lograra además una difusión regular, se podrían admitir trabajos escolares de los alumnos, lo que sería un buen estímulo. Pero por lo pronto creo que se podría empezar con un plan semejante al que propongo, con una tirada de 500 ejemplares y probablemente sin poder pagar las colaboraciones.

Antes de acabar hacen falta unas palabras sobre la organización de la Revista. Creo que la responsabilidad de admitir o rechazar los trabajos presentados, o bien de dar indicaciones para hacer que se ajusten al espíritu de la Revista, debe ser compartida por varios y que se debe nombrar un comité de redacción de 4 ó 5 miembros; sus componentes se repartirían los trabajos y molestias que ocasiona una publicación semejante.

En la admisión de colaboraciones debe reinar un espíritu amplio de forma que colaboren no sólo Catedráticos y Profesores de Instituto, sino también de Universidad y Profesores de la Enseñanza Privada. Con objeto de lograr la extensión de la Revista en esta rama de la Enseñanza, incluso se podría pensar en admitir algunos de sus representantes en el comité de redacción. Se trata, en efecto, de crear un órgano de la mayor difusión posible para bien de los estudios clásicos. Si trascendiera fuera del ámbito escolar y llegara a las personas interesadas fuera de él en estos estudios, tanto mejor.

Queda aún la parte económica. Una Revista de este tipo no es posible sin apoyo oficial y realmente, hecha en el plan modesto que propongo, no saldría muy cara. Hay que tener en cuenta que las dificultades de la enseñanza del latín y del griego y la falta de elementos auxiliares y tradición pedagógica que hay en España en lo que a estos estudios se refiere, justifica la existencia de esta Revista, sin que en otras asignaturas se sienta necesidad análoga al menos en grado semejante. Los altos organismos

culturales de la Nación podrían ayudar a este proyecto sin que resultara de ello un sacrificio considerable.

\* \* \*

Quizá interese a algunos la continuación de la historia de la revista, tras la reunión del verano del 49 y la lectura de mi ponencia. La revista se hizo una realidad a partir de 1950. Apareció primero, modestamente, como «Anejo de Bordón», revista de la Sociedad Española de Pedagogía. Recuerdo perfectamente la visita que Fernández Galiano y yo hicimos a Víctor García Hoz, presidente de dicha Sociedad (y del Instituto de Pedagogía del CSIC) proponiéndole el comienzo de la publicación de la revista, en la forma indicada. La revista aparecía sin director y con un comité de redacción integrado por Julio Calonge, Manuel Fernández-Galiano, Antonio Fontán, Eduardo García de Diego, Antonio Magariños, yo mismo y Eduardo Valentí.

El primer número daba una idea clara de la orientación que se pretendía: artículos sobre estado de las cuestiones, orientación bibliográfica, didáctica, información científica, pedagógica, académica... Realmente la revista venía a llenar un hueco sentido por todos. Y así continuó durante mucho tiempo.

Si repasamos la colección de la revista, el vol. II, de 1953-54, presenta ya a ésta como órgano de la Sociedad Española de Estudios Clásicos y ya no lleva el subtítulo de «Anejo de Bordón». La revista es publicada ahora por el Instituto «San José de Calasanz» de Pedagogía y el Patronato «Menéndez y Pelayo». El comité de Redacción ha variado: seguimos Fernández-Galiano, Magariños y yo mismo, mientras que los demás miembros han sido sustituidos por Mariano Bassols, Antonio Beltrán, Antonio Blanco, Ignacio Errandonea, Eugenio Hernández Vista y Martín Sánchez Ruy Pérez. La orientación continúa siendo fundamentalmente la misma, con una cierta apertura hacia el dominio científico.

A partir de este momento no se interrumpió nunca la relación de la revista con la Sociedad (aunque sólo se hizo obligatoria para sus miembros desde los años 60, siendo yo presidente de la Sociedad). Esta Sociedad fue una idea que se nos ocurrió primeramente en París, en 1950, a Antonio Tovar, Mariano Bassols y a mí cuando asistimos al primer Congreso de la Federación Internacional de Asociaciones de Estudios Clásicos (28-VIII a 2-IX de dicho año): estaban representadas diversas asociaciones nacionales de Estudios Clásicos y no había Sociedad Española. De todos modos, la idea tardó en madurar. En la revista se habla varias veces del proyecto. Sólo en 1953, se creó un comité organizador (presidido por Fernández-Galiano y del que fui secretario), y el 9-I-1954 tuvo lugar la Asamblea Constituyente. El primer presidente fue, como se sabe, D. Antonio García Bellido. Y todos estuvimos de acuerdo en que la revista se transformara en órgano de la Sociedad. A partir de entonces todos los

números llevaban, además de las demás secciones, un Boletín Informativo de la Sociedad. Esto sucedió durante un período de tiempo bastante largo.

Al propio tiempo, la revista dependía editorial y económicamente (y así ha sido hasta hace poco) del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Realmente, fue esencial su ayuda: no sólo editaba la revista, sino que durante mucho tiempo entregó ejemplares gratis para los socios. A partir del año 55 (vol. III), la revista depende ya solamente del Patronato «Menéndez y Pelayo» de dicho Consejo, que nombró a Fernández-Galiano director. El Comité de redacción varía otra vez: ahora lo formamos Alberto Balil, Hernández Vista, Magariños y yo. Luego en 1984 pasó a ser director D. Luis Gil, en 1986 yo mismo.

Con esto acabo mi tema, que se refiere a unos tiempos que ya nos parecen antiguos. La verdad, la revista fue durante años una empresa difícil y, al mismo tiempo, un objeto de cariño e ilusión para todos.

Luego hubo altos y bajos y dificultades, como siempre sucede. Ha habido lagunas, interrupción de las secciones informativas y, durante un cierto tiempo, una orientación exclusivamente especializada y científica. Pero la revista está ahí y hay que esperar que continúe y se perfeccione en el futuro. Ahora ha recuperado, remozado, aquel su carácter antiguo de atención a la enseñanza, así como la regularidad de su aparición. Echar una mirada a su primera época no puede hacerse sin cierta melancolía por el tiempo ido. A su recuerdo y al de aquella antigua colaboración entre todos dedico estas líneas. De otra parte, pienso que esta vieja historia puede también, quizá, interesar a los más jóvenes. Es presentar un modelo que, con todos los retoques que hayan de hacerse, puede tener todavía validez.

FRANCISCO RODRÍGUEZ ADRADOS

## EL LATÍN EN LA ENSEÑANZA SECUNDARIA BRITÁNICA

La redacción del presente trabajo (junio de 1988) viene a coincidir con la celebración, en Inglaterra y Gales, de los nuevos exámenes introducidos por la Ley de Educación de 1986. Esta Ley se ha propuesto implantar, dentro del sistema educativo británico, una serie de reformas importantes sobre las que se ha discutido largamente desde los años setenta. Es obvio, por tanto, conocer previamente las líneas generales de esta reforma antes de exponer un programa de Latín que ha sido concebido y aplicado de acuerdo con los principios y criterios expresados en ella.

## I. LA REFORMA EDUCATIVA DE 1986 (*Education, n.º 2, Act 1986*)

Los planes del Gobierno británico destinados a mejorar el nivel de la calidad de la enseñanza en el Reino Unido, con objeto de preparar a los alumnos para que puedan hacer frente a las demandas del mundo moderno, se expusieron en un Libro Blanco (*White Paper*) titulado *Better School*, publicado en marzo de 1985, y culminaron en la Ley de Educación de 1986 (*Education (N.º 2) Act 1986*).

Las reformas propuestas abarcan cuatro áreas principales: el plan de estudios (*curriculum*), los exámenes, la eficacia profesional de los profesores y la administración de los colegios y escuelas. Entre los planes específicos se cuentan la introducción de un nuevo Certificado General de Enseñanza Secundaria (GCSE) para alumnos de 16 años en adelante y de un sistema de evaluación de la capacidad docente de los maestros, así como la disposición de que haya igual número de representantes de los padres y de las autoridades locales en los consejos de administración de los centros.

### 1. *Objetivos*

Los principales objetivos del Gobierno para todos los sectores de la educación son: primero, elevar el grado de conocimientos en todos los niveles de aptitud, y segundo, procurar que se obtenga el mayor beneficio posible de los recursos que se invierten en ella.

Aunque se elogian los progresos habidos en el sector escolar en los últimos 40 años, materializados en los buenos resultados logrados en los exámenes por los colegios primarios y secundarios, el Gobierno cree que los niveles conseguidos generalmente en la actualidad no son tan buenos como podrían y necesitarían serlo si se ha de preparar a la juventud para que haga frente al mundo del siglo XXI. Al dejar el colegio, los alumnos necesitarán haber adquirido mucho más de lo que es el caso en la actualidad: los conocimientos y cualidades que se precisan para trabajar en una era tecnológica.

Los puntos débiles hallados en muchas escuelas primarias y secundarias radican en la defectuosa planificación de los cursos y en su deficiente puesta en práctica, en la excesiva concentración en conocimientos teóricos sin relación con el contexto en el que se necesitan, en la insuficiente participación y motivación de los alumnos y en las pocas oportunidades que tienen de ejercitarse en áreas científicas y estéticas. Para abordar estos problemas y mejorar el nivel de la instrucción, el Gobierno considera que se ha de actuar en cuatro áreas del sistema educativo. Es necesario:

— Hacerse una idea más clara de los objetivos y del contenido del programa de estudios (*curriculum*).

— Reformar el sistema de exámenes y mejorar la evaluación de modo que se fomente más eficazmente los objetivos del programa de estudios.

— Mejorar la eficacia profesional y la administración del personal docente.

— Reformar la gestión escolar y aprovechar más completamente la aportación de los padres, de los empresarios y de otros que están fuera del sistema educativo. Por la incidencia que tienen los dos primeros puntos en el tema que nos ocupa, vamos a examinarlos con cierta amplitud.

## 2. *El plan de estudios (curriculum)*

En virtud de las disposiciones de la Ley de Educación de 1986, los directores de escuela de Inglaterra y Gales tienen la obligación de determinar y organizar el plan de estudios de su escuela, teniendo en cuenta la política de su autoridad educativa local (LEA) y la del consejo de administración. Tradicionalmente, la enseñanza en Inglaterra y Gales aparece íntimamente vinculada con el concepto de autonomía: autonomía de las LEAs, autonomía de los centros, autonomía del profesorado. Frente a esta autonomía, el Gobierno está tratando de introducir en la actualidad un plan de estudios centralizado (*national curriculum*) y caracterizado por cuatro notas esenciales: amplio, ya que introduciría al alumno a una gran variedad de esferas de conocimientos y experiencias; equilibrado, pues asignaría a cada tema el suficiente tiempo sin pasar por alto otras áreas esenciales; pertinente, porque las materias se enseñarían de manera que resultase clara su relación con la propia experiencia del alumno y de forma que se pudiese de manifiesto sus aplicaciones prácticas, y, por último, diferenciado, ya que las enseñanzas necesitarían adaptarse a las posibilidades y aptitudes de los alumnos.

El plan nacional de estudios debe contener para los alumnos de 11 a 16 años, además de la enseñanza religiosa, las materias básicas de matemáticas, inglés, ciencias, un estudio de humanidades y de arte, materias prácticas de tecnología, educación física y un idioma extranjero. En cada materia básica hay unos objetivos claros a lograr en los que se tienen en cuenta las variaciones en la capacidad de las edades claves de 7, 11 y 14 años y unos criterios específicos que ayuden a conseguir esos objetivos.

En la actualidad, el desarrollo del plan de estudios está siendo promovido por la Comisión de Desarrollo del Plan de Estudios (*School Curriculum Development Committee*). Los profesores se reúnen en unos 500 centros para desarrollar el programa, intercambiar ideas y seguir cursillos de actualización.

## 3. *El GCSE y otros exámenes*

Los tipos principales de examen a que pueden presentarse los alumnos de secundaria desde los 16 años, a partir del verano de 1988, son los del Certificado General de Educación Secundaria (*General Certificate of Secondary Education* o GCSE), que reemplaza al Certificado General de Educación de nivel ordinario (*General Certificate of Education* o GCE,

*Ordinary «O» level*), y al Certificado de Educación Secundaria (*Certificate of Secondary Education* o CSE).

Los exámenes del GCSE tienen lugar al cabo de cinco años de educación secundaria y contienen una escala de siete grados, indicados por las letras A a G. Los grados A-C son de nivel al menos tan alto como el que tenían los grados A-C del nivel ordinario (*Ordinary «O» level*) y el primero del CSE, grados habitualmente requeridos para poder ingresar en los centros de educación complementaria y de capacitación.

El examen para el GCE de nivel avanzado (GCE «A» *level*) suele tener lugar después de otros dos años de estudio. Se están introduciendo a la par nuevos exámenes de niveles avanzados suplementarios (*Advanced Supplementary levels*, o «AS») que tendrán lugar por primera vez en el verano de 1989. El examen de nivel «A» es el exigido para el ingreso en la Universidad y demás centros de enseñanza superior y para muchos cursos de formación profesional.

Los cursos para el GCSE se introdujeron en 1986 con vistas a mejorar los programas de exámenes (*syllabuses*) y aumentar el nivel de rendimiento académico. Los programas y procedimientos de evaluación cumplen unas pautas acordadas a nivel nacional que se conocen como «criterios nacionales» (*national criteria*).

El objetivo principal de esta política consiste en lograr que el 80 ó 90 % del total de los alumnos alcancen, por los menos, el nivel del grado 4 del CSE, y su importancia radica en que, por primera vez en la historia, los centros escolares y el profesorado van a contar con unas líneas generales sobre las que organizar el desarrollo curricular, en particular, de los dos últimos cursos de la enseñanza secundaria de primer ciclo.

Otro examen es el del Certificado de Educación Preprofesional (*Certificate of Pre-Vocational Training*), que, entregado por primera vez en 1986, está destinado a los alumnos que desean continuar estudiando un año más después de los 16, a fin de prepararse para algún trabajo o para cursos profesionales.

## II. ESTRUCTURA INSTITUCIONAL DE LA ESCUELA BRITÁNICA

La reforma no ha afectado a la estructura de la escuela británica, que sigue teniendo los tres niveles básicos de todos los sistemas educativos: primario, secundario y superior. La educación preescolar se extiende hasta los cinco años, edad en la que comienza la enseñanza primaria. En ésta permanecen los niños generalmente hasta los 11 años, en algunos colegios hasta los 12 ó 13 años. A continuación viene la secundaria, que se extiende hasta los 16 ó 18 años, edad en la que finaliza la obligatoriedad. Para pasar al nivel superior o para ciertas salidas profesionales, es preciso hacer algunos de los exámenes que hemos visto antes.

Más del 90 % de la población escolar va a las escuelas estatales (*maintained schools*); éstas son escuelas integradas (*comprehensive schools*), que

aceptan a los alumnos independientemente de su capacidad o aptitud y brindan una gran variedad de materias. Las escuelas secundarias pueden estar organizadas de distintos modos, entre ellos, las que aceptan a alumnos de todas las edades, de los 11 a los 18; las escuelas medias, cuyos alumnos pasan a escuelas integradas superiores a los 12, 13 ó 14 años, concluyendo sus estudios a los 16 ó 18 años; y las escuelas con alumnos de 11 ó 12 a 16 años combinadas con un «colegio de tercero» (*tertiary college*), o de sexto año (*sixth form*) para los alumnos de más de 16 años. En los «colegios de tercero» se enseña una gran variedad de cursos profesionales para alumnos de más de 16 años, así como cursos académicos. Los demás alumnos, en su mayoría, reciben la educación secundaria en colegios de enseñanza media o en escuelas secundarias modernas (*secondary modern schools*) a las que son asignados tras un procedimiento de selección a los 11 años.

### III. UN PROGRAMA DE LATÍN (*Latin syllabus*)

Todas las programaciones del GCSE, los procedimientos de evaluación y la estructuración de los exámenes tienen que seguir los llamados «criterios nacionales» (*national criteria*). Estos son el marco de instrucciones (*framework*), convenidas a nivel nacional, en el que se han de desarrollar las líneas maestras de las programaciones y de los exámenes del GCSE. Pueden ser generales (*general criteria*) o específicos (*subject-specific criteria*). Los primeros se aplican a todas las materias examinadas en el GCSE y regulan la escala de grados (*criteria-related grades*), los niveles, la admisión (*eligibility*), la evaluación diferenciada, la denominación de las materias, la elaboración de los temarios, las condiciones para la aceptación de una materia a examen, etc. Los criterios específicos proveen el marco para la confección de los programas y de los exámenes de una materia concreta. Estos criterios, a mi entender más relevantes, cubren hasta el momento veinte áreas de conocimientos distintas, con las cuales se pretende cubrir la práctica totalidad de materias en las que es posible obtener el GCSE. Una de estas áreas se denomina *Estudios clásicos*. Dentro de cada área de conocimientos cada Grupo Examinador puede aceptar a examen cuantas materias considere oportunas y cuyos temarios se ajusten a los criterios nacionales; así, por ejemplo, en el área de *Estudios clásicos* aparecen las siguiente materias, lingüísticas y no lingüísticas: Latín, Griego, Civilización Romana, Civilización Griega, Latín y Civilización Romana, Griego y Civilización Griega, Civilización Clásica. Los criterios específicos definen la materia en cuestión, describen los objetivos particulares de la asignatura, las áreas de conocimientos, e incluyen las pautas por las que los alumnos van a ser evaluados, así como la descripción de los grados con los niveles que han de alcanzar los candidatos que aspiren a ellos.

El programa de exámenes de Latín para el GCSE que presentamos aquí pertenece a la Junta Examinadora de la Universidad de Cambridge

(*University of Cambridge Local Examinations Syndicate*), integrante del Grupo Examinador *Midland Group*, uno de los cinco grupos encargados de organizar y administrar los exámenes de nivel secundario en Inglaterra y Gales.

En este programa, el estudio de la literatura latina, en prosa y en verso, en su contexto histórico y social, recibe el mismo énfasis que el estudio de la lengua latina. En la puesta en práctica del programa, los profesores pueden optar por un curso de lectura de textos (*reading course*) o por otro más tradicional y en los exámenes, la traducción al Latín es una actividad opcional, conveniente para los alumnos de nivel más alto (*extended level*).

### 1. *Objetivos*

El objetivo de un curso de Latín para los exámenes del GCSE es proporcionar a los alumnos la comprensión de los elementos de civilización romana y de lengua y literatura latinas que mayor influencia han tenido en la lengua, literatura y civilización inglesas. Se ha de intentar también encender la imaginación de los estudiantes, profundizando y desarrollando la experiencia personal a través de la consideración y del estudio de las aportaciones estéticas, éticas, lingüísticas, políticas, religiosas y sociales. El estudio del Latín debe, por sí mismo, proporcionar una experiencia satisfactoria y una base sólida para estudios posteriores.

Los objetivos concretos serán:

— Desarrollar, en un nivel apropiado, la competencia en la lengua estudiada.

— Leer, entender, apreciar y aportar un juicio personal de los textos literarios en la lengua estudiada.

— Comprender el entorno cultural de los textos literarios estudiados.

— Desarrollar una aproximación lingüística sensible y analítica a través de la observación de la lengua inglesa en relación con una lengua de estructura muy diferente estudiando las influencias de ésta sobre aquélla.

### 2. *Áreas de conocimientos y programas*

Los estudiantes pueden seguir o un programa básico (*core curriculum*) o un programa extenso (*extended curriculum*), que contiene el programa básico más un suplemento. Los estudiantes que aspiren a los grados A-C seguirán normalmente el programa extenso. El programa básico está pensado para dar al estudiante los conocimientos elementales útiles para el aprendizaje de otras lenguas. El extenso está dirigido al estudiante más académico. En el cuadro siguiente se especifican las áreas y las actividades según el programa que se siga:

a) Área de conocimientos lingüísticos para el programa básico:

Todos los estudiantes deben ser capaces de:

— Expresar, según el contexto, el significado de los elementos lingüísticos (vocabulario, morfología y sintaxis).

— Expresar el significado de frases latinas compuestas en el orden de palabras latino.

— Traducir un párrafo del Latín al Inglés.

— Contestar a cuestiones sobre el significado detallado y general de un pasaje en Latín.

— Escribir palabras inglesas derivadas del Latín.

*Área de conocimientos lingüísticos para el programa extenso:*

Los estudiantes aspirantes a los grados A-C deben ser capaces de:

— Desarrollar las actividades del programa básico manejando una lista más amplia de elementos léxicos, morfológicos y sintácticos.

— Desarrollar las actividades del programa básico traduciendo frases latinas de mayor complejidad (la retroversión queda como actividad opcional).

b) *Área de conocimientos literarios para el programa básico:*

Todos los estudiantes deben ser capaces de:

— Describir el carácter, la acción y el contexto.

— Seleccionar detalles del texto.

— Explicar el significado y las referencias.

— Traducir un pasaje del texto.

— Explicar el contexto histórico y social.

*Área de conocimientos literarios para el programa extenso:*

Los aspirantes a los grados A-C deben ser capaces de:

— Desarrollar las actividades del programa extenso con más precisión y profundidad.

c) *Área de la crítica literaria personal para el programa básico:*

Todos los estudiantes deben ser capaces de:

— Analizar y evaluar el estilo, la entonación y el metro.

— Seleccionar datos relevantes para la elaboración de un juicio sobre el contexto histórico y social de la obra.

— Formarse un juicio personal razonado.

d) *Área de la crítica literaria personal para el programa extenso:*

Los aspirantes a los grados A-C deben ser capaces de:

— Desarrollar las actividades del programa básico con mayor precisión, percepción y juicio.

### 3. Evaluación

La evaluación es uno de los aspectos más cuidados en la introducción del nuevo GCSE. Los criterios nacionales ofrecen una cierta orientación en lo que respecta a los exámenes que el GCSE sustituye. En primer lugar, hay que resaltar que una parte importante, aunque variable según las materias, de la evaluación corresponde ejercerla al profesorado durante el curso, con un control por parte de agentes externos a los propios centros escolares.

En segundo lugar, debe prestarse atención al sistema de grados: en la escala, A es el más alto y G el más bajo. El alumno que no alcance el G no recibirá certificado. Se ha establecido una tabla de equivalencias entre, por un lado, el GCE «O» level y CSE y por otro, el nuevo GCSE.

En tercer lugar, y es la innovación fundamental, se han introducido los llamados «criterios para cada grado» (*criteria-related grades*), en los cuales se definen los niveles que debe alcanzar en cada materia quien desee obtener un grado específico. Se trata de establecer una evaluación según criterio en contraposición a la vigente hasta ahora (evaluación según norma). En el antiguo sistema, en la mayoría de las materias, se entendía que un 10 % de los presentados debía obtener el grado A (GCE «O» level), un 20 % la del B, y así sucesivamente. Con el nuevo sistema los grados dependerán mucho más que ahora de la demostración de destrezas, conocimientos y comprensión por parte de los candidatos de niveles definidos.

Otro elemento es la «evaluación diferenciada» (*differentiated assessment*), concepto que significa que es el candidato quien decide a qué grado desea optar en el momento de presentarse a examen, puesto que éste presentará una forma distinta para cada grado.

En la materia de Latín, los candidatos que hayan seguido el programa básico y realizado los exámenes correspondientes serán admitidos únicamente a los grados C-G. Los que hayan seguido el programa extenso serán admitidos únicamente a los grados A-E.

#### a) Esquema de evaluación

Programa básico Grados: C-G	Programa extenso Grados A-E
Examen 1 (1 h. 30 min.), comprensión y traducción al Inglés	Examen 2 (2 h.), traducción al Inglés y a elegir entre traducción inversa y comprensión
Examen 3 (1 h.), comprensión y valoración de un texto en verso Examen 4 (1 h.), comprensión y valoración de un texto en prosa o Examen 5 evaluación por curso (sólo para centros autorizados)	

## b) Calificación

Examen	Calificación	
	p. básico	p. extenso
1 ó 2	50 %	
3 4 ó 5	25 %	

## c) Descripción de los exámenes

*Examen 1:* Los aspirantes tienen que responder a las secciones A y B.

*Sección A:* Las cuestiones serán de comprensión de un texto de Latín adaptado al contenido del programa básico. Una de las preguntas versará sobre derivación de palabras inglesas a partir del Latín.

*Sección B:* Traducción al Inglés de un texto de Latín adaptado al programa básico y de dificultad gradual.

*Examen 2:* Los aspirantes tienen que contestar a las secciones A y B y una más a elegir entre la C y la D.

*Sección A:* Traducción al Inglés de un texto de Latín adaptado al contenido del programa básico y de dificultad gradual.

*Sección B:* Traducción al Inglés de un texto de Latín adaptado al contenido del programa básico y extenso.

*Sección C:* Traducción al Latín de una serie de frases en Inglés basadas en el tema de la traducción de la sección B. Estas frases serán adecuadas al contenido del programa básico y extenso.

*Sección D:* Preguntas de comprensión de un texto de Latín adaptado a los dos programas. Habrá una pregunta de derivación.

*Examen 3:* Literatura en verso (1 h.)

Los aspirantes deben responder a todas las preguntas sobre uno de los textos señalados para el curso 1988. De cada texto, se seleccionarán tres pasajes y se harán preguntas de comprensión, traducción y valoración del texto literario. Habrá dos cuestiones más en las que los aspirantes expresarán sus opiniones razonadas acerca del contexto histórico y social del texto.

*Examen 4:* Literatura en prosa (1 h.)

Las mismas cuestiones que en el 3.

*Examen 5: Evaluación por curso*

Se presentarán, para su calificación, cinco trabajos (4.000 palabras en total), corregidos por el profesor, sobre los temas siguientes:

- Vida, tiempo y obra del autor.
- Estilo, contenido y presentación.
- Relación del texto señalado con una lectura más amplia del autor.
- Redacción de un hecho imaginario que presente un contexto auténticamente romano.
- Juicio personal sobre el autor y su obra.

## d) Temario de apoyo

a) Elementos lingüísticos del programa básico (para los exámenes 1 y 2, sec. A).

## i) Vocabulario

Hay disponible un vocabulario (los candidatos del programa básico deben aprender las palabras marcadas con un asterisco).

## ii) Morfología

Sustantivos: las cinco declinaciones y los sustantivos irregulares *deus, vis, Juppiter, domus*.

Adjetivos: de la primera, segunda y tercera declinación.

Comparativo: todos los ejemplos, incluyendo los en *-ilis*; adjetivos irregulares *bonus, malus, magnus, parvus, multus, pauci*.

Comparativo de los adverbios: todos los adverbios correspondientes a los adjetivos regulares e irregulares citados antes; también *diu, prope, saepe*.

Pronombres: *ego, tu, nos, vos, is, se, hic, ille, idem, ipse, qui, quidam, quis, aliquis, quisque, nullus, solus, totus, alius, alter, uter, neuter*.

Verbos: todos los verbos regulares e irregulares, incluyendo a los deponentes, semideponentes y los defectivos *coepi, odi, memini*; todas las partes del verbo, excepto el subjuntivo, el imperativo en *-to, -tote*, el gerundio, el gerundivo y el supino.

Preposiciones: las de acusativo: *ante, apud, ad, circum, circa, contra, extra, infra, inter, intra, iuxta, ob, per, post, praeter, prope, propter, supra, trans, ultra*; las de ablativo: *a (ab), cum, de, e (ex), prae, pro, sine*; las de acusativo y ablativo: *in, sub, super*.

Numerales: cardinal: 1 a 1.000; ordinal: primero a diez.

## iii) Sintaxis

Uso de los casos

Agente e instrumento

Lugar, tiempo y espacio

Precio y valor

Verbos usados con dativo y ablativo

Dativo predicativo

Ablativo absoluto

- Genitivo partitivo
- Completiva de infinitivo
- Interrogativas directas
- Órdenes directas (segunda persona)
- Prohibiciones con *noli, nolite*
- Estilo indirecto
- Condicionales con indicativo
- Causales con indicativo (*quod, quia, quoniam*)
- Temporales con indicativo (incluyendo *dum* con presente)
  - Concesivas con indicativo (*quamquam, etiamsi*)
  - Comparativas con indicativo

β) Elementos lingüísticos del programa extenso

- i) Vocabulario
  - Los aspirantes deben aprender todas las palabras del vocabulario disponible.
- ii) Morfología
  - Gerundio y gerundivo
  - Supino en *-um* y *-u*
  - Subjuntivo
- iii) Sintaxis
  - Yusivas y exhortativas
  - Órdenes indirectas con *ut* y *ne*
  - Interrogativas indirectas
  - Desiderativas
  - Cláusulas de finalidad
  - Cláusulas de temor
  - Condicionales con subjuntivo
    - \*\* Subordinadas en estilo indirecto
  - Causales con subjuntivo
  - Temporales con subjuntivo
  - Concesivas con subjuntivo (*quamuis, licet, cum, etiamsi*)
    - \*\* Finalidad con *qui* y *quo*
    - \*\* Comparativas con subjuntivo
    - \*\* Gerundio y gerundivo
    - \*\* Pasiva de verbos intransitivos y de los acompañados de dativo

Los ítems marcados con asteriscos no serán necesarios para la traducción inversa del Examen 2, sección C)

*Examen 3: Literatura en verso*

Textos fijados para 1988:

A elegir entre Virgilio, *ENEIDA IV*, 129-172, 198-237, 279-400 y *Two Centuries of Roman Poetry*, ed. Kennedy and Davis (Macmillan) nos. 23 y 24 (Catulo), 29 y 30 (Ovidio).

*Examen 4: Literatura en prosa*

Textos fijados para 1988:

A elegir entre *Two Centuries of Roman Prose*, ed. Kennedy and Davis (Macmillan) nos. 1 (Cicerón), 4 (Livio), 5 (Petronio), 6 (Séneca) y *Pliny on Himself*, ed. White (Alpha Classics) nos. IV, VIII, IX, X, XI, XVIII, XXIII, XXIV.

*Examen 5: Evaluación por curso*

Debe estar basada en uno de los textos del examen 4.

## e) Criterios de evaluación

El esquema de evaluación intenta fomentar la consecución de resultados positivos por parte de todos los alumnos. El dominio del programa básico es un requisito fundamental para los estudios académicos posteriores.

*Grado A:* Los aspirantes a este grado tienen que demostrar un buen dominio del vocabulario, de la morfología y de la sintaxis. Deben entender textos latinos a primera vista y la traducción al Inglés debe ser precisa y elegante. Tienen que demostrar también un completo conocimiento del contenido de las lecturas señaladas y ser capaces de valorar sus cualidades literarias. La traducción inversa debe manifestar un grado notable de precisión.

*Grado C:* Los aspirantes al grado C tienen que demostrar un adecuado dominio de la lengua y ser capaces de dar el sentido de un texto no visto, así como un conocimiento razonable de un texto preparado. Los comentarios literarios deberán tener especial relevancia. Los que opten por la traducción inversa deberán manifestar un conocimiento adecuado y una notable habilidad en manejar las construcciones comunes y el vocabulario básico.

*Grado F:* Los aspirantes a este grado demostrarán cierta idea de los elementos básicos de lengua. Traducirán pequeños textos sencillos de una manera inteligible en relación con el original. Las respuestas a cuestiones sobre textos preparados y su fondo histórico demostrarán que poseen un cierto conocimiento básico.

## f) Modelos de examen

Para hacernos una idea de los tipos de examen propuestos en esta programación como modelos, vamos a transcribir solamente cuatro de ellos, los más significativos, para no extendernos demasiado.

*Examen 1 (sección A)*

Durante la primera invasión de Bretaña por parte de César, la valiente acción de un aquilífero hace saltar de los barcos a los soldados.

Milites Romani in navibus manebant quod mare erat altum. Ille tamen, qui decimae legionis aquilam ferebat, rem

bene legioni evenire volebat, deos igitur immortales invocavit et «salite», inquit, «o milites, nisi vultis aquilam hostibus vestris prodere. Ego certe meum rei publicae et Caesari officium praestitero». Hoc ubi voce magna dixit, se ex nave iecit atque ad hostes aquilam ferre coepit. Tum milites omnes ex nave saluerunt. Ignavi enim esse nolebant. Hos alii milites ex proximis navibus conspexerunt et secuti in hostes progressi sunt. Tum Romani cum Britannis in ora pugnauerunt. (Adaptado de César.)

- a) ¿Por qué permanecieron los soldados en los barcos? (2).
- b) ¿A que legión pertenecía el aquilífero? (1).
- c) En la segunda frase, cita la palabra latina que podría ser traducida como «su acción» (1).
- d) Cita la palabra latina con la que el aquilífero mandó saltar (1).
- e) ¿Qué sugirió a los soldados que haría, si no seguían su orden? (2).
- f) ¿Qué dos clases de deberes intenta cumplir el aquilífero? (2).
- g) ¿Cómo pronuncia su discurso? (2).
- h) ¿Qué hace entonces? (2).
- i) ¿Qué comenzó a hacer con el águila? (2).
- j) ¿Cuántos soldados saltaron entonces del barco? (1).
- k) ¿Qué razón se da para explicar esta acción de los soldados? (2).
- l) Cita la palabra latina que nos indica que los soldados de las embarcaciones vecinas los siguieron (1).
- m) ¿Que sucedió después en tierra? (2).
- n) Escribe cuatro palabras inglesas, una por cada palabra latina, derivadas total o parcialmente de la misma raíz de las cuatro palabras latinas siguientes: *milites*, *navibus*, *immortales*, *certe*, *progressi* (4).

Los candidatos al grado C deberán conseguir un mínimo del 45 % aproximadamente.

### Examen 2 (sección B)

#### Traducción al inglés:

Arria presenta un ejemplo de valentía a su marido Peto después del fracaso de la conspiración contra el emperador Claudio.

In provincia Illyrico Scribonianus rebellionem contra Claudium frustra fecerat; fuerat Paetus inter coniuratos et, interfecto Scriboniano, Romam trahebatur. Erat consensurus navem; Arria custodes orabat ut ipsa in eandem navem imponeretur. «Nempe enim» inquit «daturi estis consulari viro servos nonnullos qui cibum et vestem ei parent; ego sola haec officia faciam.» Custodes tamen noluerunt: conduxit igitur Arria piscatoriam naviculam et in hac minima nave navem ingentem Romam secuta est. Ibi, cum Paetus, mortis damnatus, se interficere dubitaret, Arria gladium strinxit, suum pectus perfodit, gladium extraxit, marito dedit, his ver-

bis immortalibus additis, «Paete, non dolet!» (Adaptado de Plinio) (35 puntos).

Los candidatos al grado C deberán conseguir como mínimo el 45 % aproximadamente.

*Examen 2 (sección C)*

Traducir al Latín:

a) Si le hubiera gustado Claudio, Peto no habría ayudado a Escribiano (5).

b) Cuando él fue apresado, fue colocado en una embarcación (4).

c) Arria dijo a los guardias que navegaría con ellos (6).

d) Ella intentó persuadir a su marido de que no temiera a la muerte (5).

e) ¿Has visto una mujer más valiente que Arria? (5).

Los candidatos al grado C deben conseguir como mínimo el 45 % aproximadamente.

*Examen 3 (Virgilio, Eneida IV)*

1. Lee el siguiente pasaje, y contesta las cuestiones:

At vero Aeneas aspectu obmutuit amens,  
arrectaeque horrore comae et vox faucibus haesit.  
ardet abire fuga dulcesque relinquere terras,  
attonitus tanto monitu imperioque deorum.  
heu quid agat? quo nunc reginam ambire furentem  
audeat adfatu? quae prima exordia sumat?  
atque animum nunc huc celerem nunc dividit illuc  
in partesque rapit varias perque omnia versat.  
haec alternanti potior sententia visa est:  
Mnesthea Sergestumque vocat fortemque Serestum,  
classem aptent taciti sociosque ad litora cogant,  
arma parent et quae rebus sit causa novandis  
dissimulent; sese interea, quando optima Dido  
nesciat et tantos rumpi non speret amores,  
temptaturum aditus et quae mollissima fandi  
tempora, quis rebus dexter modus. ocius omnes  
imperio laeti parent et iussa facessunt.

a) ¿De qué dos maneras se manifiesta el horror de Eneas? (2).

b) «dulces» (verso 3): ¿por qué es descrita así la tierra de Cartago? (1).

c) Cita la palabra latina en el verso 5 que mejor describa el estado de ánimo de Dido (1).

d) Completa la escansión de los siguientes versos:

At ve/r(o) Aene/as as/pect(u) ob/mutuit amens, (1)

arrec/taequ(e) hor/rore comae et vox faucibus haesit (2).

¿Cómo incide sobre el significado el ritmo de estos dos versos? (2).

e) Sintetiza, en 40-50 palabras, los ocho últimos versos (5).

2. ¿Cómo contrasta Virgilio los caracteres de Dido y Eneas a través de las palabras que se dirigen el uno al otro? ¿Con cuál de los dos simpatizas más? (10). (Escríbelo en 100-200 palabras.)

Los candidatos al grado C deben conseguir como mínimo el 50 % aproximadamente.

#### IV. CONCLUSIONES

1. De lo expuesto anteriormente se desprende que en Inglaterra y Gales se está produciendo una auténtica reforma curricular que afecta profundamente a la materia de Latín. A nadie le va a sorprender el hecho de que el Latín sea opcional en un país donde la única prescripción nacional —hasta el momento— para el *curriculum* es la obligatoriedad de la enseñanza religiosa. A pesar de su carácter opcional, el Latín lleva, en estos últimos años, una marcha ascendente en Inglaterra y Gales. En la actualidad, aparece en el *curriculum* del 30 % de las escuelas públicas de enseñanza secundaria —la misma proporción que en Francia para el mismo nivel— y en un número muy superior en las privadas. Este movimiento ascendente ha obligado al ministro Backer a rectificar su propósito de sacrificar el Latín, o poco menos, en aras de una pretendida orientación tecnológica del *curriculum* nacional, dejándolo en competencia con las enseñanzas de Hogar o de Arte Dramático dentro del número exiguo de horas que la nueva Ley de Educación deja para las materias voluntarias.

2. Si consideramos los objetivos del estudio del Latín presentados en esta programación, es evidente que estamos ante los tradicionales —quizá no haya otros—: estudio de los elementos lingüísticos y culturales que más repercusión han tenido en la cultura inglesa. Sin embargo, es la metodología la que más ha cambiado en los últimos tiempos, presentando un Latín más vivo y coloquial, capaz de expresar ciertos elementos sugerentes de la vida juvenil: tebeos y libros de aventuras de héroes a la romana, escenificación de situaciones, canciones de moda traducidas al Latín...

3. La evaluación diferenciada es la innovación más original, y se deriva del sistema mismo. La introducción de criterios para conferir los grados lleva al establecimiento de dos programas: el *core curriculum* y el *extended curriculum*, y a la descripción de los exámenes y niveles correspondientes a cada grado. Este sistema, aparte de desterrar la «evaluación por la norma», tremendamente selectiva, del GCE «O» level, presenta a los alumnos un Latín menos monolítico, más atrayente y, en la práctica, mucho más accesible.

4. Está por ver la evolución futura del nuevo GCSE, pero ya es un gran paso que hayan sido establecidos, por primera vez en la historia de Inglaterra y Gales, unos criterios (*national criteria, classical subjects*) que permitan organizar la enseñanza de las lenguas clásicas en la escuela secundaria de primer ciclo.

MANUEL MARTÍNEZ QUINTANA

## CURSO SOBRE LAS LENGUAS CLÁSICAS ANTE LA REFORMA DE LA ENSEÑANZA

En los días 31 de enero y 1 de febrero pasados se celebró en el Centro de Profesores Madrid-Centro (Princesa 31) un curso sobre la enseñanza de las lenguas clásicas ante la reforma del sistema educativo. Fue coordinado por D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Teresa Hernández, catedrático de Latín de IB «Beatriz Galindo» de Madrid.

Hubo el día 31 de enero una conferencia sobre «Planteamientos didácticos en la enseñanza de las lenguas clásicas», por D. Jesús-Víctor Rodríguez Adrados. Y el 1 de febrero una mesa redonda sobre «Situación actual y perspectivas de las lenguas clásicas», en que intervinieron D. Francisco Rodríguez Adrados, D. Manuel Martínez Quintana y D.<sup>a</sup> Ana García Otaola, así como varias personas de entre los numerosos asistentes (más de 50) en el coloquio que se siguió.

El Dr. Rodríguez Adrados habló principalmente de las perspectivas actuales de la Reforma, sobre la base de datos que posteriormente fueron recogidos en el Suplemento Informativo (núm. 1) de esta revista y en este mismo número, por lo que es inútil insistir en ello. El Dr. Martínez Quintana presentó una panorámica sobre la situación de la enseñanza de las lenguas clásicas en Europa, sobre la base de datos publicados en esta Revista y otros que iremos publicando.

La Srta. García Otaola dio datos interesantes sobre la enseñanza de la «Cultura Clásica» y sobre el Bachillerato Lingüístico experimental en el momento actual. Según estos datos, que resumimos pero que no son completos, encontramos el siguiente panorama, referente a la «Cultura Clásica» en el 1.<sup>er</sup> Ciclo y a la entrada de nuestras materias en el 2.<sup>o</sup> Ciclo del B. Lingüístico:

### *Territorio MEC*

Curso: 86-87: 1.<sup>er</sup> Ciclo 18 Centros; 2.<sup>o</sup> Ciclo, B. Ling. 10, Latín en B. Ciencias Sociales 10.

Curso 88-89: 1.º Ciclo 13; 2.º Ciclo, B. Ling. 10 en 4.º, 7 en 3.º

No hay coordinadores ni ha sido enviado programa ni unidades didácticas. Un plan elaborado por profesores de «Cultura Clásica» no ha recibido aprobación:

*País Vasco*

2.º Ciclo, B. Ling. 2, C. Sociales 1.

*Galicia*

2.º Ciclo 5.

*Valencia*

1.º Ciclo, 6; 2.º Ciclo (datos de Valencia capital), B. Ling. 4 (2 Griego), C. Sociales 2 (Latín).

*Canarias*

1.º Ciclo, 1 (dos talleres optativos); 2.º Ciclo, B. Ling. 4.

*Andalucía*

1.º Ciclo, 10 (3 de FP); B. Ling. 12 (1 de FP).

La Junta de Andalucía ha establecido un plan, en el que en el 1.º Ciclo hay optatividad para la «Cultura Clásica».

*Cataluña*

1.º Ciclo, 15 (institucionalizado desde el principio); 2.º Ciclo, está previsto, hay coordinadores de latín y griego.

**VÍDEO: SANTORINI.** Guión: Christos Doumas, E.R.T. 1982.

A través del Centro de Producción y Diseño de Materiales Audiovisuales (CEMAV) de la UNED nos llega en videocassette esta cinta producida por la televisión griega que por su innegable interés pasamos a comentar a continuación.

Estamos ante un vídeo documental de excelente factura, que pese a no estar inmerso dentro de ninguna serie didáctica está cargado de contenidos de sumo interés para el estudioso de nivel universitario. No se trata de un vídeo de divulgación que pueda proyectarse con motivo de jornadas culturales en los centros de Bachillerato.

El guión es del arqueólogo Christos Doumas quien tiene a su cargo las excavaciones que se llevan a cabo en Acrótera; excavaciones que iniciara el legendario Marinatos, caído a pie de obra el 1 de octubre de 1974. Quienes conocemos la guía editada por el mismo autor excelentemente presentada y editada y bien vendida por cierto a las puertas del Museo Nacional de Atenas no hemos podido resistir la tentación de com-

parar el material impreso con el audiovisual; este último es mucho mejor, y más completo.

En la mejor línea de los documentales tradicionales un narrador en off realiza una aproximación histórica hasta ceder la palabra al profesor Doumas, quien en un correcto y despacioso inglés va desgranando una lección sencilla y magistral partiendo de las imágenes durante muchos momentos y apoyándose en ellas durante el resto del tiempo que duró el programa, que es excesivo —más de 45 minutos.

La cinta se ajusta a un esquema claramente definido; tras una breve síntesis histórica se pasa al estudio de los impresionantes restos arqueológicos de Tera, que se estudian a continuación como documento que refleja la forma de vida de una ciudad. No se limita el profesor a explicar lo que se está viendo, sino que procura ir más allá; intentando hacer llegar al espectador lo que no se ve pero que sin embargo está latente de algún modo en las imágenes.

Procede Christos Doumas de fuera adentro, del exterior al interior del recinto de las excavaciones, de la calle a la casa y de la fachada a las dependencias interiores. Al llegar a las paredes, Doumas nos traslada a los frescos que hoy se exponen en el piso superior del agobiante Museo Nacional de Atenas para sobre ellos realizar una excelente y completísima lectura. Partiendo de las incomparables imágenes del naufragio y del pescador, el arqueólogo reconstruye aspectos de la vida pública y privada en la Tera del 1500 a.C. Con claridad y lentitud cámara y arqueólogo matizan y recorren cada fragmento extrayendo de él la máxima información. Quiero decir que, contenidos aparte, el método de estudiar el recinto arqueológico es irreprochable e interesantísimo para arqueólogos y filólogos, algo no tan fácil de conseguir; a modo de ejemplo se nos presenta un estudio de los diversos estratos que muestran las ruinas en relación con las diversas fases de explosión del volcán antes de que se produjera el cataclismo final. El tono de seriedad que impregna la cinta se realiza cuando se ve a los arqueólogos en pleno trabajo, pegando y recomponiendo fragmentos de vasijas y demás objetos arqueológicos.

Tratándose de una cinta de 1982, podrían haberse incluido mapas, algún fotograma más del plano de la ciudad que se muestra en pantalla y alguna relación cronológica, ya que no existe material escrito de apoyo, pues la guía arriba aludida tampoco lo incluye. Es una lástima que el realizador no nos haya ofrecido más escenas de los exteriores de la isla, absolutamente impresionantes lo que, paradójicamente habría contribuido a aligerar pese a alargar la cinta. Lamento tener que decir que la música es totalmente inapropiada y molesta, en especial durante la primera fase del programa. La cinta que he podido ver presenta una calidad de imagen que hace sospechar que la grabación se ha tomado en cine y no directamente en soporte vídeo.

En resumen; un excelente material que puede acercar a los hogares de muchos estudiosos imágenes del 1500 a.C. que sin embargo se perciben

cercanas y actuales. Un excelente trabajo de C. Doumas que me permito recomendar a todos los estudiantes y estudiosos de la Filología Clásica, al menos a quienes estén convencidos de que ciertos materiales audiovisuales completan y enriquecen los materiales de estudio tradicionales.

JOSÉ LUIS NAVARRO GONZÁLEZ

## VÍDEO: *APROXIMACIÓN A LA ROMA CLÁSICA*

La UNED comunica —¡por fin!— que se halla a la venta la serie Aproximación a la Roma Clásica, de la que ofrecemos reseña en el número 92 de Estudios Clásicos, págs. 48 y 49.

Quienes estén interesados en su adquisición deben dirigirse a:

UNED-Distribución Audiovisual  
c/ Alberto Aguilera, 34  
28915 MADRID Tf. 593 05 37

Deben acompañar una solicitud indicando:

- a) Título del programa.
- b) Formato (Beta o VHS)
- c) Nombre, dirección y teléfono

—La fórmula de adquisición y pago es necesariamente contrareembolso.

—El precio (2 cassettes de 45 min. aprox. de duración cada una más la guía didáctica) es de 9.000 pesetas.

## VÍDEO: *APROXIMACIÓN A LA GRECIA CLÁSICA*

Igualmente se nos informa en la UNED de que para el comienzo del próximo curso —finales de octubre, mediados de noviembre— estará a la venta Aproximación a la Grecia Clásica, la primera serie de un ambicioso programa GRECIA-2000. Se trata de poner en imágenes de vídeo didáctico toda la civilización griega; imágenes tomadas directamente de la realidad, es decir en suelo griego.

La primera serie —Grecia Clásica— comprende cuatro programas que se comercializan en dos cintas, con guía didáctica y cassette. En próximos números ofreceremos información más detallada.

## VI JORNADAS DE TEATRO GRECOLATINO

Bajo la dirección del profesor Aurelio Bermejo han tenido lugar entre los días 9 al 13 de mayo las VI Jornadas de Teatro Grecolatino. Se representaron obras de Sófocles (*Antígona*), Eurípides (*Hipólito*), Aristófanes (*Asamblea de las Mujeres*), Plauto (*Miles Gloriosus*), Buero Vallejo (*La Tejedora de Sueños*) y J. P. Sartre (*Las Troyanas*). Cerró las jornadas un espectáculo original de R. Jiménez Silva (*A Selene, diosa de la noche*) el 23 de junio a las 23 horas.



## RESEÑAS DE LIBROS



JOSÉ M. CANDAU MORÓN, FERNANDO GASCÓ, ANTONIO RAMÍREZ DE VERGER (Editores) *La imagen de la realeza en la Antigüedad*, Madrid, Editorial Coloquio, 1988, 254 pp.

Este libro es la publicación de una serie de conferencias que han tenido lugar en la Universidad de Sevilla en 1987 sobre la fundamentación de la monarquía.

La primera (pp. 9-35) está dedicada al Antiguo Oriente eligiendo la más representativa de todas las monarquías que es la realeza egipcia y es de Presedo, quien con gran erudición y utilizando todo tipo de fuentes ha seguido todo el proceso: origen, nombramiento, coronación, titulación, insignias, distinción entre ideología y dogma e incluso ha tratado la influencia.

La serie del Mundo Clásico comienza con la de Plácido (pp. 37-53), en la que ha analizado muy bien las circunstancias históricas y el fondo social de la Atenas del siglo IV a la que se refieren las teorías posteriores de la realeza y para lo cual ha aducido e interpretado muy bien numerosos textos. Fernández Ubiña (pp. 55-87) se ha ocupado de la carta de Aristeas, para cuya datación propone un lapso de tiempo muy largo que se extiende desde la primera mitad del siglo III a. de J.C. hasta el siglo I d. de J.C. (p. 60); F.U. que muestra un buen conocimiento del judaísmo ha situado muy bien la carta de Aristeas en su contexto histórico. Pérez Jiménez ha tratado el tema en Plutarco (pp. 89-113) de una manera profunda y exhaustiva. Gascó ha ofrecido una buena síntesis de los buenos y malos emperadores en Dion Casio (pp. 115-140). Lomas ha abordado el tema en los panegíricos latinos desde el punto de vista de la historia social (pp. 141-163). Candau ha visto bien la filosofía política de Juliano al mismo tiempo que ha ofrecido un buen panorama del pensamiento político romano en relación con la realeza (pp. 165-189).

En la parte bizantina Ramírez de Verger ha estudiado agudamente el «Panegírico de Justino II» de Coripo y su significación (pp. 191-206). A propósito de la realeza bizantina Bravo García ha ofrecido excelentes perspectivas sobre el pensamiento político griego, helenístico y medieval (pp. 207-240). Por último Solís de los Santos ha atraído la atención sobre un texto poco conocido y original como el «Neronis Encomium» de Cardano (pp. 241-254).

El presente volumen es de una alta calidad y contiene contribuciones de valor considerable para la historia del pensamiento político.

J. M. ALONSO-NÚÑEZ

A. M.<sup>a</sup> GARCÍA OTAOLA, M.<sup>a</sup> N. GALLARDO, J. M.<sup>a</sup> BRAVO, *Cultura Clásica (1.º Ciclo de las Nuevas Enseñanzas Medias. Guía para el profesor)*, Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Renovación Pedagógica, Madrid 1988, 84 pp.

El pasado 22 de abril, el ministro de Educación y Ciencia presentó la propuesta final del Ministerio de Educación para la reforma del sistema educativo, que deberá ser aprobada por el Congreso el próximo mes de septiembre para aplicarla, en un proceso de ocho años, a partir del próximo curso. El nuevo Bachillerato se ofrecerá al alumno en cuatro modalidades: Humanidades y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y de la Salud, Técnicas y Artísticas. Traemos a colación esta breve «noticia periódica» porque la obra objeto de la reseña entronca directamente con la reforma del sistema educativo: una «nueva metodología y didáctica (de las lenguas clásicas) que haga ‘crecer’ intelectual y culturalmente a toda la población escolar».

Pretende la presente obra ser el primer fascículo de unas guías para el profesorado en este intento por dar un cambio de orientación y metodología en la enseñanza de las, ya maltrechas, lenguas clásicas para mantener un espacio, cada vez más limitado, en el Bachillerato. Con esta nueva e imprecisa asignatura de *Cultura Clásica* se intenta paliar, en la medida de lo posible, la precaria situación a que las lenguas latina y griega se ven abocadas, a pesar de los numerosos intentos por evitarlo (¿habremos de soportar aún afrontas mayores a nuestra cultura?).

En un claro intento de captar «adeptos» a la cultura clásica entre los alumnos de 14 a 16 años, se dedica este primer fascículo a *Mitología y Léxico*, fusionadas lengua y cultura, con unos contenidos a desarrollar en un cuatrimestre. La materia está dividida en *Unidades Didácticas*, al modo de los manuales de *Lengua y Literatura Latinas* y los *Apuntes de Latin Vulgar* editados por la U.N.E.D. En la Unidad Didáctica 0 se aborda el concepto de mito y a continuación se ofrecen los objetivos comunes para las restantes unidades (I a VI), a saber, conocimiento escueto y claro de la mitología grecolatina, intentando descubrir relaciones con el mundo actual junto con la adquisición y adecuado uso del léxico derivado de los temas correspondientes. Cada unidad consta de *contenidos, metodología, bibliografía y láminas*. A su vez, los contenidos, atendiendo al doble enfoque del trabajo, se dividen en *mitología y vocabulario* (castellano y latino), apuntándose en la metodología diversas posibilidades para el tratamiento del tema (explicaciones del profesor, comentario de textos, proyección de diapositivas, ejercicios de léxico...). Cierran la unidad una escueta referen-

cia bibliográfica y un apartado de láminas. La Unidad VI, tras haberse pasado revista, en las anteriores unidades, a los principales dioses y héroes, atiende a la repercusión de la mitología clásica (en la lengua, literatura, artes plásticas, cine y folclore), finalizando con un texto de Buero Vallejo y dos composiciones de Garcilaso de la Vega, acompañadas de una serie de cuestiones. Por último, y a modo de colofón, el repaso de las unidades a realizar en un recorrido por el Museo del Prado y alrededores, para lo cual se adjuntan las claves del trabajo y los itinerarios con sus correspondientes cuestionarios.

El apartado menos cuidado de la obra es el de las ilustraciones. En ellas, todas en blanco y negro, alternan dibujos con recortes y fotocopias de fotografías, dejando entrever la escasez de medios con que los autores se han debido enfrentar. No obstante, ello no justifica la arbitrariedad manifiesta a la hora de acompañar los datos correspondientes: sólo algunas van acompañadas de su correspondiente «pie», es más, aquellas que lo llevan, lo presentan incompleto, indicándose a veces el autor, el museo, la ciudad y, en la mayoría de los casos, omitiendo la obra de que se trata o, en el caso de los dibujos, a quién representan.

Loable, en cualquier caso, el intento de poner un *incipit* a esta nueva andadura a la que han de enfrentarse, en su continuo intento por sobrevivir, las lenguas clásicas, cada vez más, reducto de un minoría.

ANTONIO LÓPEZ FONSECA

VILLIMER LLAMAZARES, SANTIAGO, *Sintaxis Funcional de la Lengua Latina*, Palas Atenea, Madrid, 1988, 105 pp.

Lo más interesante de la presente *Sintaxis Funcional de la Lengua Latina* es su enfoque. Con una introducción teórica acerca de la funcionalidad de los elementos del lenguaje, aquélla aparece dividida en dos partes:

I: SINTAXIS NOMINAL: 1.1. *Elementos sintácticos*: 1.1.1. Esenciales o nucleares. 1.1.2. Secundarios o adyacentes. Sigue un apéndice titulado «Verbos que rigen genitivo». II. SINTAXIS ORACIONAL: 2.1. *Oración sencilla*: 2.1.1. División por la naturaleza del predicado. 2.1.2. División por la naturaleza del juicio. 2.2. *Oración compleja*: 2.2.1. Coordinada. 2.2.2. Subordinada.

Sigue un apéndice titulado «Formas nominales del verbo».

Hemos dicho que el mérito principal de la presente *Sintaxis* es su enfoque: al contrario de la *sintaxis* al uso, que trasladan los hechos latinos al castellano, la *Sintaxis Funcional de la Lengua Latina* lo hace al revés: a partir de la lengua materna, en este caso el castellano, se adentra en la mentalidad de los romanos en su modalidad lingüística. Y esto, a mi juicio, por una razón sencilla, además de evidente: es más fácil pasar de lo conocido —lengua materna—, a lo desconocido —lengua latina—, que

al revés. Todo ello presentado de una forma clara y sencilla, ya que el propósito del autor es ofrecer su Sintaxis a los que se inician en el estudio de la lengua latina.

El adjetivo «funcional» no se enmarca dentro de la corriente «funcionalista» del estructuralismo, sino, simplemente, porque cada elemento sintáctico cumple una función dentro del lenguaje.

El segundo mérito de la presente Sintaxis es su claridad y sencillez, como hemos dicho, ya que va dirigida a los alumnos que se inician en el estudio de la lengua latina; lo cual no quiere decir que no sea útil a los ya iniciados. A su claridad, buscada por el autor, contribuye la abundancia de ejemplos ofrecidos, todos ellos de autores clásicos, que constituyen un trabajo ímprobo y por lo tanto encomiable, y de los que proporciona la oportuna traducción al castellano, subrayado, en cada caso, el vocablo o vocablos motivo de ejemplo.

Se trata, pues, de una Sintaxis eminentemente práctica, alejada de aquéllas en las que se nos hacía aprender de memoria largas listas de reglas y excepciones, de las que, no obstante, el autor adopta en su estudio lo positivo ofrecido por ellas, además de inevitable.

Por todo ello es un libro muy útil para los que se inician en el estudio de la lengua latina para los que la presente *Sintaxis Funcional de la Lengua Latina* constituirá un valiosísimo instrumento en sus estudios; instrumento que, por las propias características de la edición, es, además, muy manejable.

Finalmente, debemos añadir que la presente Sintaxis constituye un medio de trabajo muy valioso para los que, desde una u otra perspectiva, llevamos años dedicados a la docencia de la lengua latina, especialmente en sus primeros años de aprendizaje.

ANA MARÍA ALDAMA

SÓFOCLES, *Filoctetes*, Segunda Edición de JOSÉ RIBEIRO FERREIRA, Coimbra, 1988.

Damos la bienvenida a una nueva edición del *Filoctetes* de Sófocles que el Centro de Estudios Clásicos e Humanísticos de Universidade de Coimbra nos brinda gracias al estudio atento del profesor D. José Ribeiro Ferreira. Nos congratula la aceptación y el eco obtenido de una primera edición, de 2.000 ejemplares, agotada en tan sólo un año. En esta segunda edición se ha procedido a la actualización bibliográfica y se ha completado la introducción y algunas notas.

La iniciativa surgió de un profesor de la facultad de Filología que sentía atracción especial por el *Filoctetes*, desde sus años de estudiante, y quiso verter al portugués el pensamiento del trágico.

Precede a la traducción una introducción en la que, a la manera tradicional, expone el argumento. La traducción, muy cuidada y expresiva —baste señalar detalles como *Não há viva alma* donde en griego dice *ἀνθρώπων δίχα* (v. 31)— va acompañada de breves, al tiempo que explícitas notas, en las que nos alegra constatar que no se ha desatendido el aspecto formal —la métrica— que justifica la lectura del v. 859.

La edición viene acompañada de una bibliografía «selecta» en la que echamos en falta estudios de helenistas que han trabajado el tema de Sófocles, de la talla del Dr. Lasso de la Vega o el Dr. Lucas de Dios, españoles sin ir más lejos.

ALICIA VILLAR LECUMBERRI

TUCÍDIDES, *Historia de la Guerra del Peloponeso*, intr. de J. ALSINA CLOTA, trad. y notas de V. CONEJERO CIRIZA. *Exemplaria Graeca*. Colección de textos clásicos griegos, Serie B.1: Prosa literaria, Barcelona, Promociones Publicaciones Universitarias, 1988, 2 vol., 751 pp. + 4 mapas.

Valentín Conejero nos ofrece una atractiva traducción al castellano de la *Historia de la Guerra del Peloponeso* tucidídea, primera aparición de la Serie B (prosa literaria) de la nueva colección de textos clásicos griegos *Exemplaria Graeca*, dirigida por J. Alsina.

Va precedida la traducción por una amplia introducción de J. Alsina, apropiada y siempre útil. Acompañan al texto numerosas notas que, además de aclarar algunas ideas, proporcionan una extensa bibliografía, más provechosa quizá así, por insertar cada referencia en su justo contexto, que una austera tabla bibliográfica. Es de lamentar tan sólo la abundancia de erratas (p. 6: «correspondienet», p. 10: «suraición», p. 21: «Aténagoras», p. 16: «ονγγράφειν», p. 83: «Helensponto», p. 87: «arrónea», etc.), así como la incongruencia de transcribir los términos griegos desde la p. 71 a la 87, cuando en las restantes páginas se mantiene la grafía griega.

El traductor, por su parte, ha llevado a cabo un elaborado trabajo, en una prosa muy ágil y un correcto castellano, lo cual, junto con la demarcación de epígrafes titulados, facilita grandemente su lectura. Quien acuda a esta traducción, sin embargo, no debe esperar en ella una literalidad absoluta al texto original; el precio de una prosa viva y fluida ha sido, si no incorrecciones en la interpretación, sí una cierta ruptura de los largos períodos habituales en Tucídides y a veces traslaciones un tanto libres respecto de la sintaxis original. El resultado, no obstante, ha sido una buena traducción, de muy agradable lectura, favorecida, además, por la presencia de notas que ayudan a la mejor comprensión del texto.

En cuanto al aspecto formal, es de agradecer la incorporación de mapas en los dos volúmenes, así como la introducción a cada libro de un sumario del contenido, si bien echamos de menos un índice general que

ayude a localizar los libros sin tener que recorrer todas las páginas. Se desliza también, aunque —todo hay que decirlo— no muy frecuentemente, algún error tipográfico (p. 129: «Eléatida», p. 271; «heróica», pp. 435-6: «décimotercer», «décimocuarto», «décimoquinto», p. 649: «guerfra») o en la transcripción de los nombres propios (p. 99: «Helen» por Helén, «Ion» por Ión, pp. 103, 750: «Tindareo» por Tindáreo, p. 162: «Itoma» por Itome ...).

Cabe, en definitiva, destacar el acierto de esta versión de la obra de Tucídides, que desde hace tiempo echaban en falta tanto el público culto como los estudiosos en general del historiador griego.

M. DOLORES JIMÉNEZ

MARÍA DE FÁTIMA SOUSA E SILVA, *Crítica do teatro na comédia antiga*. Coimbra, Instituto Nacional de Investigação Científica, 1987, 480 pp.

En el prefacio la autora nos advierte que su trabajo constituye un primer paso en una investigación sobre el teatro cómico con el que tomó contacto por primera vez en las aulas universitarias, al estudiar *Las ranas* de Aristófanes. Buena conocedora de este autor a través de sus traducciones de *Los acarnienses*, *Los caballeros*, *La paz*, *Las tesmoforiantes* y *Las ranas*, aborda en este amplio ensayo un tema que, si bien había sido ya tratado anteriormente en sus aspectos parciales, como, por ejemplo, la parodia aristofánica de Eurípides, ofrecía todavía materia de investigación.

Para delimitar el ámbito de este estudio, la autora se vale de dos criterios: 1.º) El examen de los fragmentos de los comediógrafos contemporáneos de Aristófanes que, aunque escasos en número y contenido, amplían la perspectiva y apoyan la información de Aristófanes. 2.º) Estudiar el tema de la crítica literaria supone tener en cuenta una pluralidad de géneros que ocuparon la atención de Aristófanes: teatro, poesías épica y lírica, prosa retórica. Entre ellos se imponen la crítica de la tragedia y de la propia comedia.

La primera preocupación de los comediógrafos es la comedia. Se encuentran en los textos dos temáticas: una exterior a la obra literaria, que versa sobre las condiciones sociales y profesionales de la producción cómica; otra intrínseca, que se ocupa de los orígenes y evolución del género cómico, de la caracterización de los poetas contemporáneos de Aristófanes y de las sugerencias de los cómicos para la mejora y dignificación de su arte. En este aspecto la autora se ocupa de reunir, sistematizar y ampliar observaciones y análisis que, en su mayor parte, provienen de las primeras décadas de este siglo.

Otro tanto puede decirse de los estudios sobre la parodia aristofánica de Eurípides, diseminados en comentarios, ediciones de Aristófanes y ca-

pítulos dispersos de obras de conjunto sobre el mismo y sobre el propio Eurípides.

Es importante también el cotejo con Esquilo del que se deduce la idea de una evolución en la tragedia, de su modernización, de acuerdo con la cultura e intelectualidad sofisticadas de la segunda mitad del siglo v a.C.

Hablar de Eurípides y la crítica literaria en el siglo v a.C. impone, como condición necesaria, una reflexión sobre el papel de los sofistas en la formación intelectual y en el trazado de las líneas maestras de la pedagogía de aquella época. Ellos crearon el método y la terminología técnica que sirven de base a la futura crítica platónica, aristotélica y subsiguiente, de la que Aristófanes se convierte en espejo deformado, pero muy significativo. Este aspecto de la personalidad crítica de Aristófanes es tanto más importante cuanto que permite reconstruir en cierta medida una época cultural relevante, pero casi desconocida para nosotros.

Finalmente, la autora se propone, tras el estudio minucioso de las observaciones críticas de Aristófanes, averiguar el proceso de maduración de sus criterios de una obra a otra, aspecto éste de la personalidad literaria de nuestro poeta que, en su opinión, se había destacado poco hasta ahora.

De acuerdo con estas premisas la autora estructura su estudio en los siguientes capítulos: Vestigios de crítica literaria en los comediógrafos atenienses del siglo v. Crítica del género cómico: 1) La actividad del poeta cómico en tiempo de Aristófanes; 2) Concepción de comedia en tiempo de Aristófanes. Crítica del género trágico: *Las tesmoforiantes*, *La paz*. La crítica literaria en *Ranas*. La lengua de la crítica literaria de Aristófanes. La tragedia contemporánea de Aristófanes. Aristófanes crítico literario.

Dada la extensión del presente estudio, me centraré en el comentario de algunos aspectos.

Opina la autora que la crítica literaria se imponía como tema a los poetas cómicos por su interés real y también como valiosa alternativa a la inventiva personal y al ataque político en circunstancias sociales adversas. Estoy de acuerdo en lo primero, pero no tanto en lo segundo, pues todavía en *Las asambleístas* hay crítica política, aunque sus circunstancias de composición fueron muy distintas de las obras anteriores. Por otra parte, como la propia autora indica, el tema de la educación y de la cultura, impartidas en la sociedad griega a través de los poetas, era eminentemente político y, por tanto, la crítica literaria lo era también. Cree la autora que la inestabilidad política de Atenas a fines del siglo v llevó a la necesidad de poner fin a la inventiva personal, opinión errónea a mi juicio, pues tras la Guerra del Peloponeso Aristófanes sigue criticando a los políticos y en *Las ranas*, pese a su carácter literario, también lo hace con Alcibiades. La sátira política continúa en las últimas obras de Aristófanes; lo que cambian son las circunstancias sociales, con predominio de los temas económicos y sociales sobre los políticos. Pero no creo que

deba plantearse el problema en términos de estabilidad o inestabilidad política de Atenas.

En el capítulo dedicado a la crítica del género cómico la autora pasa revista a diversos puntos discutidos por la investigación aristofánica. Así, por ejemplo, repite el juicio de Dearden sobre la adscripción de las comedias a las Leneas o a las Dionisias por su carácter respectivamente más doméstico o más panhelénico. Como ya dije en la reseña de la obra de Dearden, publicada en *Emerita* 45, 2, 1977, pp. 470-474, la aparente excepción de *Las aves*, representada en las Dionisias, pese a su carácter doméstico y utópico, es más bien una prueba de que el razonamiento no es válido. También examina y valora la autora las diversas razones que pudieron llevar a Aristófanes a confiar con frecuencia la dirección escénica de sus obras a otras personas y atribuye la uniformidad de temas y motivos de la Comedia Antigua al compromiso social que la caracterizaba.

En la página 61, analiza la autora el uso de *τραγωδία* y sus derivados frente a *κωμωδία* y los suyos y observa que a partir de *Los caballeros* Aristófanes parece dar preferencia al último término y opina que el primero tendría sentido peyorativo. Se pregunta si el poeta habría dado valoración diferente a estas dos familias de palabras o si este reparto sería pura coincidencia. En mi opinión, ya expuesta en mi artículo «Teorías dramáticas prearistotélicas», *Revista de Bachillerato*, 11, 1979, pp. 2-11 (en especial la página 6), Aristófanes emplea *τραγωδία* y sus derivados cuando de forma expresa o sobreentendida está oponiendo la comedia a la tragedia; el uso de estos términos creados por juego de palabras sobre *τραγωδία*, etc., obedece al propósito de presentar la comedia con una contrapartida burlesca de la tragedia, no menos valiosa e importante en cuanto a forma, contenido e intención. En cambio, en sus polémicas con los demás poetas cómicos Aristófanes emplea *κωμωδία* y sus derivados. La autora no parece haber tenido en cuenta tampoco el artículo posterior de O. Taplin «Tragedy and tragedy», *CQ* 33, 1983, pp. 331-333, quien señala que el pasaje de *Ach.* 496-501 sugiere que la tragedia tiene un interés ético serio, puesto que Diceópolis da por supuesto que la tragedia mejora a los hombres, reclamando lo mismo para la comedia al hacer un juego de palabras entre *τραγωδία* y *κωμωδία*.

En el capítulo sobre la crítica del género trágico la autora señala acertadamente que el factor cómico por excelencia en la caricatura de Eurípides en *Las tesmoforiantes* es la constante fluctuación del lenguaje entre dos niveles distintos: el del lenguaje trágico digno y elevado y el del más rastroso coloquialismo. La autora hace un estudio muy detallado de esta parodia. Por otra parte, sigue la opinión de Wilamowitz, Dover y Martin respecto a la mención rápida y el papel secundario de Sófocles en *Las ranas*, quien habría muerto cuando la comedia ya estaba escrita, pero no representada. En mi opinión, por el contrario, la falta de parodia de Sófocles se debe a su carencia de rasgos parodiables, salvo el motivo del oráculo engañoso. Ni Aristófanes ni los demás cómicos lo parodian, lo

que indica una intención consciente: Sófocles era el trágico clásico por excelencia, de cuya norma se apartaban Esquilo y Eurípides por distintos motivos.

Muy interesantes son las conclusiones a que llega la autora en el capítulo de la crítica literaria en los que se refiere a la terminología crítica aplicada a Esquilo, a Eurípides y a la poesía en general, que relaciona con los círculos sofisticos.

La conclusión general de este estudio es que Aristófanes debe ser considerado como un importante testimonio de un movimiento activo de críticos literarios de los que quedan muy pocos elementos concretos. La escasez de testimonios directos de esa crítica convierte a Aristófanes en una imagen deformada, pero sugerente, del interés, divulgado entre los sofistas, por los poetas y la poesía. Parece, sin embargo, que la participación original de Aristófanes en la creación de una terminología de la crítica literaria es relativamente pequeña. Son muchas sus coincidencias con Platón y Aristóteles o con la crítica más tardía. A la acepción especializada de palabras banales y a las metáforas, especialmente las inspiradas en las diversas artes manuales, Aristófanes añade los rasgos cómicos como elemento paródico que llevan a la creación de derivados y compuestos cómicos y a la renovación de las metáforas. En este aspecto son múltiples sus coincidencias con los fragmentos de los demás cómicos.

En resumen, concluye la autora, a pesar de su interés por la crítica literaria, sería incorrecto encarar la producción de Aristófanes como un manual de crítica. Antes que nada el poeta era un comediógrafo, para quien lo lúdico era una premisa estrictamente necesaria. Sin embargo, manifiesta un enorme interés y un conocimiento minucioso y profundo de la poesía. Lástima que la autora no haya profundizado en el tema de las relaciones entre las teorías dramáticas de nuestro poeta y las de Platón y Aristóteles, sobre el que versaba mi artículo antes citado y que es de gran interés.

Finalmente hay que indicar que la autora ha tenido la buena idea de traducir los pasajes griegos citados, lo que sin duda dará mayor difusión a su obra entre el público no especializado. Un índice de autores antiguos y modernos y una selecta bibliografía la completan.

ESPERANZA RODRÍGUEZ MONESCILLO

ARISTÓFANES, *Os cavaleiros*, introdução, verção do grego e notas de Maria de Fátima de Sousa e Silva, Coimbra, Instituto Nacional de Investigação Científica, 1985, 171 pp.

La profesora María de Fátima de Sousa e Silva, conocida por otras traducciones de Aristófanes publicadas en esta misma colección del Centro de Estudios Clásicos e Humanísticos de la Universidad de Coimbra,

nos ofrece ahora una excelente versión de *Los caballeros*, precedida de una introducción en la que desarrolla brevemente los siguientes aspectos: las circunstancias dramáticas e históricas de la obra, su contenido, su fuerza poética y el retrato del político contemporáneo a través de la sátira de Cleón. En la introducción destacan estas ideas: 1) *Los caballeros* tiene una estructura alegórica centrada en la figura de Cleón representado como esclavo Paflagón. 2) Es una de las obras más agresivas de Aristófanes: un ataque contra Cleón y la demagogia contemporánea. 3) Empieza con una escena de corte tradicional que Aristófanes rechaza en *La paz* 742-747 como desgastada, aunque le reconoce efecto dramático: el diálogo entre esclavos maltratados por su amo. Otro tópico presente en la obra es la parodia de Eurípides. 4) Tras el prólogo la obra es un *agón* que va definiendo progresivamente la figura del demagogo, esquema simple y un poco repetitivo, pero que va configurando la personalidad del político. El *agón* se desarrolla en planos sucesivos para determinar cuál de los contendientes tiene más «virtudes» demagógicas. 5) En las escenas finales el poeta revela la intención de la obra: la condena de los métodos demagógicos en vigor durante la guerra y la añoranza de la Atenas de Pericles. 6) La condensación de la acción dramática en torno al *agón* encuentra apoyo eficaz en imágenes centradas en campos semánticos definidos, destacando las imágenes culinarias que caricaturizan la actividad política. Otras metáforas, como la comparación del Paflagón con un huracán, contribuyen a sugerir la confusión que el demagogo produce en la ciudad. Esta riqueza de imágenes compensa la sobriedad estructural. 7) Aristófanes se muestra en esta obra como un artista hábil y consciente, pese a su juventud, de los componentes esenciales del arte cómico: la estructura dramática, el efecto cómico y el lenguaje político. 8) Finalmente, la autora destaca la oportunidad con que el poeta ejerce la función didáctica y el hecho de que la obra no es tanto un retrato real de Cleón cuanto un patrón del dirigente popular contemporáneo.

La traducción, basada en el texto de Coulon y van Daele y complementada con muchas y documentadas notas, entre las que destacan las numerosas referencias a los fragmentos de Aristófanes y los demás cómicos, se caracteriza, a mi juicio, por un empeño claro en verter el texto griego en un portugués coloquial que dé una impresión lo más próxima posible al estilo del original; ello la lleva con frecuencia a sacrificar la fidelidad y, en definitiva, a parafrasear expresiones típicas como, por ejemplo, los juramentos por dioses que son traducidos por interjecciones coloquiales. Supongo que con ello la autora pretende acercar el texto griego antiguo a los lectores modernos y no podemos reprochárselo, ya que a todos los cultivadores de la filología clásica nos interesa que los clásicos grecolatinos no se queden en objetos de museo, sino que se difundan entre el público no especialista, objetivo que esta versión cumple perfectamente.

Una breve bibliografía que recoge las principales ediciones y traduc-

ciones de la obra, incluida la de Sommerstein, así como los estudios más importantes sobre Aristófanes y sobre *Los caballeros* en particular, completa esta versión que tiene además en su favor el atractivo de una bonita presentación con un dibujo en portada inspirado en una conocida ánfora ática de figuras negras que reproduce un coro de caballeros.

ESPERANZA RODRÍGUEZ MONESCILLO

ARISTÓFANES, *As mulheres no Parlamento*, Edición de MARÍA DE FÁTIMA SOUSA E SILVA, Coimbra, 1988.

La edición de las comedias de Aristófanes parece que constituyó, en su día, el objetivo profesional de María de Fátima Sousa e Silva. Su último esfuerzo se ha canalizado en la edición de una de las comedias políticas más aplaudidas por el público ateniense, en torno al año 392 a.C. Se trata de *As mulheres no Parlamento*, publicada por el Centro de Estudios Clásicos e Humanísticos da Universidade de Coimbra.

Auguramos una feliz acogida a un estudio que, «candil en mano», permitirá al lector disfrutar de nuevo, contemplando la distorsión de la vida real, esperpéntico afán muy coreado por el individuo, ansioso de evadirse del pulso social, moral o político que le rodea.

La edición respeta el planteamiento común de los 27 títulos ya publicados en el Instituto de Coimbra. Con todo, en el presente estudio se percibe un tratamiento más profundo. En la introducción, se encuadra la comedia dentro de la obra de Aristófanes, atendiendo a la estructura, al empleo de la parodia, y al parentesco innegable entre la comedia aristofánica y la *República* de Platón.

Buenos resultados se han obtenido en una traducción acompañada de notas, trabajo por el que la autora merece un efusivo aplauso, ya que es capaz de infiltrarse en el tema de las costumbres en la Antigüedad, al tiempo que incurre en problemas de crítica textual, sin descuidar el mundo de la lexicografía. Invitamos a la autora a la lectura del *DGE*, en el encontrará otros pasajes a propósito de la palabra *ἀνάφορον*, ese *bastón ahorquillado* para llevar cargas, especie de *bordón*, que complementarían la nota 152.

Impensable hubiera sido llevar la *praxis* al *ágora* en una sociedad no ideada para mujeres, a no ser por el ingenio de un hombre que ideó a Praxágora.

ALICIA VILLAR LECUMBERRI

NICASTRI, L., *Cornelio Gallo e l'elegia ellenistico-romana*, Nápoles, M. D'Auria editore, 1984, 185 pp.

Este interesante libro supone una revisión de la figura de Galo a la luz no sólo de los múltiples testimonios indirectos sino muy especialmente del famoso papiro, con versos presuntamente suyos, que se encontró en Qaḅsr Ibrīm hace ahora ya diez años. El hallazgo fue con toda razón acogido con veneración y júbilo por los filólogos, ya que de poeta tan influyente y reconocido como maestro por los elegíacos sólo nos quedaba —según es bien sabido— un misero pentámetro citado por Vibio Secuestre. Era lógico que la atención se volcara sobre esa decena de versos que, tras una muerte de veinte siglos, resucitaban ahora, no sin erosión, de las arenas de Nubia: y así ha ocurrido en verdad: desde 1979 en que se publicó la *editio princeps* por Parsons-Nisbet, apuntalada por un succulento comentario, no han dejado de sucederse las apostillas y opiniones, réplicas y contrarréplicas, en torno a los puntos oscuros del papiro, produciéndose en seguida una gigantesca, curiosa y divertida desproporción entre lo raquíptico del texto —fragmentario, descontextualizado, pero por eso mismo más sugerente e inquietante— y lo voluminoso de sus escolios, caso típico en la historia de nuestra ciencia filológica.

El libro de Nicastrí refleja lúcidamente el estado de la cuestión y se pronuncia sobre los principales problemas suscitados, tras un examen acrisolado de los datos y guiándose, como luz para el comentario, de gran copia de textos paralelos. Así, a propósito de la aparente contradicción entre los epigramas *a* y *c*, entabla polémica con Giangrande. Éste había negado a Galo la autoría del hallazgo y se lo atribuía sin más a otro poeta del círculo de los *nouí* en razón de la incongruencia que supondría quejarse en *a* de la amada para elogiarla luego en *c*, incongruencia que le inducía a sostener que se trataba de dos mujeres distintas: la primera, nombrada como Licoris, sería, sí, la amada de Galo, pero la segunda sería la propia amada del poeta que escribe, distinto de Galo. Nicastrí explica, sin embargo, con argumentos rotundos y convincentes que, de acuerdo con la tónica y el código moral de la elegía romana, no hay en absoluto desacuerdo entre los textos *a* y *c*, puesto que los poetas elegíacos conjugan siempre sus quejas por la frivolidad de sus amadas con la repetida confesión, a pesar de los pesares, de su *seruitium amoris*. Atención especial dedica también a la exégesis del epigrama *b*, inclinándose por la hipótesis de su referencia a Julio César y no a Octaviano, de acuerdo con los editores y en contra, entre otros, de Mazzarino. Su razonamiento es el siguiente: el epigrama está colocado entre otros dos dedicados a Licores y es verosímil, por tanto, que los tres poemas sean anteriores a la *Ecl. X* de Virgilio —escrita, al menos, 8 años antes de Accio—, que parece presuponer como ya formada y acaso concluida la carrera política de Galo; hay que dar, en consecuencia, al epigrama una fecha alta y referirlo entonces a Julio César, probablemente en la época en que pro-

yectaba su nunca llevada a cabo expedición contra los partos; la propuesta se apoya en textos de Cicerón, Plutarco y Apiano, que subrayan el carácter ambicioso y competitivo de César y explicarían bien el *maxima pars* del epigrama. El comentario se detiene también en la aclaración sintáctica y semántica de *legam* y su oración: se trata de lectura de obras históricas en las que se consignarían las victorias bélicas del general; *deiuitiora* es el atributo de *templa*, y *fixa* un participio concertado con valor causal-temporal. Matiza también que el tema de dicha pieza no debe catalogarse como *recursatio*, según Giangrande, sino como *propemptikon*, con paralelos en Pro. I 6, 19 ss. y en el primer epodo de Horacio. El apéndice (pp. 153-176), por último, ofrece una importante puntualización al libro de Cairns sobre composición genérica: el *propemptikon* en Propercio más debe entenderse en dependencia de Cornelio Galo (de cuyo *propemptikon Lycoridis* hay numerosos ecos) que como praxis derivada directamente de la doctrina de los rétores.

Tales son los problemas más importantes a los que se pasa revista. Quedan sin tratar otros, surgidos al hilo del nuevo hallazgo, de tanta o mayor envergadura. El que a mí me parece más candente es el de la paradoja ante las que nos sitúan estos versos: proclamado una y otra vez Galo como pionero de la elegía en Roma, resulta que lo que de su obra amorosa se nos conserva son epigramas: apoyo seguro —deduzco yo— para la tesis de Jacoby sobre el origen de la elegía romana. Otra cuestión más menuda de índole lingüístico: el autor acepta sin discusión la corrección *eris*, hecha por los editores, del *erit* del papiro; me adhiero, sin embargo, convencidamente a la defensa de *erit*: es claro que entre la casuística particular de la concordancia en latín hay que admitir la atracción de la cópula a la esfera del atributo; el hecho de que los ejemplos aducidos por Kühner-Stegmann, I, pp. 40-41 (a los que yo añado Ov., *Am.* I 7, 60: *sanguis erat lacrimae quas dabat illa meus*, y *Ars Am.* III 222: *quas geritis uestis sordida lana fuit*) se refieren sólo a cambios de número y género, pero no de persona —ésta es la objeción de Mayer, aplaudida por Morelli— no me parece obstáculo para negarles validez, porque en cualquier caso muestran la posibilidad de que el atributo ejerza atracción sobre la cópula, y sin duda debe explicarse la carencia de otros ejemplos de cambio de segunda a tercera persona por la mucha menor frecuencia de empleo de la segunda persona. No deja, desde luego, de sorprender ese *erit* y Nicastrí está en su derecho al mantener la corrección. Como también está en su derecho al poner a su libro los límites que quiera. Sea como sea, el autor sitúa y da coherencia al nuevo Galo en el marco de sus circunstancias histórico-literarias, y ahí radica la unidad y la validez del libro.

TERENCIO, *A moça que veio de Andros*, introdução, versão do latim e notas de Walter de Medeiros, Instituto Nacional de Investigação Científica, Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos da Universidade de Coimbra, Coimbra 1988, 221 pp.

Cuenta Donato (*com.* 3) que cuando el joven Terencio llevó su primera comedia a los ediles, para que fuese representada, lo remitieron al ya consagrado comediógrafo Cecilio. Cuando llegó a su casa lo encontró cenando. No le tributó cálida acogida el viejo poeta. Le hizo sentar sobre un taburete y continuó su cena mientras Terencio comenzaba a leer. A los pocos versos, Cecilio cambió totalmente de actitud: acababa de descubrir a un joven gran poeta.

Walter de Medeiros, con esta obra, continúa su labor de traducción de comedias latinas comenzada en 1978 (PLAUTO, *O gorgulho*) y continuada con regularidad en 1980 (PLAUTO, *Epídico*), 1983 (TERENCIO, *Os dois irmãos*), 1985 (PLAUTO, *A comedia damarmita*), 1987 (TERENCIO, *A sogra*). Se nos presenta la primera de las comedias de Terencio, el poeta del humanismo, del nuevo gran ideal de la *humanitas*, que el círculo de los Escipiones propuso al mundo romano, en la que tuvo como modelos la *Andriana* y la *Perinthia* de Menandro (por vez primera aparece la expresión *contaminare fabulas graecas*). La comedia se representó, tras la anécdota recogida por Donato, el 5 de abril del 166 a.C. en los *hudi Megalenses*, tal y como consta en la *didascalía*. Precede a la traducción una breve introducción de 12 págs., en las que el autor da un breve repaso a la trama de la comedia con un ligero comentario, para dedicar las últimas páginas a la bibliografía, en la que se recogen ediciones, comentarios, traducciones, léxicos y estudios referentes a la obra. A continuación su traducción, una traducción hecha, sin lugar a dudas, pensando en la puesta en escena de la comedia. Así, el texto está perfectamente acotado en todo lo relativo a escenografía y vestuario, intercalándose en los diálogos las acotaciones referentes a movimientos, gestos, tono de voz... a modo de inmejorable «guión» base de posibles representaciones y que, al tiempo, aporta datos de la escena romana. La obra realza su carácter científico y filológico en el apartado de notas a la traducción (¡hasta un total de 305!), en las que desarrolla comentarios léxicos, sintácticos, estilísticos... muy completos, reflejo de un perfecto conocimiento del original latino y del género dramático. Por último, dos índices, uno de temas y nombres antiguos y otro de palabras, relativos únicamente a las notas de la traducción.

De este modo, Walter de Medeiros presenta una traducción, asequible a todo tipo de lectores, acompañada de un completo aparato de notas, de gran utilidad para el especialista, contribuyendo así a la difusión de la nunca como se debe bien conocida literatura clásica.

MONTERO CARTELLE, ENRIQUE, *Ovidio, Arte de amar, Remedios contra el amor. Cosméticos para el rostro femenino*, ed. Akal, Madrid 1987, 191 pp.

La versión al castellano de estas tres obras constituye una valiosa aportación al creciente caudal de estudios, ediciones y traducciones del gran poeta latino. Con ella, el Dr. Montero Cartelle pone en manos del especialista y también del amante de la buena literatura un libro en el que se cumple a la perfección la vieja máxima del *docere ludendo*.

Precedida de un cuadro cronológico centrado en torno a la vida del poeta, una breve (36 pp.) pero sustanciosa Introducción pone al lector al corriente del contexto y la problemática de las tres obras traducidas. En ella se ofrece una breve panorámica de las consecuencias para Roma del Principado instituido por Augusto, en el plano político, social, espiritual y cultural. A continuación, una corta reseña del conjunto de la producción de Ovidio para pasar, de inmediato, al estudio de las tres obras seleccionadas en la presente ocasión. En él se abordan los aspectos y cuestiones más interesantes: contenido, estructura, cronología, destinatario, su carácter de poesía erótica y sus pretensiones didácticas... Un cuarto apartado se dedica al famoso y controvertido tema de los motivos del exilio del poeta, así como a su pervivencia y tradición durante la Antigüedad, Edad Media y Renacimiento. Sigue una sucinta descripción del estado de la transmisión del texto, una relación de las variantes con respecto a la edición que se sigue (la de Kenney) y la presentación de la traducción, en la que se da cuenta de los criterios empleados por su autor. Acaba la introducción con una bibliografía selecta, en la que se recogen las ediciones y traducciones de las obras, estudios de carácter general y específico y trabajos relativos a la historia del texto y de crítica textual. Toda la Introducción se encuentra redactada en términos claros y precisos, sin concesión alguna a las disquisiciones o a las cuestiones de detalle. El autor maneja la bibliografía (que cita en abundancia en las notas a pie de página) con agilidad y conocimiento. Fruto de todo ello es una Introducción fácil de leer y que cumple a la perfección su cometido, a saber, la presentación de las obras traducidas en su contexto adecuado o, como se dice en la contraportada, la exposición de las «circunstancias necesarias para la buena comprensión de los autores y los textos».

En cuanto a la traducción, el autor ha respetado en todo momento el ritmo impuesto por el dístico elegíaco utilizado por Ovidio en las tres obras. Gracias a ello, la versión gana en expresividad y frescura. A ello hay que unir la utilización constante de términos directos y naturales, lo que hace que la traducción se presente libre por completo de ese aire pedantesco y escolar a que nos tienen acostumbrados otras versiones de poetas latinos a nuestra lengua.

Un capítulo muy importante lo constituyen las notas que acompañan al texto. Aunque son muy abundantes, en modo alguno suponen una rémora para la lectura, gracias a su concisión y claridad. En ellas el lector

encuentra todo tipo de explicaciones sobre cuestiones de *realia* (fundamentalmente, personajes y lugares mitológicos), términos desconocidos o extraños, dudas y conjeturas textuales, temas y tópicos literarios... El libro concluye con un índice de nombres propios.

JOSÉ JOAQUÍN CAEROLS PÉREZ

ESPERANZA TORREGO, *Plinio. Textos de Historia del Arte*, Editorial Visor, Colección: La Balsa de la Medusa, 13. Madrid, 1988, 203 pp + 2 mapas.

En una colección como *La Balsa de la Medusa* —en la que fundamentalmente se dan cita estudios diversos de arte y estética, junto con algún otro también, en sentido más amplio, de filosofía— debemos considerar un acierto la inclusión de esta excelente versión castellana que nos ofrece la profesora y latinista Esperanza Torrego sobre los textos de Plinio el Viejo en torno a la Historia del Arte grecorromano.

Para enjuiciar un libro de este tipo es preciso situarnos previamente en el contexto en el que surge, es decir, considerar al lector al que se dirige. Pienso que la serie tiene en la mente sobre todo a un tipo de público universitario como, por ejemplo, el que se inicia y busca una especialización en Historia del Arte, además de aquel lector culto interesado en problemas de estética o el mismo profesor de arte que debe disponer de un material directo para la reflexión y la enseñanza. Ya en un segundo plano, el libro debe interesar lógicamente también al latinista y al estudioso del mundo clásico. En francés existe un trabajo similar sobre la pintura, que realizó Adolphe Reinach, *Textes grecs et latins relatifs à l'histoire de la peinture ancienne*, hoy enriquecido de notas y de una introducción, de la mano de Agnès Rouveret (Paris, 1985, Col. Deucalion). Nada, que yo sepa, se había hecho aún en castellano al respecto. Pues bien, dentro de este marco apuntado, un trabajo como el que aquí nos ocupa cumple, en una gran medida, con tres objetivos prioritarios: seleccionar, traducir y comentar. Veamos estos aspectos por separado.

El primer objetivo es ofrecer una reunión de textos que son fundamentales para la comprensión de la historia del arte antiguo, entresacados de una obra mucho más amplia de un autor enciclopédico —y, en general, farragoso— como Plinio.

De la inmensa literatura antigua sobre el arte, con las opiniones críticas y posiciones estéticas de los escritores contemporáneos, apenas se nos ha conservado ningún tratado completo si exceptuamos los diez libros de arquitectura de Vitruvio y, ya más marginalmente, a Sexto Julio Frontino, que escribió sobre los Acueductos de Roma durante la época de Nerva. La Descripción o Periégesis de Grecia de Pausanias, es pues hoy, junto con Plinio, nuestra gran fuente documental sobre los monumentos, ar-

tistas y tendencias estéticas de la antigüedad grecorromana. Pero Plinio es además muchas más cosas: nos abre a todos una concepción universal de las ciencias de la naturaleza propia de la época que le fue dado vivir, la segunda mitad del siglo I del imperio romano. En aquélla incluye, lógicamente, la creación humana, el arte.

De toda la literatura helenística acerca del tema artístico —recorremos, por ejemplo, la figura de un Duris de Samos— apenas hoy nos queda nada. Tampoco nos son conocidas las noticias inmensas sobre el arte de la antigüedad que hubo de recoger y escribir Varrón, aproximadamente un siglo y medio antes de Plinio. De Varrón se supone que tomaría Plinio lo que se ha llamado su «teoría museográfica», es decir, la necesidad que tiene el romano de clasificar los cientos y cientos de monumentos de clases y categorías tan diversas que, con un criterio anticuarista, se trasladan de Grecia a Roma a partir de finales del siglo III a.C. De ahí, pues, la importancia de Plinio, compilador y transmisor de todas estas fuentes anteriores. Y, por tanto, el enorme interés de esta selección para el estudioso del arte y de la estética en la antigüedad.

Ahora bien, entresacar hoy textos de la obra de un autor antiguo con un propósito determinado es siempre una labor delicada pues, en una mayor o menor medida, acabamos descontextualizándolos. Todos sabemos la grave limitación que afecta a una obra tan inmensa como las *Fontes Hispaniae Antiquae*, una selección en la que en España tantos historiadores de la antigüedad han bebido y hasta manipulado. De una similar limitación deben ser conscientes los que manejen esta obra sobre Plinio: hay que situarla en su debida perspectiva. Pues en toda selección opera el subjetivismo del compilador y, más aún, de la época en que éste vive, de su ideología. Dependerá de nuestra visión particular de la historia del arte y de lo que nuestra sociedad entiende por Historia del arte lo que nos lleve a entresacar unos pasajes determinados y no otros. Pues Plinio no formula del mismo modo que nosotros su concepción de la historia del arte ni sus reflexiones estéticas. De hecho, las entremezcla en el fárrago de las anécdotas, de la erudición, de lo que su época considera como *mirabilia*, para encajarlo en su visión global de la Historia Natural en la cual incluye innumerables excursus artísticos. Ese contexto inmenso que explica el conjunto queda pues lógicamente suprimido en una selección como la que nos ofrece la autora. Pero, a su vez, no puede entenderse del todo sin aquél.

No todo lo que ha dicho Plinio sobre el arte antiguo está aquí, se recogen en la selección principalmente los libros 34 (la estatuaria en bronce); 35 (la pintura y el modelado en terracota); y 36 (la escultura, principalmente en mármol; el *excursus* sobre las maravillas del mundo; y, finalmente, la arquitectura y la decoración arquitectónica con estucos y mosaicos). Se excluye, sin embargo, prácticamente todo el libro 37, que trata de la *lapidum natura* (la naturaleza de las piedras) donde Plinio recoge minuciosamente las múltiples manifestaciones de un arte especial-

mente en voga durante el imperio como el de la glíptica, tan vinculado a la naturaleza y a la técnica que el hombre aplica para transformar la apariencia de la piedra en creación humana. El interés por las técnicas, en su relación con la naturaleza, es capital para comprender la estructura de una obra tan compleja y no sabemos si no se desfigura en parte su carácter al haber eliminado en esta versión las páginas, aquí y allá, que hacen referencia al material (por ejemplo, se han suprimido éstas en todo el libro 36) reduciéndonos la visión de Plinio al tratamiento más específico de lo que hoy entenderíamos, de una manera descriptiva, por arte anecdótico.

El segundo objetivo, que aquí hallaremos sobradamente cumplido, es la traducción: el castellano fluye claro y la versión es, sobre todo, ágil y legible. Ésta es la aportación fundamental del libro si suponemos que el lector al que se dirige —el estudioso español del arte— cada vez va perdiendo más la posibilidad de acceder directamente a las lenguas clásicas originales. Los nombres propios de artistas, de lugares y de personajes históricos y míticos, han sido cuidadosamente transcritos y ello tendrá una importancia modélica si tenemos en cuenta aquí las frecuentes incongruencias que hallamos en nuestros libros de arte. Lo mismo cabe decir con el uso de los *realia*, con la excepción de un incongruente *estrígilo* (masc.), en lugar de un correcto *estrígila* (de *strigilis*, fem.), que acepta ya el diccionario de María Moliner. Se precisa su filiación de todo este universo de los *realia* en el vocabulario de arte, problema urgente jamás solucionado definitivamente en castellano, a pesar de la bibliografía ya un tanto farragosa. Este libro es un paso muy positivo en este sentido.

Por último, el comentario. En obras divulgativas como ésta el comentario es fundamental. Tanto la introducción como las anotaciones a pie de página son aquí claras, concisas y siempre útiles. Me parecen un acierto indiscutible los dos planos al final del libro —uno del Mediterráneo, otro de Roma— al que continuamente se nos remite para situar al lector en el marco geográfico e histórico de Plinio y de la antigüedad. Por su parte, los comentarios de E. Torrego cumplen adecuadamente con este objetivo, de un modo elemental y poco pretencioso. De todas formas, echo en falta una indagación más personal de la autora en algunos aspectos, que se hubieran podido deducir del mismo análisis de la obra: ¿cuál es la originalidad romana de Plinio en su consideración estética del arte, frente a la griega-helenística? ¿Cuál es la aportación de su pensamiento al margen de la labor compiladora? ¿Cuál la situación histórica en que escribe nuestro autor? Se ha hablado, por ejemplo, de un «lamento por la decadencia» como *Leitmotiv* de Plinio que tiene relación, según Pollit, con el contexto de restauración moral de las viejas costumbres romanas propiciado por la época en que escribe nuestro autor —el reinado de Vespasiano— y la reacción ante los excesos e inmoralidades de Nerón. Falta tal vez en el libro esta perspectiva histórica.

También el trabajo de Esperanza Torrego hubiera debido abrir pistas

a aquel lector interesado en profundizar en los problemas de la estética y la crítica de arte de la antigüedad. Sin duda, el tema es muy amplio para abordarlo en esta recensión. Debo pues limitarme a citar meras referencias bibliográficas para quien quiera ahondar algo más en este campo. Para la concepción del arte griego romano, según los propios autores antiguos como Plinio son fundamentales las obritas de J. J. Pollitt, *The Art of Greece, 1400-31 B.C.: The Art of Rome c.753 B.C.-337 A.D.* (New Jersey, 1966), ambas en la serie *Sources and Documents in the History of Art*, editada por H. W. Janson. De este mismo autor es clave la monografía, *The Ancient View of Greek Art (Criticism, History and Terminology)* Yale Univ. Press, New Haven and London, 1974. Podrá acudir aquí el lector para conocer el significado estético más específico de los términos de arte utilizados por Plinio (por ej., para el término *quadratus* que aplica a la escultura de Policeto, en 34,56). También hubiera sido útil abrir caminos al interesado en investigar más, por ejemplo, en la topografía de Roma, tan esencial en Plinio. Entre otras obras pueden manejarse desde el básico Ernest Nash, *Pictorial Dictionary of Ancient Rome* (dos volúmenes), Londres, 1968 (ed. revisada), con excelentes imágenes y un comentario a cada monumento, hasta la totalmente accesible y ya clásica *Guida de Roma* de Filippo Coarelli. Su más abreviada *Guida de Roma* en las Guías Archeológicas Laterza (1985) enriquecerá a todo aquel que, con el libro de Plinio en la mano, quiera conocer de cerca los restos monumentales de la antigua Roma. Esta experiencia de releer los monumentos y las obras de arte con Plinio merecerá sin duda la pena. He aquí, en síntesis, la principal utilidad del libro.

RICARDO OLMOS

ABAD SANSON, *Apologético*, introducción, traducción y notas de JOSÉ PALACIOS ROYÁN, Editorial Coloquio, Madrid 1987, 252 pp.

Al leer el Apologético del Abad Sanson con las introducciones, traducción y notas del Prof. Palacios, tiene uno la sensación de hallarse en un salón oscuro en el que de repente se abren inmensos ventanales y entra la luz a raudales iluminando personas y gestas. Porque el Abad SANSON fue testigo cualificado de una época de la historia de España —siglo IX— de perfiles realmente alucinantes. Un testigo, cuyos gritos permanecían callados detrás de unos textos latinos de una precisión inusitada que, a lo más, estaban abiertos solamente para un reducido número de eruditos.

Es el primer gran servicio que la ciencia española y, en particular los medievalistas, han de agradecer al Prof. Palacios. Ahora disponemos por vez primera de una traducción castellana de la obra de aquel insigne cordobés, abad de monasterio y docto artista de las letras latinas. Ese

mismo Abad, que en repetidas ocasiones se manifiesta lleno de humildad y sencillez, se reconoce bien fundamentado en los secretos de una lengua, que nunca había perdido su protagonismo en la sociedad y en la cultura de nuestra Edad Media cristiana. El hecho de actuar como intérprete y traductor ante la corte de los Califas Cordobeses avala lo que sus obras demuestran.

Pero, a pesar de ser interesante su latín, quizás el mérito más estimable del Abad Sanson sea el ponernos con su pluma y con su ingenio ante la Córdoba del siglo IX, el de los mártires y los apóstatas, el de los fieles a la fe de los padres y los colaboracionistas con los nuevos amos, el del enfrentamiento entre la cultura cristiana y la musulmana. La situación política, dominada por los musulmanes, hizo tambalearse la fe de muchos cristianos, aunque sólo fuera por razones pragmáticas.

Algunos de estos «oportunistas» ocupaban puestos de responsabilidad en la sociedad cordobesa. Otros eran miembros de la jerarquía cristiana. Su defección sembró el escándalo entre los fieles y la indignación entre los teólogos. Uno de éstos fue el Abad Sanson, sobre el que llovieron los ataques y las calumnias de sus fanáticos adversarios, particularmente, del obispo (simoniaco) de Málaga, Hostegesis. Sanson se ve obligado a escribir su propia apología para garantizar ante los obispos la ortodoxia de su fe. Es la obra que comentamos.

De los tres libros prometidos (cf. Prefacio, 9), la obra nos ofrece dos, en los que, posiblemente, como explica el traductor en la introducción (pág. 14), tenemos todo el material escrito por Sanson. Como prólogo de la obra, está el Prefacio, donde brillan algunos de los rasgos de Sanson, como son su piedad, su calidad de dialéctico y su toque poético. Sigue el Libro Primero, en el que, según sus propias palabras, hace «profesión de lo que creo en mi corazón» (*Apol.* I 10, 3), y expone «el contenido de mi credo» y «un breve resumen de la verdadera fe» (II Pref. 1). El libro contiene, efectivamente, un epítome de la teología en tres partes: Sobre la Trinidad (caps. 1-5), sobre el Verbo Encarnado (caps. 6-8) y sobre Dios Uno (caps. 9-10).

El Libro Segundo, de contenido más bien personal y autobiográfico, empieza también con un largo Prefacio, en el que hace una confesión de intenciones y una justificación de su trabajo motivado por los ataques y las intrigas de sus adversarios, Servando y Hostegesis.

Una primera parte (*Apol.* II 1-5) nos ofrece los credos respectivos de Sanson y Hostegesis, y termina con una sentida oración al estilo de las que incluye en varios lugares de su obra y que es una prueba más de su profunda piedad (II 6). Sigue luego una segunda parte, muy larga, en la que critica las posturas de Hostegesis, particularmente en lo que se refiere a las maneras de la presencia de Dios en las criaturas, de Cristo en el vientre de la Virgen María y del Espíritu Santo en las almas buenas (II 7-20). Una posible parte tercera trata sobre algunos aspectos de la doctrina de la Creación, relacionados siempre con el tema genérico de la pre-

sencia de Dios (II 21-27). En este Libro Segundo censura Sanson no solamente la heterodoxia de Hostegesis sino sus vicios morales y hasta su ignorancia del latín y sus múltiples incorrecciones en materia gramatical (cf. II, 1-5; 10, 1; 11, 2; 15, 3; etc.).

El autor se retrata a sí mismo en múltiples referencias y, sobre todo, en su forma de comportarse y de expresarse. Tras una lectura de su obra, concluimos que Sanson es un hombre piadoso (cf. sus oraciones de *Apol.* I Pref. 10; II Pref. I; 6, 1; etc.), un teólogo de matemática precisión (cf. I 3, 1 [divinidad del Hijo]; I 4, 1 [divinidad del E. S.]; la unidad de persona en Cristo bajo las dos naturalezas [I 7, 3]; etc.), un agudo dialéctico con arranques de ironía (cf., v. gr., II 7) y hasta de poesía (cf. II Pref. 1; II 7, 5; 8, 1. 3; 11, 1; 25, 1; 27, 8).

La semblanza que hace Sanson de su adversario Hostegesis es realmente aterradora. Con decir que su nombre debiera ser más bien el de «Hostis Iesu» podría bastar. Pero recogemos los epítetos que le consagra y los vicios que le atribuye: centauro (II 8, 1), rinoceronte (II 21. 1), estúpido (II 27, 8), hijo de apóstata (II Pref., 3), calumniador (II Pref., 9), frívolo (II Pref., 10), criminal sanguinario, primogénito del diablo, hereje impurísimo, embustero (II 8, 3), hombre inmerso en la codicia, la simonía, la falsa contabilidad, la crápula, los pecados carnales, etc. (II Pref. 2). Su cómplice, Servando, no sale mejor parado: es necio y provocador, orgulloso y arrogante, avaro y rapaz, obstinado y cruel, soberbio y temerario (II Pref. 5).

La traducción, nada fácil (pues no olvidemos que no existen traducciones anteriores), hace justicia a los propósitos del traductor (Introducción, pág. 17): exquisita fidelidad a los textos, claridad y transparencia para los lectores, difícil equilibrio entre el respeto a la antigüedad del original y las exigencias del lenguaje moderno. Es este Apologético del Abad SANSON una bellísima obra desde el punto de vista literario, un impresionante testimonio de un momento de nuestra historia y de la fe de nuestros mayores.

El trabajo del Prof. Palacios es, en mi opinión, tan valioso que bien merece una edición espléndida y generosa. Pues creo que el marco no es demasiado rico para los valores de la obra. Por eso, me permito sugerir para futuras ediciones algunos retoques si no absolutamente necesarios, si muy útiles para mejorar la presentación de tan excelente mercancía. Pienso que un índice con la paginación de los distintos capítulos sería muy positivo para facilitar la lectura. También sería de desear la inclusión de las notas al pie de las páginas, y, por supuesto, con una letra más perceptible y sin raquíuticos amontonamientos. Algunas faltas de imprenta podrían también corregirse en eventuales reediciones. Lo merece tanto la calidad de la obra original como los muchos valores de la traducción.

*Historia Compostellana*, cura et studio EMMA FALQUE REY, *Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis*, LXX, Turnholt, Brepols, 1988.

Esta *Historia Compostellana*, una nueva aportación hispana y concretamente hispalense al *Corpus Christianorum* —tras la *Historia de rebus Hispaniae...* de Rodrigo Jiménez de Rada editada por Juan Fernández Valverde—, cuya inclusión en tan prestigiosa serie es ya de por sí contraste de calidad, está realizada con el cuidado, solidez, y esmero que cabía esperar de la autora y de las directrices de Juan Gil, expresamente citado en varias ocasiones como maestro y director de la tesis.

Preceden a la edición las páginas introductorias de rigor, donde se plantean diversas cuestiones relacionadas con ella. En primer lugar, además del propio título y contenido, la autoría y cronología: tras repasar las opiniones anteriores sobre este asunto, la editora señala la existencia de al menos cuatro autores seguros: los tres señalados desde antiguo (Nuño Alfonso, tesorero de la Iglesia de Santiago —que redactó 1,4 a 1,45—; Hugo, archidiácono de la misma —1,15—, y Gerardo, canónigo, el más importante junto con Nuño Alfonso y el que da a la obra su fisonomía propia —1,1 a 3 y 46 a 117, todo el libro 2 y todo o casi todo el 3—), más Pedro, capellán —1,27 y quizá algún otro cap.—. A ellos cabría añadir un quinto, cuyo nombre y personalidad desconocemos, redactor de la parte final, e incluso algunos más, responsables de capítulos concretos, interpolados en el conjunto de la obra probablemente por Gerardo (p. XIX). Para la cronología sigue a B. F. Reilly, que sitúa la parte correspondiente a Nuño Alfonso entre 1111 y 1113 y señala como última fecha probable de la obra el año 1140.

Plantea la autora a continuación algunos aspectos literarios e historiográficos; así, la división en tres libros, los títulos de los capítulos (muchos remontables en su opinión al autógrafo o al arquetipo), la evolución interna: de una obra concebida por Nuño Alfonso como un simple *registrum* donde a la descripción de un acontecimiento le siguen los documentos que dan testimonio de él, se pasa, con Gerardo, a algo más complejo y elaborado: como podemos leer en la pág. XXIV, «The *HC* is fundamentally a *gesta*, a narrative of Gelmírez's considerable accomplishments. But... the *HC* has a new form which was being initiated in the Western World and which combined direct documentary transcription —...— with narratives of a historiographic character which framed the documents». Se incluyen además otras pequeñas piezas de distinto carácter (*translationes*, *miracula*). La autora enfatiza especialmente dos aspectos: la inclusión de documentos y la contemporaneidad de los autores con los acontecimientos relatados.

Toma en consideración también los distintos prólogos que incluye la *HC* y los discursos insertados en ella, así como sus precedentes literarios. Por otra parte destaca la peculiaridad de esta obra junto con la *Historia Roderici* dentro del contexto de la historiografía hispana en latín, en

cuanto que inician un nuevo giro en las crónicas, al ser biografías de gentes notables, pero no regias, como había sucedido a lo largo de los siglos precedentes, desde el X, según atinada observación de R. Menéndez Pidal; ambas son relatos más extensos, insertan documentos en el texto y están escritos durante el tiempo en que vivieron sus protagonistas.

Revisa luego las fuentes literarias: Cicerón y Virgilio, Salustio, Ovidio, Horacio, Boecio, Isidoro de Sevilla, Gregorio Magno, Jerónimo, Agustín, la Biblia. Y también hace referencia, muy somera, a los aspectos lingüístico y estilístico, que están por estudiar, aunque hay algunas anotaciones, debidas sobre todo a A. G. Biggs.

En las páginas que van desde la XXXIII a la LXVII se puede leer un minucioso análisis de los 18 manuscritos conservados, una referencia a los perdidos, un certero estudio de la transmisión y un claro y coherente *stemma codicum*. A continuación traza la autora una historia del texto y termina con unas páginas de bibliografía.

En cuanto a la edición propiamente dicha, la primera que cabe llamar crítica, pues no lo era la de E. Flórez (1765), recogida luego en la Patrología de Migne, está realizada con sumo cuidado y gran claridad en el aparato crítico y de fuentes. El texto respeta la ortografía de los códices más importantes, lo cual trae consigo, como se suele achacar a este procedimiento y la misma autora reconoce y hasta ejemplifica —con *Iria*, *Iriensis*: pp. LXXXII s.—, la frecuente presencia de formas alternantes del tipo *mini* (que aparece 69 veces) y *michi* (33), *inquit* (23) e *inquit* (14), *hi* (8) e *hii* (18), *caput* (15) y *capud* (4), *dampnare*, *dampnum* (30) y *damna-re*, *damnum* (3), incluso *Hispania*, *Hispanus* (165), *Hyspania*, *Hyspanus* (36) e *Yspania* (4) y hasta *Hismaelita* (21), *Hismahelita* (7), *Ismahelita* (2) e *Hysmaelita* (1), lo cual sin embargo permite hacerse idea de las peculiaridades ortográficas y «lo que es más importante, algunos fenómenos fonéticos» de la época, como afirma J. Gil, seguido expresamente en este punto por la autora, quien se atiene sobre todo al códice más antiguo, del s. XIII, muy próximo, por tanto a la época de composición del original. También respeta, como no podía ser menos, los rasgos propios de la gramática y el estilo de la obra. Las conjeturas de la autora, cuando las hay, son en general ponderadas y coherentes.

En conclusión una obra de gran valor tanto por su contenido, fundamental para la historia de la España medieval y sobre todo de la sede compostelana, como por su realización ejemplar, que merece la máxima consideración y supone una muestra destacada de lo mucho que los estudios clásicos españoles tienen que decir en el contexto europeo.



**ACTIVIDADES DE LA SOCIEDAD  
ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLASICOS  
(Hasta el 31-V-1989)**



## ASAMBLEA GENERAL Y ELECCIÓN DE NUEVA JUNTA DIRECTIVA

La Asamblea General reglamentaria de la Sociedad correspondiente al año 1988 se celebró en Madrid, en Duque de Medinaceli 6, el pasado día 15 de diciembre. Tras la aprobación del Acta de la Asamblea anterior, el Presidente presentó un informe sobre las actividades de la Sociedad que es inútil recoger aquí, puesto que se trata de informaciones que pueden encontrarse en los números 93 y 94 de esta revista y en este mismo, así como en nuestras Circulares y el Suplemento Informativo n.º 1 que hemos distribuido. A continuación el Tesorero presentó el balance económico del año 1988 y el presupuesto del 1989, los cuales fueron aprobados ambos: se recogen en estas páginas.

Seguidamente tuvo lugar la votación para la renovación de la Junta y se realizó el escrutinio de las votaciones realizadas con las Delegaciones y de esta de Madrid. Fue elegida la candidatura encabezada por el Dr. Rodríguez Adrados como Presidente, y en la cual figuraba como Vicepresidente el Dr. García de la Fuente; como Secretario, el Dr. Martínez Díez; como Tesorero, el Dr. Martínez Quintana; y como Vicesecretario el Dr. Navarro González. El resultado fue concretamente: a favor 539 votos, en blanco 44, nulos 13, otros 3. La nueva Junta tomó posesión, reglamentariamente, el día 1 de febrero de 1989. Se dio cuenta de la Asamblea a los socios en una Circular enviada por la Secretaría de la Junta precedente.

### REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA EL 15 DE DICIEMBRE DE 1988 Y EL 17-II-89

En la primera de estas fechas y antes de la Asamblea celebró su última reunión la Junta anterior. Los principales temas tratados y acuerdos fueron recogidos en una Circular nuestra y se encontrarán también en este mismo número (temas de enseñanza, de publicaciones, premios de tesis y tesinas de 1987, convocatoria del concurso para los premios de 1988).

Destacamos que la Junta, a petición del Presidente, acordó que constara en acta su pesar por el fallecimiento del Prof. Dr. D. Manuel Fernández Galiano, Presidente que fue de esta Sociedad y Director de la re-

vista. El Presidente dio cuenta también del funeral que la Sociedad organizó por él.

El Tesorero explicó el balance y presupuesto que fueron aprobados en la Asamblea y que se recogen en este número. El informe del Vicesecretario sobre su actuación durante los tres años de permanencia en el cargo, se recoge igualmente en nuestras páginas.

El 17 de febrero de 1989 se reunió por primera vez la nueva Junta Directiva, integrada por las personas elegidas en la elección del 15 de diciembre, más los Presidentes de las Delegaciones. Se dio cuenta a los socios en el citado Suplemento Informativo n.º 1. Aquí se da una versión muy concisa, puesto que la mayoría de los temas reciben tratamiento aparte dentro de esta misma sección, a continuación.

Tras la aprobación del acta de la reunión anterior y excusar el Presidente algunas ausencias, éste informó de las gestiones realizadas en torno a la Enseñanza Universitaria y a la Media y, más concretamente, en relación con ésta, de la visita realizada el 30 de enero por él mismo, en compañía de los Secretarios entrante y saliente, el Tesorero y el Vicesecretario, al Secretario de Estado Sr. Rubalcaba y el Director General de Renovación Educativa Sr. Marchesi. Se da aparte cuenta de los resultados de esta reunión, recogiendo previamente el memorándum que en ella fue presentado.

Se pasó a continuación al capítulo de publicaciones. Se acordó nombrar miembros del Comité de Redacción de esta revista, en sustitución de los Dres. Bravo Lozano y Rodríguez Monescillo, a los también Dres. Morajelo Laso (D. José Luis) y Santiago (D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Rosa Araceli); y ampliar el Secretariado de Edición incluyendo en él al Dr. Martínez Quintana y la Dra. Martínez-Fresneda. De otros acuerdos relativos a publicaciones, del estado actual de las mismas, se informa aparte más adelante.

En cuanto a las cuestiones administrativas y económicas, se presentó a la Junta el informe del último trimestre (1 de noviembre de 1988 a 1 de febrero de 1989). El tesorero recalcó que la carga económica que soporta la Sociedad es excesiva. Se hacen diversas gestiones para mejorar la situación.

Por otra parte, la Sociedad proyecta renovar su infraestructura informática para aumentar su agilidad y la Junta acordó contratar a partir de ahora tres funcionarios, con horario de media jornada, para mejorar el servicio en la sede central de Hortaleza 104. Para hacer esto posible las Delegaciones han aceptado contribuir económicamente. A partir del 1 de marzo nuestros socios son atendidos en dicho local las mañanas de lunes a viernes (de 9,30 a 1,30) y las tardes de lunes a jueves (de 16 a 20).

Se insistió en la Junta en la necesidad de que todos los socios informen a los socios estudiantes de la necesidad urgente de que regularicen su situación, los que no lo han hecho aún, enviando el número y datos de su c. c. y la autorización para que la Caja de Madrid (Oficina 1141, c. c. 6000376548) les pase nuestro recibo. Hasta ahora se ha mantenido a to-

dos en la lista de envíos, pero este número de la revista se envía ya sólo a los que nos han dado su c. c., considerando a los demás como bajas. Aunque esperamos pidan su reinscripción. También acordó la Junta pedir a todos que se insista en la captación de nuevos socios y que hagan el máximo esfuerzo para que los Seminarios de Clásicas de Universidades e Institutos de Bachillerato se suscriban a la revista (precio: 3.000 pts. al año). Esto ayudaría a la Sociedad, que está haciendo un esfuerzo por encima de sus medios.

Otro tema tratado fue el de la relación con las Delegaciones. Se han intercambiado datos para facilitarla. Se recordó que las Delegaciones, de acuerdo con el Reglamento (acta 21 y 22) deben presentar cada año un presupuesto y un proyecto de actividades. Y que deben rendir cuentas a sus respectivas Asambleas y elevar una Memoria de Actividades, a fin de año, a la Junta Directiva de la Sociedad. En el caso de que alguna Junta de Delegación haya sobrepasado su mandato de 4 años, ha quedado prorrogada provisionalmente hasta la próxima Asamblea de la Delegación a fin de año, en la que deberá ser renovada.

También se acordó convocar para fin de año un Simposio sobre «Didáctica de las Humanidades Clásicas ante la reforma de la Enseñanza». Véase información más adelante.

#### INFORME SOBRE ENSEÑANZA UNIVERSITARIA

Continuando la información del número 94, p. 173, diremos que nuestra Sociedad prosiguió sus gestiones sobre el tema. A fin de que su posición no pasara inadvertida y se superara el penoso incidente de la pérdida de la documentación por ella enviada, el Dr. Rodríguez Adrados publicó el 17 de enero un artículo en «El País» sobre este tema (aparte de otros de enfoque más general). Por otra parte, la Universidad Complutense, de resultas de nuestras gestiones, envió al Consejo de Universidades un escrito sumándose a nuestra crítica del plan propuesto para Filología.

No parece que sea ajeno a nuestros planteamientos y críticas el hecho de que el Consejo de Universidades haya dejado caer su propuesta anterior, sustituyéndola por un «Informe Técnico» que envió para su estudio a las Universidades en el mes de febrero y que, si no satisface nuestras aspiraciones, elimina, al menos, algunos agravios comparativos: concretamente, el que combinara la eliminación de las lenguas clásicas de casi todas las titulaciones con la presencia masiva en todas partes de las lenguas modernas, que como puramente instrumentales que son para nosotros, pueden estudiarse mediante diversas fórmulas fuera del *curriculum* normal.

En esta nueva propuesta se habla de una Titulación única de Licenciado en Filología, eligiendo el alumno una o dos lenguas básicas. El preámbulo se hace eco de algunas de nuestras críticas al proyecto ante-

rior, como la parcelación de las titulaciones y la imposibilidad de combinar estudios de diversas lenguas, el aislamiento respecto a Historia y Filosofía, etc. Ahora se propone que las materias troncales del primer ciclo queden reducidas a cuatro (Gramática Descriptiva, Historia de la Literatura, Lingüística y Teoría de la Literatura) o, más realmente, a dos (pues las dos primeramente mencionadas se refieren a las diversas especialidades), aunque se recomienda que haya en todas partes al menos 8 créditos de Lengua Española. Se insiste también en la conveniencia de que entren materias de Filosofía, Historia y Arte. Por otra parte, la Licenciatura se reduce a 4 años (algo que nos sorprende y preocupa).

Ciertamente, quedamos pesarosos de que las lenguas clásicas sigan quedando excluidas, si bien hay que decir que la troncalidad propuesta se refiere solamente al 30 % de los créditos. Sólo de las distintas Universidades depende la conformación definitiva del plan y queda la opción de que ante ellas intervengan nuestras Delegaciones y socios. Por otra parte, seguimos considerando equivocado sustituir el papel central de las lenguas clásicas por el de la Lingüística General y Teoría de la Literatura (nuevo nombre de la Retórica), que previsiblemente se darán desde puntos de vista propios de cada especialidad, lo que consumará la escisión de las mismas.

Pensamos que, por lo que a las lenguas clásicas se refiere, si bien, teóricamente podrán estudiarse por separado e incluso combinarse con el estudio de otras, lo cual puede resultar enriquecedor en algunos casos, se mantendrá el acuerdo general, aunque sea con matices, que se alcanzó en nuestra reuniones anteriores (cf. núm. 92, p. 168 ss. y 93, p. 156 s.). En virtud del mismo las lenguas clásicas deben estudiarse conjuntamente al menos en lo que al conocimiento de los textos se refiere. En todo caso, el Simposio que se celebrará en diciembre próximo es un buen lugar para volver a hablar de todo el tema de los planes de estudios (que parece estar ahora más bien detenido) a partir de los nuevos planteamientos.

Sin embargo, y sin esperar al Simposio, la S.E.E.C. va a reanudar su campaña cerca del Consejo de Universidades defendiendo sus puntos de vista ya conocidos e insistiendo, sobre todo, para que se respeten los acuerdos alcanzados en las citadas reuniones en el sentido de que los estudios griegos y latinos no deben quedar nunca separados, aunque pueda haber matizaciones en la especialización. Concretamente, insistimos, se ha acordado que debe haber siempre como materias troncales cinco cursos de Textos Griegos y cinco de Latinos para todos los alumnos de una y otra materia. Hemos enviado toda la documentación pertinente a los Presidentes de nuestras Delegaciones.

## INFORME SOBRE LAS ENSEÑANZAS MEDIAS

Han continuado nuestras gestiones, de algunas de las cuales tienen ya noticias nuestros socios por una Circular y dos Suplementos Informativos

anteriores, a más de por lo dicho arriba. Sobre el tema de los Agregados de Griego se entrevistó al Dr. Rodríguez Adrados, juntamente con el Sr. Yélamos, Secretario de la Delegación de Madrid, con D.<sup>a</sup> Carmen Maestro, Directora General de Centros Escolares. Luego ha habido la entrevista arriba referida con los Sres. Rubalcaba y Marchesi y otra más con los mismos el pasado 5 de abril. Aparte de esto la Sociedad ha tratado de influir sobre el tema por otras vías, como las de las publicaciones periódicas (cf. por ej., la entrevista en «ABC» de 21 de febrero).

Reproducimos a continuación el memorandum entregado en la reunión con los Sres. Rubalcaba y Marchesi el 30 de enero. El resultado de esta visita (y de la anterior a la Sra. Maestro) fue, sobre todo, que se tomara conciencia de la gravedad de los problemas y de la urgencia de resolverlos.

Por otra parte, se obtuvo la promesa formal de que se aceptaría nuestra propuesta sobre el C.O.U. (véase más abajo) salvo por lo que respecta a Sociología. Esta promesa fue hecha más tarde personalmente por el Sr. Ministro al Dr. Rodríguez Adrados y también la hizo en su respuesta en el Congreso a una pregunta del Diputado D. Francisco Moreno Gómez (véase el núm. 172 del Diario de Sesiones, de 1 de marzo pasado, p. 10065, donde el Ministro dice entre otras cosas: «vamos a modificar este punto, vamos a ampliar el marco en contacto estrecho con el profesor Rodríguez Adrados y con la Sociedad que representa»). Más abajo damos noticia del cumplimiento de esta promesa.

Para tratar de resolver el problema de la provisión de Cátedras y Agregaciones, se acordó constituir una Comisión mixta con representantes del Ministerio y la Sociedad. En cuanto al nuevo Bachillerato, los representantes del Ministerio insistieron en que se establecieran en la Enseñanza Secundaria Obligatoria uno y hasta dos años de Cultura Clásica, opcionales. Esto aparte de lo ya anunciado y sin que hubiera concreciones sobre la opcionalidad del Griego (que nuestros representantes insistieron en que debería ser frente a materias de Ciencias) y sí afirmación de que habría dos años obligatorios de Latín en el Bachillerato de Ciencias Humanas y Sociales (pero véase más adelante sobre este tema).

#### MEMORANDUM PRESENTADO AL MINISTERIO SOBRE TEMAS PRINCIPALES QUE AFECTAN A LAS LENGUAS CLÁSICAS EN LAS ENSEÑANZAS MEDIAS

Presentamos una relación muy sumaria. Para la mayoría de los puntos puede hallarse otra más detenida en los dos escritos que hemos dirigido en fecha anterior a los Excmos. Sres. Ministros de Educación y Ciencia y en la Documentación Adjunta (desde ahora D. A.), todo lo cual se acompaña.

Intentamos aquí, simplemente, recordar los temas principales. Y queremos hacer ver que la toma de medidas a corto y largo plazo (Reforma)

es indispensable para que las lenguas clásicas puedan desempeñar el papel que les corresponde en un país de tradición grecorromana y occidental. Se trata de modificar aspectos de la legislación actual que están provocando un declive peligroso y de prevenir daños aún mayores en el futuro.

Hay que considerar tres aspectos, que se detallan a continuación.

## I. SITUACIÓN ACTUAL

1. *C.O.U.* Es esencial que se modifique la O. M. de 3-IX-1987 (B. O. del 14) relativa al C.O.U. y que, implantada este curso, ha provocado la pérdida del 50 % de los alumnos de Latín y Griego. Ello es resultado de que, en la opción C, alumnos que han abandonado las Matemáticas en los dos cursos anteriores, tienen que retormarlas obligatoriamente en el C.O.U.: si a esto se añade que pueden optar entre Griego, Latín y dos materias más fáciles, a saber, Literatura e Historia del Arte (antes sólo optaban entre Griego, Latín e Historia del Arte, sin matemáticas), es explicable que no elijan Latín ni Griego. La opción C elimina en la práctica estas lenguas y ello es tanto más sensible en cuanto es obligatoria para carreras humanísticas, muchas de ellas sin Matemáticas (que en todo caso podrían ser optativas, como en la opción D).

### *Propuesta:*

De la misma manera que Geografía e Historia están tanto en la opción C como en la D (y hay paralelismo de materias que están tanto en la A como en la B), algunas materias que están ahora sólo en la opción C, pasen a estar simultáneamente en la D: a saber, Ciencias de la Educación, Psicología, Ciencias Políticas, Sociología y Ciencias de la Información. Las demás materias de la C que no mencionamos (Economía, etc.), quedarían sólo allí, como Matemáticas obligatorias.

2. *Provisión de Cátedras y Agregaciones.* Nuestro D. A. 2 se refiere a este tema, del que tiene amplia constancia la Directora General de Centros Escolares. Afecta sobre todo al Griego y es gravísimo: que habiendo unas 300 cátedras dotadas no se saquen a oposición ni acceso; que casi 100 agregados tengan destinos provisionales que cambian cada año; que en muchos Centros de Griego haya quedado abandonado en manos de no especialistas, son algunos de los aspectos de una situación que daña la enseñanza y desmoraliza al profesorado y a los muy numerosos estudiantes de Clásicas de la Universidad.

Sin proponer una solución concreta (alguna Autonomía la ha hallado), pedimos de la manera más taxativa y explícita que esto se solucione. En cada Centro debe haber al menos un profesor estable de Griego. Y debe darse una continuidad a la renovación del profesorado mediante oposiciones y accesos en número razonable y previsible.

3. *Afines.* Reafirmamos nuestra oposición, detallada en el D. A. 3. El problema es especialmente grave en Griego y Latín, materias especiali-

zadas cuyo profesorado no se improvisa. La escasez de horas (que es bien a nuestro pesar) hace que haya que depender de la simple benevolencia de las autoridades de cada localidad. Esto es deprimente. De otra parte, el concepto de afín sigue sin definir y está abierto a toda clase de abusos. No puede prolongarse una situación tan dañina para la enseñanza.

## II. ENSEÑANZA EXPERIMENTAL

1. *Cultura Clásica*. Esta enseñanza, cuyo establecimiento se ha anunciado oficiosamente para el Bachillerato General (o la Enseñanza Secundaria Obligatoria, primer ciclo), sigue sin concretarse. Pedimos se implante para el curso 1989-90 para los Centros de la Reforma. Hay que concretar su contenido. Hemos propuesto que sea una materia obligatoria, para todos, y que la impartan Licenciados en Clásicas. Sin un mínimo conocimiento del mundo antiguo, no hay cultura general digna de este nombre.

2. *Bachillerato Lingüístico*. Aunque no somos partidarios de este Bachillerato, que el Libro Blanco deja ya caer, mientras sigan los planes experimentales no hay razón para que desaparezca: significa ello, entre otras cosas, la desaparición del Latín y el Griego en el Bachillerato Experimental. Pero en la práctica el Bachillerato Lingüístico ha sido eliminado casi siempre. El Director General de Renovación Pedagógica tiene antecedentes sobre el tema. Querriamos que lo sucedido este curso no se repitiera.

## III. REFORMAS DE LAS ENSEÑANZAS MEDIAS

El Libro Blanco representó una cierta mejoría respecto a las propuestas anteriores. Pero en diversas ocasiones hemos expuesto nuestras reservas y nuestras propuestas. Pueden verse en nuestros dos escritos a los Sres. Ministros y en nuestros D. A. 1 y 4.

Querriamos información sobre cómo están las cosas y que se desmintieran algunos rumores que han corrido sobre el nuevo proyecto, que, según se ha anunciado, se presentará en febrero o marzo. Recordamos una vez más, muy resumidamente, nuestras propuestas:

1. Enseñanza Secundaria obligatoria, segundo ciclo. En su último año (o en un primer año de Bachillerato de tres, lo que sería muy preferible) debería haber opcionalmente Griego y Latín. Pues sólo dos años producen resultados insuficientes en estas materias que, además, si son desconocidas por los alumnos que llegan al Bachillerato serán difícilmente elegidas. Se lograría así, de otra parte, un aumento de horario del profesorado, lo que evitaría situaciones lamentables (desdotaciones, *afines*, etcétera). Hay que añadir que el profesorado de Griego podría impartir

además opcionalmente Griego Moderno, lengua de la C.E.E. Por supuesto todas estas materias deben ser impartidas por Licenciados en Clásicas.

2. *Bachillerato*. Insistimos en la reducción del tronco común y en dos años de Latín obligatorios (4 horas) y uno obligatorio y otro opcional de Griego (también 4 horas).

Pero conceder la opcionalidad no basta: ya se ha visto en el caso del C.O.U. Hace falta que sea viable. Y no lo es si al Griego y al Latín se enfrentan los idiomas modernos o las materias de Letras: debe volverse a la opcionalidad frente a materias de Ciencias. Es lo lógico y lo efectivo.

Ello sin quitar la libertad al alumno, que podría seguir opciones de Ciencias en el Bachillerato de Ciencias Humanas y Sociales y de Griego y Latín en el de Ciencias de la Naturaleza.

#### IV. CONCLUSIÓN

Intentamos simplemente que las lenguas clásicas mantengan un lugar digno, sin exclusivismos, en las Enseñanzas Medias, como nuestro país se merece, y mantener, en beneficio de la enseñanza, la moral de nuestros profesores y estudiantes, rompiendo el círculo infernal que lleva de la reducción de horarios y las opciones inviables a decir que las lenguas clásicas fracasan e imponen, en consecuencia, cada vez más cortapisas, desdotaciones, restricciones y discriminaciones. A que se creen, a partir de una situación mala y de un momento casi automático, circunstancias cada vez más degradadas. (Madrid, 30 de enero de 1989. Por la Sociedad Española de Estudios Clásicos, Francisco Rodríguez Adrados.)

##### *Índice de documentación que se acompaña:*

— Pág. 1: escrito dirigido al Excmo. Sr. Ministro de Educación y Ciencia (27-X-87).

— Pág. 4: escrito dirigido al Excmo. Sr. Ministro de Educación y Ciencia (X-1988).

— Pág. 7: D. A. 1 (contestación al Cuestionario sobre la Reforma).

— Pág. 9: D. A. 2 (escrito sobre provisión de plazas de Griego).

— Pág. 10: D. A. 3 (escrito sobre enseñanzas afines).

— Pág. 13: D. A. 4 (nota al Director General de Renovación Pedagógica).

#### INFORME SOBRE LA REUNIÓN CON REPRESENTANTES DEL MEC EL 5 DE ABRIL DE 1989

El pasado 5 de abril se mantuvo una segunda entrevista de trabajo con el Secretario de Estado Dr. Alfredo Pérez Rubalcaba y el Director General de Renovación Pedagógica Dr. Álvaro Marchesi Ullastres. Por parte de la S.E.E.C. participaron en la reunión el Presidente, el Secretario, el Vicesecretario y la anterior Secretaria de la Sociedad.

Los contenidos abordados en la entrevista se ajustaron a los puntos anticipados ya en el Memorándum presentado en la visita realizada el pasado 30 de enero. Damos cuenta, pues, de las conclusiones aportadas por la reunión.

### 1. *Curso de Orientación Universitaria*

Aceptando la propuesta elaborada por la Sociedad, se modificará mediante el correspondiente Decreto la Orden Ministerial de 3-IX-1987 (B.O.E. del 14) relativa al C.O.U. En tal sentido, materias de la opción C, a saber Ciencias de la Educación, Ciencias de la Información y Ciencias Políticas pasarán a estar también en la opción D. Ciencias Económicas, Psicología y Sociología continuarán únicamente en la opción C, con Matemáticas obligatorias.

### 2. *Provisión de Cátedras y Agregaciones. Asignaturas afines*

Son problemas en cierta manera interrelacionados y en todo caso complejos. El acuerdo tomado con respecto a este punto consistió en formar una Comisión mixta Ministerio-S.E.E.C., que estará integrada por Doña Carmen Maestro en representación de la Administración y por nuestros socios D. Manuel Martínez Quintana y Doña M.<sup>a</sup> Ángeles Martín Sánchez, que defenderán los puntos de vista de la S.E.E.C. tendentes a conseguir la existencia de al menos un profesor estable de Griego en todos los Institutos de Bachillerato y a que los profesores agregados con destino provisional pasen lo más rápidamente posible a tener un destino definitivo.

### 3. *Cultura Clásica. Bachillerato Lingüístico*

El M.E.C. se comprometió a incluir estos dos puntos de forma expresa en la Circular que regule el comienzo del curso académico 1989-1990 y que estará confeccionada hacia mediados del próximo mes de mayo.

La mencionada Circular tratará de eliminar la situación de discrecionalidad de las direcciones de los centros en cuanto a la materia *Cultura Clásica* y de mantener la opción del Bachillerato Lingüístico en los centros que imparten Bachillerato Experimental.

### 4. *Reforma de las Enseñanzas Medias*

Cuando ya parece que el Libro Blanco de la Reforma se encuentra en la redacción final que próximamente verá la luz, los Sres. Pérez Rubalcaba y Marchesi sugirieron los puntos que sin duda constituirán el centro del debate para el profesorado de Latín y de Griego durante el año que el propio Libro Blanco propondrá como período de discusión y de consultas.

El nuevo proyecto de Reforma contempla de manera diferenciada el tramo educativo obligatorio de los 14-16 años (Enseñanza Secundaria Obligatoria), nivel que coincide aproximadamente con la edad de los alumnos que ahora cursan 1.º y 2.º de BUP, y el que corresponde al Bachillerato propiamente dicho, que comprenderá dos cursos, 16-18 años, y tendrá carácter de no obligatoriedad.

#### 4.1. *Enseñanza Secundaria Obligatoria*

Por lo que respecta al nivel de Enseñanza Obligatoria, 14-16 años, se nos aseguró que la materia *Cultura Clásica* será opcional durante los dos cursos. No habrá obstáculos para que, en el segundo de estos cursos, exista una diferenciación entre *Cultura Clásica Griega* y *Cultura Clásica Latina*, ni para que el componente lingüístico forme parte esencial de estas materias.

Aunque las opcionalidades de esta enseñanza obligatoria no están aún definidas plenamente, se nos manifestó que, por el momento, la opción *Cultura Clásica* era la única garantizada.

#### 4.2. *Bachillerato*

La multiplicidad de bachilleratos con que hipotéticamente se operó durante estos últimos años de experimentación parece verse reducida a tres modalidades en el nuevo diseño de la Reforma: Bachillerato Científico, Bachillerato de Ciencias Humanas y Bachillerato Tecnológico.

El Latín y el Griego tienen asegurada su presencia únicamente en el Bachillerato de Ciencias Humanas. No están concretadas las condiciones en que tal presencia se materializará, pero todo apunta a que el Latín será obligatorio el primer año y opcional el segundo, en tanto que el Griego será materia opcional los dos años.

Las asignaturas llamadas comunes, y por tanto obligatorias en el Bachillerato de Ciencias Humanas, se reducen a Lengua española, Idioma, Filosofía y/o Historia Contemporánea.

De otro lado, se nos hizo saber que tampoco las Matemáticas serán obligatorias en el segundo curso del Bachillerato Científico. En paralelo, el Latín, al igual que el Griego, será opcional durante el 2.º curso del nuevo Bachillerato de Ciencias Humanas frente a materias de carácter administrativo, de gestión o económico, entre otras. Ahora bien, el alumno sabrá de antemano que en las pruebas de selectividad el Latín y el Griego serán materias exigibles para seguir estudios universitarios.

En cuanto a la duración de la carga lectiva para los alumnos, la Reforma contempla un límite máximo de 30 horas semanales.

#### 5. *Griego moderno*

Sin perjuicio del lugar que el Griego clásico ocupa en el curriculum del Bachillerato, con especial interés e insistencia por parte del Secretario de Estado Sr. Pérez Rubalcaba, se abordó la posibilidad, aceptada por el M.E.C. en consonancia con las directrices de la C.E.E., de ofrecer el

Griego moderno como segundo idioma, en un plano de igualdad con los que hasta el presente se han estudiado en el Bachillerato.

El profesorado afectado por esta eventualidad, especialmente los catedráticos y profesores agregados de Griego, contará con los apoyos precisos para poder seguir cursos de perfeccionamiento que les permitan ejercer también como profesores de Griego moderno, si lo desean.

La S.E.E.C. se ha comprometido ante el M.E.C. a aportar los datos necesarios y precisos para acometer eficazmente las tareas de perfeccionamiento del profesorado de Griego en un nuevo cometido, el de ser también profesores de una lengua moderna.

A tales efectos incluimos en el suplemento informativo n.º 2 una pequeña encuesta que, una vez tabulada, permitirá calibrar la situación de que se parte a la hora de programar la inclusión del Griego como segundo idioma del Bachillerato.

#### REUNIÓN DE REPRESENTANTES DE LA S.E.E.C. CON LA SUBDIRECTORA GENERAL DE CENTROS

Damos cuenta de la reunión celebrada el día 26 de mayo de 1989 por D. Alfonso Martínez Díez y Dña. María Ángeles Martín Sánchez, representantes de la S.E.E.C., y la Subdirectora General de Centros, Dña. Rosario Fernández Santamaría, representante del MEC. Se acordó lo que sigue:

Ante la imposibilidad de convocar el acceso al cuerpo de Catedráticos de Bachillerato entre Profesores Agregados (como proponía y pedía la S.E.E.C. y de hecho desearía esta Subdirección General), por estar aún pendientes de llegar a un acuerdo sobre dicho tema con las Comunidades Autónomas y las Centrales Sindicales, se acuerda proponer a la Dirección General de Personal, como solución provisional hasta que se convoque el acceso, lo siguiente:

Dado que en Griego no está libre ninguna de las escasísimas plazas de agregados que hay dotadas en los centros, y, en cambio hay vacantes aproximadamente 236 cátedras, el Ministerio de Educación hará un estudio para ver cuáles son las plazas de cátedras que no se han cubierto en los dos últimos concursos de traslado e inmediatamente procederá a lo siguiente:

a) Se dará la posibilidad de adscribirse a las mismas (por orden de preferencia, de acuerdo con el orden general que cada uno ocupa, según la oposición en que accedió al cuerpo de Profesores Agregados) a los aproximadamente 85 Profesores Agregados de Griego en expectativa, en las siguientes condiciones:

1. Dicha adscripción se mantendrá en tanto esa plaza no sea solicitada por ningún catedrático. Si se produce esta circunstancia, el Profesor Agregado podrá pasar a otra de las vacantes en estas mismas condiciones que se señalan.

2. Estos Profesores Agregados deberán seguir participando en el Concurso General de Traslados cada año, hasta que consigan plaza definitiva como Profesores Agregados.

3. En caso de que no tengan horas suficientes de Griego, completarán su horario con horas de latín que queden en ese centro.

4. Esta adscripción deberá hacerse, como muy tarde, en el mes de junio, con el fin de que el Profesor y el Centro al que va a ser adscrito tengan constancia de ello y, en consecuencia, se indique a los alumnos la posibilidad de cursar Griego, tanto en 3.º como en COU, impartido por un especialista en la materia.

b) Una vez adscritos, de la forma indicada, estos Profesores Agregados, el MEC tomará nota de todos los Centros en que no existe un Profesor estable de Griego (catedrático de plantilla/profesor agregado de plantilla o profesor agregado en expectativa adscrito de modo provisional) y convocará dichas plazas a oposición con el fin de que en cada centro haya al menos un profesor estable de Griego.

No obstante se insiste en la necesidad de convocar el acceso lo más pronto posible, de modo que puedan participar en el mismo todos los Profesores Agregados.

La Subdirección General se compromete a elevar todas estas propuestas a la Dirección General de Personal y comunicar a la SEEC los resultados de dichas gestiones para que pueda estar resuelto el problema en las fechas indicadas.

Nos alegramos de poder comunicar estos resultados, que no consideramos los deseables, pero alivian en cierta medida el problema. Seguiremos insistiendo hasta que sean confirmados.

## RECTIFICACIÓN OFICIAL SOBRE EL C.O.U. Y OTRAS GESTIONES

En la O.M. de 24 de mayo (BOE del 27) aparece una rectificación de disposiciones anteriores en virtud de la cual la opción D del C.O.U. es aceptada también para los alumnos que se dirijan a estudios universitarios de Ciencias de la Educación, Ciencias Políticas y Ciencias de la Información.

Nos congratulamos de que nuestras gestiones sobre este tema, a las que hacemos referencia en páginas anteriores, hayan finalmente conseguido modificar una situación que había ocasionado grandes pérdidas de alumnos de Griego y Latín en el C.O.U. y que repercutía también desfavorablemente en el B.U.P. Introducimos esta nota en el último momento en nuestra Revista, ya en pruebas el presente número.

Aprovechamos para informar de que hemos realizado nuevas gestiones, ante el Ministerio y los sindicatos, sobre el tema de las afines, respecto al que ya conocen nuestra opinión. Y seguimos esperando la aprobación definitiva, todavía pendiente en este momento, de las propuestas arriba indicadas en relación con el tema de los agregados de griego.

## PUBLICACIONES

La publicación de las *Actas* del VII Congreso Español de Estudios Clásicos está a punto de concluirse. El vol. I habrá llegado ya, sin duda, a las manos de los suscriptores cuando salga este número; y los vols. II Y III esperamos que aparezcan antes de verano. Serán remitidos en septiembre.

En sustitución de nuestras Circulares y del antiguo Boletín Informativo, se ha comenzado a publicar un Suplemento Informativo de esta revista, de aparición irregular: su objeto es anticipar ciertas noticias sin esperar a la publicación de la revista e incluir informaciones menos adecuadas para la misma (que recoge, de todas formas, todo aquello que interesa). Nuestros socios han recibido los números 1 y 2, de marzo y abril pasados.

En la Junta del 15 de diciembre se acordó contratar con Editorial Coloquio la reedición de la «Nueva Antología de la Iliada y la Odisea» y de las «Bibliografías de los Estudios Clásicos» agotadas, así como la edición de la «Bibliografía» de 1987 y la distribución de la «Antología de Virgilio» y de las demás «Bibliografías». Es política iniciada por la Junta presidida por D. Luis Gil y se debe a la imposibilidad de la Sociedad de llevar por sí misma esta tarea editorial: por motivos económicos y por otros más. Sin embargo, en lo relativo a la «Antología» han surgido obstáculos de tipo legal y económico con los autores: no hay en este momento una decisión.

## REEDICIÓN DE ESTUDIOS CLÁSICOS

Son numerosas las sugerencias de socios que preguntan por una reedición de los números agotados de la revista *Estudios Clásicos*, órgano de la S.E.E.C. desde el número 12, mayo de 1954, y que en sus 11 primeros números, desde diciembre de 1950, había aparecido como un anejo de la revista pedagógica *Bordón*.

Se encuentran totalmente agotados los 50 primeros números de la Revista. La Sociedad es consciente del carácter documental de todos esos números y de que ni siquiera el 10 % de los actuales socios tienen la colección completa. Se han hecho las correspondientes prospectivas y, adoptando la modalidad de suscripción en firme, siempre que se produzcan un mínimo de 100 suscripciones, el tomo primero de la Revista (números 1 a 7, aparecidos entre diciembre de 1950 y noviembre de 1952, con un total de 410 páginas más índices y cubiertas) podrá ser adquirido por el precio de 2.500 ptas. Se mantiene esta oferta de suscripción hasta el 30 de junio de 1989. Con posterioridad a esa fecha, cada tomo de la revista pasará a tener el mismo precio que una anualidad de suscripción como socio ordinario de la S.E.E.C.

De tener éxito esta iniciativa de reedición por suscripción, la Sociedad podrá acometer la reedición del Tomo II, números 8 a 13, antes de final

del año y estaría en condiciones de completar la pronta reedición de todos los tomos agotados a un ritmo de dos tomos cada año.

#### CONCURSO DE TESIS Y TESINAS

Se falló el concurso de tesis y tesinas leídas en 1987, recayendo los premios en las siguientes personas:

*Griego:* Tesis: Dr. D. José Manuel Floristán Imizcoz, por su trabajo «Documentos neogriegos en el archivo de Simancas». Tesinas: D.<sup>a</sup> Helena Rodríguez Somolinos por su trabajo «El mito de Heracles y Gerión en la literatura y el arte griegos».

*Latín:* Tesis: Dr. D. Perfecto Cid Luna, por su trabajo «El texto de las *Cartas a Lucilio* de Séneca en el ms. Oxonensis 153». Tesinas: D. Juan Luis Arcaz Pozo, por su trabajo «Catulo en la Literatura española».

Se han convocado los premios de tesis y tesinas de tema clásico leídas en 1988. El plazo de presentación de trabajos terminó el día 31 de mayo de 1989, según se anunció ya en nuestra Circular de febrero pasado.

#### SIMPOSIO SOBRE «DIDÁCTICA DE LAS HUMANIDADES CLÁSICAS ANTE LA REFORMA DE LA ENSEÑANZA»

Su celebración se acordó, como ha quedado dicho arriba, en la Junta de 17 del pasado febrero. Tendrá lugar en Madrid entre los días 14 y 16 del próximo diciembre. El día 14 se tratará de temas universitarios; el 15 por la mañana se reunirá la Junta y la Asamblea de la S.E.E.C.; el 15 por la tarde y el 16 se tratará de temas de Enseñanzas Medias.

La Sociedad ha encargado seis ponencias sobre Enseñanza Universitaria y otras tesis sobre Enseñanza Media, de 30 minutos de duración. Han aceptado ya los profesores universitarios D. Emilio Crespo, D. Tomás González Rolán, D. Javier de Hoz, D. Alfonso Martínez, D. Marcos Mayer y D. José Luis Moralejo. De la Enseñanza Media se han encargado D. Joan Carbonell, D. Julián González, D. Marcos Antonio Gutiérrez Galindo, D. Jesús Lérica, D. Manuel Martínez Quintana y Dña. Ana Otaola.

Nuestros socios podrán presentar comunicaciones ya redactadas (calculadas para 20 minutos de duración, para que queden otros 10 para el debate) hasta el 31 de octubre; entre ellas una Comisión nombrada por la Sociedad elegirá aquellas para cuyo debate y lectura haya tiempo.

La temática deberá ajustarse a la del Congreso. Se desean proyectos concretos en cuanto a los planes de estudio y el contenido didáctico de nuestras materias.

La cuota de inscripción es de 3.000 pts. para los socios ordinarios y 1.500 para los estudiantes. La transferencia debe hacerse a la c. c. de Caja

de Madrid, sucursal 1152, c/ Sancho Dávila 1, 28028 Madrid, enviándose a la Sociedad una xerocopia de la misma.

El Director General de Renovación Pedagógica Sr. Marchesi ha ofrecido exponer a los asistentes dentro del Simposio la situación y proyecto de la reforma educativa. Por otra parte, el Presidente y miembros de la Junta de la Delegación de Madrid han ofrecido ayudar en las tareas de organización a los miembros de la Junta Nacional.

Tenemos mucho interés en que participe el mayor número de socios posible.

#### VIAJE A CRETA 89

La S.E.E.C., al igual que el año anterior, organiza un viaje arqueológico a Grecia, concretamente a la isla de Creta, entre los días 18 y 25 de septiembre de 1989 con arreglo al siguiente programa:

Día 1.º: Madrid-Atenas-Creta (avión vuelo regular).

Día 2.º: Knosos y Museo de Hiraklion.

Día 3.º: Festo, Agia Tríada, Gortina.

Día 4.º: Maliá, Agios Nikólaos, Gurnia.

Día 5.º: Isla de Tera (opcional).

Día 6.º: Fódele (lugar natal de El Greco), Réthymno, La Canea.

Día 7.º: Monte Ida (opcional).

Día 8.º: Regreso.

Precio 89.500 ptas.

Incluye: Vuelo regular Madrid-Atenas-Hiraklion (ida). Regreso en barco (camarote de 2 plazas) de Hiraklion a Atenas y vuelo regular Atenas-Madrid.

Estancia: Hotel Galaxy o similar, categoría A, con piscina, en régimen de media pensión y habitación doble con baño o ducha. Suplemento habitación individual: 2.600 ptas.

En el momento actual no podemos concretar el precio de las excursiones en autobús, que oscilará en torno a 1.500 ptas. por persona.

## BALANCE DE SITUACIÓN DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS A 31/10/88

ACTIVO		PASIVO	
<b>ACTIVO FIJO</b>		<b>PASIVO NO EXIGIBLE</b>	
Inmovilizado material	219.484	Capital y reservas	2.601.709
Mobiliario y máquinas de oficina	1.066.900		
Amort. acum.	847.416		
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>		<b>PASIVO EXIGIBLE A C.P.</b>	
Existencias	2.676.775	Activo por Actas	3.300.000
Existencia en publicaciones	2.676.775	Subvenc. Delegaciones	700.000
Realizable	328.000	<b>RESULTADOS</b>	988.544
Cuotas de dudoso cobro	328.000		
Disponible	4.365.994		
Caja	23.619		
Bancos	4.342.375		
	<u>7.590.253</u>		<u>7.590.253</u>

CUENTA DE RESULTADOS DEL 31/10/87 AL 31/10/88

GASTOS				
Material de oficina	412.576		Beneficio	988.544
Publicaciones		4.203.406		<b>12.215.738</b>
Revista E.C. núms. 91, 92 y 93	3.611.406			
Bibliografía 86	592.000			
Personal		1.050.148		
Sueldos	857.516			
Seguridad social	138.872			
Asesoría jurídica	53.760			
Gastos bancarios		627.745		
Recibos del 87	417.164			
Recibos del 88	210.581			
Reparación y conservación del material de oficina y limpieza		224.010		
Transportes y embalajes		787.458		
Correos y telégr.	423.177			
Portes	251.498			
Embalajes	112.783			
Gastos diversos		769.092		
Dietas y viáticos	591.332			
Otros	177.760			
Subvenciones a Delegac.		3.046.150		
En el 87	1.322.500			
En el 88	1.723.650			<b>12.215.738</b>
Amortización anual		106.609		
		<u>11.227.194</u>		<b>12.215.738</b>

  

INGRESOS		
Venta de publicaciones		1.543.302
Revista E.C.	502.500	
Bibliografías	214.800	
S.C.L. 87 y 88	733.856	
Otras	92.146	
Ingresos financieros		143.018
Subvención CICYT		330.000
Cuotas soc. ord. del 87		4.425.000
Cuotas soc. ord. del 88		5.774.418

## PRESUPUESTO PARA 1989

<b>INGRESOS</b>			
Grupo 10	Socios		7.830.000
Cuenta 100	Cuotas de socios ordinarios	6.600.000	
Cuenta 101	Cuotas de socios familiares	135.000	
Cuenta 102	Cuotas de socios estudiantes	1.065.000	
Cuenta 103	Cuotas atrasadas	30.000	
Grupo 11	Venta de publicaciones		1.600.000
Cuenta 110	Revista de «Estudios clásicos»	600.000	
Cuenta 111	Bibliografías de los Estudios clásicos	300.000	
Cuenta 112	Servicio Comercial del Libro	400.000	
Cuenta 113	Otras	300.000	
Grupo 12	Ingresos financieros		150.000
Cuenta 120	Inversiones permanentes	145.000	
Cuenta 121	Otras	5.000	
Grupo 13	Subvenciones		330.000
Cuenta 130	Cicyt	330.000	
<b>TOTAL INGRESOS</b>			<b>9.910.000</b>
<b>GASTOS</b>			
Grupo 20	Material de oficina		300.000
Cuenta 200	Material de oficina amortiz. en el año	300.000	
Grupo 21	Coste de las publicaciones		2.500.000
Cuenta 210	Revista «Estudios clásicos» núms. 94 y 95	2.000.000	
Cuenta 211	Otras	500.000	
Grupo 22	Personal		1.360.000
Cuenta 220	Sueldos y salarios	980.000	
Cuenta 221	Seguridad social a cargo de la SEEC	300.000	
Cuenta 222	Asesoría jurídica	80.000	
Grupo 23	Trabajos y servicios exteriores		550.000
Cuenta 230	Reparaciones y conservación	150.000	
Cuenta 231	Limpieza	100.000	
Cuenta 232	Gestión de cobro de recibos	250.000	

<b>GASTOS</b>		
Cuenta 233 Comisión por devoluciones	50.000	
Grupo 24 Transportes y embalajes		1.100.000
Cuenta 240 Correos y telégrafos	450.000	
Cuenta 241 Fotocopias para circulares	200.000	
Cuenta 242 Portes	300.000	
Cuenta 243 Embalajes	150.000	
Grupo 25 Gastos diversos		800.000
Cuenta 250 Dietas y viáticos	600.000	
Cuenta 251 Otros	200.000	
Grupo 26 Subvenciones		3.300.000
Cuenta 260 Subvención a las Delegaciones	3.300.000	
<b>TOTAL GASTOS</b>		<b>9.910.000</b>

## ACTIVIDADES DE LAS DELEGACIONES

### DELEGACIÓN DE BARCELONA

Como inauguración de curso, tuvieron lugar, los días 17 y 18 de octubre, dos conferencias, que, con el título de «Problemas de onomástica romana», corrieron a cargo del Dr. Heikki Solin, Profesor Ordinario de la Universidad de Helsinki.

El día 30 de noviembre se celebró una sesión científica en la que el Dr. Josep Alsina, Profesor de la Universidad de Barcelona, disertó sobre «Psiquiatría, psicología y parapsicología en Grecia: esbozo de un plan de trabajo».

Organizado en colaboración con el departamento de Filología Clásica y el I.C.E. de la Universidad Autónoma de Barcelona, tuvo lugar, los días 10, 11 y 27 de abril un ciclo de conferencias sobre «Mito y Literatura» en el que participaron los profesores Francisca Moya (Universidad de Murcia), Máximo Brioso (Universidad de Sevilla) y Juan Gil (Universidad de Sevilla).

La Sección Catalana de la S.E.E.C. y la Societat Catalana d'Estudis Clàssics decidieron de común acuerdo celebrar una sesión conjunta para rendir homenaje a la memoria del profesor Manuel Fernández-Galiano, vicepresidente y presidente que fuera de nuestra Sociedad, así como miembro del comité internacional de la F.I.E.C. En el emotivo acto tomaron la palabra los profesores Jaume Pórtulas, José Luis Vidal, Josep Alsina, Luis Alberto de Cuenca, Marc Mayer y Carles Miralles. Cerraron el acto unas breves palabras de agradecimiento por parte de Emilio Fernández-Galiano. La sesión tuvo lugar el 25 de abril.

### DELEGACIÓN DE CÁDIZ

El día 26 de enero y con motivo del primer aniversario del fallecimiento del Dr. Holgado, fundador y primer presidente de la Delegación Gaditana de la S.E.E.C. se hicieron los siguientes actos:

Conferencia del Dr. D. Miguel Rodríguez-Pantoja Márquez, Catedrático de Filología latina de la Universidad de Córdoba, sobre «Versiones castellanas de la *Farsalia*».

Representación teatral de las Coéforas de Esquilo por el grupo *Antinoe* que dirige D. Emilio Flor Jiménez.

## DELEGACIÓN DE CANARIAS

Entre los días 8 a 14 de marzo tuvieron lugar en La Laguna y Las Palmas, organizadas por la Delegación de Canarias de la S.E.E.C. y la Consejería de Educación de la Junta de Canarias unas jornadas sobre Didáctica de las Lenguas Clásicas. Asistió más de un centenar de participantes. La temática se centró en la incorporación de medios audiovisuales, en especial el vídeo, a la metodología de nuestras disciplinas. Intervinieron entre otros los profesores Ciruelo, Gómez Espelosín, Navarro González y Zinsel, quien aportó métodos alemanes de gran interés para la didáctica del latín. Se presentaron vídeos novedosos que en líneas generales fueron del agrado de los asistentes. Hubo mesas redondas en las que se presentaron experiencias didácticas novedosas realizadas en diversos institutos del archipiélago.

El día 5 de junio se celebró una Asamblea de la Delegación, en la que se expusieron las actividades de la misma y se aprobó el presupuesto y el programa de actividades. A continuación el Dr. Rodríguez Adrados (que intervino en un Seminario invitado por la Universidad de La Laguna y el Colegio Universitario de Las Palmas) dio una conferencia sobre «Las tragedias eróticas de Eurípides».

## DELEGACIÓN DE CÓRDOBA

Se han realizado las siguientes mesas redondas: 8 de octubre de 1988, «Dificultades en el inicio del aprendizaje del latín y el griego en BUP», en que intervinieron D. Matías Domínguez Luengo y D. Manuel Molina Nevado; 9 de diciembre de 1988, «Didáctica de un primer curso de latín y griego en BUP», con intervención de D. Julián García García y D. Anastasio Murcia Valencia; 4 de marzo de 1980, «Métodos directos en el aprendizaje de las lenguas clásicas», en que participaron D. Miguel Osuna Gámiz y D. Jesús Peláez del Rosal.

Para el curso actual, la Delegación de proponer continuar las mesas redonda y organizar, en colaboración con el Departamento de Ciencias de la Antigüedad y Edad Media y del ICE de la Universidad, un ciclo de conferencias sobre «La traducción de los Clásicos greco-latinos». Además, el Presidente de la Delegación visitará varios Centros de Bachillerato, poniéndose en contacto con los alumnos.

## DELEGACIÓN DE EXTREMADURA

En colaboración con el Departamento de Ciencias de la Antigüedad, los Centros de Profesores de Extremadura y otros organismos, la Delegación ha participado en la organización de unas *Jornadas de Filología Clásica*, celebradas en Mérida los días 20-21 de enero, en homenaje al Prof. Dr. Antonio Holgado, con intervenciones de los profesores Dr. D. M. Brioso («Lucano y la tradición griega»), Dr. D. J. Luque («Premisas básicas en los estudios de métrica latina»), Dr. D. J. L. Moralejo («Cuando los dioses abandonan la ciudad»), Dr. D. J. A. Fernández Delgado («El testimonio de Plutarco y los modernos estudios sobre los oráculos de Delfos»), Dr. D. J. Maestre («Minerva christiana: las Sagradas Escrituras en la gramática del Brocense»), Dr. D. T. González Rolán («Latín clásico y latín vulgar: conservadurismo *versus* tradición»), las cuales serán publicadas próximamente en un volumen conjunto por la Excm. Diputación de Badajoz. Para el segundo y tercer trimestres del curso ha sido organizado un breve ciclo de conferencias sobre el mundo antiguo a cargo de los profesores Dr. D. Francisco R. Adrados, Presidente de la S.E.E.C. («Paideia trágica y paideia socrático-platónica»: día 3 de marzo), Dr. D. O. G. de la Fuente, Vicepresidente de la S.E.E.C. («El latín bíblico cristiano y la didáctica del latín»: día 6 de abril) y Dra. D.<sup>a</sup> R. López Melero («Viriatius Hispaniae Romulus»: en fecha próxima).

Por su parte el Área de Filología Griega, con el patrocinio del I.C.E. de la Univ. de Extremadura, ha organizado un curso, a cargo del Prof. Dr. D. A. Bravo García, los días 2-4 de marzo, sobre «Manuscritos y textos griegos: una introducción a la transmisión de la literatura griega en la antigüedad y en el medievo».

Los miembros de la Junta de la Delegación fueron elegidos el 9 de diciembre de 1987 y son actualmente los siguientes: D. José Antonio Fernández Delgado (Presidente), D. Luis Argüello García (Secretario), D. José Luis Sánchez Abal (Tesorero), D.<sup>a</sup> Isabel Yende, D. Mariano Cabanillas y D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Isabel Bravo (Vocales).

## DELEGACIÓN DE GRANADA

La Delegación de Granada de la S.E.E.C. inició sus actividades del curso 1988-89 con los siguientes actos:

El día 1 de diciembre, a las 12 horas, se celebró un homenaje en memoria de la Profesora Carmen Sanmillán Ballesteros, presidido por el Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, en representación del Rector de la Universidad, y por la Junta Directiva de la Delegación de la S.E.E.C. En el acto tuvo lugar la presentación del libro *Studia Graecolatina Carmen Sanmillán in memoriam dicata*, hermoso volumen de 439 páginas, publicado por esta Delegación con la colaboración del Instituto de Ciencias de la Educación y el Secretariado de Publicaciones de la Universidad.

Ese mismo día, a las 19 horas, en el Paraninfo de la Facultad de Derecho tuvo lugar la reunión ordinaria de los socios de la Delegación de Granada, en la que se procedió a la votación para la renovación de los cargos de la Junta Nacional. A continuación la Profesora Carmen Codoñer Merino, Catedrática de Filología Latina de la Universidad de Salamanca, pronunció una conferencia sobre «Precedentes de la Enciclopedia».

El día 2 de diciembre, en colaboración con el Decanato de la Facultad de Filosofía y Letras, dentro del Programa «El intelectual y su memoria», la Profesora Aurora López, titular de Filología Latina, entrevistó a la Doctora Codoñer, presentando y comentando aspectos de su biografía, su actividad académica y su producción científica.

### DELEGACIÓN DE LEÓN

Además de una conferencia pronunciada recientemente por D. Marcos Casquero sobre «Presencia de los cultos paganos en el Occidente cristiano», la Delegación ha celebrado el pasado 3 de mayo una reunión en la Facultad de Filosofía y Letras para dar a conocer el fallo de la Comisión encargada de juzgar los trabajos presentados a Premio por parte de los alumnos de Latín y Griego de BUP y COU. Cada premio (uno de latín y otro de griego) está dotado de 8.000 ptas. y un lote de libros. En la misma sesión, D. Avelino Domínguez García presentó una comunicación científica sobre «Gil de Zamora y su *Historia Naturalis*: dos desconocidos».

Entre los próximos proyectos de la Delegación, figura la organización de un debate sobre Didáctica de las Lenguas Clásicas, con intervención del profesorado de Latín y Griego de todos los centros de Bachillerato, con el fin de presentar en diciembre una comunicación colectiva de la Delegación en el Simposio organizado por la S.E.E.C.

La Delegación colabora en un ciclo de conferencias sobre «Ciencia e Investigación en el mundo Antiguo», en el que participarán diversos especialistas.

### DELEGACIÓN DE MADRID

Resumen de las actividades llevadas a cabo por esta Delegación desde el pasado mes de noviembre de 1988.

1. Apareció el «Boletín Informativo» número 10, que es distribuido gratuitamente a los socios de esta Delegación, con noticias e informaciones sobre la actualidad educativa y académica, sobre congresos y actividades previstos para los meses próximos, información sobre novedades bibliográficas, novedades en arqueología clásica, y un apartado que denominamos «Paulo menor», que no son sino unas páginas dedicadas a pasatiempos de contenido cultural clásico.

2. Se celebraron las tradicionales Conferencias para Alumnos de C.O.U., organizadas por esta Delegación en el I.B. Lope de Vega. Disertaron los Profesores Dr. D. Hugo Bauzá: «El humanismo en Virgilio», Dr. D. Domingo Plácido: «Los conceptos de Rey y Tirano en Jenofonte», Dr. D. J. Luis García Ramón: «La lengua como vehículo de cultura», y Dra. D.<sup>a</sup> Felisa del Barrio, «Los graffiti de Pompeya».

3. Durante el mes de mayo se procederá a enviar a los Socios de la Delegación de Madrid nuestro «Boletín Informativo» número 11.

Para evitar coincidencias de fechas con las actividades programadas por la Junta Nacional de la S.E.E.C., la Delegación de Madrid anuncia que este año 1989 no celebrará en el mes de septiembre Mesa Redonda ni Jornadas Científicas, como se venían convocando tradicionalmente.

#### DELEGACIÓN DE MÁLAGA

La Delegación ha participado junto con el Departamento de Griego de la Universidad en una serie de actividades: un cursillo de Métrica Griega (en febrero de 1988, por D. Antonio Guzmán Guerra); un curso sobre «La Astronomía y la Arqueología en el Mundo Antiguo» (19-23 de septiembre), un Seminario sobre la Transmisión del texto de Eurípides (en octubre, por D. José Sánchez Lasso de la Vega); y el Simposio sobre Plutarco, al que se hace referencia en otro lugar de estas páginas.

Por otra parte, en la Junta del 1 de diciembre se nombró nueva Junta directiva, que ha quedado constituida como sigue:

Presidente: D. Francisco Talavera Estesó.

Vicepresidente: D.<sup>a</sup> Inés Calero Secall.

Secretario: D. Fernando Sojo Rodríguez.

Tesorero: D.<sup>a</sup> Virginia Alfaro Bech.

Vocales: D. Cándido Santos y D. Gonzalo del Cerro Calderó.

Durante el curso 1988-89 la Delegación de la S.E.E.C. de Málaga ha organizado dos conferencias, desarrolladas una por el prof. D. Jesús Lens Tuero sobre «La constitución de los atenienses del Pseudo-Jenofonte», el día 3 de marzo de 1989, y la segunda por el prof. D. Antonio Ortega, el día 20 de abril de este mismo año.

Para el próximo curso académico han sido proyectadas diversas actividades, entre las que se pueden avanzar la celebración de sendos seminarios dedicados a «Las ciencias auxiliares y la filología latina», y a «La informática y la filología latina». Su celebración está prevista para la primera semana del mes de noviembre de 1989.

#### DELEGACIÓN DE MURCIA

Del 14 al 16 de febrero se desarrollaron las «Quintas Jornadas de Estudios Clásicos», organizadas por la Sociedad y en las que colaboraron el

Vicerrectorado de Extensión Universitaria, la Caja de Ahorros del Mediterráneo y los Seminarios Didácticos de Latín y Griego de I.B., bajo el título de «Ciencias y creencias en la Antigüedad clásica». Las conferencias pronunciadas por D. J. L. Calvo Martínez («Astrología y magia en el Helenismo tardío») y por D.<sup>a</sup> M. Camps Gaset («Hécate y las creencias populares»), fueron seguidas de nueve comunicaciones y de una Mesa Redonda en que se discutieron «Otras posibilidades en el BUP. Experiencia de una E.A.T.P. en 2.º».

#### DELEGACIÓN DE OVIEDO

El 10 de febrero de 1989, y a invitación de esta Delegación, el Prof. J. Lasso de Vega, de la Universidad Complutense, pronunció en la Facultad de Filología de la Universidad de Oviedo una conferencia sobre «Presencia del mito griego en nuestro tiempo». La disertación, tan amena como erudita, se ocupó de las diversas modalidades en que el patrimonio griego helénico sigue presente en la vida del hombre de hoy, desde el plano de lo más cotidiano —el de los reclamos comerciales, por ejemplo—, hasta el de las más complejas reelaboraciones literarias y filosóficas, como el *Sísifo* de Camus. El conferenciante hizo ver cómo las grandes figuras y situaciones de la leyenda griega han incorporado ideas y actitudes tan universalmente humanas que, por ello mismo, continuamente son objeto de reflexión y de nueva presentación conforme a las inquietudes de cada época.

Para el 5 de mayo está programada una conferencia del prof. Marcos Mayer, de la Universidad Autónoma de Barcelona, sobre «Epigrafiya y Literatura».

#### DELEGACIÓN DEL PAÍS VASCO

Con la puntualidad anunciada en nuestro número anterior, ha aparecido el Boletín n.º 1 de la Delegación, que incluye una presentación en euskera y castellano y otras seis secciones (Socios: 24 nuevos socios ordinarios y 6 estudiantes; Actividades; Información Bibliográfica; Tribuna; Varia y Buzón de Sugerencias).

De la sección de Actividades, recogemos las realizadas. Curso sobre *El Cine y el Mundo Antiguo*, que incluyó un buen número de películas y de vídeos proyectados, conferencias y una mesa redonda, toda una actualización del tema para los enseñantes de nuestras materias. El I.C.E. de la Universidad del País Vasco se ha comprometido a editar las actas del Curso. La Secretaria de la Delegación, Olga Omatos, puede proporcionar información a los interesados en algunos de los vídeos sobre Grecia Antigua (*Delos, Eretria, Delfos, El Partenón, Olimpia y los Juegos*), Roma Antigua (*Cave canem, Circenses, Vita Pompeiana, De natura deorum* y

*Salve lucrum*) y/o *Catulo*, *Epigrafía* y *Ampurias*. Se trata de videos en color que oscilan entre los 14 y 24 min. de duración.

Los viajes para visitar *Alava pre-romana* y *romana* han sido realizados cuatro veces con alumnos de Vitoria, Vizcaya y Guipúzcoa.

D.<sup>a</sup> C. Codoñer pronunció el día 22 de marzo una conferencia dirigida a alumnos y profesores de C.O.U. sobre «Un comentario al capítulo XX de *De coniuratione Catilinae*».

Entre las actividades proyectadas, aparece la organización de una mesa redonda en el mes de mayo en la que participan profesores de Lenguas Clásicas de distintas autonomías que están llevando a cabo la experiencia del nuevo Plan de Enseñanza.

También se ha preparado un viaje de estudios para alumnos, que tendrá como objetivo la ciudad romana de Clunia y que incluye una visita al Museo Arqueológico de Burgos.

Los miembros de la Junta, elegidos el 4 de marzo de 1988, son los siguientes: D. Joaquín Gorrochategui (Presidente), D.<sup>a</sup> Blanca Loza (Vicepresidenta), D.<sup>a</sup> Olga Omatos (Secretaria), D. Cirilo García (Tesorero), D. Antonio Duplá, D. Arsenio López y D. Imanol Oyarbide (Vocales).

#### DELEGACIÓN DE PAMPLONA

La Memoria de Actividades de 1987-88 recoge en primer término una conferencia del Dr. D. Antonio Fontán Pérez («Marcelo y Estacio: dos contemporáneos, dos escuelas poéticas opuestas»); un ciclo sobre «Retórica Clásica», organizado en colaboración con la Universidad de Navarra e impartido por el Dr. D. Alberto Díaz Tejera; el cuarto concurso de traducción para alumnos de C.O.U. (se concedieron un premio y un accésit de latín, declarándose desierto el premio de griego); y una excursión a la antigua Bilbilis, celebrada el 22 de octubre de 1988.

Se celebró una reunión de la Junta, el 2 de diciembre, así como la Asamblea anual, el 2 de diciembre. La inscripción de nuevos socios sitúa su número actual en 59.

Tal y como se anuncia en la sección de Actividades Científicas de este mismo número, p. 91, los días 14 y 15 de septiembre de 1989, tendrán lugar las Jornadas de Filología Clásica sobre el tema «Revolución y revoluciones en el mundo antiguo». Las ponencias estarán a cargo de los profesores L. García Moreno, A. López Eire, J. L. Moralejo Álvarez y A. Fontán Pérez. Hasta el momento hay anunciadas catorce comunicaciones.

#### DELEGACIÓN DE SALAMANCA

El día 21 de abril, dentro del ciclo «Comentario Lingüístico y Literario de Textos Latinos», pronunció una conferencia el Secretario de la

S.E.E.C., D. Alfonso Martínez Díez, sobre «Las Lenguas Clásicas y la Reforma de la Enseñanza Media». En el mismo ciclo, impartieron lecciones D. José Carlos Fernández Corte («Comentario de un texto épico»), D. Eustaquio Sánchez Salor («Análisis estructural por constituyentes de la oración compuesta»), D.<sup>a</sup> Rosario Cortés Tovar («Comentario de un texto de la Sátira»), D. Agustín Ramos Guerreira («Análisis de los casos latinos según la teoría funcional»), D. Juan Lorenzo Lorenzo («Comentario de un texto historiográfico») y D.<sup>a</sup> Carmen Codoñer Merino («Comentario de un texto oratorio»).

El día 12 de mayo, en el Aula Magna del Palacio Anaya, la Delegación ha organizado otro ciclo de conferencias de Filología Latina, a cargo de D. Javier Iso («Informática y Filología Clásica»), D. José Luis Moralejo («Tiempo y tiempos en el verbo latino»), y otras dos de Filología Griega, impartidas por D. Máximo Brioso («La manipulación del mito en la poesía antigua») y D. Javier de Hoz («*Sodales y hetairoi*»).

#### DELEGACIÓN DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

El pasado dos de junio se procedió a la elección de nueva Junta Directiva de la Delegación. Fueron elegidos D. José Antonio Puentes Romay (Presidente), D. Arsenio Ferraces Rodríguez (Tesorero) y D. José Carracedo Fraga (Secretario). Se computaron 45 votos, de los que 40 votaron en favor de la candidatura y 5 lo hicieron en blanco.

#### DELEGACIÓN DE SEVILLA

El 18 de noviembre de 1988, la Delegación invitó a Sir Lowell Edmunds, State University of New Jersey, que disertó sobre el tema «Tucidide nell'Atto della Scrittura».

El 8 de febrero la Delegación recibió la visita del Dr. Rodríguez Adrados, invitado por la misma, quien informó sobre el estado de la Reforma y las gestiones de la Sociedad en torno a ella.

Del 1 al 8 de febrero tuvo lugar, en colaboración con el I.C.E. de la Universidad de Sevilla, un coloquio sobre «Tradición Clásica y Pensamiento Moderno». Fue coordinado por el Dr. D. Julián González. Intervinieron los Dres. D. Alfonso Jiménez Martín («Tradición clásica y arquitectura actual»), D. Mariano Álvarez Gómez («La presencia del pensamiento griego en el idealismo alemán»), D. Alberto Díaz Tejera («Pensamiento político griego y su influencia en la teoría política actual»), D. José Luis Murga Giner («Valor de la jurisprudencia clásica en el moderno Derecho privado»), D. Enrique Valdivieso González («Tradición clásica en la pintura del Renacimiento y Barroco») y D. Francisco Rodríguez Adrados («Tradición clásica y teatro occidental»).

Los días 7, 9, 14 y 16 de febrero de 1989 se llevó a cabo el ciclo de conferencias convocado por la Delegación en colaboración con el I.C.E. de la Universidad de Sevilla. Dirigido por D. Julián González, con el tema «Latinidad tardía y Edad Media», fue impartido por D. Javier Arce («Segunda Revolución Romana: Constantino y sus sucesores»), D. José L. Murga («Tradición Jurídica y el Digesto»), D. Víctor J. Herrero («Lucano. Su pervivencia en la Edad Media»), D. Ismael Roca («Séneca. Su pervivencia en la Edad Media»), D. Miguel Rodríguez-Pantoja («San Isidoro, figura de transición»), D. Juan Fernández («La historiografía medieval»), D.<sup>a</sup> Pilar Saquero («La heroína clásica en la Mitología Clásica») y D. Eustaquio Sánchez Salor («La fábula latina en la Edad Media»).

Finalmente, el 31 de marzo, invitado por la Delegación, Sir Ronald Syme, de la Universidad de Oxford, habló en la Universidad sobre el tema «A family of Hispaniense: the Paciaeci».

Interesa resaltar la firma de un convenio, el 27 de abril, entre la Federación Andaluza de Estudios Clásicos y la Consejería de Educación y Ciencia de la Comunidad Autónoma en materia de formación del profesorado.

También intervino la Delegación en los actos del Simposio Internacional sobre Urso Colonia Iulia Genetiva, entre el 26 y el 30 de abril.

Con fecha de 23 de junio de 1988 se celebró la Asamblea General Ordinaria de la Delegación, en la que se eligió nueva Junta Directiva, que quedó constituida de esta manera:

Presidente: D. Julián González Fernández.

Vicepresidente: D. José Luis Murga Giner.

Tesorero: D. Máximo Brioso Sánchez.

Secretario: D. José M.<sup>a</sup> Díaz Matamoros.

Vicesecretario: D. Celso Sosa González.

Vocales: D.<sup>a</sup> Francisca Chaves Tristán y D. Antonio Caballos Rufino.

## DELEGACIÓN DE VALLADOLID

Intervino el día 8 de marzo pasado en la sesión ordinaria del 2.º trimestre, el Dr. D. Antonio Fontán con una conferencia cuyo título es «Norma lingüística y modelo literario». Para el 6 de mayo fue preparada una excursión patrocinada por esta Delegación por las rutas romanas de la región y dirigida por el Dr. D. Tomás Mañanes. El día 10 fue programada una sesión ordinaria con la intervención del Dr. D. Javier de los Mozos, catedrático de Derecho Romano y socio ordinario de la SEEC, sobre aspectos importantes de dicho derecho y cuyo título aún no conocemos. En esa misma sesión se entregaron los premios «Lourdes Albertos» creados por esta Delegación con la colaboración de la sede central.

## MANUEL FERNÁNDEZ-GALIANO (1918-1988)

El 29 de noviembre de 1988 fallecía en Madrid, en su propia casa, a los setenta años de edad, mi querido maestro Manuel Fernández-Galiano, espejo de helenistas.

Lo conocí en otoño de 1968. Yo estudiaba entonces primer curso de Filosofía y Letras en la Universidad Complutense. Lo visualizo, sobre todo, explicando Historia de la Literatura Griega de 8,45 a 9,30, todos los sábados, en clase voluntaria para aquellos alumnos que estuviesen interesados en el tema. Era un gesto digno de elogio: Galiano daba clases de Literatura Griega porque le apetecía, porque sí, no para completar un horario, ni para subir nota, ni para examinar a nadie de nada.

A finales de aquel curso 68-69, tan peculiar, con su telón de fondo de las huelgas estudiantiles y la resaca del mayo francés, D. Manuel se marchó a la Universidad Autónoma. Yo me marché con él. Fue estupendo «emigrar» al viejo caserón de Alfonso XII, 3, junto a la Cuesta de Moyano, y coincidir en los pasillos y en las aulas con profesores como Miguel Dolç, Manuel Alvar o Carlos García Gual. Allí cursé segundo y tercero de carrera, hasta que la apertura del *campus* de Cantoblanco nos obligó a alejarnos del Retiro y de los libros de ocasión.

Fernández-Galiano fue siempre un pedagogo excepcional. Por encima de todas sus virtudes didácticas resplandecía la claridad, a la que se añadían la amenidad, el rigor y el exquisito trato dispensado al alumno. Era un magnífico expositor. Nunca olvidaré cómo traducía y comentaba a Esquilo y a Píndaro, ni sus clases de Crítica Textual, ni su manera de entrar en el aula, a la vez protegido y agobiado por el sinfín de libros que llevaba en las manos.

Bajo su dirección redacté la Memoria de Licenciatura y la Tesis Doctoral. Con él aprendí a disfrutar de la poesía helenística, base no sólo de ulteriores pesquisas eruditas por mi parte, sino también de mi poesía. Él me enseñó que se podía ser helenista o latinista sin consultar el Boletín Oficial del Estado y sin renunciar a la Cultura (con mayúscula). Mis conversaciones con él nunca se redujeron al estricto —y a veces estrecho— terreno filológico. Hablábamos, por caso, con frecuencia de Shakespeare y de Pound: todavía conservo una postal que me envió hace muchos años desde el castillo de Elsinore y, en un grato rincón de la memoria, una charla infinita con él en Santander sobre las fuentes de los *Pisan Cantos*.

Mi último contacto «literario» con D. Manuel fue prestarle un libro, los *Esfuerzos del ingenio literario* (Madrid, 1890), de Carbonero y Sol, que le interesaba para sus estudios sobre el anagrama. Eran esfuerzos que él nunca tuvo que hacer para escribir en castellano, en una de las prosas más limpias y elegantes que he conocido. Anduvo lenta la Real Academia de la Lengua a la hora de apreciar los méritos de su pluma.

Filólogo en el más alto sentido de la palabra, su amplísima bibliografía aparece recogida en el homenaje que esta misma revista de *Estudios Clásicos*, que tantos años dirigiera, le tributó en 1984. Desde entonces hasta su muerte fue especialmente numerosa su producción científica y literaria.

Dondequiera que esté, descanse en paz.

LUIS ALBERTO DE CUENCA

## ABSTRACTS OF THE PAPERS\*

EC, Sp., 1989, t. XXXI, n.º 95, pp. 7-20.

M.ª Luisa del Barrio Vega: «Function and constitutive elements of the greek funerary epigrams».

The function of the gravestone and its inscription is to become a memorial in order to keep a nexus between the dead and the alive people. The function is always the same and so here we have the basic constitutive elements of the greek funerary epigrams: the names of the dead and his father, the place where he comes from and a reference to the memorial. Apart from those elements the authoress reviews all the others which have been developed from Homer to the Roman times.

EC, Sp., 1989, t. XXXI, n.º 95, pp. 21-32.

José A. Bellido: «Plautus and the Latin elegiac writers».

In this paper it's studied how much the Latin elegiac writers are in debt to Plautus' comedies concerning the subject of love. The author chooses the topic of the *militia amoris* so much used by the elegiac writers to show that debt.

EC, Sp., 1989, t. XXXI, n.º 95, pp. 35-62.

Alberto Bernabé: «The Greek morphology in the last years».

The author reviews the last publications on Greek morphology since 1971. The enormous amount of publications devoted to this subject compels him to be extremely brief when he exposes their contents and not to be exhaustive. He does not include, for instance, grammars used by students, papers on a single word, grammars on an author, and so on.

EC, Sp., 1989, t. XXXI, n.º 95, pp. 65-72.

Enrique Camón Fernández de Ávila: «Archaeology and art of the classical world: a teaching experience in the BUP».

The author proposes a new approach to the classical culture for BUP students. He bases his proposal on three items: his own ideas on the contents of the teaching of classical subjects, the legal existence of possibilities to make educational innovations and the new programs for BUP which will be introduced. This approach has been very much positive and gives hopes to the future of the Classical world studies in BUP.

EC, Sp., 1989, t. XXXI, n.º 95, pp. 73-76.

Francisco Bombín García: «Latin and grammar in BUP».

In this paper the author defends a traditional teaching of the Latin language, but he proposes to simplify the study of its grammar as much as possible.

\* Abstracts recommended by the Comisión para la Investigación Científica y Técnica (CICYT), according to the UNESCO. Translated by C. Serrano Aybar.